

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

179^e ANNEE



N. 307

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

179^e JAARGANG

VENDREDI 11 SEPTEMBRE 2009

VRIJDAG 11 SEPTEMBER 2009

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

6 AVRIL 1960. — Loi concernant l'exécution de travaux de construction. Coordination officieuse en langue allemande, p. 61727.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

6. APRIL 1960 — Gesetz über die Ausführung von Bauarbeiten. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 61727.

Service public fédéral Personnel et Organisation

29 AOÛT 2009. — Arrêté royal relatif aux formations certifiées, p. 61730.

Service public fédéral Finances

29 AOÛT 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 mai 1999 relatif au contenu de l'information à procurer aux déposants et aux investisseurs, p. 61737.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

5 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand portant classification dans les routes communales de la route régionale N76-904 entre les bornes kilométriques 0,000 et 3,705 sur le territoire de la commune de Diepenbeek, p. 61738.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

6 APRIL 1960. — Wet betreffende de uitvoering van bouwwerken. Officieuze coördinatie in het Duits, bl. 61727.

Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie

29 AUGUSTUS 2009. — Koninklijk besluit betreffende de gecertificeerde opleidingen, bl. 61730.

Federale Overheidsdienst Financiën

29 AUGUSTUS 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 mei 1999 betreffende de informatieverstrekking aan deposanten en beleggers, bl. 61737.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

5 JUNI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende indeling bij de gemeentewegen van de gewestweg N76-904 tussen kmp. 0,000 en 3,705 op het grondgebied van de gemeente Diepenbeek, bl. 61738.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

14 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du 3 décembre 2004 relatif à la transparence des éditeurs de services de radiodiffusion, p. 61739.

27 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française constituant les jurys en application de l'article 53, alinéa 2, du décret du 8 mars 2007 relatif au Service général de l'Inspection, au Service de conseil et de soutien pédagogiques de l'enseignement organisé par la Communauté française, aux Cellules de conseil et de soutien pédagogiques de l'enseignement subventionné par la Communauté française et aux statuts des membres du personnel du Service général de l'Inspection et des conseillers pédagogiques et fixant les modalités de leur fonctionnement, p. 61741.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

18 JUNI 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant les conditions sectorielles relatives aux installations de compostage lorsque la quantité de matière entreposée est supérieure ou égale à 500 m³ et modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relative à la procédure et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, p. 61746.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

14 MEI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van 3 december 2004 betreffende de transparantie van de uitgevers van radio-omroepdiensten, bl. 61740.

27 MEI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot samenstelling van de examencommissies met toepassing van artikel 53, tweede lid, van het decreet van 8 maart 2007 betreffende de algemene inspectiedienst, de dienst voor pedagogische raadgeving en begeleiding van het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs, de cellen voor pedagogische raadgeving en begeleiding van het door de Franse Gemeenschap gesubsidieerde onderwijs en betreffende het statuut van de personeelsleden van de algemene inspectiedienst en van de pedagogische adviseurs en tot vaststelling van de nadere regels voor hun werking, bl. 61743.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

18 JUNI 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de sectorale voorwaarden betreffende de composteringsinstallaties wanneer de opgeslagen hoeveelheid stoffen 500 m³ of meer bedraagt en tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 betreffende de procedure en diverse maatregelen voor de uitvoering van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, bl. 61766.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

18. JUNI 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der sektorbezogenen Bedingungen bezüglich der Kompostieranlagen, wenn die Menge des gelagerten Stoffes mindestens 500 m³ beträgt, und zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 über das Verfahren und verschiedene Maßnahmen zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, S. 61756.

Autres arrêtés*Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement*

Carrière de Chancellerie, p. 61777.

Service public fédéral Intérieur

Chef de corps de la police locale. Désignation, p. 61777.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

21 AOUT 2009. — Arrêté royal portant remplacement du président de certaines commissions paritaires, p. 61777.

21 AOUT 2009. — Arrêté royal portant remplacement du président de certaines sous-commissions paritaires, p. 61778.

Direction générale Relations collectives de Travail. Nomination des membres de la Sous-commission paritaire pour les exploitations forestières, p. 61779. — Direction générale Relations collectives de Travail. Nomination des membres de la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes, p. 61779.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants. Mandat. Prolongation, p. 61780.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking*

Kanselarijcarrière, bl. 61777.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Korpschef van de lokale politie. Aanstelling, bl. 61777.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

21 AUGUSTUS 2009. — Koninklijk besluit houdende vervanging van de voorzitter van sommige paritaire comités, bl. 61777.

21 AUGUSTUS 2009. — Koninklijk besluit houdende vervanging van de voorzitter van sommige paritaire subcomités, bl. 61778.

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor de bosontginningen, bl. 61779. — Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden, bl. 61779.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen. Mandaat. Verlenging, bl. 61780.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Personnel. Désignation, p. 61780. — Personnel. Nomination, p. 61781. — Personnel. Nominations, p. 61781. — Personnel. Démission honorable, p. 61781.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 61781.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Commission des prix des spécialités pharmaceutiques. Démissions et nominations de membres, p. 61782. — Commission des prix des spécialités pharmaceutiques. Démissions et nominations de membres, p. 61782.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

27 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant constitution du Conseil supérieur de l'Éducation aux Médias, p. 61786.

5 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 3 août 2007 portant nomination des membres des Conseils supérieurs des Hautes Ecoles, p. 61791.

Conseil d'arrondissement de l'aide à la jeunesse. Nomination, p. 61792.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Personeel. Aanstelling, bl. 61780. — Personeel. Benoeming, bl. 61781. Personeel. Benoemingen, bl. 61781. — Personeel. Eervol ontslag, bl. 61781.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 61781.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Prijzencommissie voor de farmaceutische specialiteiten. Ontslagen en benoemingen van leden, bl. 61782. — Prijzencommissie voor de farmaceutische specialiteiten. Ontslagen en benoemingen van leden, bl. 61782.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse Milieumaatschappij*

8 SEPTEMBER 2009. — Besluit van de Algemeen Directeur van de Vlaamse Milieumaatschappij houdende delegatie van bevoegdheden inzake het verlenen van ambtshalve ontheffing van de heffing op de waterverontreiniging grootverbruikers en de grondwaterheffing, bl. 61783.

8 SEPTEMBER 2009. — Besluit van het Afdelingshoofd van de afdeling Economisch Toezicht van de Vlaamse Milieumaatschappij houdende opheffing van delegatie van bevoegdheden inzake het verlenen van ambtshalve ontheffing van de heffing op de waterverontreiniging grootverbruikers en de grondwaterheffing, bl. 61783.

Onderwijs en Vorming

Agentschap voor Onderwijsdiensten. Kamer van Beroep voor het personeel van het gemeenschapsonderwijs. Samenstelling, bl. 61784. — Agentschap voor Onderwijsdiensten. Kamer voor het gemeenschapsonderwijs van het college van beroep. Samenstelling, bl. 61785.

Leefmilieu, Natuur en Energie

Vlaamse reguleringsinstantie voor de elektriciteits- en gasmarkt. Vastlegging eenheidsprijs voor gratis elektriciteit voor het jaar 2009, bl. 61785.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

Provincie Antwerpen. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan. Zonevreemde bedrijven, bl. 61785. — Provincie Antwerpen. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan. Zonevreemde woningen, bl. 61785. — Provincie Vlaams-Brabant. Ruimtelijke ordening. Gemeentelijke stedenbouwkundige verordening, bl. 61786. — Provincie Vlaams-Brabant. Ruimtelijke ordening. Gemeentelijk ruimtelijk structuurplan, bl. 61786.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

27 MEI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot samenstelling van de Hoge Raad voor Opvoeding tot de Media, bl. 61789.

5 JUNI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 augustus 2007 tot benoeming van de leden van de Hoge Raad voor Hogescholen, bl. 61792.

Arrondissementsraad voor hulpverlening aan de jeugd. Benoeming, bl. 61792.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

22 JANVIER 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon portant transfert des membres du personnel de la Direction générale des Relations extérieures du Service public de Wallonie à Wallonie-Bruxelles international. Errata, p. 61793.

Cabinets ministériels, p. 61794. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Enregistrement n° 2009/695/3 délivré à l'entreprise Pierre Petit, p. 61794. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Enregistrement n° 2009/696 délivré à la Société Mercier Thomas, p. 61797. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Enregistrement n° 2009/697/3 délivré à M. Merckx, Cédric, p. 61799. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Enregistrement n° 2009/698/3/4 délivré à la SASPJ Association momentanée Vidé, p. 61801.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

22 JANUARI 2009. — Besluit van de Waalse Regering houdende overdracht van personeelsleden van het Directoraat-generaal Buitenlandse Betrekkingen van de Waalse Overheidsdienst naar "Wallonie-Bruxelles international". Errata, bl. 61793.

Ministeriële kabinetten, bl. 61794.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

22. JANUAR 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Übertragung der Personalmitglieder der Generaldirektion der auswärtigen Beziehungen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie auf die Einrichtung "Wallonie-Bruxelles International". Errata, S. 61793.

Ministerielle Kabinette, S. 61794.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

27 AOÛT 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuvant la décision de la commune de Woluwe-Saint-Pierre d'abroger totalement le plan particulier d'affectation du sol n° V/1 approuvé par arrêté royal du 16 octobre 1953, p. 61807.

Avis officiels*Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 101/2009 du 18 juin 2009, p. 61814.

Extrait de l'arrêt n° 115/2009 du 16 juillet 2009, p. 61828.

Extrait de l'arrêt n° 117/2009 du 16 juillet 2009, p. 61836.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

27 AUGUSTUS 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende goedkeuring van de beslissing van de gemeente Sint-Pieters-Woluwe voor de volledige opheffing van het bijzonder bestemmingsplan nr. V/1 goedgekeurd bij koninklijk besluit van 16 oktober 1953, bl. 61807.

Officiële berichten*Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 101/2009 van 18 juni 2009, bl. 61808.

Uittreksel uit arrest nr. 115/2009 van 16 juli 2009, bl. 61830.

Uittreksel uit arrest nr. 117/2009 van 16 juli 2009, bl. 61834.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 101/2009 vom 18. Juni 2009, S. 61821.

Auszug aus dem Urteil Nr. 115/2009 vom 16. Juli 2009, S. 61832.

Auszug aus dem Urteil Nr. 117/2009 vom 16. Juli 2009, S. 61838.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative de conseillers généraux Recherche et Soutien politique (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour le SPF Sécurité sociale (ANG09051), p. 61841.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige adviseurs-generaal Beleids-ondersteunend Onderzoek (m/v) (niveau A) voor de FOD Sociale Zekerheid (ANG09051), bl. 61841.

Service public fédéral Intérieur

31 AOUT 2009. — Circulaire ministérielle modifiant la circulaire ministérielle du 25 mars 2009 remplaçant la circulaire ministérielle du 7 mai 2002 concernant la notion de lieu habituel de travail pour la police fédérale, p. 61842.

Service public fédéral Finances

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 61842.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 61844.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation. Agrément. « INTERNATIONAL CARD SERVICES BV », p. 61845.

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

11 SEPTEMBRE 2009. — Avis relatif à la fixation du début de la période de migration des oiseaux migrateurs. Exécution de l'arrêté ministériel du 3 avril 2006 portant des mesures temporaires de lutte contre l'influenza aviaire, p. 61845.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

Appel à candidatures relatif à la manifestation « Capitale européenne de la Culture 2015 ». Corrigendum, p. 61846.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

Direction générale de la Fiscalité. Taxe sur les sites d'activité économique désaffectés. Avis, p. 61846.

Port autonome de Liège. Terrains disponibles. Avis, p. 61847.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

31 AUGUSTUS 2009. — Ministeriële omzendbrief tot wijziging van de ministeriële omzendbrief van 25 maart 2009 ter vervanging van de ministeriële omzendbrief van 7 mei 2002 betreffende de notie van gewone plaats van het werk voor de federale politie, bl. 61842.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 61842.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 61844.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet. Erkenning. INTERNATIONAL CARD SERVICES BV, bl. 61845.

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

11 SEPTEMBER 2009. — Bericht omtrent het bepalen van het begin van de migratieperiode van trekvogels. Uitvoering van het ministerieel besluit van 3 april 2006 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van aviaire influenza, bl. 61845.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

Bekendmaking stedenbouwkundige verordening inzake het voorzien van parkeerplaatsen bij het bouwen van meergezinswoningen en bij de toename van het aantal woningen in een gebouw buiten het plangebied van het BPA nr. 1^{ter} "Centrum", bl. 61845.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

Indienen van kandidaturen voor het evenement « Culturele Hoofdstad van Europa 2015 ». Corrigendum, bl. 61846.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Französische Gemeinschaft**Ministerium der Französischen Gemeinschaft*

Aufforderung zur Einreichung von Bewerbungen für die Veranstaltung «Europäische Kulturhauptstadt 2015». Corrigendum, S. 61846.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

Directoraat-generaal Fiscaliteit. Belasting op de afgedankte bedrijfsruimten. Bericht, bl. 61847.

Autonome haven van Luik. Beschikbare terreinen. Bericht, bl. 61848.

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

Generaldirektion des Steuerwesens. Steuer auf die stillgelegten Gewerbebetriebsgelände. Bekanntmachung, S. 61847.

Autonomer Hafen von Lüttich. Verfügbare Grundstücke. Bekanntmachung, S. 61848.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 61849 à 61874.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 61849 tot bl. 61874.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 3170

[C — 2009/00580]

6 AVRIL 1960

Loi concernant l'exécution de travaux de construction Coordination officielle en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officielle en langue allemande de la loi du 6 avril 1960 concernant l'exécution de travaux de construction (*Moniteur belge* du 7 mai 1960, *err.* du 25 mai 1960), telle qu'elle a été modifiée successivement par :

— la loi du 11 juillet 1961 modifiant l'article 4 de la loi du 6 avril 1960 concernant l'exécution des travaux de construction (*Moniteur belge* du 27 juillet 1961);

— la loi du 25 février 1965 modifiant l'article 7 de la loi du 6 avril 1960 concernant l'exécution de travaux de construction (*Moniteur belge* du 6 mars 1965);

— l'arrêté royal du 1^{er} mars 1971 mettant le texte de certaines dispositions légales en concordance avec les dispositions de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires (*Moniteur belge* du 11 mars 1971);

— l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux (*Moniteur belge* du 2 décembre 1978);

— la loi-programme du 22 décembre 1989 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1989, *err.* du 4 avril 1990);

— la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi (*Moniteur belge* du 19 février 1998);

— la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution (*Moniteur belge* du 29 juillet 2000).

Cette coordination officielle en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 3170

[C — 2009/00580]

6 APRIL 1960

Wet betreffende de uitvoering van bouwwerken Officiële coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officiële coördinatie in het Duits van de wet van 6 april 1960 betreffende de uitvoering van bouwwerken (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 1960, *err.* van 25 mei 1960), zoals ze achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

— de wet van 11 juli 1961 tot wijziging van artikel 4 van de wet van 6 april 1960 betreffende de uitvoering van bouwwerken (*Belgisch Staatsblad* van 27 juli 1961);

— de wet van 25 februari 1965 tot wijziging van artikel 7 van de wet van 6 april 1960 betreffende de uitvoering van bouwwerken (*Belgisch Staatsblad* van 6 maart 1965);

— het koninklijk besluit van 1 maart 1971 waarbij de tekst van sommige wetsbepalingen in overeenstemming wordt gebracht met de bepalingen van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités (*Belgisch Staatsblad* van 11 maart 1971);

— het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten (*Belgisch Staatsblad* van 2 december 1978);

— de programmawet van 22 december 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1989, *err.* van 4 april 1990);

— de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling (*Belgisch Staatsblad* van 19 februari 1998);

— de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 2000).

Deze officiële coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2009 — 3170

[C — 2009/00580]

6. APRIL 1960 — Gesetz über die Ausführung von Bauarbeiten Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Gesetzes vom 6. April 1960 über die Ausführung von Bauarbeiten, so wie es nacheinander abgeändert worden ist durch:

— das Gesetz vom 11. Juli 1961 zur Abänderung von Artikel 4 des Gesetzes vom 6. April 1960 über die Ausführung von Bauarbeiten,

— das Gesetz vom 25. Februar 1965 zur Abänderung von Artikel 7 des Gesetzes vom 6. April 1960 über die Ausführung von Bauarbeiten,

— den Königlichen Erlass vom 1. März 1971 zur Anpassung des Textes bestimmter Gesetzesbestimmungen an die Bestimmungen des Gesetzes vom 5. Dezember 1968 über die kollektiven Arbeitsabkommen und die paritätischen Kommissionen,

— den Königlichen Erlass Nr. 5 vom 23. Oktober 1978 über die Führung der Sozialdokumente,

— das Programmgesetz vom 22. Dezember 1989,

— das Gesetz vom 13. Februar 1998 zur Festlegung beschäftigungsfördernder Bestimmungen,

— das Gesetz vom 26. Juni 2000 über die Einführung des Euro in die Rechtsvorschriften in Bezug auf die in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

MINISTERIUM DER ARBEIT

6. APRIL 1960 — Gesetz über die Ausführung von Bauarbeiten

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz ist auf die hiernach aufgezählten Arbeiten anwendbar:

1. Erdarbeiten, einschließlich Bohr- und Tiefbohrarbeiten, Schachtabteufung und Dränage,
2. Fundamentierungsarbeiten, einschließlich Pfahl- und Spundbohleneinbringung und Bodenverfestigung mit sämtlichen Systemen,
3. Arbeiten an Straßen und Radwegen, Pflasterverfugung und Anbringung der Straßenbeschilderung,
4. Maurer- und Betonarbeiten, einschließlich Ausmauerung von Kesseln, Industrieöfen und sonstigen ähnlichen Anlagen, Verlegen von Abwasserleitungen und Bau von Fabrikschornsteinen sowie Anbringen von Fertigbauteilen,
5. Abbruch- und Einebnungsarbeiten,
6. Asphaltierungs- und Bituminierungsarbeiten,
7. Fliesen- und Mosaiklegearbeiten und alle anderen Arbeiten zur Mauer- und Bodenbekleidung, außer Holz,
8. Putz- und Stuckateurarbeiten,
9. Fugarbeiten,
10. Arbeiten mit Stuck und Faserstuck,
11. Wärme- und Schalldämmungsarbeiten,
12. Arbeiten für die Gebäudeabdeckung,
13. Zimmereiarbeiten, mit Ausnahme der Montage von Metallgerüsten,
14. Glaserarbeiten, Anbringen von Spiegeln und Glasfenstern,
15. Maler-, Dekorations- und Tapezierarbeiten,
16. Marmorbearbeitung, sofern die Nationale paritätische Kommission für die Steinbruchindustrie dafür nicht zuständig ist und sofern es sich nicht um Arbeiten in Steinbrüchen und Fabriken handelt,
17. Arbeiten für die Installation von Heizungs-, Lüftungs- und Klimaanlage,
18. Arbeiten für die Installation von Sanitäranlagen, einschließlich der Abwasserkläranlagen,
19. Arbeiten für den Aufbau von Gerüsten,
20. [Arbeiten für die Gestaltung, das Anlegen und den Unterhalt von Fahrbahnrandern, Spiel- und Sportplätzen, Flugplätzen, Parks und Gärten,]
21. Arbeiten für das Verlegen verschiedener unterirdischer Leitungen und insbesondere für die Wasserverteilung, Stromkabel usw.,
22. Anbringung sämtlicher Holzgegenstände,
23. Arbeiten der Steinbehauung, mit Ausnahme derer, für die die Nationale paritätische Kommission für die Steinbruchindustrie zuständig ist,
24. Arbeiten für die Installation und Reparatur elektrischer Leitungen und Anlagen im Bausektor,
- [25. Metallbauarbeiten im Bausektor.]

[Art. 1 einziger Absatz Nr. 20 ersetzt durch Art. 19 des K.E. Nr. 5 vom 23. Oktober 1978 (B.S. vom 2. Dezember 1978); einziger Absatz Nr. 25 eingefügt durch Art. 20 des K.E. Nr. 5 vom 23. Oktober 1978 (B.S. vom 2. Dezember 1978)]

Art. 2 - Auf Vorschlag oder nach Stellungnahme des Zentralen Wirtschaftsrates, der Nationalen paritätischen Kommission des Bauwesens und des Gewerberates des Bauwesens kann der König bestimmte Arbeiten aus der in Artikel 1 aufgenommenen Liste streichen oder diese Liste durch andere Arbeiten, für die die Nationale paritätische Kommission des Bauwesens zuständig ist, ergänzen.

Der Erlass muss mit Gründen versehen werden, wenn er von den oben erwähnten Vorschlägen oder Stellungnahmen abweicht.

Die konsultierten Einrichtungen verfügen über eine Frist von zwei Monaten, um ihre Stellungnahme abzugeben. Nach Ablauf dieser Frist ist die Stellungnahme nicht mehr erforderlich.

Art. 3 - Vorliegendes Gesetz ist nicht anwendbar auf:

1. Arbeiten, die vom Bauherrn selbst, entweder alleine oder mit Beistand von nur seinem Ehepartner oder Verwandten oder Verschwägerten bis einschließlich zum 4. Grad, durchgeführt werden,
2. Gelegenheitsarbeiten, bei denen andere Personen unentgeltlich mitarbeiten, entweder zum Zweck der gegenseitigen Hilfe beim Bau, der Verbesserung oder des Unterhalts der eigenen Wohnung oder zum Zweck der sozialen gegenseitigen Hilfe,
3. Gelegenheitsarbeiten häuslicher Art, deren Wert, Dauer und Häufigkeit die vom König festzulegenden Höchstwerte nicht überschreiten,
4. Arbeiten, die als Nebentätigkeit in einem Betrieb, dessen Haupttätigkeit nicht in den in Artikel 1 des vorliegenden Gesetzes erwähnten Arbeiten besteht, durchgeführt werden, sofern sie vom Personal des Betriebs durchgeführt werden [und es sich nicht um Arbeiten für Rechnung Dritter handelt],
5. Leistungen, die vom Selbständigen, entweder allein oder mit Beistand von mithelfenden Familienangehörigen, erbracht werden, wenn er im Handelsregister oder im Handwerksregister als Unternehmer eingetragen ist oder er sich der Öffentlichkeit durch ein Schild, durch Werbung oder auf eine andere Weise als solcher vorstellt.

[Art. 3 einziger Absatz Nr. 4 ergänzt durch Art. 21 des K.E. Nr. 5 vom 23. Oktober 1978 (B.S. vom 2. Dezember 1978)]

Art. 4 - Die Arbeiten, auf die vorliegendes Gesetz anwendbar ist, dürfen in folgenden Zeiträumen nicht durchgeführt werden:

1. vor sieben Uhr und nach achtzehn Uhr,

2. Samstags oder während des Teils [des Samstags], an dem den Arbeitnehmern des Baugewerbes oder eines Zweiges desselben durch oder aufgrund des Gesetzes oder in Anwendung [eines innerhalb der paritätischen Kommission abgeschlossenen], durch Königlichen Erlass für allgemein verbindlich erklärten [kollektiven Arbeitsabkommens] Ruhe gewährt wird,

3. Sonntags,

4. an einem Feiertag oder Ersatztag, für den der Betreffende seinen Lohn in Anwendung oder aufgrund [des Gesetzes vom 4. Januar 1974 über die Feiertage] erhält.

[Art. 4 einziger Absatz Nr. 2 abgeändert durch einzigen Artikel des G. vom 11. Juli 1961 (B.S. vom 27. Juli 1961) und Art. 11 des K.E. vom 1. März 1971 (B.S. vom 11. März 1971); einziger Absatz Nr. 4 abgeändert durch Art. 22 des K.E. Nr. 5 vom 23. Oktober 1978 (B.S. vom 2. Dezember 1978)]

[Art. 4bis - Verfügt der Arbeitgeber über keine Arbeitsordnung an der Stelle, wo die Bauarbeiten durchgeführt werden, werden die in Artikel 4 Nr. 1 erwähnten Zeitgrenzen durch die Zeitgrenzen ersetzt, die der König festlegt.]
[Art. 4bis eingefügt durch Art. 23 des K.E. Nr. 5 vom 23. Oktober 1978 (B.S. vom 2. Dezember 1978)]

Art. 5 - Die in den Gesetzen und Erlassen über die Arbeitszeit und die Ruhetage vorgesehenen Abweichungsbestimmungen werden nicht beeinträchtigt.

Wenn aufgrund der Anwendung dieser Abweichungsbestimmungen die Arbeit außerhalb der in Artikel 4 festgelegten Grenzen durchgeführt wird, muss der für die Arbeit zuständige Minister auf die Art und Weise und innerhalb der Frist, die vom König festgelegt werden, davon in Kenntnis gesetzt werden, es sei denn, es handelt sich um eine in [der Arbeitsordnung] vorgesehene Arbeitsregelung.

[Der Arbeitgeber, der über keine Arbeitsordnung an der Stelle verfügt, wo die Arbeiten, auf die vorliegendes Gesetz anwendbar ist, durchgeführt werden, kann die in Absatz 1 erwähnten Abweichungen nicht geltend machen.]

[Art. 5 Abs. 2 abgeändert durch Art. 24 § 1 des K.E. Nr. 5 vom 23. Oktober 1978 (B.S. vom 2. Dezember 1978); Abs. 3 eingefügt durch Art. 24 § 2 des K.E. Nr. 5 vom 23. Oktober 1978 (B.S. vom 2. Dezember 1978)]

Art. 6 - [Unbeschadet der Befugnisse der Gerichtspolizeioffiziere überwachen die vom König bestimmten Beamten die Einhaltung des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse.

Diese Beamten üben diese Überwachung gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 16. November 1972 über die Arbeitsinspektion aus.]

[Art. 6 ersetzt durch Art. 198 des G. vom 22. Dezember 1989 (B.S. vom 30. Dezember 1989)]

Art. 7 - [Unbeschadet der Artikel 269 bis 274 des Strafgesetzbuches werden mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu drei Monaten und einer Geldbuße von 26 bis 500 [EUR] oder mit nur einer dieser Strafen belegt, die Arbeitgeber, ihre Beauftragten oder Angestellten, die Arbeiten, auf die vorliegendes Gesetz anwendbar ist, unter Verstoß gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes oder seiner Ausführungserlasse durchgeführt haben oder haben durchführen lassen.

Die in Absatz 1 erwähnte Geldbuße wird mit der Anzahl Arbeitnehmer multipliziert, in Bezug auf die gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes oder seiner Ausführungserlasse verstoßen worden ist, ohne dass diese Geldbuße 100.000 [EUR] überschreiten darf.]

[Art. 7 ersetzt durch Art. 26 des K.E. Nr. 5 vom 23. Oktober 1978 (B.S. vom 2. Dezember 1978; Abs. 1 und 2 abgeändert durch Art. 2 des G. vom 26. Juni 2000 (B.S. vom 29. Juli 2000)]

Art. 8 - Wer die aufgrund von Artikel 6 organisierte Überwachung behindert, wird mit einer Gefängnisstrafe von einem bis zu sechs Monaten und einer Geldbuße von 100 bis 5.000 [EUR] oder mit nur einer dieser Strafen belegt.

[Art. 8 abgeändert durch Art. 2 des G. vom 26. Juni 2000 (B.S. vom 29. Juli 2000)]

Art. 9 - Wer in Anwendung der Artikel 7 oder 8 bestraft wurde und im Jahr nach der Verurteilung eine neue Straftat begeht, die durch eine dieser Bestimmungen bestraft wird, kann zu einer Strafe verurteilt werden, die das Doppelte der vorgesehenen Höchststrafe betragen kann.

Art. 10 - Die Arbeitgeber haften gesamtschuldnerisch mit ihren Beauftragten oder Angestellten für die Zahlung der wegen Verstößen gegen vorliegendes Gesetz zu ihren Lasten ausgesprochenen Geldbußen.

Art. 11 - [§ 1 - Alle Bestimmungen von Buch I des Strafgesetzbuches mit Ausnahme von Kapitel V - jedoch einschließlich des Kapitels VII - sind auf die in vorliegendem Gesetz erwähnten Straftaten anwendbar.

§ 2 - Artikel 85 des vorerwähnten Gesetzbuches ist auf die durch vorliegendes Gesetz erwähnten Straftaten anwendbar, ohne dass der Betrag der Geldbuße 40 % der in vorliegendem Gesetz erwähnten Mindestbeträge unterschreiten darf.]

[Art. 11 ersetzt durch Art. 90 des G. vom 13. Februar 1998 (B.S. vom 19. Februar 1998)]

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
PERSONNEL ET ORGANISATION**

F. 2009 — 3171

[C - 2009/02062]

**29 AOUT 2009. — Arrêté royal
relatif aux formations certifiées**

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le présent arrêté apporte une série de modifications aux formations certifiées, sans remettre en cause le lien entre les formations certifiées d'une part, l'avancement barémique et l'octroi d'une prime de développement des compétences d'autre part.

La première modification vise la situation d'un membre du personnel dont la relation juridique, le niveau, la classe ou l'échelle barémique changent alors qu'il pourrait bénéficier, dans sa situation antérieure, d'une prime de développement des compétences.

Jusqu'ici, des systèmes, parfois compliqués, ont tenté de concilier deux impératifs contradictoires : le souci de conserver au membre du personnel le bénéfice de ce qu'il avait déjà obtenu et celui de lui permettre d'avancer dans sa nouvelle position juridique, sans rendre incohérents les mécanismes généraux qui régissent la carrière. Ainsi paraissait-il normal qu'un contractuel devenu statutaire conserve le bénéfice de sa prime de développement des compétences mais, dans l'état actuel des carrières, il fallait aussi veiller à ce que le fait de conserver cette prime ne porte pas préjudice à son avancement barémique.

S'ajoute à cela le fait qu'une situation n'est pas l'autre et que la solution qui paraît optimale pour l'un peut paraître défavorable pour l'autre, en raison du contexte.

L'avancement barémique comme la prime de développement des compétences jouent un rôle significatif dans la motivation des membres du personnel.

Le projet d'arrêté restitue au membre du personnel lui-même le droit de décider. S'il le souhaite, il conserve, pour toute la durée de validité, la prime qui lui était acquise. S'il le préfère, il peut aussi s'inscrire immédiatement à une nouvelle formation certifiée, ce qui lui permet, s'il réussit, de s'inscrire immédiatement dans la perspective de l'avancement barémique.

Ainsi un contractuel devenu statutaire, même dans un autre niveau, conserve-t-il sa prime de développement des compétences. Mais la première durée de validité de sa formation certifiée ne commencera que le premier jour du mois qui suit son inscription à une formation certifiée en tant qu'agent de l'Etat, et pour autant, bien sûr, qu'il l'ait réussie. S'il y échoue, c'est l'ancienne prime de développement des compétences qui lui est versée, aussi longtemps que la durée de validité de cette formation certifiée antérieure n'est pas épuisée.

Le système est d'une extrême simplicité. Il ne nécessite aucune disposition transitoire. Il s'applique à partir de l'entrée en vigueur de l'arrêté. Bien évidemment si un membre du personnel, sur la base des dispositions antérieures, a déjà commencé une nouvelle durée de validité, liée à sa nouvelle relation juridique, son nouveau niveau, sa nouvelle classe ou sa nouvelle échelle barémique, cette nouvelle durée de validité lui reste acquise.

Le projet d'arrêté n'a pas d'influence sur la situation du membre du personnel qui, sur la base des dispositions antérieures, a vu interrompre le paiement de sa prime de développement des compétences avant l'entrée en vigueur de l'arrêté.

La seconde modification permet au membre du personnel de modifier son choix de formation aussi longtemps qu'il n'a pas été invité à suivre la formation correspondant à son choix précédent.

Au niveau de l'inscription, il conserve la date de son choix initial. En cas d'échec, il pourra se réinscrire et sa réinscription sera considérée comme introduite 365 jours après son inscription initiale.

La troisième modification supprime le monopole de l'Institut de formation de l'Administration fédérale d'organiser les formations certifiées. Elle permet au président du comité de direction ou à son délégué de reconnaître d'autres formations, suivies d'une validation des acquis, comme équivalentes aux formations certifiées.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
PERSONEEL EN ORGANISATIE**

N. 2009 — 3171

[C - 2009/02062]

**29 AUGUSTUS 2009. — Koninklijk besluit
betreffende de gecertificeerde opleidingen**

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Dit besluit brengt een reeks wijzigingen aan de gecertificeerde opleidingen aan, zonder het verband tussen enerzijds de gecertificeerde opleidingen, en anderzijds de bevordering in weddenschaal en de toekenning van een premie voor competentieontwikkeling in het gedrang te brengen.

De eerste wijziging beoogt de situatie van een personeelslid van wie de rechtspositie, het niveau, de klasse of de weddenschaal verandert, terwijl hij in zijn vroegere situatie een premie voor competentieontwikkeling zou kunnen genieten.

Tot nu toe hebben - soms ingewikkelde - systemen, getracht om twee tegenstrijdige eisen te verzoenen : de bekommernis om het voordeel dat het personeelslid al had verkregen te behouden en de bekommernis om hem de kans te geven in zijn nieuwe rechtspositie bevorderd te worden, zonder dat er een incoherentie optreedt in de algemene mechanismen die de loopbaan regelen. Zo leek het normaal dat een contractueel personeelslid dat statutair is geworden het voordeel behoudt van de premie voor competentieontwikkeling maar, in de huidige situatie van de loopbanen, moest men er ook op toezien dat het behoud van die premie geen afbreuk doet aan zijn bevordering in weddenschaal.

Daar komt nog bij dat de ene situatie de andere niet is, en dat de oplossing die optimaal lijkt voor de ene ongunstig kan lijken voor de andere, afhankelijk van de context.

De bevordering in weddenschaal speelt net als de premie voor competentieontwikkeling een belangrijke rol in de motivatie van de personeelsleden.

Het ontwerp van besluit geeft het personeelslid het recht om zelf te beslissen. Als het personeelslid dat wenst, behoudt hij voor de volledige geldigheidsduur, de premie die hij heeft verworven. Het personeelslid kan zich ook onmiddellijk voor een nieuwe gecertificeerde opleiding inschrijven, wat, in geval van slagen, het perspectief biedt op een bevordering in weddenschaal.

Zo behoudt een contractueel personeelslid dat statutair is geworden, zelfs in een ander niveau, zijn premie voor competentieontwikkeling. Maar de eerste geldigheidsduur van zijn gecertificeerde opleiding begint pas op de eerste dag van de maand die volgt op zijn inschrijving voor een gecertificeerde opleiding als rijksambtenaar, en uiteraard voor zover hij geslaagd is uiteraard. Als hij niet slaagt, krijgt hij de oude premie voor competentieontwikkeling zolang de geldigheidsduur van die gecertificeerde opleiding niet is verstreken.

Het systeem is uitermate eenvoudig. Er is geen enkele overgangsbepaling voor nodig. Het is van toepassing vanaf de inwerkingtreding van het besluit. Het spreekt voor zich dat een personeelslid dat op basis van de vorige bepalingen al is begonnen aan een nieuwe geldigheidsduur die verbonden is aan zijn nieuwe rechtspositie, nieuw niveau, nieuwe klasse of nieuwe weddenschaal, deze nieuwe geldigheidsduur behoudt.

Het ontwerp van besluit heeft geen invloed op de situatie van het personeelslid van wie de betaling van zijn premie voor competentieontwikkeling, op basis van vorige bepalingen, werd onderbroken vóór de inwerkingtreding van het besluit.

De tweede wijziging laat het personeelslid toe zijn keuze van opleiding te wijzigen tot zolang hij niet werd uitgenodigd om de opleiding te volgen welke overeenkomt met zijn vorige keuze.

Wat betreft de inschrijving behoudt het personeelslid de datum van zijn oorspronkelijke keuze. In geval van niet slagen kan hij zich opnieuw inschrijven; deze nieuwe inschrijving zal worden beschouwd als ingediend 365 dagen na zijn oorspronkelijke inschrijving.

De derde wijziging schaft het monopolie af van het Opleidingsinstituut van de Federale Overheid om gecertificeerde opleidingen te organiseren. Ze staat de voorzitter van het directiecomité of zijn afgevaardigde toe om andere opleidingen die zijn afgesloten met een validatie van de verworven kennis, te erkennen als zijnde gelijkwaardig aan de gecertificeerde opleidingen.

Il est en effet apparu que l'Institut de formation ne pouvait pas réaliser plus d'une centaine de formations différentes par an. Or, des besoins spécifiques de formation peuvent trouver une réponse mieux adaptée auprès d'autres instances de formation. Après avoir visé les diplômes et certificats délivrés dans l'enseignement supérieur, sans limitation de pays, le projet d'arrêté élargit encore les possibilités puisque toute autre formation peut également être reconnue équivalente.

Il y a là, à nouveau, une reconnaissance de la responsabilité et de l'autonomie des présidents de comité de direction. Pour des raisons évidentes, les présidents de comité de direction peuvent déléguer cette compétence.

Une formation certifiée doit remplir les qualités habituelles d'une épreuve certificative de qualité, c'est-à-dire que cette formation doit être pertinente par rapport à la fonction exercée par l'intéressé, elle doit être de qualité, et la fiabilité de la validation des acquis doit répondre aux exigences de validité, de fiabilité et de pertinence.

La quatrième modification rétablit la cohérence entre les classes du niveau A. Jusqu'ici, l'avancement barémique dans la classe A5 était automatique, au rebours de ce qui est prévu pour les autres classes. Le lien avec la formation certifiée est établi ici aussi.

La raison de cette différence était l'impossibilité pour l'Institut de formation de l'administration fédérale d'organiser, pour les agents de l'Etat de cette classe, des formations certifiées pertinentes, notamment en raison de leur petit nombre et de leur grande dispersion. L'élargissement considérable des possibilités de formation, comprenant notamment toutes les possibilités de l'enseignement supérieur, permet de pallier cette carence.

La cinquième modification est surtout un éclaircissement. La lecture faite jusqu'ici des articles 24 à 26bis de l'arrêté royal du 10 avril 1995 fixant les échelles de traitement des grades communs à plusieurs services publics fédéraux était que l'agent devait être « rémunéré » pour que la durée de validité s'écoule. Cette lecture était contradictoire avec d'autres dispositions notamment relatives au congé pour mission spéciale. Désormais, la durée de validité s'écoule aussi longtemps que l'agent est dans la position administrative de l'activité de service ou de disponibilité.

Pour les contractuels, il va de soi que la durée de validité ne s'écoule que lorsque le contrat est en cours. Si le contrat est suspendu, la durée de validité de la formation certifiée est arrêtée, hormis pour les périodes d'absence pour cause de maladie non rémunérées. La durée de validité reprendra lors de la reprise du contrat et se poursuivra jusqu'à ce que la prime ait été payée pendant une période totale de six ou huit ans.

La sixième disposition a pour objet de donner aux agents du niveau A qui étaient stagiaires le 1^{er} septembre 2005 mais qui avaient presté des services comme contractuels pendant 365 jours au moins la possibilité de présenter une formation certifiée comme contractuels.

Une disposition comparable est prévue pour les agents du niveau D.

Pour les agents des niveaux B et C, une telle disposition n'est pas nécessaire dans la mesure où ils avaient pu, contrairement aux agents des niveaux A et D, s'inscrire immédiatement à une mesure de compétences au moment de leur intégration.

La septième disposition a pour objet d'apporter une solution aux problèmes soulevés par l'ancienne mesure de compétence 5 dans la carrière des experts IT.

La huitième et dernière disposition a pour objet de permettre dorénavant à tous les agents qui étaient, au 31 mai 2002, rémunérés dans les échelles de traitement 20E ou 22A de participer à une formation certifiée et de bénéficier de la prime de développement des compétences s'ils la réussissent.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
De votre Majesté,
le très respectueux et
le très fidèle serviteur,

Le Ministre de la Fonction publique,
S. VANACKERE

Er is immers gebleken dat het opleidingsinstituut niet meer dan een honderdtal verschillende opleidingen per jaar kan realiseren. Bovendien is het mogelijk dat andere opleidingsinstellingen beter kunnen beantwoorden aan specifieke opleidingsbehoeften. Diploma's en getuigschriften die, ongeacht het land, in het hoger onderwijs zijn afgeleverd zullen kunnen reeds gelijkgesteld worden met het slagen voor een gecertificeerde opleiding. Het ontwerp van besluit breidt deze mogelijkheden tot erkenning uit, aangezien elke andere opleiding ook als gelijkwaardig kan worden erkend.

Ook op dit vlak wordt de verantwoordelijkheid en de autonomie van de voorzitters van de directiecomités erkend. Om evidente redenen, kunnen de voorzitters van de directiecomités deze bevoegdheid delegeren.

Een gecertificeerde opleiding moet aan de gebruikelijke criteria van een kwaliteitsvol certificeringstraject voldoen, nl. de opleiding moet voor de betrokkene relevant zijn t.a.v. de functie die hij uitoefent, de opleiding moet kwaliteitsvol zijn en de validatie van de verworven kennis moet aan de vereisten qua validiteit, betrouwbaarheid en relevantie beantwoorden.

De vierde wijziging herstelt de coherentie tussen de klassen van niveau A. Tot nu toe gebeurde de bevordering in weddenschaal in de klasse A5 automatisch, in tegenstelling tot wat voorzien is voor de andere klassen. Hier is ook het verband gelegd met de gecertificeerde opleiding.

De reden voor dat verschil was de onmogelijkheid van het Opleidingsinstituut van de Federale Overheid om voor de rijksambtenaren van die klasse, gezien hun kleine aantal en de grote versnippering, relevante gecertificeerde opleidingen te organiseren. Met de aanzienlijke uitbreiding van de opleidingsmogelijkheden, met onder andere alle mogelijkheden van het hoger onderwijs, kan dat hiaat worden weggewerkt.

De vijfde wijziging is vooral een toelichting. De interpretatie van de artikelen 24 tot 26bis van het koninklijk besluit van 10 april 1995 tot vaststelling van de weddenschalen der aan verscheidene federale overheidsdiensten gemene graden was tot nu toe dat de ambtenaar « betaald » moest zijn, opdat de geldigheidsduur doorloopt. Die interpretatie druiste in tegen andere bepalingen, met name betreffende het verlof voor bijzondere opdracht. Voortaan loopt de geldigheidsduur zolang de ambtenaar zich in de administratieve stand van dienstactiviteit of beschikbaarheid bevindt.

Wat betreft de contractuele personeelsleden spreekt het voor zich dat de geldigheidsduur niet langer loopt dan de duur van de arbeidsovereenkomst. Als de arbeidsovereenkomst wordt onderbroken, met uitzondering van de niet bezoldigde periodes van afwezigheid wegens ziekte, wordt de geldigheidsduur stopgezet. De geldigheidsduur herneemt bij de heropneming van de overeenkomst, en doorloopt tot de premie gedurende een volledige periode van zes of acht jaren betaald is.

De zesde bepaling heeft tot doel de ambtenaren van niveau A die op 1 september 2005 stagiair waren, maar als contractueel personeelsleden ten minste 365 dagen diensten hadden gepresteerd, de mogelijkheid te geven als contractueel personeelsleden een gecertificeerde opleiding te volgen.

Een gelijkaardige bepaling wordt voorzien voor de ambtenaren van niveau D.

Voor de ambtenaren van niveau B en C is een dergelijke maatregel niet nodig omdat zij zich, in tegenstelling tot de ambtenaren van niveau A en D, onmiddellijk konden inschrijven voor een competentie-meting op het moment van hun integratie.

De zevende bepaling heeft tot doel een oplossing aan te reiken voor de problemen die de vorige competentiemeting 5 in de loopbaan van de ICT-deskundigen doet rijzen.

De achtste en laatste bepaling ten slotte heeft tot doel aan alle ambtenaren die op 31 mei 2002 bezoldigd werden in de weddenschalen 20E of 22A, toe te staan om deel te nemen aan een gecertificeerde opleiding en te genieten van een premie voor competentieontwikkeling als ze er in slagen.

We hebben de eer te zijn,

Sire,
Van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige en
zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Ambtenarenzaken,
S. VANACKERE

AVIS 47.044/1/V DU 4 AOUT 2009
DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Fonction publique, le 16 juillet 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal « relatif aux formations certifiées », a donné l'avis suivant :

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation s'est limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique et de l'accomplissement des formalités prescrites.

Cet examen ne donne lieu à aucune observation.

La chambre était composée de :

MM. :

M. VAN DAMME, président de chambre, président,

P. LEMMENS, président de chambre,

J. CLEMENT, conseiller d'Etat;

M. RIGAUX, assesseur de la section de législation,

Mme A.-M. GOOSSENS, greffier.

Le rapport a été présenté par Mme I. VERHEVEN, auditeur adjoint.

Le greffier,

A.-M. GOOSSENS.

Le président,

M. VAN DAMME.

**29 AOUT 2009. — Arrêté royal
relatif aux formations certifiées**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant l'évaluation et la carrière des agents de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 11 février 1991 fixant les droits individuels pécuniaires des personnes engagées par contrat de travail dans les services publics fédéraux;

Vu l'arrêté royal du 10 avril 1995 fixant les échelles de traitement des grades communs à plusieurs services publics fédéraux;

Vu l'arrêté royal du 4 août 2004 relatif à la carrière des agents du niveau A;

Vu l'arrêté royal du 7 juin 2007 portant modification de diverses dispositions réglementaires relatives à la carrière;

Vu l'avis de l'Inspecteur des finances, donné le 2 avril 2009;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 7 mai 2009;

Vu le protocole n° 635 du 7 juillet 2009 du Comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux;

Vu l'avis 47.044/1/V du Conseil d'Etat, donné le 4 août 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1^{er}. — *Modification de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat*

Article 1^{er}. Dans l'article 70bis, § 2, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, remplacé par l'arrêté royal du 10 août 2005 et modifié par les arrêtés royaux du 30 janvier 2006 et 19 novembre 2008, l'alinéa 1^{er} est complété par les mots :

« et en arrête le règlement. ».

ADVIES 47.044/1/V VAN 4 AUGUSTUS 2009
VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling Wetgeving, eerste vakantiekamer, op 16 juli 2009 door de Minister van Ambtenarenzaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « betreffende de gecertificeerde opleidingen », heeft het volgende advies gegeven :

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

Dat onderzoek geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

M. VAN DAMME, kamervoorzitter, voorzitter,

P. LEMMENS, kamervoorzitter,

J. CLEMENT, staatsraad;

M. RIGAUX, assessor van de afdeling Wetgeving,

Mevr. A.-M. GOOSSENS griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. I. VERHEVEN, adjunct-auditeur.

De griffier,

A.-M. GOOSSENS.

De voorzitter,

M. VAN DAMME.

**29 AUGUSTUS 2009. — Koninklijk besluit
betreffende de gecertificeerde opleidingen**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de evaluatie en de loopbaan van het rijkspersoneel;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 februari 1991 tot vaststelling van de individuele geldelijke rechten van de personen bij arbeidsovereenkomst in dienst genomen in de federale overheidsdiensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 april 1995 tot vaststelling van de weddenshalen der aan verscheidene federale overheidsdiensten gemene graden;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 betreffende de loopbaan van niveau A van het rijkspersoneel;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 juni 2007 houdende wijziging van verscheidene reglementaire bepalingen betreffende de loopbaan;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 2 april 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris van Begroting, gegeven op 7 mei 2009;

Gelet op het protocol nr. 635 van 7 juli 2009 van het Comité voor de federale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten;

Gelet op advies 47.044/1/V van de Raad van State, gegeven op 4 augustus 2009 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van Onze Minister van Ambtenarenzaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK 1. — *Wijziging van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel*

Artikel 1. In artikel 70bis, § 2, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, vervangen bij het koninklijk besluit van 10 augustus 2005 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 januari 2006 en 19 november 2008 wordt het eerste lid aangevuld met de woorden :

« en legt het reglement ervan vast. ».

CHAPITRE 2. — *Modification de l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant l'évaluation et la carrière des agents de l'Etat*

Art. 2. A l'article 35 de l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant l'évaluation et la carrière des agents de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux des 28 octobre 1988, 14 septembre 1994, 5 septembre 2002, 25 avril 2004, 4 août 2004, 10 août 2005, 22 novembre 2006 et 19 novembre 2008, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° le § 3, alinéa 2, est abrogé;
- 2° dans le § 3, alinéa 4, les mots « qui bénéficie d'une prime de développement des compétences ou » sont supprimés.

Art. 3. L'article 39 du même arrêté, rétabli par l'arrêté royal du 30 janvier 2006, est abrogé.

Art. 4. L'article 40 du même arrêté, rétabli par l'arrêté royal du 22 novembre 2006 et modifié par l'arrêté royal du 19 novembre 2008, est abrogé.

Art. 5. Dans l'intitulé de la section *IIIbis* du chapitre IV du Titre II du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 10 août 2005, les mots « *IIIbis* » sont remplacés par les mots « *IIter* ».

Art. 6. A l'article 42 du même arrêté, rétabli par l'arrêté royal du 4 août 2004 et modifié par l'arrêté royal du 19 novembre 2008, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « visées à l'article 70 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, » sont supprimés;
- 2° le § 1^{er}, alinéa 3, est abrogé;
- 3° dans le § 2, alinéa 2, les mots « qui bénéficient d'une prime de développement des compétences ou » sont supprimés.

Art. 7. L'article 43 du même arrêté, rétabli par l'arrêté royal du 4 août 2004 et modifié par l'arrêté royal du 19 novembre 2008, est abrogé.

Art. 8. L'article 44 du même arrêté, rétabli par l'arrêté royal du 4 août 2004, est abrogé.

Art. 9. Dans l'article 45 du même arrêté, rétabli par l'arrêté du 4 août 2004 et modifié par l'arrêté royal du 19 novembre 2008, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° dans le § 2, alinéa 1^{er}, la deuxième phrase est abrogée;
- 2° dans le § 2, les alinéas 2 et 3 sont abrogés;
- 3° le § 4 est abrogé.

Art. 10. Dans le chapitre IV du Titre II du même arrêté, il est inséré, après l'article 45, une section *IIquater*, intitulée comme suit :

Section IIquater. — Dispositions communes aux formations certifiées des différents niveaux.

Art. 11. L'article 46 du même arrêté, rétabli par l'arrêté royal du 22 novembre 2006 et modifié par l'arrêté royal du 19 novembre 2008, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 46. Les membres du personnel dont la situation juridique, le niveau, la classe ou l'échelle barémique changent, conservent le droit à bénéficier de la prime de développement de compétences qu'ils recevaient antérieurement aussi longtemps que la durée de validité de leur formation certifiée n'est pas écoulée.

Ils peuvent aussi s'inscrire immédiatement à une nouvelle formation certifiée, sur la base de leur nouvelle situation juridique, de leur nouveau niveau, de leur nouvelle classe ou de leur nouvelle échelle barémique.

S'ils réussissent cette nouvelle formation certifiée, ils obtiennent la prime de développement des compétences qui y est liée et perdent la prime de développement précédente. Une nouvelle durée de validité commence le premier jour du mois qui suit celui de leur inscription, sauf pour les stagiaires pour lesquels la durée de validité commence à la date de leur nomination.

Lorsqu'un membre du personnel, régulièrement inscrit à une formation certifiée, n'a pas été invité soit à cette formation, soit à l'épreuve de validation des acquis correspondante, avant de changer de situation juridique, de niveau, de classe ou d'échelle barémique, il peut suivre cette formation certifiée comme s'il était encore dans la situation antérieure et en obtenir, s'il y échec, les effets de droit qui y sont liés.

HOOFDSTUK 2. — *Wijziging van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de evaluatie en de loopbaan van het rijkspersoneel*

Art. 2. In artikel 35 van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de evaluatie en de loopbaan van het rijkspersoneel gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 28 oktober 1988, 14 september 1994, 5 september 2002, 25 april 2004, 4 augustus 2004, 10 augustus 2005, 22 november 2006 en 19 november 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° § 3, tweede lid, wordt opgeheven;
- 2° In § 3, vierde lid, worden de woorden « die een premie voor competentieontwikkeling ontvangt of » geschrapt.

Art. 3. Artikel 39 van hetzelfde besluit, hersteld bij het koninklijk besluit van 30 januari 2006, wordt opgeheven.

Art. 4. Artikel 40 van hetzelfde besluit, hersteld bij het koninklijk besluit van 22 november 2006 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 november 2008, wordt opgeheven.

Art. 5. In het opschrift van afdeling *IIIbis* van hoofdstuk IV van Titel II van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 10 augustus 2005, worden de woorden « *IIIbis* » door de woorden « *IIter* » vervangen.

Art. 6. In artikel 42 van hetzelfde besluit, hersteld bij het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 november 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in § 1, eerste lid, worden de woorden « bedoeld in artikel 70 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel » geschrapt;
- 2° § 1, derde lid wordt opgeheven;
- 3° In § 2, tweede lid, worden de woorden « die een premie voor competentieontwikkeling ontvangt of » geschrapt.

Art. 7. Artikel 43 van hetzelfde besluit, hersteld bij het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 november 2008, wordt opgeheven.

Art. 8. Artikel 44 van hetzelfde besluit, hersteld bij het koninklijk besluit van 4 augustus 2004, wordt opgeheven.

Art. 9. In artikel 45 van hetzelfde besluit, hersteld bij het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 november 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in § 2, eerste lid, wordt de tweede zin opgeheven;
- 2° in § 2, worden de tweede en de derde leden opgeheven;
- 3° § 4 wordt opgeheven.

Art. 10. In het hoofdstuk IV van Titel II van hetzelfde besluit, wordt na artikel 45 een afdeling *IIquater* ingevoegd, met het volgende opschrift :

Afdeling IIquater. — Gemeenschappelijke bepalingen voor de gecertificeerde opleidingen van de verschillende niveaus

Art. 11. Artikel 46 van hetzelfde besluit, hersteld bij het koninklijk besluit van 22 november 2006 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 november 2008, wordt vervangen als volgt :

« Art. 46. Personeelsleden van wie de rechtspositie, het niveau, de klasse of de weddenschaal verandert, behouden het recht op de premie voor competentieontwikkeling die ze eerder kregen, zolang de geldigheidsduur van hun gecertificeerde opleiding niet is verstreken.

Ze kunnen zich ook onmiddellijk voor een nieuwe gecertificeerde opleiding inschrijven, op basis van hun nieuwe rechtspositie, hun nieuwe niveau, hun nieuwe klasse of hun nieuwe weddenschaal.

Als ze slagen voor die nieuwe gecertificeerde opleiding krijgen ze de daaraan verbonden premie voor competentieontwikkeling en verliezen ze de vorige premie voor competentieontwikkeling. Er begint een nieuwe geldigheidstermijn op de eerste dag van de maand die volgt op de datum van hun inschrijving, behalve voor stagiaires, voor wie de geldigheidsduur begint op de datum van hun benoeming.

Als een personeelslid dat regelmatig is ingeschreven voor een gecertificeerde opleiding niet werd uitgenodigd, ofwel voor die opleiding, ofwel voor de validatietest van de verworven kennis vóór hij van rechtspositie, van niveau, van klasse of van weddenschaal is veranderd, kan hij die gecertificeerde opleiding volgen alsof hij zich nog in de vorige situatie zou bevinden en, in voorkomend geval, de daaraan verbonden rechtsgevolgen verkrijgen.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, lorsqu'il est mis un terme au contrat de travail et qu'il s'écoule plus de trois mois avant qu'un nouveau contrat de travail soit conclu dans la fonction publique fédérale administrative, le droit à la prime de développement des compétences s'arrête définitivement.

Le présent article s'applique aussi à l'agent de l'Etat qui redevient stagiaire suite à un nouveau recrutement. »

Art. 12. L'article 47 du même arrêté, rétabli par l'arrêté royal du 22 novembre 2006 et modifié par l'arrêté royal du 19 novembre 2008, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 47. Par dérogation à l'article 70bis de l'arrêté du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, le président du comité de direction ou son délégué peut considérer comme équivalente à la réussite d'une formation certifiée :

- 1° un diplôme ou un certificat autre que ceux sur la base desquels le membre du personnel a été recruté ou engagé, obtenu auprès d'une institution d'enseignement supérieur dans l'année civile où débute la durée de validité de la formation certifiée ou dans les quatre années civiles qui précèdent ou qui suivent;
- 2° toute autre formation sanctionnée par une validation des acquis qu'il juge d'un niveau au moins égal à une formation certifiée, pour le niveau, le grade ou la classe concernée, suivie, dans l'année civile où débute la durée de validité de la formation certifiée ou dans les quatre années civiles qui précèdent ou qui suivent.

Le président du comité de direction ou son délégué prend sa décision dans les deux mois qui suivent la demande et la motive sur la base des critères suivants :

- 1° la pertinence de la formation par rapport à la fonction exercée;
- 2° la qualité de la formation et du prestataire de la formation;
- 3° la fiabilité de la validation des acquis.

Le président du comité de direction informe le président du comité de direction du Service public fédéral Personnel et Organisation chaque fois qu'il fait application du présent article. Ce dernier communique l'information, sans référence nominale, aux membres de la Commission consultative des formations certifiées. »

Art. 13. L'article 48 du même arrêté, abrogé par l'arrêté royal du 5 septembre 2002, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 48. La durée de validité d'une formation certifiée court lorsque l'agent est dans la position administrative d'activité de service ou de disponibilité, même s'il ne perçoit pas effectivement de rémunération. »

Art. 14. L'article 49 du même arrêté, abrogé par l'arrêté royal du 14 septembre 1994, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art 49. L'agent peut modifier son choix d'une formation certifiée, conformément aux articles 38 ou 45, aussi longtemps qu'il n'a pas été invité à suivre la formation certifiée correspondant à son choix précédent.

La date d'inscription prise en compte pour la durée de validité reste celle de son choix initial.

Si l'agent ne réussit pas la formation certifiée et qu'il souhaite se réinscrire, sa réinscription est considérée comme introduite 365 jours après son inscription initiale. »

Art. 15. L'article 50 du même arrêté, abrogé par l'arrêté royal du 14 septembre 1994, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 50. Il est créé une commission consultative des formations certifiées composée paritairément d'un représentant par organisation syndicale représentative au sens de l'article 7 de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités et d'un nombre égal de membres du Service public fédéral Personnel et Organisation à savoir le président du comité de direction, le titulaire de la fonction de management N-1 auprès de l'Institut de formation de l'administration fédérale et un membre de celui-ci.

Chaque représentant a voix délibérative et peut être accompagné d'un suppléant. Le suppléant a voix délibérative en l'absence du représentant.

In afwijking van het eerste lid stopt het recht op de premie voor competentieontwikkeling definitief als de arbeidsovereenkomst wordt beëindigd en er meer dan drie maanden verlopen vóór een nieuwe arbeidsovereenkomst wordt gesloten in het federaal administratief openbaar ambt.

Dit artikel is ook van toepassing op de Rijksambtenaar die opnieuw stagiair wordt na een nieuwe aanwerving. »

Art. 12. Artikel 47 van hetzelfde besluit, hersteld bij het koninklijk besluit van 22 november 2006 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 november 2008, wordt vervangen als volgt :

« Art. 47. In afwijking van artikel 70bis van het besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel kan de voorzitter van het directiecomité of zijn afgevaardigde beschouwen als zijnde gelijkgesteld aan het slagen voor een gecertificeerde opleiding :

- 1° een ander diploma of getuigschrift dan deze op basis waarvan het personeelslid aangeworven of in dienst genomen werd, behaald aan een instelling van het hoger onderwijs in het kalenderjaar waarin de geldigheidsduur van de gecertificeerde opleiding begint of in de vier kalenderjaren die eraan voorafgaan of die erop volgen;
- 2° elke andere opleiding die wordt afgesloten met een validatie van de verworven kennis, waarvan hij het niveau minstens gelijk acht aan dat van een gecertificeerde opleiding voor het betrokken niveau, de betrokken graad of de betrokken klasse, en die werd gevolgd in het kalenderjaar waarin de geldigheidsduur van de gecertificeerde opleiding begint of in de vier kalenderjaren die eraan voorafgaan of die erop volgen.

De voorzitter van het directiecomité of zijn afgevaardigde neemt zijn beslissing binnen de twee maanden die volgen op de aanvraag en motiveert die op basis van de volgende criteria :

- 1° de relevantie van de opleiding ten opzichte van de uitgeoefende functie;
- 2° de kwaliteit van de opleiding en van de opleidingsverstrekker;
- 3° de betrouwbaarheid van de validatie van de verworven kennis.

Telkens de voorzitter van het directiecomité toepassing maakt van dit artikel informeert hij de voorzitter van het directiecomité van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie hierover. Deze laatste deelt deze informatie, zonder nominale referentie, mee aan de leden van de raadgevende commissie voor de gecertificeerde opleidingen. »

Art. 13. Artikel 48 van hetzelfde besluit, opgeheven bij het koninklijk besluit van 5 september 2002, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 48. De geldigheidsduur van een gecertificeerde opleiding loopt als de ambtenaar zich in de administratieve stand van dienstactiviteit of beschikbaarheid bevindt ook al krijgt hij in werkelijkheid geen bezoldiging. »

Art. 14. Artikel 49 van hetzelfde besluit, opgeheven bij het koninklijk besluit van 14 september 1994, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art 49. Zolang hij niet is uitgenodigd voor de gecertificeerde opleiding die hij eerder heeft gekozen, kan de ambtenaar, overeenkomstig artikel 38 of 45, zijn keuze van gecertificeerde opleiding wijzigen.

De inschrijvingsdatum die in aanmerking wordt genomen voor de geldigheidsduur blijft de inschrijvingsdatum van zijn oorspronkelijke keuze.

Als de ambtenaar niet slaagt voor de gecertificeerde opleiding en zich opnieuw wil inschrijven, wordt zijn herinschrijving beschouwd als zijnde ingediend 365 dagen na zijn oorspronkelijke inschrijving. »

Art. 15. Artikel 50 van hetzelfde besluit, opgeheven bij het koninklijk besluit van 14 september 1994, wordt als volgt hersteld :

« Art. 50. Er wordt een raadgevende commissie voor de gecertificeerde opleidingen opgericht, paritair samengesteld uit één vertegenwoordiger per representatieve vakorganisatie in de zin van artikel 7 van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, en een gelijk aantal leden van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie, te weten de voorzitter van het directiecomité, de houder van de managementfunctie N-1 bij het Opleidingsinstituut van de Federale Overheid en een lid daarvan.

Elke vertegenwoordiger is stemgerechtigd en mag vergezeld zijn van een plaatsvervanger. In geval van afwezigheid van de vertegenwoordiger, is de plaatsvervanger stemgerechtigd.

La commission consultative des formations certifiées est tenue informée et remet des avis au ministre qui a la fonction publique dans ses attributions sur toute question ayant trait aux propositions de formations certifiées et à l'organisation de celles-ci. ».

CHAPITRE 3. — *Modification de l'arrêté royal du 11 février 1991 fixant les droits individuels pécuniaires des personnes engagées par contrat de travail dans les services publics fédéraux*

Art. 16. L'article 2, § 1^{er}, alinéa 5, de l'arrêté royal du 11 février 1991 fixant les droits individuels pécuniaires des personnes engagées par contrat de travail dans les services publics fédéraux, remplacé par l'arrêté royal du 22 novembre 2006, est abrogé.

CHAPITRE 4. — *Modification de l'arrêté royal du 10 avril 1995 fixant les échelles de traitements des grades communs à plusieurs services publics fédéraux*

Art. 17. L'article 24 de l'arrêté royal du 10 avril 1995 fixant les échelles de traitements des grades communs à plusieurs services publics fédéraux, remplacé par l'arrêté royal du 4 août 2004 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 24. Dans les classes A1, A2 et A3, l'agent rémunéré par l'échelle de traitement reprise dans la colonne 1 du tableau ci-dessous qui a réussi une formation certifiée dans sa classe, obtient au terme de la période de validité de cette formation certifiée, l'échelle de traitement mentionnée dans la colonne 2.

1	2
A11	A12
A12	A21
A21	A22
A22	A23
A31	A32
A32	A33

Art. 18. L'article 25, alinéa 2, du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 4 août 2004 et modifié par les arrêtés royaux du 30 janvier 2006 et du 22 novembre 2006, est abrogé.

Art. 19. L'article 26, du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 4 août 2004, est complété par l'alinéa suivant :

« La durée prévue aux alinéas 2 et 3 est augmentée de la durée pendant laquelle l'agent a perçu une prime de développement des compétences. »

Art. 20. A l'article 26bis, du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 4 août 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

« L'agent, rémunéré pendant une période de six ans par l'échelle de traitement A51, obtient l'échelle de traitement A52, s'il a réussi une formation certifiée. »;

2° l'alinéa 3 est remplacé par l'alinéa suivant :

« L'agent, rémunéré pendant une période de six ans par l'échelle de traitement A52, obtient l'échelle de traitement A53, s'il a réussi une formation certifiée. ».

Art. 21. Dans le même arrêté, les articles suivants sont abrogés :

1° les articles 37 et 38, rétablis par l'arrêté royal du 25 avril 2004 et modifiés par les arrêtés royaux des 10 août 2005, 22 novembre 2006 et 19 novembre 2008;

2° l'article 39, remplacé par l'arrêté royal du 4 août 2004 et modifié par les arrêtés royaux du 22 novembre 2006 et 19 novembre 2008;

3° l'article 40, remplacé par l'arrêté royal du 22 novembre 2006 et modifié par l'arrêté royal du 7 juin 2007.

De raadgevende commissie voor de gecertificeerde opleidingen wordt op de hoogte gehouden en brengt aan de minister die de ambtenarenzaken onder zijn bevoegdheid heeft, adviezen uit over elke vraag die betrekking heeft op de voorstellen voor gecertificeerde opleidingen en op de organisatie hiervan. ».

HOOFDSTUK 3. — *Wijziging van het koninklijk besluit van 11 februari 1991 tot vaststelling van de individuele geldelijke rechten van de personen bij arbeidsovereenkomst in dienst genomen in de federale overheidsdiensten*

Art. 16. Artikel 2, § 1^{er}, vijfde lid, van het koninklijk besluit van 11 februari 1991 tot vaststelling van de individuele geldelijke rechten van de personen bij arbeidsovereenkomst in dienst genomen in de federale overheidsdiensten, vervangen bij het koninklijk besluit van 22 november 2006, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 4. — *Wijziging van het koninklijk besluit van 10 april 1995 tot vaststelling van de weddenschalen der aan verscheidene federale overheidsdiensten gemene graden*

Art. 17. Artikel 24 van het koninklijk besluit van 10 april 1995 tot vaststelling van de weddenschalen der aan verscheidene federale overheidsdiensten gemene graden, vervangen bij het koninklijk besluit van 4 augustus 2004, wordt vervangen als volgt :

« Art. 24. In de klassen A1, A2 en A3, bekomt de ambtenaar, bezoldigd in de weddenschaal opgenomen in de kolom 1 van de hieronder vermelde tabel, die geslaagd is in een gecertificeerde opleiding in zijn klasse, op het einde van de geldigheidsduur, de weddenschaal vermeld in de kolom 2.

Art. 18. Artikel 25, tweede lid, van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 januari 2006 en 22 november 2006, wordt opgeheven.

Art. 19. Artikel 26, van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 4 augustus 2004, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De duur voorzien in het tweede en het derde lid wordt vermeerderd met de duur tijdens dewelke de ambtenaar een premie voor competentie-ontwikkeling heeft ontvangen. »

Art. 20. In artikel 26bis, van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 4 augustus 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt vervangen door het volgende lid :

« De ambtenaar, bezoldigd in de weddenschaal A51 gedurende een periode van zes jaar, bekomt de weddenschaal A52 als hij geslaagd is voor een gecertificeerde opleiding. »;

2° het derde lid wordt vervangen door het volgende lid :

« De ambtenaar, bezoldigd in de weddenschaal A52 gedurende een periode van zes jaar, bekomt de weddenschaal A53 als hij geslaagd is voor een gecertificeerde opleiding. ».

Art. 21. In hetzelfde besluit worden de volgende artikelen opgeheven :

1° artikelen 37 en 38, hersteld bij het koninklijk besluit van 25 april 2004 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 augustus 2005, 22 november 2006 en 19 november 2008;

2° artikel 39, vervangen bij het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 november 2006 en 19 november 2008;

3° artikel 40, vervangen bij het koninklijk besluit van 22 november 2006 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 juni 2007.

CHAPITRE 5. — *Modification de l'arrêté royal du 4 août 2004 relatif à la carrière du niveau A des agents de l'Etat*

Art. 22. L'article 218, alinéa 2, de l'arrêté royal du 4 août 2004 relatif à la carrière du niveau A des agents de l'Etat, remplacé par l'arrêté royal du 7 juin 2007, est abrogé.

CHAPITRE 6. — *Modification de l'arrêté royal du 7 juin 2007 portant modification de diverses dispositions réglementaires relatives à la carrière*

Art. 23. L'article 21, § 1^{er}, alinéa 4, et § 2, alinéa 4, de l'arrêté royal du 7 juin 2007 portant modification de diverses dispositions réglementaires relatives à la carrière, est abrogé.

CHAPITRE 7. — *Dispositions diverses et finales*

Art. 24. Le membre du personnel du niveau A qui avait presté des services comme contractuel au niveau A pendant 365 jours au moins au 1^{er} septembre 2005 mais qui était à ce moment stagiaire au niveau A depuis moins d'un an, peut présenter une formation certifiée comme s'il s'était inscrit comme contractuel au 1^{er} septembre 2005. Il est fait application, s'il y échet, de l'article 46, § 2, de l'arrêté royal du 7 août 1939.

Le membre du personnel du niveau D, rémunéré dans l'échelle de traitement DA1 ou DT1, qui avait presté des services comme contractuel au niveau D pendant 365 jours au moins au 1^{er} septembre 2006 mais qui était à ce moment stagiaire au niveau D depuis moins d'un an, peut présenter une formation certifiée comme s'il était inscrit comme contractuel au 1^{er} septembre 2006. Il est fait application, s'il y échet, de l'article 40, § 2, de l'arrêté royal du 7 août 1939.

Le membre du personnel du niveau D, rémunéré dans l'échelle de traitement DT2, qui avait presté des services comme contractuel au niveau D pendant 365 jours au moins au 1^{er} septembre 2005 mais qui était à ce moment stagiaire au niveau D depuis moins d'un an, peut présenter une formation certifiée comme s'il s'était inscrit comme contractuel au 1^{er} septembre 2005. Il est fait application, s'il y échet, de l'article 40, § 2, de l'arrêté royal du 7 août 1939.

Art. 25. L'expert ICT qui avait réussi avant le 1^{er} janvier 2007 la mesure de compétences 5, conformément aux dispositions en vigueur à l'époque, et qui n'a pas réussi avant le 1^{er} janvier 2007 la mesure de compétences 6, conformément aux dispositions en vigueur à l'époque, est considéré comme étant inscrit à la mesure de compétences 3/formation certifiée 3, s'il s'inscrit à une formation certifiée avant le 31 août 2009. S'il réussit, la durée de validité de cette mesure de compétences/formation certifiée commence le 1^{er} septembre 2006.

L'expert ICT qui a réussi avant le 1^{er} janvier 2007 la mesure de compétences 6, conformément aux dispositions en vigueur à l'époque, peut, à l'issue de la validité de cette mesure de compétence présenter la formation certifiée 4.

Art. 26. Les agents de l'Etat, qui ont été intégrés au 1^{er} juin 2002, respectivement dans l'échelle de traitement CA2 ou CT2 et ensuite promus respectivement dans l'échelle de traitement CA3 ou CT3, peuvent bénéficier d'une prime de développement des compétences s'ils réussissent une formation certifiée.

Les agents de l'Etat, qui ont été intégrés au 1^{er} juin 2002 dans l'échelle de traitement CA3 ou CT3 et ensuite promus dans l'échelle de traitement 22B, peuvent bénéficier d'une prime de développement des compétences s'ils réussissent une formation certifiée.

Les agents de l'Etat, qui ont été intégrés au 1^{er} juin 2002 respectivement dans l'échelle de traitement CA2 ou CT2 et ensuite promus respectivement dans l'échelle de traitement CA3 ou CT3 puis 22B, peuvent bénéficier d'une prime de développement des compétences s'ils réussissent une formation certifiée.

Art. 27. Les agents de l'Etat rémunérés dans l'échelle de traitement A51 ou A52 à l'entrée en vigueur du présent arrêté sont promus aux échelles barémiques supérieures conformément aux dispositions antérieures au présent arrêté.

HOOFDSTUK 5. — *Wijziging van het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 betreffende de loopbaan van niveau A van het rijkspersoneel*

Art. 22. Artikel 218, tweede lid, van het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 betreffende de loopbaan van niveau A van het rijkspersoneel, vervangen bij het koninklijk besluit van 7 juni 2007, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 6. — *Wijziging van het koninklijk besluit van 7 juni 2007 houdende wijziging van verscheidene reglementaire bepalingen betreffende de loopbaan*

Art. 23. Artikel 21, § 1, vierde lid en § 2, vierde lid, van het koninklijk besluit van 7 juni 2007 houdende wijziging van verscheidene reglementaire bepalingen betreffende de loopbaan, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 7. — *Diverse en slotbepalingen*

Art. 24. Het personeelslid van niveau A dat op 1 september 2005 als contractueel personeelslid van niveau A ten minste 365 dagen diensten had gepresteerd maar op dat ogenblik minder dan een jaar stagiair van niveau A was, mag een gecertificeerde opleiding volgen alsof het op 1 september 2005 als contractueel personeelslid was ingeschreven. In voorkomend geval is artikel 46, § 2, van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 van toepassing.

Het personeelslid van niveau D, bezoldigd in de weddenschaal DA1 of DT1, dat op 1 september 2006 als contractueel personeelslid van niveau D ten minste 365 dagen diensten had gepresteerd maar op dat ogenblik minder dan een jaar stagiair van niveau D was, mag een gecertificeerde opleiding volgen alsof het op 1 september 2006 als contractueel personeelslid was ingeschreven. In voorkomend geval is artikel 40, § 2, van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 van toepassing.

Het personeelslid van niveau D, bezoldigd in de weddenschaal DT2, dat op 1 september 2005 als contractueel personeelslid van niveau D ten minste 365 dagen diensten had gepresteerd maar op dat ogenblik minder dan een jaar stagiair van niveau D was, mag een gecertificeerde opleiding volgen alsof het op 1 september 2005 als contractueel personeelslid was ingeschreven. In voorkomend geval is artikel 40, § 2, van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 van toepassing.

Art. 25. De ICT-deskundige die vóór 1 januari 2007 was geslaagd voor de competentiemeting 5, overeenkomstig de toen geldende bepalingen, en die vóór 1 januari 2007 niet is geslaagd voor de competentiemeting 6, overeenkomstig de toen geldende bepalingen, wordt beschouwd als zijnde ingeschreven voor de competentiemeting 3/gecertificeerde opleiding 3, als hij zich vóór 31 augustus 2009 voor een gecertificeerde opleiding inschrijft. Als hij slaagt, begint de geldigheidsduur van die competentiemeting/gecertificeerde opleiding op 1 september 2006.

De ICT-deskundige die vóór 1 januari 2007 is geslaagd voor de competentiemeting 6, overeenkomstig de toen geldende bepalingen, mag, na de geldigheidsduur van deze competentiemeting, de gecertificeerde opleiding 4 afleggen.

Art. 26. De rijksambtenaren, die op 1 juni 2002 geïntegreerd werden in respectievelijk de weddenschaal CA2 of CT2 en die vervolgens bevorderd werden in respectievelijk de weddenschaal CA3 of CT3, kunnen genieten van een premie voor competentieontwikkeling als ze slagen in een gecertificeerde opleiding.

De rijksambtenaren, die op 1 juni 2002 geïntegreerd werden in de weddenschaal CA3 of CT3 en die vervolgens bevorderd werden in weddenschaal 22B, kunnen genieten van een premie voor competentieontwikkeling als ze slagen in een gecertificeerde opleiding.

De rijksambtenaren, die op 1 juni 2002 geïntegreerd werden in respectievelijk de weddenschaal CA2 of CT2 en die vervolgens bevorderd werden in respectievelijk weddenschaal CA3 of CT3 en daarna 22B, kunnen genieten van een premie voor competentieontwikkeling als ze slagen in een gecertificeerde opleiding.

Art. 27. De Rijksambtenaren bezoldigd in de weddenschaal A51 of A52 bij de inwerkingtreding van dit besluit, worden bevorderd tot de hogere weddenschalen overeenkomstig de bepalingen, die van toepassing waren vóór dit besluit.

Art. 28. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 26 qui produit ses effets au 1^{er} septembre 2008.

Art. 29. Nos Ministres et nos Secrétaires d'Etat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 août 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Fonction publique,
S. VANACKERE

Art. 28. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* met uitzondering van artikel 26 dat uitwerking heeft met ingang van 1 september 2008.

Art. 29. Onze Ministers en Onze Staatssecretarissen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 augustus 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Ambtenarenzaken,
S. VANACKERE

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2009 — 3172

[C — 2009/03301]

29 AOÛT 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 mai 1999 relatif au contenu de l'information à procurer aux déposants et aux investisseurs

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, l'article 110bis², § 2, alinéa 3, inséré par la loi du 23 décembre 1994 et modifié par la loi du 25 février 2003;

Vu la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, l'article 113, § 2, alinéa 3, remplacé par la loi du 17 décembre 1998 et modifié par la loi du 20 juillet 2004;

Vu l'arrêté royal du 25 mai 1999 relatif au contenu de l'information à procurer aux déposants et aux investisseurs;

Vu l'avis 46.955/2/V du Conseil d'Etat, donné le 22 juillet 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté transpose l'article 9, paragraphe 1^{er}, de la Directive 94/19/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 mai 1994 relative aux systèmes de garantie des dépôts, remplacé par l'article 1^{er}, point 5), de la Directive 2009/14/CE du 11 mars 2009, ainsi que l'article 10, paragraphe 1^{er}, de la Directive 97/9/CE du Parlement européen et du Conseil du 3 mars 1997 relative aux systèmes d'indemnisation des investisseurs.

Art. 2. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 25 mai 1999 relatif au contenu de l'information à procurer aux déposants et aux investisseurs est remplacé par ce qui suit :

« Article 1^{er}. Les établissements de crédit de droit belge et les entreprises d'investissement de droit belge visées à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 29 janvier 1999 désignant les entreprises d'investissement tenues de participer à un système collectif de protection des instruments financiers, doivent communiquer à leurs clients une information portant sur :

1^o le(s) système(s) de protection des dépôts ou des investisseurs auxquels ils adhèrent;

2^o le montant de la couverture offerte par ce(s) système(s);

3^o les actifs couverts par ce(s) système(s).

Si, sur base de l'article 7, paragraphe 2, de la Directive 94/19/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 mai 1994 relative aux systèmes de garantie des dépôts, un dépôt n'est pas couvert, les déposants sont informés en conséquence.

L'information visée aux alinéas 1^{er} et 2 doit être communiquée par écrit et sous une forme aisément compréhensible.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2009 — 3172

[C — 2009/03301]

29 AUGUSTUS 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 mei 1999 betreffende de informatieverstrekking aan deposanten en beleggers

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 maart 1993 op het statuut en het toezicht op de kredietinstellingen, artikel 110bis², § 2, derde lid, ingevoegd bij de wet van 23 december 1994 en gewijzigd bij de wet van 25 februari 2003;

Gelet op de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, artikel 113, § 2, derde lid, vervangen bij de wet van 17 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 20 juli 2004;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 mei 1999 betreffende de informatieverstrekking aan deposanten en beleggers;

Gelet op advies 46.955/2/V van de Raad van State, gegeven op 22 juli 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit voorziet in de omzetting van artikel 9, lid 1, van de Richtlijn 94/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 mei 1994 inzake de depositogarantiestelsels, vervangen door artikel 1, punt 5), van de Richtlijn 2009/14/EG van 11 maart 2009, alsook van artikel 10, lid 1, van de Richtlijn 97/9/EG van het Europees Parlement en de Raad van 3 maart 1997 inzake de beleggerscompensatiestelsels.

Art. 2. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 25 mei 1999 betreffende de informatieverstrekking aan deposanten en beleggers wordt vervangen als volgt :

« Artikel 1. De kredietinstellingen naar Belgisch recht en de in artikel 1 van het koninklijk besluit van 29 januari 1999 tot aanwijzing van de beleggingsondernemingen die moeten deelnemen aan een collectieve beschermingsregeling voor financiële instrumenten, beoogde beleggingsondernemingen naar Belgisch recht moeten hun cliënten informatie verstrekken over :

1^o de deposito- of beleggersbeschermingsregeling(en) waaraan zij deelnemen;

2^o het bedrag van de door die regeling(en) geboden dekking;

3^o de door die regeling(en) gedekte activa.

Indien, op grond van artikel 7, lid 2, van de Richtlijn 94/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 mei 1994 inzake de depositogarantiestelsels, een deposito niet wordt gedekt, worden de deposanten hierover geïnformeerd.

De in het eerste en tweede lid bedoelde informatie moet schriftelijk en in een bevattelijke vorm worden verstrekt.

Il doit, en outre, être fourni aux clients, sur leur demande, une information écrite détaillée sur les autres conditions d'intervention et sur les formalités à accomplir pour être remboursés ou indemnisés. »

Art. 3. Le Ministre qui a les Finances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 août 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Op hun verzoek moet er bovendien aan de cliënten schriftelijk gedetailleerde informatie verstrekt worden over de andere tegemoetkomingvoorwaarden en de in het vooruitzicht van een terugbetaling of schadeloosstelling te vervullen formaliteiten. »

Art. 3. De Minister die bevoegd is voor Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 augustus 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 3173

[2009/204029]

**5 JUNI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering
houdende indeling bij de gemeentewegen van de gewestweg N76-904
tussen kmp. 0,000 en 3,705 op het grondgebied van de gemeente Diepenbeek**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het Gemeentedecreet van 15 juli 2005, inzonderheid op art. 192;

Gelet op de beslissing van 17 november 2008 van de gemeenteraad van de gemeente Diepenbeek;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 16 mei 2008;

Overwegende dat het betrokken weggedeelte enkel nog van plaatselijk nut is en aldus niet langer als gewestweg dient behouden te worden;

Overwegende dat het betrokken weggedeelte in goede staat zal gebracht worden door de gemeente Diepenbeek, mits een financiële tussenkomst van het Vlaamse Gewest, volgens de modaliteiten van de overeenkomst die zal worden afgesloten tussen het Vlaamse Gewest en de gemeente Diepenbeek;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur;

Na beraadslaging,

Besluit :

Enig artikel. De gewestweg N76-904 doortocht Diepenbeek tussen kmp. 0,000 en 3,705 wordt overgedragen aan de gemeente Diepenbeek.

Brussel, 5 juni 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,

H. CREVITS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 3173

[2009/204029]

**5 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand
portant classification dans les routes communales de la route régionale N76-904
entre les bornes kilométriques 0,000 et 3,705 sur le territoire de la commune de Diepenbeek**

Le Gouvernement flamand,

Vu le Décret communal du 15 juillet 2005, notamment l'article 192;

Vu la décision du 17 novembre 2008 du conseil communal de la commune de Diepenbeek;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 16 mai 2008;

Considérant que la partie de route concernée n'a plus qu'un intérêt local et qu'elle ne doit plus être conservée en tant que route régionale;

Considérant que la partie de route concernée sera mis en bon état par la commune de Diepenbeek, moyennant une intervention de la Région flamande, suivant les modalités qui seront conclues entre la Région flamande et la commune de Diepenbeek;

Sur la proposition de la Ministre flamande des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature;
Après délibération,

Arrête :

Article unique. La route régionale N76-904 traversant Diepenbeek 904 entre les bornes kilométriques 0,000 et 3,705 est transmise à la commune de Diepenbeek.

Bruxelles, le 5 juin 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand des Travaux publics, de l'Energie, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature,
H. CREVITS

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2009 — 3174

[C - 2009/29504]

14 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du 3 décembre 2004 relatif à la transparence des éditeurs de services de radiodiffusion

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret coordonné du 26 mars 2009 sur les services de médias audiovisuels, notamment l'article 6, § 1^{er};

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 3 décembre 2004 relatif à la transparence des éditeurs de services de radiodiffusion;

Vu l'avis 46.349/4 du Conseil d'Etat, donné le 29 avril 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur proposition du Ministre en charge de l'Audiovisuel;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 3 décembre 2004 relatif à la transparence des éditeurs de services de radiodiffusion est remplacé par ce qui suit :

« Article 1^{er}. Tout éditeur de services, en ce compris les télévisions locales et la RTBF, met à la disposition du public les informations suivantes :

1° Sa dénomination, son siège social et sa forme juridique s'il est constitué en personne morale;

2° Ses coordonnées téléphoniques;

3° Son adresse de courrier électronique;

4° Son adresse de site web;

5° Son numéro de T.V.A.;

6° Lorsqu'il s'agit d'une société commerciale, la liste des actionnaires et la part de chacun d'eux dans le capital social de la société. Chaque actionnaire est identifié par son nom, son statut juridique, son adresse ou son siège social, sa profession ou son objet social et sa nationalité;

7° Lorsqu'il s'agit d'une association sans but lucratif, la liste des membres. Chaque membre est identifié par son nom, son statut juridique, son adresse ou son siège social, sa profession ou son objet social et sa nationalité;

8° La liste des membres du Conseil d'administration et le cas échéant leur mandant;

9° La liste des principales personnes déléguées à la gestion journalière;

10° La liste des services de médias audiovisuels édités;

11° Les bilan et compte de résultats du dernier exercice financier;

12° Les coordonnées du Conseil supérieur de l'audiovisuel en tant qu'organe de contrôle de l'éditeur de services.

Le présent article ne s'applique pas aux radios d'école visées à l'article 63 du décret coordonné du 26 mars 2009 sur les services de médias audiovisuels. ».

Art. 2. A l'article 4 du même arrêté, les mots « à l'article 62, § 3, du décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion » sont remplacés par les mots « à l'article 63, § 4, du décret coordonné du 26 mars 2009 sur les services de médias audiovisuels ».

Art. 3. La Ministre qui a l'Audiovisuel dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 mai 2009.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,
Mme F. LAANAN

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 3174

[C - 2009/29504]

14 MEI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van 3 december 2004 betreffende de transparantie van de uitgevers van radio-omroepdiensten

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het gecoördineerd decreet van 26 maart 2009 betreffende de audiovisuele mediadiensten, inzonderheid op artikel 6, § 1;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 december 2004 betreffende de transparantie van de uitgevers van radio-omroepdiensten;

Gelet op het advies 46.349/4 van de Raad van State, gegeven op 29 april 2009, bij toepassing van artikel 84, § 1, 1e lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister belast met de Audiovisuele Sector;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 december 2004 betreffende de transparantie van de uitgevers van radio-omroepdiensten wordt vervangen door hetgeen volgt :

« Artikel 1. Elke dienstenuitgever, met inbegrip van de lokale televisiezenders en de RTBF, stelt de volgende informatie ter beschikking van het publiek :

1° Zijn benoeming, zijn maatschappelijke zetel en de vorm waarin hij als rechtspersoon wordt opgericht;

2° Zijn telefoonnummer;

3° Zijn e-mailadres;

4° Het adres van zijn website;

5° Zijn BTW-nummer;

6° Wanneer het gaat om een handelsmaatschappij, de lijst van de aandeelhouders en het aandeel van ieder onder hen in het maatschappelijk kapitaal. Elke aandeelhouder wordt geïdentificeerd met zijn naam, zijn juridisch statuut, zijn adres of maatschappelijke zetel, zijn beroep of sociaal doel en zijn nationaliteit;

7° Wanneer het gaat om een vereniging zonder winstoogmerk, de lijst van de leden. Elk lid wordt geïdentificeerd met zijn naam, zijn juridisch statuut, zijn adres of maatschappelijke zetel, zijn beroep of sociaal doel en zijn nationaliteit;

8° De lijst van de leden van de raad van bestuur en, in voorkomend geval, hun lastgever;

9° De lijst van de hoofdpersonen die afgevaardigd zijn voor het dagelijks beheer;

10° De lijst van de uitgegeven audiovisuele mediadiensten;

11° De balans en de resultatenrekening van het laatste financiële boekjaar.

12° De gegevens van de Hoge Raad voor de Audiovisuele Sector als controleorgaan van de dienstenuitgever.

Dit artikel is niet van toepassing op de schoolradio's bedoeld in artikel 63 van het decreet van 26 maart 2009 betreffende audiovisuele mediadiensten. »

Art. 2. In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de woorden «in artikel 62, § 3, van het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep» vervangen door de woorden «in artikel 63, § 4, van het gecoördineerd decreet van 26 maart 2009 betreffende de audiovisuele mediadiensten. »

Art. 3. De Minister bevoegd voor de Audiovisuele Sector wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 mei 2009.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :
De Minister van Cultuur en de Audiovisuele Sector,
Mevr. F. LAANAN

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2009 — 3175

[C — 2009/29464]

27 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française constituant les jurys en application de l'article 53, alinéa 2, du décret du 8 mars 2007 relatif au Service général de l'Inspection, au Service de conseil et de soutien pédagogiques de l'enseignement organisé par la Communauté française, aux Cellules de conseil et de soutien pédagogiques de l'enseignement subventionné par la Communauté française et aux statuts des membres du personnel du Service général de l'Inspection et des conseillers pédagogiques et fixant les modalités de leur fonctionnement

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 8 mars 2007 relatif au Service général de l'Inspection, au Service de conseil et de soutien pédagogiques de l'enseignement organisé par la Communauté française, aux Cellules de conseil et de soutien pédagogiques de l'enseignement subventionné par la Communauté française et aux statuts des membres du personnel du Service général de l'Inspection et des conseillers pédagogiques, notamment l'article 53, alinéa 2;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 3 avril 2009;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 23 avril 2009;

Vu les protocoles de négociation du 30 avril 2009 du Comité de négociation du Secteur IX, du Comité des services publics provinciaux et locaux - Section II et du Comité de négociation pour les statuts des personnels de l'enseignement libre subventionné;

Vu le protocole de concertation du 30 avril 2009 du Comité de concertation entre le Gouvernement de la Communauté française et les organes de représentation et de coordination des pouvoirs organisateurs de l'enseignement et des centres P.M.S. subventionnés reconnus par le Gouvernement;

Vu l'urgence motivée par le fait que les dispositions du décret du 8 mars 2007 relatif au Service général de l'Inspection, au Service de conseil et de soutien pédagogiques de l'enseignement organisé par la Communauté française, aux Cellules de conseil et de soutien pédagogiques de l'enseignement subventionné par la Communauté française et aux statuts des membres du personnel du Service général de l'Inspection et des conseillers pédagogiques sont entrées en vigueur le 1^{er} septembre 2007;

Qu'en son article 52, ce décret impose au Gouvernement l'organisation des formations menant à la délivrance des brevets d'inspecteur au moins tous les deux ans;

Que conformément à ces dispositions, les mesures préparatoires et procédures nécessaires à l'organisation concrète des trois sessions de formation visées à l'article 50, § 1^{er}, du même décret, dans le délai imparti par ce dernier, ont été mises en œuvre;

Considérant qu'ainsi, un certain nombre de sessions de formation ont débuté à partir du mois de novembre 2008, les premières d'entre elles étant terminées à ce jour;

Qu'il convient de permettre aux candidats ayant suivi lesdites sessions de formation de passer l'épreuve devant être organisée au terme de ces sessions, et ce afin de respecter tant la lettre que l'esprit du décret du 8 mars 2007 précité quant à la délivrance des brevets d'inspecteur;

Considérant que pour ce faire, il importe de mettre en œuvre au plus vite les mesures qui s'imposent afin de pouvoir constituer les jurys de promotion concernés et de fixer les modalités de leur fonctionnement;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 12 mai 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement obligatoire et du Ministre de la Fonction publique;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 27 mai 2009.,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *De la constitution des jurys*

Article 1^{er}. Il est constitué 19 jurys afin de délivrer les brevets de :

- 1^o inspecteur de l'enseignement maternel;
- 2^o inspecteur de l'enseignement primaire;
- 3^o inspecteur de cours spéciaux dans l'enseignement primaire;
- 4^o inspecteur de seconde langue dans l'enseignement fondamental;
- 5^o inspecteur de morale dans l'enseignement primaire et inspecteur de morale dans l'enseignement secondaire;
- 6^o inspecteur de cours généraux dans l'enseignement secondaire du degré inférieur;
- 7^o inspecteur de cours généraux dans l'enseignement secondaire du degré supérieur;
- 8^o inspecteur des cours spéciaux dans l'enseignement secondaire du degré inférieur;
- 9^o inspecteur des cours spéciaux dans l'enseignement secondaire du degré supérieur;
- 10^o inspecteur de cours techniques et de pratique professionnelle dans l'enseignement secondaire du degré inférieur;
- 11^o inspecteur de cours techniques et de pratique professionnelle dans l'enseignement secondaire du degré supérieur;
- 12^o inspecteur des langues anciennes dans l'enseignement secondaire;
- 13^o inspecteur du personnel auxiliaire d'éducation;

- 14° inspecteur du personnel paramédical;
- 15° inspecteur de cours généraux dans l'enseignement secondaire du degré inférieur de promotion sociale et inspecteur de cours techniques et de pratique professionnelle dans l'enseignement secondaire du degré inférieur de promotion sociale;
- 16° inspecteur de cours généraux dans l'enseignement secondaire du degré supérieur et dans l'enseignement supérieur de promotion sociale, inspecteur de cours techniques et de pratique professionnelle dans l'enseignement secondaire du degré supérieur et dans l'enseignement supérieur de promotion sociale et inspecteur de psychologie, de pédagogie et de méthodologie dans l'enseignement secondaire du degré supérieur et dans l'enseignement supérieur de promotion sociale;
- 17° inspecteur de la discipline psycho-pédagogique, inspecteur de la discipline sociale et inspecteur de la discipline paramédicale;
- 18° inspecteur de cours artistiques dans l'enseignement artistique;
- 19° inspecteur de l'enseignement à distance pour les matières littéraires et scientifiques, inspecteur de l'enseignement à distance pour les cours techniques et de pratique professionnelle et inspecteur de l'enseignement à distance pour les cours administratifs.

Art. 2. Les jurys sont institués auprès de l'Administration générale des Personnels de l'Enseignement.

L'Administrateur général de l'Administration visée à l'alinéa 1^{er} ou le fonctionnaire général de rang 15 au moins qu'il délègue à cet effet est chargé de la coordination des travaux des différents jurys.

Les archives des jurys sont conservées au sein de l'Administration générale visée à l'alinéa 1^{er}.

CHAPITRE II. — *Des modalités de fonctionnement des jurys*

Art. 3. Pour l'application du présent chapitre, il y a lieu d'entendre par :

- 1° décret du 8 mars 2007 : le décret du 8 mars 2007 relatif au Service général de l'Inspection, au Service de conseil et de soutien pédagogiques de l'enseignement organisé par la Communauté française, aux Cellules de conseil et de soutien pédagogiques de l'enseignement subventionné par la Communauté française et aux statuts des membres du personnel du Service général de l'Inspection et des conseillers pédagogiques;
- 2° arrêté du Gouvernement du 9 mai 2008 : l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 mai 2008 organisant les formations des diverses sessions relatives aux fonctions de promotion visées à l'article 28, 1^o, du décret du 8 mars 2007 relatif au Service général de l'Inspection, au Service de conseil et de soutien pédagogiques de l'enseignement organisé par la Communauté française, aux Cellules de conseil et de soutien pédagogiques de l'enseignement subventionné par la Communauté française et aux statuts des membres du personnel du Service général de l'Inspection et des conseillers pédagogiques;
- 3° arrêté du Gouvernement du 19 mars 2009 : l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 mars 2009 organisant les épreuves sanctionnant les sessions de formation visées à l'article 50, § 1^{er} du décret du 8 mars 2007 relatif au Service général de l'Inspection, au Service de conseil et de soutien pédagogiques de l'enseignement organisé par la Communauté française, aux Cellules de conseil et de soutien pédagogiques de l'enseignement subventionné par la Communauté française et aux statuts des membres du personnel du Service général de l'Inspection et des conseillers pédagogiques.

Art. 4. Les candidats sont convoqués à l'épreuve par lettre recommandée au moins huit jours ouvrables avant la date de l'épreuve.

Sont seuls convoqués les candidats qui remplissent la condition d'assiduité telle que précisée par l'arrêté du Gouvernement du 19 mars 2009.

Les candidats sont appelés dans l'ordre déterminé par le président du jury.

Les candidats absents sont exclus.

Art. 5. Les jurys ne peuvent siéger que si deux tiers au moins de leurs membres sont présents.

Un membre d'un jury ne peut siéger lorsque le candidat est soit son conjoint soit un parent ou allié jusqu'au quatrième degré inclus.

Ne peut siéger au sein d'un jury un membre du personnel du Service général de l'Inspection ayant dispensé une formation visée à l'article 50, § 1^{er}, du décret du 8 mars 2007.

Art. 6. En cas d'absence du président, la présidence est assurée par un membre du jury désigné par ses pairs. Il ne peut s'agir d'un membre visé à l'article 53, alinéa 3, 3^o, du décret du 8 mars 2007.

Art. 7. Le jury s'assure que le candidat possède les aptitudes relationnelles, pédagogiques et administratives telles que précisées dans l'arrêté du Gouvernement du 9 mai 2008.

L'évaluation est réalisée sur la base des critères énoncés dans l'arrêté du Gouvernement du 19 mars 2009 et porte sur les matières vues en formation.

A cette fin, les membres du jury disposent de toute la documentation qui a été communiquée aux candidats.

Art. 8. Les décisions d'un jury d'admettre ou de refuser un candidat sont prises à la majorité des membres présents. En cas de parité des voix, la voix du président est prépondérante.

Les décisions indiquent les motifs qui ont conduit le jury à admettre ou refuser les candidats et sont communiquées à l'Administrateur général des personnels de l'enseignement de la Communauté française qui les notifie par lettre recommandée aux candidats.

Les membres du jury sont tenus à la plus grande discrétion quant au déroulement et à la teneur des délibérations.

Art. 9. Lorsque l'épreuve est écrite :

- 1° le candidat qui trouble l'ordre, fraude ou tente de frauder, est exclu;
- 2° les candidats ne peuvent, sous peine d'exclusion immédiate, communiquer entre eux ou avec l'extérieur, ni consulter des notes ou des livres, à l'exclusion de la documentation autorisée. Ils ne peuvent faire usage que du papier mis à leur disposition;
- 3° un candidat ne peut quitter la salle sans avoir remis tous les documents mis à sa disposition au surveillant désigné à cet effet, sauf mention contraire;
- 4° il n'est pas tenu compte des brouillons lors de la correction;
- 5° la correction est effectuée à l'aveugle;
- 6° un cachet est apposé sur le travail du candidat et sur la lettre de convocation.

Art. 10. Le Ministre de l'Enseignement obligatoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 mai 2009.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Fonction publique,
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Enseignement obligatoire,
C. DUPONT

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 3175

[C — 2009/29464]

27 MEI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot samenstelling van de examencommissies met toepassing van artikel 53, tweede lid, van het decreet van 8 maart 2007 betreffende de algemene inspectiedienst, de dienst voor pedagogische raadgeving en begeleiding van het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs, de cellen voor pedagogische raadgeving en begeleiding van het door de Franse Gemeenschap gesubsidieerde onderwijs en betreffende het statuut van de personeelsleden van de algemene inspectiedienst en van de pedagogische adviseurs en tot vaststelling van de nadere regels voor hun werking

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 8 maart 2007 betreffende de algemene inspectiedienst, de dienst voor pedagogische raadgeving en begeleiding van het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs, de cellen voor pedagogische raadgeving en begeleiding van het door de Franse Gemeenschap gesubsidieerde onderwijs en betreffende het statuut van de personeelsleden van de algemene inspectiedienst en van de pedagogische adviseurs, inzonderheid op artikel 53, tweede lid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 3 april 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 23 april 2009;

Gelet op de onderhandelingsprotocollen van 30 april 2009 van het Onderhandelingscomité van Sector IX, van het Comité voor provinciale en plaatselijke overheidsdiensten - Afdeling II en van het Onderhandelingscomité voor de personeelsstatuten van het gesubsidieerd vrij onderwijs;

Gelet op het Overlegprotocol van 30 april 2009 van het Overlegcomité tussen de Regering van de Franse Gemeenschap en de vertegenwoordigings- en coördinatieorganen van de inrichtende machten van het onderwijs en de gesubsidieerde P.M.S.-centra erkend door de Regering;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat de bepalingen van het decreet van 8 maart 2007 betreffende de algemene inspectiedienst, de dienst voor pedagogische raadgeving en begeleiding van het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs, de cellen voor pedagogische raadgeving en begeleiding van het door de Franse Gemeenschap gesubsidieerde onderwijs en betreffende het statuut van de personeelsleden van de algemene inspectiedienst en van de pedagogische adviseurs, op 1 september 2007 in werking zijn getreden;

Dat dit decreet, in artikel 52, aan de Regering de organisatie oplegt van de opleidingen die leiden tot de uitreiking van de brevetten van inspecteur ten minste om de twee jaar;

Dat overeenkomstig deze bepalingen, de voorbereidende en proceduremaatregelen die nodig zijn voor de concrete organisatie van de drie opleidingssessies bedoeld in artikel 50, § 1, van hetzelfde decreet, binnen de termijn gesteld door dit laatste uitgevoerd werden;

Overwegende dat een zeker aantal opleidingssessies aldus vanaf de maand november 2008 begonnen zijn, de eerste sessies zijn nu al gedaan;

Dat de kandidaten die de bovenvermelde opleidingssessies gevolgd hebben, de proef mogen uitleggen die georganiseerd moet worden na deze sessies en dit, om zowel de letter als de geest van het bovenvermelde decreet van 8 maart 2007 na te leven wat betreft de uitreiking van de brevetten van inspecteur;

Overwegende dat de nodige maatregelen daarom zo vlug mogelijk uitgevoerd moeten worden om de betrokken examencommissies voor bevordering samen te stellen en om de nadere regels voor hun werking te bepalen;

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op 12 mei 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Leerplichtonderwijs en de Minister van Ambtenarenzaken;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 mei 2009,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Samenstelling van de examencommissies*

Artikel 1. Er worden 19 examencommissies samengesteld om de volgende brevetten uit te reiken :

- 1° inspecteur van het kleuteronderwijs;
- 2° inspecteur van het lager onderwijs;
- 3° inspecteur bijzondere vakken van het lager onderwijs;
- 4° inspecteur tweede taal in het basisonderwijs;
- 5° inspecteur zedenleer in het lager onderwijs en inspecteur zedenleer in het secundair onderwijs;
- 6° inspecteur algemene vakken in het secundair onderwijs van de lagere graad;
- 7° inspecteur algemene vakken in het secundair onderwijs van de hogere graad;
- 8° inspecteur bijzondere vakken in het secundair onderwijs van de lagere graad;
- 9° inspecteur bijzondere vakken in het secundair onderwijs van de hogere graad;
- 10° inspecteur technische vakken en beroepspraktijk in het secundair onderwijs van de lagere graad;
- 11° inspecteur technische vakken en beroepspraktijk in het secundair onderwijs van de hogere graad;
- 12° inspecteur oude talen in het secundair onderwijs;
- 13° inspecteur van het opvoedend hulppersoneel;
- 14° inspecteur van het paramedisch personeel;
- 15° inspecteur algemene vakken in het secundair onderwijs van de lagere graad voor sociale promotie en inspecteur technische vakken en beroepspraktijk in het secundair onderwijs van de lagere graad voor sociale promotie;
- 16° inspecteur algemene vakken in het secundair onderwijs van de hogere graad en in het hoger onderwijs voor sociale promotie, inspecteur technische vakken en beroepspraktijk in het secundair onderwijs van de hogere graad en in het hoger onderwijs voor sociale promotie en inspecteur psychologie, pedagogie en methodologie in het secundair onderwijs van de hogere graad en in het hoger onderwijs voor sociale promotie;
- 17° inspecteur van de psycho-pedagogische discipline, inspecteur van de sociale discipline en inspecteur van de paramedische discipline;
- 18° inspecteur kunstvakken in het kunstonderwijs;
- 19° inspecteur afstandsonderwijs voor de literaire en wetenschappelijke vakken, inspecteur afstandsonderwijs voor de technische vakken en beroepspraktijk en inspecteur afstandsonderwijs voor de administratieve vakken.

Art. 2. De examencommissies worden ingesteld bij het Algemeen Bestuur Onderwijspersoneel.

De Administrateur-generaal van het Bestuur bedoeld in het eerste lid of de ambtenaar-generaal van ten minste rang 15 die hij daartoe aanstelt, wordt belast met de coördinatie van de werkzaamheden van de verschillende examencommissies.

De archieven van de examencommissies worden bewaard binnen het Algemeen Bestuur bedoeld in het eerste lid.

HOOFDSTUK II. — *De nadere regels voor de werking van de examencommissies*

Art. 3. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder :

- 1° decreet van 8 maart 2007 : het decreet van 8 maart 2007 betreffende de algemene inspectiedienst, de dienst voor pedagogische raadgeving en begeleiding van het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs, de cellen voor pedagogische raadgeving en begeleiding van het door de Franse Gemeenschap gesubsidieerde onderwijs en betreffende het statuut van de personeelsleden van de algemene inspectiedienst en van de pedagogische adviseurs;
- 2° besluit van de Regering van 9 mei 2008 : het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 mei 2008 houdende organisatie van de opleidingen van verscheidene sessies betreffende de bevorderingsambten bedoeld in artikel 28, 1°, van het decreet van 8 maart 2007 betreffende de algemene inspectiedienst, de dienst voor pedagogische raadgeving en begeleiding van het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs, de cellen voor pedagogische raadgeving en begeleiding van het door de Franse Gemeenschap gesubsidieerde onderwijs en betreffende het statuut van de personeelsleden van de algemene inspectiedienst en van de pedagogische adviseurs;

3° besluit van de Regering van 19 maart 2009 : het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 maart 2009 houdende organisatie van de proeven die de opleidingssessies bekrachtigen zoals bedoeld in artikel 50, § 1 van het decreet van 8 maart 2007 betreffende de algemene inspectiedienst, de dienst voor pedagogische raadgeving en begeleiding van het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs, de cellen voor pedagogische raadgeving en begeleiding van het door de Franse Gemeenschap gesubsidieerde onderwijs en betreffende het statuut van de personeelsleden van de algemene inspectiedienst en van de pedagogische adviseurs.

Art. 4. De kandidaten worden opgeroepen per aangetekende brief ten minste acht werkdagen vóór de datum van de proef.

Worden enkel opgeroepen de kandidaten die aan de voorwaarde voldoen inzake regelmatig schoolbezoek, zoals bedoeld in het besluit van de Regering van 19 maart 2009.

De kandidaten worden opgeroepen in de door de voorzitter van de examencommissie bepaalde orde.

De afwezige kandidaten worden uitgesloten.

Art. 5. De examencommissies kunnen slechts zetelen indien ten minste twee derde van hun leden aanwezig zijn.

Mag niet zetelen een lid van de examencommissie van wie ofwel de echtgenoot/echtgenote ofwel een bloed- of aanverwante tot de vierde graad inbegrepen kandidaat is.

Mag niet zetelen binnen een examencommissie een personeelslid van de Algemene Inspectiedienst dat een opleiding bedoeld in artikel 50, § 1, van het decreet van 8 maart 2007 verstrekt heeft.

Art. 6. In afwezigheid van de voorzitter wordt het voorzitterschap waargenomen door een lid van de examencommissie aangesteld door zijn gelijken. Het kan niet gaan om een lid bedoeld in artikel 53, derde lid, 3°, van het decreet van 8 maart 2007.

Art. 7. De examencommissie zorgt ervoor dat de kandidaat over de nodige bekwaamheden inzake relaties, pedagogie en bestuur beschikt, zoals bedoeld in het besluit van de Regering van 9 mei 2008.

De evaluatie gebeurt op basis van de criteria bedoeld in het besluit van de Regering van 19 maart 2009 en heeft betrekking op alle vakken gezien tijdens de opleiding.

Te dien einde beschikken de leden van de examencommissie over al de documentatie die aan de kandidaten werd medegedeeld.

Art. 8. De beslissingen van een examencommissie tot goedkeuring of weigering van een kandidaat worden genomen bij de meerderheid van de aanwezige leden. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

De beslissingen vermelden de redenen waarom de examencommissie kandidaatstellingen heeft goedgekeurd of geweigerd en worden medegedeeld aan de Administrateur-generaal van het personeel van het onderwijs van de Franse Gemeenschap, die er kennis van geeft aan de kandidaten per aangetekende brief.

De leden van de examencommissie worden tot de grootste discretie gehouden inzake verloop en inhoud van de beraadslagingen.

Art. 9. Wanneer de proef schriftelijk gebeurt :

1° wordt de kandidaat die de orde verstoort, die fraudeert of die probeert te frauderen, uitgesloten;

2° mogen de kandidaten, op straffe van onmiddellijke uitsluiting, noch met elkaar of met iemand buiten communiceren, noch nota's of boeken raadplegen, met uitsluiting van de toegestane documentatie. Ze kunnen geen ander papier gebruiken dan hetgeen dat hun ter beschikking wordt gesteld;

3° mag een kandidaat enkel de zaal verlaten als hij alle documenten hem ter beschikking gesteld, ingediend heeft bij de te dien einde aangewezen opzichter, behoudens andersluidende bepaling;

4° wordt geen rekening gehouden met het klad bij de verbetering;

5° wordt de verbetering blindelings uitgevoerd;

6° wordt een stempel aangebracht op het werk van de kandidaat en op diens oproepingsbrief.

Art. 10. De Minister van Leerplichtonderwijs wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 mei 2009.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Ambtenarenzaken,
M. DAERDEN

De Minister van Leerplichtonderwijs,
C. DUPONT

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 3176

[2009/204053]

18 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant les conditions sectorielles relatives aux installations de compostage lorsque la quantité de matière entreposée est supérieure ou égale à 500 m³ et modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relative à la procédure et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, notamment les articles 4, 5, 7, 8, 9, 17, 55 et 65, § 1^{er}, 2^o;

Vu l'arrêté royal du 3 août 1976 portant règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales;

Vu l'arrêté du 4 juillet 2002 relatif à la procédure et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement;

Vu l'avis 46.115/4 du Conseil d'Etat, donné le 6 avril 2009 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant que les prescriptions de l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, qui, à l'origine, ont été prises en exécution de l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, aujourd'hui abrogée, trouvent désormais leur fondement légal dans les dispositions du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement qui habilite le Gouvernement à arrêter des conditions générales au sens du chapitre I^{er}, section III, de ce décret;

Considérant qu'en vertu de l'article 5, § 2, alinéa 3, du décret du 11 mars 1999, le Gouvernement ne peut, lorsqu'il arrête des conditions sectorielles, s'écarter des conditions générales, qu'à la condition de motiver cette dérogation;

Considérant, à l'heure actuelle, que l'arrêté royal du 3 août 1976 est en partie désuet; qu'en effet, certaines de ces dispositions ont été reprises par le Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau (chapitre VI - Règlement général d'assainissement des eaux urbaines résiduaires) pour les eaux usées domestiques et par l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 fixant les conditions générales d'exploitation des établissements visés par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement;

Considérant que certains paramètres visés par l'arrêté royal du 3 août 1976 ne sont aujourd'hui plus pertinents, ne sont pas applicables à l'ensemble des secteurs d'activité, ou font référence à des méthodes d'analyse aujourd'hui interdites dont, notamment :

- le test de putréfaction au bleu de méthylène, paramètre abandonné;
- les hydrocarbures extractibles au tétrachlorure de carbone, dont l'analyse est aujourd'hui interdite et remplacée par une nouvelle méthode;

Considérant, enfin, que la non-application de l'arrêté royal du 3 août 1976 permet de limiter le nombre de textes réglementaires applicables à un établissement, répondant ainsi à la volonté du Gouvernement wallon d'adopter un programme de rationalisation et de simplification administrative;

Considérant que le présent arrêté a été communiqué à la Commission européenne conformément à l'article 8 de la Directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information; qu'elle n'a pas émis d'observation;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application et définitions*

Article 1^{er}. Les présentes conditions sectorielles s'appliquent aux installations de compostage lorsque la quantité de matière entreposée est supérieure ou égale à 500 m³ visées à la rubrique 90.23.11.02 et 90.23.11.03 et aux déversements d'eaux usées industrielles des installations de compostage visés par la rubrique 90.10.01 de l'annexe I^{er} de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 arrêtant la liste des projets soumis à étude d'incidences et des installations et activités classées.

Art. 2. Pour l'application des présentes prescriptions, on entend par :

1^o compostage : le processus de décomposition biologique autotherme et thermophile en présence d'oxygène et dans des conditions contrôlées de biomatière, sous l'action de micro et de macro-organismes, afin de produire une matière humique stable, hygiénisée, riche en matière organique, appelée compost;

2^o biomatière : tout déchet, substance ou matière décomposable par voie aérobie ou anaérobie;

3^o matière entreposée : l'ensemble des biomatières, matières et composts présents sur le site;

4^o prétraitement : l'ensemble des opérations relatives à la réception, à la préparation et au stockage des biomatières avant leur introduction dans le compostage;

5^o installation fermée : une installation dans laquelle les parties du prétraitement et du compostage générant des nuisances olfactives sont confinées et pour laquelle l'air ambiant fait l'objet d'un traitement physique, chimique ou biologique avant réintégration dans l'environnement extérieur;

6^o maturation : la phase finale du compostage qui suit la phase de dégradation de la matière organique et permet la stabilisation du produit;

7^o administration : la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement, représentée par son Directeur général ou son délégué;

8^o andain : une disposition de biomatières mise en place pour le processus de compostage et le stockage;

9° Concentration odeur : la concentration odeur exprimée en unité odeur (ou), exprime le facteur de dilution qu'il a fallu appliquer au mélange odorant pour atteindre le seuil de perception d'un individu moyen;

10° concentration Odeur Européenne (ouE/m³) : la concentration odeur qui exprime le facteur de dilution qu'il a fallu appliquer au mélange odorant pour atteindre le seuil de perception (50 % de probabilité de détection) d'un jury calibré dans des conditions de mesure normalisées (23 °C, 50 % RH). L'échantillonnage et la quantification de l'odeur au seuil de perception sont standardisés par la norme NBN EN 13725;

11° établissement existant : l'établissement dûment autorisé avant l'entrée en vigueur du présent arrêté. L'établissement pour lequel une demande de permis a été introduite avant l'entrée en vigueur du présent arrêté est assimilé à un établissement existant. La transformation ou l'extension d'un établissement que l'exploitant a, avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, consignée dans le registre prévu par l'article 10, § 2, du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement est assimilée à un établissement existant.

CHAPITRE II. — *Implantation et construction*

Art. 3. § 1^{er}. L'installation de compostage n'est pas accessible aux personnes non autorisées par l'exploitant.

§ 2. L'installation de compostage est entourée d'une clôture d'une hauteur minimale de deux mètres. D'autres moyens matériels solides et placés à demeure peuvent être utilisés pour autant qu'ils assurent un degré de protection et de sécurité équivalent à celui de la clôture susvisée.

§ 3. Les voies d'accès à l'installation de compostage sont fermées au moyen d'une porte ou d'une barrière maintenue close en dehors des heures d'ouverture. Celle-ci ne peut rester ouverte que sous la surveillance de l'exploitant ou de son préposé.

Art. 4. L'installation de compostage d'une capacité supérieure à 1 000 m³ de matières entreposées est équipée d'un pont-basculé étalonné avec enregistrement automatique.

Les véhicules chargés entrant ou sortant de l'installation de compostage passent obligatoirement sur le pont-basculé.

Art. 5. § 1^{er}. Une aire de stationnement est aménagée pour les véhicules en attente d'être déposés.

§ 2. L'entrée et la sortie, l'aire de stationnement ainsi que les voies de circulation intérieures de l'installation de compostage sont conçues et réalisées de manière à éviter tout risque d'encombrement ou d'accident dans l'installation et sur la voie publique.

§ 3. L'aire de stationnement et les voiries à l'intérieur de l'installation de compostage sont recouvertes d'un revêtement solide et sont nettoyées régulièrement de manière à ce que la circulation des véhicules ne provoque pas l'émission de poussières ou de boues.

Art. 6. § 1^{er}. L'installation de compostage est séparée, physiquement s'il échet, des installations autres que de compostage gérées par l'exploitant sur le site. Les flux de déchets destinés aux autres installations du site ne peuvent traverser la zone réservée à l'installation de compostage.

§ 2. L'installation de compostage comporte au moins :

1. une aire destinée au prétraitement des biomatières;
2. une aire se composant de tous les équipements et ouvrages utiles au compostage et dimensionnée de manière à garantir un temps de séjour suffisant pour assurer l'obtention d'un produit fini de qualité;
3. une aire de tamisage;
4. une aire d'entreposage des composts en attente d'évacuation.

§ 3. Les aires sont recouvertes d'un matériau étanche et résistant mécaniquement et chimiquement en vue d'empêcher toute infiltration dans le sol. La surface étanche est pourvue d'une pente suffisante afin de récolter gravitairement les jus et les eaux de ruissellement.

CHAPITRE III. — *Exploitation*

Section 1^{re}. — Généralités

Art. 7. Les conteneurs ou véhicules sortant de l'installation de compostage sont, s'il échet, pourvus de bâches ou de filets, de manière à éviter tout envol de matières ou de poussières lors du transport. Les roues des véhicules sortant de l'installation de compostage sont exemptes de boues et de déchets.

Art. 8. Les contrats ou accords passés entre l'exploitant et les firmes ou organismes chargés de l'évacuation, de la valorisation et/ou de l'élimination des déchets, hormis les composts et les refus de tamisage couverts par un certificat d'utilisation, mentionnent les coordonnées des installations où ils sont éliminés ou valorisés ainsi que leur numéro d'enregistrement auprès du Département du Sol et des Déchets de l'administration.

Art. 9. Les opérations d'admission des biomatières ne sont autorisées qu'en présence et sous la surveillance de l'exploitant ou de son préposé.

Les conditions particulières précisent les heures d'ouverture de l'installation de compostage. A l'exception des biomatières qui sont admises suite à une intervention d'urgence, l'admission dans l'installation de compostage des biomatières, l'évacuation des déchets et la fourniture des composts ne peuvent avoir lieu en dehors de ces heures d'ouverture.

Art. 10. L'exploitant est tenu de disposer d'un plan de travail comprenant au moins :

1° les instructions nécessaires en vue d'assurer, en toutes circonstances, le bon fonctionnement de l'installation de compostage, dans le respect des dispositions en matière de déchets ainsi que des présentes conditions;

2° les instructions et les procédures nécessaires en vue d'organiser l'acceptation, l'admission et le prétraitement des biomatières ;

3° les instructions nécessaires en vue d'assurer en permanence la propreté de l'installation de compostage;

4° les mesures de prévention des accidents et incendies;

5° les instructions destinées au personnel en cas d'accident ou d'incendie;

6° les procédures mises en place en vue d'assurer la traçabilité des flux de biomatières et de déchets au sein de l'installation de compostage et en aval de celle-ci;

7° l'organisation du stockage et de l'enlèvement de biomatières et des déchets;

8° les instructions nécessaires en vue d'assurer l'évacuation des biomatières et des composts entreposés dans le cas où l'installation ou une partie de celle-ci n'est plus opérationnelle;

9° la localisation précise des différentes aires ainsi que leur contenu.

Art. 11. Dans le cas d'une installation fermée, les biomatières ne pouvant pas entrer directement dans le compostage après leur admission sont stockées dans une enceinte fermée, avec traitement de l'air ambiant. Les biomatières sont rapidement incorporées, après tri et broyage éventuels, dans le compostage.

Dans les autres installations, les biomatières sont rapidement incorporées, après tri et broyage éventuels, dans le compostage. Lorsque les biomatières entrantes génèrent des nuisances olfactives lors de leur stockage, leur tri, broyage et incorporation dans le compostage ont lieu le jour même.

Section 2. — Biomatières et matières autorisées

Art. 12. Sont susceptibles d'être admises dans le compostage, les biomatières notamment visées à l'annexe I^{re}, dans la mesure où elles sont non dangereuses.

Sont également susceptibles d'être admises dans le compostage, les matières dont il est démontré qu'elles améliorent le processus ou la qualité du compost, dans la mesure où elles sont non dangereuses.

Art. 13. Seules les biomatières dont les concentrations en éléments traces métalliques ne dépassent pas les valeurs limites suivantes sont susceptibles d'être admises dans le compostage :

Élément	Valeur limite en mg/kg M.S.
Cd	10
Cu	600
Ni	100
Pb	500
Zn	2 000
Hg	10
Cr	500

Art. 14. Seules sont autorisées dans le compostage, les biomatières et les matières dont question à l'article 12, énumérées dans le permis.

Section 3. — Biomatières non autorisées

Art. 15. Sont interdits dans le compostage :

- 1° les biomatières qui ne sont pas visées à l'article 14 ;
- 2° les biomatières qui sont visées à l'article 14 dont la fraction non décomposable est supérieure à 5 % en poids;
- 3° les biomatières ne respectant pas les dispositions de l'article 13;
- 4° les biomatières qui ne sont pas compatibles avec le compostage mis en œuvre;
- 5° les bois traités.

Section 4. — Acceptation préalable et admission sur le site

Sous-section 1^{re}. — Acceptation préalable

Art. 16. § 1^{er}. Avant d'être admise dans le compostage, toute biomatière ou matière autorisée en vertu de l'article 14 fait l'objet d'une demande d'acceptation auprès de l'exploitant de l'installation de compostage. Cette demande contient au minimum :

- 1° les coordonnées du producteur;
- 2° les coordonnées du transporteur;
- 3° les coordonnées du collecteur;
- 4° le site d'expédition;
- 5° les quantités annuelles, la fréquence des arrivages, le tonnage et le cubage estimés;
- 6° la dénomination de la biomatière ou de la matière et son code;
- 7° le processus de production;
- 8° les caractéristiques de la biomatière ou de la matière ainsi que la liste des éléments contaminants potentiels;
- 9° des résultats d'analyses portant au minimum sur les éléments traces métalliques définis à l'article 13 et, s'il échet, sur les éléments contaminants potentiels susvisés.

Conformément à la liste des biomatières et matières autorisées et des prescriptions de son permis, l'exploitant accepte ou refuse la demande. La décision est envoyée au demandeur.

En cas de doute sur les caractéristiques des biomatières et des matières soumises à acceptation préalable, l'exploitant sollicite l'avis de l'administration.

§ 2. La procédure d'acceptation préalable ne s'applique pas pour :

- 1° les déchets verts;
- 2° le bois non traité;
- 3° les déchets organiques issus de la collecte sélective auprès des ménages;
- 4° les boues de station d'épuration bénéficiant d'un certificat d'utilisation délivré sur base de l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 janvier 1995 portant réglementation de l'utilisation sur ou dans les sols de boues d'épuration ou de boues issues de centres de traitement de gadoues de fosses septiques;
- 5° les déchets couverts par un certificat d'utilisation visant la valorisation agricole délivré sur base de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets.

Sous-section 2. — Procédure d'admission dans l'installation de compostage

Art. 17. § 1^{er}. Avant leur introduction dans le compostage, la réception et le contrôle des biomatières ou matières autorisées et acceptées préalablement sont réalisés sous la surveillance de l'exploitant ou de son préposé.

Le contrôle porte sur :

1° les documents d'accompagnement prévus par la réglementation relative aux déchets et, s'il échet, les documents ou une copie lisible et non raturée de ceux-ci, prouvant que les biomatières ou matières proposées à l'admission respectent les articles 13, 14 et 16;

2° une vérification visuelle du contenu de la benne du véhicule entrant et lors de son déchargement sur l'aire de prétraitement, permettant de confirmer la nature et l'origine des biomatières ou matières.

Si nécessaire, l'exploitant ou son préposé peut effectuer des analyses sur ces biomatières ou matières.

Art. 18. Lorsque des biomatières ou matières ne sont pas admises dans l'installation de compostage, l'exploitant en avise immédiatement l'administration, par télécopie ou messagerie électronique. Ce message précise :

1. la nature, la quantité et l'origine de biomatières ou des matières refusées et leur code;
2. le motif du refus;
3. les noms et adresses du transporteur, du producteur et, le cas échéant, du détenteur des biomatières ou des matières;
4. le numéro d'immatriculation ou tout mode d'identification du véhicule;
5. s'il échet, une copie du document "commission marchandise par route" (CMR) ou tout autre document rédigé par l'exploitant de l'installation de compostage garantissant la traçabilité des biomatières ou des matières;
6. si cela est possible, la destination envisagée pour les biomatières ou les matières refusées.

Les biomatières ou les matières refusées demeurent immobilisées dans l'installation de compostage pendant un délai de trois heures à compter de l'envoi de la télécopie ou du message électronique à l'administration, sauf si elles sont évacuées directement dans un centre de tri, de valorisation ou d'élimination autorisé. En l'absence de réaction de l'administration dans ce délai, ces biomatières ou matières sont évacuées dans un centre de tri, de valorisation ou d'élimination autorisé.

CHAPITRE IV. — Prévention des accidents et incendies

Art. 19. Avant la mise en service de l'installation de compostage et avant chaque modification des lieux et/ou des circonstances d'exploitation susceptibles de modifier les risques d'incendie ou de sa propagation, l'exploitant informe le service d'incendie territorialement compétent sur les mesures prises et les équipements mis en œuvre en matière de prévention et de lutte contre les incendies et explosions, dans le respect de la protection du public et de l'environnement.

Art. 20. Les aires visées à l'article 6, § 2, sont conçues et réalisées pour prévenir tout accident lors des opérations de déchargement des véhicules ainsi que lors de toutes autres manipulations liées à l'activité sur le site d'exploitation.

CHAPITRE V. — Eau

Section 1^{re}. — Dispositions générales

Art. 21. § 1^{er}. Le système de récolte des eaux usées issues des aires visées à l'article 6, § 2, est strictement séparé du système de récolte des eaux usées domestiques et des eaux pluviales non polluées et non susceptibles de l'être.

§ 2. Les eaux usées issues des aires visées à l'article 6, § 2, ne peuvent être déversées dans les eaux souterraines.

Art. 22. Les eaux usées issues des aires visées à l'article 6, § 2, peuvent être stockées dans des infrastructures de stockage étanches d'une capacité suffisante assurant l'absence de rejet en cas de pluie et aménagés de manière à empêcher les entrées non maîtrisées d'eau de ruissellement ou de toiture.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, un déversement issu des infrastructures de stockage est toléré lors de conditions climatiques exceptionnelles définies par l'Institut royal météorologique. La période de retour de telles conditions est définie comme annuelle. Dans ce cas, des dépassements de 50 % des paramètres suivants sont autorisés : DBO₅, MES, matières sédimentables et azote ammoniacal, pour moins de vingt-quatre heures.

Section 2. — Conditions de déversement en eaux de surface ordinaire et voies artificielles d'écoulement

Art. 23. Les eaux usées domestiques rejetées en eau de surface ordinaire ou dans une voie artificielle d'écoulement respectent les conditions suivantes :

1. le pH des eaux déversées ne peut être supérieur à 9 ou inférieur à 6,5;
2. la température des eaux déversées ne peut dépasser 30 °C;
3. la teneur en hydrocarbures non polaires des eaux déversées ne peut dépasser 3 mg par litre;
4. un échantillon représentatif des eaux déversées ne peut contenir des huiles, des graisses ou autres matières flottantes en quantités telles qu'une couche flottante puisse être constatée de manière non équivoque;
5. les eaux déversées ne peuvent contenir des déchets solides qui ont été préalablement soumis à un broyage mécanique;
6. les eaux déversées ne peuvent contenir les substances visées aux articles R.131 à R.141 et aux annexes I^{er} et VII du Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau.

Art. 24. Les eaux usées issues des aires visées à l'article 6, § 2, rejetées en eaux de surface ordinaires ou dans une voie artificielle d'écoulement respectent les conditions suivantes :

- 1° le pH des eaux déversées est compris entre 6,5 et 10, 5;
- 2° la température des eaux déversées ne peut dépasser 30 °C;
- 3° la demande biochimique en oxygène en cinq jours à 20 °C et en présence d'allyle thio-urée des eaux déversées ne peut dépasser 90 mg d'oxygène par litre;
- 4° la demande chimique en oxygène des eaux déversées ne peut dépasser 300 mg/l;
- 5° la teneur en matières en suspension des eaux déversées ne peut dépasser 60 mg par litre;

- 6° la teneur en matières sédimentables des eaux déversées ne peut dépasser 0.5 ml par litre (au cours d'une sédimentation statique de 2 heures);
- 7° la teneur en hydrocarbures non polaires des eaux déversées ne peut dépasser 5 mg par litre;
- 8° la teneur en détergents anioniques, cationiques et non-ioniques des eaux déversées ne peut dépasser 3 mg par litre;
- 9° la teneur en azote ammoniacal des eaux déversées ne peut dépasser 50 mg N par litre;
- 10° un échantillon représentatif des eaux déversées ne peut contenir des huiles, des graisses ou autres matières flottantes en quantités telles qu'une couche flottante puisse être constatée de manière non équivoque;
- 11° il est interdit de jeter ou déverser des déchets solides qui ont été préalablement soumis à un broyage mécanique ou des eaux contenant de telles matières;
- 12° les eaux déversées ne peuvent contenir les substances visées aux articles R.131 à R.141 et aux annexes I^{er} et VII du Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau.

Section 3. — Conditions de déversement en égouts publics

Art. 25. Les conditions de déversement des eaux usées domestiques dans les égouts publics sont les suivantes :

- 1° les eaux déversées ne peuvent contenir ni fibres textiles, ni emballages en matières plastiques, ni déchets ménagers solides organiques ou non;
- 2° les eaux déversées ne peuvent contenir :
- a) des huiles minérales, des produits inflammables et des solvants volatils;
 - b) plus de 500 mg/l de matières extractibles à l'éther de pétrole;
 - c) toutes substances susceptibles de rendre les eaux d'égout toxiques ou dangereuses;
 - d) des déchets solides qui ont été préalablement soumis à un broyage mécanique;
- 3° les eaux déversées ne peuvent contenir les substances visées aux articles R.131 à R.141 et aux annexes I^{er} et VII du Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau.

Art. 26. Les eaux usées issues des aires visées à l'article 6, § 2 rejetées en égouts publics respectent les conditions suivantes :

- 1° le pH des eaux déversées est compris entre 6 et 10,5;
- 2° la température des eaux déversées ne peut dépasser 45 °C;
- 3° la teneur en matières en suspension des eaux déversées ne peut dépasser 1 000 mg par litre;
- 4° la dimension des matières en suspension des eaux déversées ne peut dépasser 10 mm de diamètre;
- 5° la teneur en matières sédimentables des eaux déversées ne peut dépasser 200 ml par litre (au cours d'une sédimentation statique de 2 heures);
- 6° la teneur en matières extractibles à l'éther de pétrole des eaux déversées ne peut dépasser 500 mg par litre;
- 7° les eaux déversées ne peuvent contenir des gaz dissous inflammables ou explosifs ou des produits susceptibles de provoquer le dégagement de tels gaz;
- 8° les eaux usées ne peuvent contenir des substances susceptibles de provoquer :
- a) un danger pour le personnel d'entretien des égouts et des installations;
 - b) une détérioration ou obstruction des canalisations;
 - c) une entrave au bon fonctionnement des installations de refoulement et d'épuration;
- 9° les eaux déversées ne peuvent contenir les substances visées aux articles R.131 à R.141 et aux annexes I^{er} et VII du Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau.

CHAPITRE VI. — Air

Art. 27. L'exploitant met en œuvre les équipements et installations nécessaires pour contenir et neutraliser les nuisances olfactives éventuellement produites. Il prend les mesures adéquates pour éviter la dispersion de biomatières, matières, composts et déchets et pour ne pas incommoder le voisinage par les poussières et les nuisances olfactives.

Les concentrations odeur calculées à l'immission, en limite de propriété des habitations les plus proches, ne dépassent pas 3 ou/m³ pour le percentile 98 (cette valeur ne peut donc être dépassée que pendant 2 % du temps).

CHAPITRE VII. — Contrôle et surveillance

Section 1^{re}. — Dispositions générales

Art. 28. L'étalonnage du pont-bascule est contrôlé au moins une fois tous les quatre ans par un organisme qualifié. L'exploitant conserve les rapports de contrôle de l'étalonnage au siège de l'exploitation et les tient à la disposition du fonctionnaire chargé de la surveillance.

Art. 29. Le fonctionnaire chargé de la surveillance fait appel à un laboratoire ou un organisme agréé dans le cadre de la lutte contre la pollution atmosphérique lorsqu'il constate, au cours d'une période de dix jours consécutifs, à deux moments différents espacés de 8 heures au moins, l'odeur caractéristique de l'installation de compostage en limite de propriété des habitations les plus proches.

En accord avec le fonctionnaire chargé de la surveillance et l'exploitant, le laboratoire ou l'organisme agréé détermine la meilleure méthode à appliquer au cas d'espèce afin de contrôler le respect de la norme odeur visée à l'article 27, alinéa 2. Cette méthode tient compte proportionnellement du temps de retournement des andains.

Art. 30. L'exploitant met en place un système de management environnemental et d'audit conforme au Règlement CE n° 761/2001 du 19 mars 2001 permettant la participation des organismes à un système communautaire de management environnemental et d'audit en vue d'obtenir l'enregistrement "EMAS" ou la certification "ISO 14001" pour l'installation de compostage dans un délai de trois ans à dater de la notification du permis.

Au moins une fois l'an, l'exploitant informe le fonctionnaire technique et l'organisme compétent de la Région wallonne sur l'application et l'évolution du système de management environnemental.

Section 2. — Traçabilité dans l'installation de compostage

Art. 31. § 1^{er}. L'exploitant met en place un système de suivi des mouvements des biomatières et des matières visées à l'article 14 et des composts au sein de l'installation de compostage. Ce système assure le cloisonnement des différentes phases d'exploitation au sein de l'installation de compostage et garantit la traçabilité concernant l'origine et la destination des biomatières, des matières et des composts.

§ 2. A tout moment, l'exploitant est en mesure de déterminer :

- 1° la localisation de chaque andain et de chaque lot de biomatière, de matière et de compost;
- 2° la composition des andains en cours de production et des composts;
- 3° les caractéristiques qualitatives et quantitatives des lots de composts;
- 4° la destination des composts.

§ 3. L'exploitant tient un registre de l'historique des lots de compost comprenant leur composition, leurs résultats d'analyses et leur destination et ce, pendant une période de cinq ans.

Art. 32. L'exploitant tient un registre des entrées et des sorties des biomatières, des matières visées à l'article 12, alinéa 2, et des composts où sont consignées, quotidiennement, les informations suivantes :

1° Pour les entrées :

- a) le numéro d'ordre de chaque arrivage;
- b) la date et l'heure de l'arrivage;
- c) la nature et le code;
- d) les coordonnées du producteur, du collecteur et du transporteur;
- e) le numéro du bon de pesage;
- f) le poids net, s'il a été déterminé, et/ou le volume de chaque arrivage;
- g) éventuellement la mention du refus ainsi que tout événement en relation avec la protection de l'environnement et la sécurité du voisinage;

h) s'il échet, le numéro du document de transport CMR ou tout autre document rédigé par l'exploitant garantissant la traçabilité des biomatières.

2° Pour les sorties :

- a) pour les composts dont l'utilisation est couverte par un certificat d'utilisation, ceux-ci respectent la réglementation relative à l'utilisation des composts sur ou dans les sols ainsi que les dispositions dudit certificat;
- b) pour les refus de tamisage dont l'utilisation est couverte par un certificat d'utilisation, ceux-ci respectent les dispositions dudit certificat;
- c) Pour les autres sorties :
 - la nature, le code, le poids et la date d'évacuation;
 - les coordonnées du transporteur;
 - les coordonnées du ou des destinataires avec répartition pondérale;
 - le numéro du bon de pesage;
 - s'il échet, le numéro du transport CMR;
 - s'il échet, l'attestation de leur élimination.

Section 3. — Suivi de la phase de compostage

Art. 33. § 1^{er}. Les mesures nécessaires sont prises pour garantir la qualité et l'homogénéité des lots ainsi que, s'il échet, le respect des dispositions du Règlement (CE) 1774/2002 du Parlement européen et du Conseil établissant des règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux non destinés à la consommation humaine.

§ 2. Un suivi technologique de la phase de compostage est mis en place et porte au minimum sur les paramètres suivants :

- 1° la température (°C) prise régulièrement et contrôlée en fonction du temps;
- 2° l'enregistrement de l'historique des manipulations telles que notamment les retournements, l'aération, l'adjonction d'eau, le tamisage.

Section 4. — Contrôle du compost

Art. 34. Les conditions particulières fixent les paramètres à analyser sur le compost.

Art. 35. Le compost est réparti en lots sur l'aire d'entreposage. Chaque lot représente une quantité de compost qui ne peut être supérieure à 1 000 tonnes ou un an de production si la production annuelle est inférieure à 1 000 tonnes.

Art. 36. § 1^{er}. Des prélèvements sont effectués sur le lot en vue de constituer un échantillon global représentatif.

§ 2. Les prélèvements sont effectués par un laboratoire agréé pour l'analyse des déchets en Région wallonne conformément à l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 juillet 1987 relatif à la surveillance de l'exécution des dispositions en matière de déchets et de déchets toxiques. Les attestations de prélèvement sont conservées par l'exploitant et jointes au registre visé à l'article 31, § 3.

§ 3. L'exploitant consigne les prélèvements dans un registre dans lequel chaque lot de compost est clairement identifié par un numéro d'ordre, la date de son échantillonnage et toutes les informations utiles permettant de le repérer aisément dans le registre visé à l'article 31, § 3.

§ 4. L'exploitant s'assure que l'échantillon global dispose d'une masse suffisante pour pouvoir constituer, après homogénéisation, une série de 4 échantillons finaux représentatifs du lot correspondant, de sorte qu'il soit possible d'exécuter sur chacun de ces échantillons finaux les analyses requises en double exemplaires.

De chaque série d'échantillons finaux, deux sont destinés au laboratoire agréé pour l'analyse des déchets en Région wallonne conformément à l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 juillet 1987 relatif à la surveillance de l'exécution des dispositions en matière de déchets et de déchets toxiques, le troisième est tenu à la disposition du fonctionnaire chargé de la surveillance et le quatrième est conservé par l'exploitant. L'exploitant s'assure que les échantillons sont conservés dans des récipients adéquats et dans des conditions telles que les caractéristiques des matières ne puissent être altérées. Chaque récipient est soigneusement scellé et muni d'une étiquette portant toutes les indications utiles permettant de repérer aisément le lot. Chaque récipient porte la signature ou le paraphe de l'exploitant et, s'il échet, du représentant du laboratoire agréé. Ces échantillons sont conservés pendant six mois à compter de la date de prélèvement.

Art. 37. § 1^{er}. Les analyses à effectuer sur chaque échantillon final représentatif d'un lot sont réalisées par un laboratoire agréé pour l'analyse des déchets en Région wallonne conformément à l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 juillet 1987 relatif à la surveillance de l'exécution des dispositions en matière de déchets et de déchets toxiques.

§ 2. Les analyses portent sur les paramètres visés par les conditions particulières.

§ 3. L'exploitant veille à ce que les résultats des analyses soient consignés par le laboratoire agréé pour l'analyse des déchets en Région wallonne conformément à l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 juillet 1987 relatif à la surveillance de l'exécution des dispositions en matière de déchets et de déchets toxiques dans un bulletin référencé et signé et à ce que les résultats d'analyses authentifiés soient transmis par voie informatique à l'administration, suivant le format et les modalités qu'elle détermine. L'exploitant conserve la preuve de cette transmission.

§ 4. L'exploitant établit un tableau récapitulatif annuel des résultats d'analyses dont le modèle est établi par l'administration.

Art. 38. Les lots de compost non caractérisés conformément aux dispositions précitées et du permis ne peuvent être utilisés ou valorisés.

Section 5. — Informations

Art. 39. § 1^{er}. L'exploitant transmet à l'administration un rapport annuel.

Ce rapport contient, au minimum, les informations suivantes :

1° Pour l'année de référence :

- a) la liste des producteurs de biomatières ou matières visées à l'article 12, alinéa 2, admises sur le site d'exploitation;
- b) par producteur, les quantités, en poids net s'il a été déterminé et/ou en volume, de biomatières ou matières visées à l'article 12, alinéa 2, admises, réparties sur base de leur code;
- c) les quantités stockées, en poids et en volume, de biomatières ou matières visées à l'article 12, alinéa 2, en attente de compostage, en cours de compostage et en cours de maturation ainsi que de composts en attente de sortie - en date du 31 décembre de l'année de référence;
- d) par type de destination - valorisation ou élimination-, la quantité de composts sortie;
- e) par lot de compost produit :
 - les résultats des analyses;
 - le poids;
 - la destination;
 - lorsque les composts ne sont pas couverts par un certificat d'utilisation, la dénomination exacte des destinataires - le nom, l'adresse, le numéro de T.V.A. - et les quantités cédées à chacun d'eux;
- f) le tableau récapitulatif des analyses prévu à l'article 37, § 4;
- g) pour les sorties autres que les composts :
 - la nature;
 - le poids;
 - la destination;
 - la dénomination exacte des destinataires.
- h) une description des incidents, accidents survenus ainsi que des problèmes rencontrés durant la période concernée et les suites qui y ont été données;

§ 2. Le rapport est envoyé au plus tard le 31 mars de l'année suivant l'année de référence.

L'exploitant présente ce rapport conformément aux modalités fixées par l'administration.

Art. 40. Les différents registres tenus par l'exploitant, le plan de travail visé à l'article 10, les copies des contrats ou accords conclus avec d'autres sociétés et les bons de pesage sont conservés au siège d'exploitation pendant un délai de cinq ans et tenus à la disposition du fonctionnaire chargé de la surveillance.

Section 6. — Plan d'assainissement

Art. 41. § 1^{er}. En cas de non-respect de l'article 27, alinéa 2, l'exploitant respecte les injonctions du fonctionnaire chargé de la surveillance. Celles-ci peuvent être :

1° exiger de l'exploitant la réalisation d'un plan d'intervention. Ce plan d'intervention est envoyé dans les trente jours au fonctionnaire chargé de la surveillance qui fixera les délais d'exécution;

2° exiger de l'exploitant la réalisation d'un plan d'assainissement comportant notamment une étude technico-économique dont l'objet est d'assurer le respect de la norme visée à l'article 27, alinéa 2.

§ 2. Le plan d'assainissement précise et détaille les modifications à apporter aux installations d'évacuation et/ou d'épuration existantes des effluents gazeux ainsi que les procédés techniques qui devront être mis en œuvre pour atteindre l'objectif susvisé.

§ 3. Le plan d'assainissement est déposé auprès de l'autorité compétente et du fonctionnaire chargé de la surveillance dans un délai maximum de six mois.

§ 4. L'exploitant s'assure que le plan d'assainissement est réalisé par un organisme agréé dans le cadre de la lutte contre la pollution atmosphérique, un auteur agréé d'étude d'incidences sur l'environnement, une firme ou un organisme spécialisé au frais de l'exploitant.

§ 5. Sur la base du plan d'assainissement, le fonctionnaire chargé de la surveillance établit un rapport présentant les délais d'exécution des travaux d'assainissement et propose à l'autorité compétente d'imposer les travaux d'assainissement à réaliser tels que notamment des modifications des installations existantes et mises en place d'installations d'épuration supplémentaires et de fixer leur délai d'exécution.

Section 7. — Eau

Art. 42. L'exploitant utilise les méthodes de référence pour l'échantillonnage et l'analyse de tous les paramètres visés aux articles 23 à 26 validées par l'Institut scientifique de service public conformément à l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 1999 relatif à la mission de laboratoire de référence en matière d'eau, d'air et de déchets de l'Institut scientifique de service public.

Art. 43. Les eaux déversées sont évacuées en passant par un dispositif de contrôle qui répond aux exigences suivantes :

- 1° permettre le prélèvement aisé d'échantillons des eaux déversées;
- 2° être facilement accessible sans formalité préalable;
- 3° être placé à un endroit offrant toute garantie quant à la quantité et la qualité des eaux.

Art. 44. Tout déversement accidentel en eau de surface est signalé au fonctionnaire chargé de la surveillance.

Tout déversement accidentel dans les égouts publics est signalé au fonctionnaire chargé de la surveillance et à l'organisme d'épuration agréé.

CHAPITRE VIII. — Sûreté

Art. 45. La sûreté visée à l'article 55 du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement est exigée pour l'établissement et son montant est fixé par les conditions particulières.

CHAPITRE IX. — Dispositions modificatives, abrogatoire, transitoires et finale

Art. 46. A l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la procédure et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, un dernier alinéa est ajouté comme suit :

« Si la demande de permis d'environnement est relative à une installation de compostage visée par les rubriques 90.23.11.02 et 90.23.11.03 de l'annexe I^{re} de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 arrêtant la liste des projets soumis à études d'incidences et des installations et activités classées, elle comprend outre les renseignements demandés dans le formulaire visé à l'alinéa 1^{er} du présent article, les informations reprises à l'annexe XXIV du présent arrêté. »

Art. 47. A l'article 30 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la procédure et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, un dernier alinéa est ajouté comme suit :

« Si la demande de permis unique est relative à une installation de compostage visée par les rubriques 90.23.11.02 et 90.23.11.03 de l'annexe I^{re} de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 arrêtant la liste des projets soumis à études d'incidences et des installations et activités classées, elle comprend outre les renseignements demandés dans le formulaire visé à l'alinéa 1^{er} du présent article, les informations reprises à l'annexe XXIV du présent arrêté. »

Art. 48. Dans le même arrêté, une annexe XXIV est ajoutée comme suit :

« Annexe XXIV

Dans sa demande de permis, l'exploitant précise :

1° la répartition en volume et surface occupée au sol, des différents biomatières et composts présents sur les différentes aires visées à l'article 6, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 juin 2009 déterminant les conditions sectorielles relatives aux installations de compostage lorsque la quantité de matière entreposée est supérieure ou égale à 500 m³;

Ces informations sont présentées sur base du tableau repris ci-dessous.

Aires	Volume (m ³)*	Surface occupée (m ²)*
Aire de prétraitement		
Aire de compostage hors maturation		
Aire de compostage réservée à la maturation		
Aire de tamisage		
Aire d'entreposage des composts		

* : Volumes et surfaces maxima potentiellement nécessaires pour répondre aux besoins de production de l'ensemble de l'installation de compostage.

2° la liste des biomatières visées à l'annexe I^{re} de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 juin 2009 déterminant les conditions sectorielles relatives aux installations de compostage lorsque la quantité de matière entreposée est supérieure ou égale à 500 m³ et, le cas échéant, les biomatières non visées à l'annexe I^{re} du même arrêté;

3° la liste des matières visées à l'article 12, alinéa 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 juin 2009 déterminant les conditions sectorielles relatives aux installations de compostage lorsque la quantité de matière entreposée est supérieure ou égale à 500 m³ et la démonstration de leur utilité.

L'exploitant rédige un plan de gestion des odeurs qu'il joint à sa demande de permis. Ce plan explicite la manière dont s'évacuent les effluents gazeux de l'installation de compostage dans le respect des dispositions de l'article 27 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 juin 2009 déterminant les conditions sectorielles relatives aux installations de compostage lorsque la quantité de matière entreposée est supérieure ou égale à 500 m³.

Il contient au minimum les informations suivantes :

- un inventaire complet des sources d'émission;
- les mesures prises pour limiter les nuisances significatives pouvant être causées par une source ou une manœuvre;
- le descriptif technique des installations d'épuration;
- le plan d'entretien des installations d'épuration;
- une étude de dispersion des odeurs démontrant le respect des dispositions de l'article 27 alinéa 2, de l'arrêté du 18 juin 2009 déterminant les conditions sectorielles relatives aux installations de compostage lorsque la quantité de matière entreposée est supérieure ou égale à 500 m³. »

Art. 49. Les dispositions de l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales ne sont plus applicables aux établissements visés par le présent arrêté.

Art. 50. Le présent arrêté s'applique aux établissements existants dès l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er} :

1° l'article 6, § 1^{er}, dernière phrase, ne s'applique pas aux établissements existants disposant d'une route d'accès bien délimitée;

2° l'exploitant d'un établissement existant rédige un plan de gestion des odeurs visé à l'annexe XXIV de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la procédure et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, à l'exception de l'étude de dispersion des odeurs, dans les neuf mois de l'entrée en vigueur du présent arrêté;

L'article 27, alinéa 2, s'applique également aux établissements existants dont le permis prévoit une norme odeur plus sévère.

Art. 51. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 18 juin 2009.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

Annexe I^e

02 Déchets provenant de l'agriculture, de l'horticulture, de l'aquaculture, de la sylviculture, de la chasse et de la pêche ainsi que de la préparation et de la transformation des aliments.

02 01 Déchets provenant de l'agriculture, de l'horticulture, de l'aquaculture, de la sylviculture, de la chasse et de la pêche.

02 01 03 Déchets de tissus végétaux.

02 01 06 Fèces, urine et fumier (y compris paille souillée), effluents, collectés séparément et traités hors site.

02 01 07 Déchets provenant de la sylviculture.

02 01 99 Déchets non spécifiés ailleurs. (fraction organique compostable).

02 02 Déchets provenant de la préparation et de la transformation de la viande, des poissons et d'autres aliments d'origine animale.

02 02 04 Boues provenant du traitement in situ des effluents.

02 02 99 Déchets non spécifiés ailleurs. (matières fécales et matières stercoraires).

02 03 Déchets provenant de la préparation et de la transformation des fruits, des légumes, des céréales, des huiles alimentaires, du cacao, du café, du thé et du tabac, de la production de conserves, de la production de levures et d'extraits de levures, de la préparation et de la fermentation de mélasses.

02 03 01 Boues provenant du lavage, du nettoyage, de l'épluchage, de la centrifugation et de la séparation.

02 03 03 Déchets de l'extraction aux solvants.

02 03 04 Matières impropres à la consommation ou à la transformation.

02 03 05 Boues provenant du traitement in situ des effluents.

02.03.99 Déchets non spécifiés ailleurs (résidus de filtration).

02 04 Déchets provenant de la transformation du sucre.

02 04 02 Carbonate de calcium déclassé.

02 04 03 Boues provenant du traitement in situ des effluents.

02.04.99 Déchets non spécifiés ailleurs (radicelles, vinasse, mélasse, résidus de pulpe, betteraves impropres à l'alimentation animale).

02 05 Déchets provenant de l'industrie des produits laitiers.

02 05 01 Matières impropres à la consommation ou à la transformation.

02 05 02 Boues provenant du traitement in situ des effluents.

02.05.99 Déchets non spécifiés ailleurs (résidus de filtration).

02 06 Déchets de boulangerie, pâtisserie, confiserie.

02 06 01 Matières impropres à la consommation ou à la transformation.

02 06 03 Boues provenant du traitement in situ des effluents.

02.06.99 Déchets non spécifiés ailleurs (résidus de filtration).

02 07 Déchets provenant de la production de boissons alcooliques et non alcooliques (sauf café, thé et cacao).

02 07 01 Déchets provenant du lavage, du nettoyage et de la réduction mécanique des matières premières.

02 07 02 Déchets de la distillation d'alcool.

02 07 04 Matières impropres à la consommation ou à la transformation.

02 07 05 Boues provenant du traitement in situ des effluents.

02.07.99 Déchets non spécifiés ailleurs (résidus de filtration).

03 Déchets provenant de la transformation du bois et de la production de panneaux et de meubles, de pâte à papier, de papier et de carton.

03 01 Déchets provenant de la transformation du bois et de la fabrication de panneaux et de meubles.

03 01 01 Déchets d'écorce et de liège.

03 01 05 Sciure de bois, copeaux, chutes, bois, panneaux de particules et placages autres que ceux visés à la rubrique 03 01 04.

03 03 Déchets provenant de la production et de la transformation de papier, de carton et de pâte à papier.

03 03 01 Déchets d'écorce et de liège.

03 03 07 Refus séparés mécaniquement provenant du broyage de déchets de papier et de carton.

03 03 08 Déchets provenant du tri de papier et de carton destinés au recyclage.

03 03 10 Refus fibreux, boues de fibres, de charge et de couchage provenant d'une séparation mécanique.

03 03 11 Boues provenant du traitement in situ des effluents autres que ceux visés à la rubrique 03 03 10.

04 Déchets provenant des industries du cuir, de la fourrure et du textile.

04 01 Déchets de l'industrie du cuir et de la fourrure.

04 01 01 Déchets d'écharnage et refentes.

04 01 02 Résidus de pelanage.

04 01 07 Boues, notamment provenant du traitement in situ des effluents, sans chrome.

04.01.99 Déchets non spécifiés ailleurs (poils de bovins)

04 02 Déchets de l'industrie du textile.

04 02 10 Matières organiques issues de produits naturels (par exemple, graisse, cire).

04 02 20 Boues provenant du traitement in situ des effluents autres que ceux visés à la rubrique 04 02 19.

04 02 21 Fibres textiles non ouvrées.

17 Déchets de construction et de démolition (y compris déblais provenant de sites contaminés).

17 02 Bois, verre et matières plastiques.

17 02 01 Bois.

19 Déchets provenant des installations de gestion des déchets, des stations d'épuration des eaux usées hors site et de la préparation d'eau destinée à la consommation humaine et d'eau à usage industriel.

19 08 Déchets provenant d'installations d'eaux usées non spécifiés ailleurs.

19 08 05 Boues provenant du traitement des eaux usées urbaines.

19 08 12 Boues provenant du traitement biologique des eaux usées industrielles autres que celles visées à la rubrique 19 08 11.

19 08 14 Boues provenant d'autres traitements des eaux usées industrielles autres que celles visées à la rubrique 19 08 13.

19 09 Déchets provenant de la préparation d'eau destinée à la consommation humaine ou d'eau à usage industriel.

19 09 02 Boues de clarification d'eau.

19 09 03 Boues de décarbonatation.

19 12 Déchets provenant du traitement mécanique des déchets (par exemple, tri, broyage, compactage, granulation) non spécifiés ailleurs.

19 12 07 Bois autres que ceux visés à la rubrique 19 12 06.

20 Déchets municipaux (déchets ménagers et déchets assimilés provenant des commerces, des industries et des administrations), y compris les fractions collectées séparément.

20 01 Fractions collectées séparément (sauf section 15 01).

20 01 08 Déchets de cuisine et cantine biodégradables.

20 01 38 Bois autres que ceux visés à la rubrique 20 01 37.

20 01 99 Déchets non spécifiés ailleurs (déchets verts).

20 02 Déchets de jardins et de parcs (y compris les déchets de cimetière).

20 02 01 Déchets biodégradables.

20 03 Autres déchets communaux.

20 03 02 Déchets de marchés.

20 03 99 Déchets communaux non spécifiés ailleurs (déchets verts).

20 96 Autres déchets en provenance de l'activité usuelle des ménages.

20 96 62 Fraction compostable ou biométhanisable des ordures brutes.

20 96 99 Déchets non spécifiés ailleurs (déchets verts).

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 juin 2009 déterminant des conditions sectorielles relatives aux installations de compostage lorsque la quantité de matière entreposée est supérieure ou égale à 500 m³ et modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la procédure et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement.

Namur, le 18 juin 2009.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 3176

[2009/204053]

18. JUNI 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der sektorbezogenen Bedingungen bezüglich der Kompostieranlagen, wenn die Menge des gelagerten Stoffes mindestens 500 m³ beträgt, und zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 über das Verfahren und verschiedene Maßnahmen zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, insbesondere der Artikel 4, 5, 7, 8, 9, 17, 55 und 65 § 1, 2°;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. August 1976 zur allgemeinen Regelung bezüglich der Ableitung des Abwassers in gewöhnliches Oberflächenwasser, öffentliche Kanalisationen und künstliche Ableitwege für Regenwasser;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 über das Verfahren und verschiedene Maßnahmen zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung;

Aufgrund des am 6. April 2009 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 46.115/4 des Staatsrats;

In der Erwägung, dass die Vorschriften des Königlichen Erlasses vom 3. August 1976 zur allgemeinen Regelung bezüglich der Ableitung des Abwassers in gewöhnliches Oberflächenwasser, öffentliche Kanalisationen und künstliche Ableitwege für Regenwasser, die ursprünglich in Ausführung des Artikels 3 § 1 des jetzt aufgehobenen Gesetzes vom 26. März 1971 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung durchgeführt wurden, fortan ihre gesetzliche Grundlage in den Bestimmungen des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung haben, die es der Regierung erlauben, allgemeine Bedingungen im Sinne von Kapitel I, Abschnitt III dieses Dekrets festzusetzen;

In der Erwägung, dass die Regierung, wenn sie sektorbezogene Bedingungen festsetzt, kraft Artikel 5 § 2 Absatz 3 des Dekrets vom 11. März 1999 nur dann von den allgemeinen Bedingungen abweichen kann, wenn diese Abweichung begründet wird;

In der Erwägung, dass der Königliche Erlass vom 3. August 1976 zur Zeit teilweise veraltet ist; dass manche dieser Bestimmungen in der Tat in Buch II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet (Kapitel VI - Allgemeine Regelung zur Sanierung des städtischen Abwassers), für das Haushaltsabwasser und in dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 zur Festlegung der allgemeinen Betriebsbedingungen der in dem Dekret vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung erwähnten Betriebe übernommen worden sind;

In der Erwägung, dass bestimmte im Königlichen Erlass vom 3. August 1976 erwähnte Parameter heute nicht mehr relevant sind, nicht auf die Gesamtheit der Tätigkeitsbereiche anwendbar sind oder sich auf Analysemethoden beziehen, die heute verboten sind, wie z.B.:

— der Putrefaktionstest mit Methylenblau, ein in Vergessenheit geratener Parameter;

— die mit Tetrachlorkohlenstoff extrahierbaren Kohlenwasserstoffe, deren Analyse heute verboten und durch eine neue Methode ersetzt ist;

In der Erwägung, dass die Nichtanwendung des Königlichen Erlasses vom 3. August 1976 es zuletzt möglich macht, die Anzahl der auf einen Betrieb anwendbaren Verordnungstexte zu begrenzen, wobei auf den Wunsch der Wallonischen Regierung, ein Programm zur Rationalisierung und zur administrativen Vereinfachung einzuleiten, eingegangen wird;

In Erwägung der Tatsache, dass der vorliegende Erlass der Europäischen Kommission mitgeteilt worden ist, in Übereinstimmung mit Artikel 8 der Richtlinie 98/34/EC des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22. Juni 22 über ein Informationsverfahren auf dem Gebiet der Normen und technischen Vorschriften und der Vorschriften für die Dienste der Informationsgesellschaft; dass sie keine Bemerkung geäußert hat;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I — Anwendungsbereich und Begriffsbestimmungen

Artikel 1 - Die vorliegenden sektorbezogenen Bedingungen sind auf die Kompostieranlagen anwendbar, wenn die Menge des gelagerten Stoffes mindestens 500 m³ beträgt, im Sinne der Rubriken 90.23.11.02 und 90.23.11.03 der Anlage I zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 zur Festlegung der Liste der einer Umweltverträglichkeitsprüfung zu unterziehenden Projekte sowie der eingestufteten Anlagen und Tätigkeiten, und auf die Ableitungen von industriellen Abwässern aus Kompostieranlagen im Sinne der Rubrik 90.10.01 dieser Anlage I.

Art. 2 - Zur Anwendung der vorliegenden Vorschriften gelten folgende Definitionen:

1° Kompostierung: der autotherme und thermophile Prozess der biologischen Zersetzung in Anwesenheit von Sauerstoff und unter kontrollierten Bedingungen für den Biostoff, unter der Einwirkung von Mikro- und Makroorganismen, um einen stabilen, hygienisierten, organisch reichen, Kompost genannten Feuchtstoff zu erzeugen;

2° Biostoff: jeder durch einen aeroben oder anaeroben Prozess zersetzbarer Abfall oder Stoff;

3° gelagerter Stoff: die Gesamtheit der am Standort vorhandenen Biostoffe, Stoffe und Komposte;

4° Vorbehandlung: die gesamten Vorgänge in Zusammenhang mit der Aufnahme, der Vorbereitung und der Lagerung der Biostoffe vor ihrer Einführung in den Kompostierungsprozess;

5° geschlossene Anlage: eine Anlage, in der die Teile der Vorbehandlung und der Kompostierung, die Geruchsbelästigungen erzeugen, eingeschlossen sind, und deren Umgebungsluft Gegenstand einer physikalischen, chemischen oder biologischen Aufbereitung ist, bevor sie nach außen ausgestoßen wird;

6° Reifung: die Endphase der Kompostierung, die nach der Phase des Abbaus des organischen Stoffs stattfindet, und das Produkt zur Stabilisierung führt;

7° Verwaltung: die operative Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt, die von ihrem Generaldirektor oder seinem Beauftragten vertreten wird;

8° Miete: eine Aufschichtung von Biostoffen zwecks der Kompostierung und Lagerung;

9° Geruchskonzentration: die in Geruchseinheiten (GE) ausgedrückte Geruchskonzentration entspricht dem Verdünnungsfaktor, der auf den Geruchsträger anzuwenden ist, um die Geruchsschwelle einer Durchschnittsperson zu erreichen;

10° Europäische Geruchskonzentration (GEE/m³): die Geruchskonzentration, die den Verdünnungsfaktor ausdrückt, der auf den Geruchsträger anzuwenden ist, um die Geruchsschwelle (50% Wahrscheinlichkeit der Wahrnehmung) einer kalibrierten Riechgruppe unter normalisierten Messbedingungen (23 °C, 50% RH) zu erreichen. Die Probenahme und Quantifizierung des Geruchs an der Wahrnehmungsschwelle sind in der Norm NBN EN 13725 standardisiert;

11° bereits bestehender Betrieb: ein vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses ordnungsgemäß genehmigter Betrieb. Ein Betrieb, für den vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses ein Antrag auf Genehmigung eingereicht wurde, wird einem bereits bestehenden Betrieb gleichgestellt. Die Umwandlung oder Erweiterung eines Betriebs, die der Betreiber vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses in dem in Artikel 10 § 2 des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung vorgesehenen Register eingetragen hat, wird einem bereits bestehenden Betrieb gleichgestellt.

KAPITEL II — *Aufstellung und Bau*

Art. 3 - § 1 - Der Zugang zu der Kompostieranlage ist den Personen, die über keine Erlaubnis des Betreibers verfügen, untersagt.

§ 2 - Die Kompostieranlage wird mit einer mindestens zwei Meter hohen Umzäunung umgeben. Es können auch andere solide, auf Dauer eingerichtete Ausrüstungen verwendet werden, insofern sie einen mindestens gleichwertigen Schutz- und Sicherheitsgrad gewährleisten wie die oben erwähnte Umzäunung.

§ 3 - Die Zugangs- bzw. Zufahrtswege zur Kompostieranlage werden mittels einer Pforte oder Schranke versehen, die außerhalb der Öffnungszeiten geschlossen bleibt. Diese kann nur unter der Aufsicht des Betreibers oder seines Beauftragten offen stehen.

Art. 4 - Kompostieranlagen mit einer Kapazität über 1 000 m³ gelagerter Stoffe sind mit einer geeichten Brückenwaage mit automatischer Mengenerfassung ausgerüstet.

Die geladenen Fahrzeuge fahren zwangsläufig über die Brückenwaage in die bzw. aus der Kompostieranlage.

Art. 5 - § 1 - Für die Fahrzeuge, die auf ihre Entladung warten, wird eine Parkfläche eingerichtet.

§ 2 - Die Ein- und Ausfahrt, die Parkfläche sowie die internen Verkehrswege der Kompostieranlage sind derart geplant und gebaut, dass jegliche Gefahr eines Verkehrstaus oder Unfalls in der Anlage und auf der öffentlichen Straße vermieden wird.

§ 3 - Die Parkfläche und die Verkehrswege innerhalb der Kompostieranlage sind mit einer soliden Fahrbahndecke überzogen und werden regelmäßig gesäubert, damit der Fahrzeugverkehr keine Staub- oder Schlammemissionen verursacht.

Art. 6 - § 1 - Die Kompostieranlage wird ggf. physisch von den sonstigen Anlagen getrennt, die der Betreiber am selben Standort bewirtschaftet. Die Abfallströme, die für die anderen Anlagen am selben Standort bestimmt sind, dürfen den für die Kompostieranlage vorbehaltenen Bereich nicht durchqueren.

§ 2 - Die Kompostieranlage umfasst mindestens:

1. einen Bereich für die Vorbehandlung der Biostoffe;
2. einen Bereich mit allen für die Kompostierung erforderlichen Ausrüstungen und Bauwerken, der so bemessen ist, dass die Lagerung während einer ausreichenden Zeit stattfinden kann, um ein qualitativ hochwertiges Fertigprodukt zu erreichen;
3. einen Bereich für das Sieben;
4. einen Bereich für die Lagerung des Komposts vor dessen Abtransport.

§ 3 - Diese Bereiche sind mit einem undurchlässigen und mechanisch und chemisch widerstandsfähigen Stoff beschichtet, um jegliche Versickerung in den Boden zu vermeiden. Die undurchlässige Fläche hat eine ausreichende Bodenneigung, damit der Saftabfluss und das Niederschlagswasser schwerkraftmäßig aufgesammelt werden können.

KAPITEL III — *Betrieb*

Abschnitt 1 — Allgemeines

Art. 7 - Gegebenenfalls sind die Container oder Fahrzeuge, die die Kompostieranlage verlassen, mit Planen oder Netzen versehen, so dass beim Transport keine Stoffe wegfliegen können oder sich Staub entwickeln kann. Die Räder der Fahrzeuge, die die Kompostieranlage verlassen, müssen frei von Schlamm und Abfällen sein.

Art. 8 - Die gesamten Verträge oder Abkommen, die zwischen dem Betreiber und den Firmen oder Einrichtungen abgeschlossen werden, die mit dem Abtransport, der Verwertung und/oder der Entsorgung der Abfälle mit Ausnahme des Komposts und der Rückstände aus dem Sieben, die durch einen Verwendungsschein gedeckt sind, beauftragt werden, geben ausdrücklich die Angaben über die Anlagen an, wo sie entsorgt oder verwertet werden, sowie ihre Registrierungsnummer bei der Abteilung Boden und Abfälle der Verwaltung.

Art. 9 - Die Annahme von Biostoffen erfolgt ausschließlich im Beisein und unter der Aufsicht des Betreibers oder seines Beauftragten.

In den Sonderbedingungen werden die Öffnungszeiten der Kompostieranlage angegeben. Mit Ausnahme der Biostoffe, die anschließend an einen Notfall angenommen werden, dürfen die Annahme von Biostoffen in der Kompostieranlage, die Abfuhr von Abfällen und die Lieferung des Komposts nicht außerhalb dieser Öffnungszeiten stattfinden.

Art. 10 - Der Betreiber muss über einen Arbeitsplan verfügen, der mindestens folgende Punkte beinhaltet:

- 1° die erforderlichen Anweisungen, um unter jeglichen Umständen den guten Arbeitsablauf der Kompostieranlage unter Einhaltung der Bestimmungen in Sachen Abfälle, sowie der vorliegenden Bedingungen zu gewährleisten;
- 2° die erforderlichen Anweisungen und Verfahren für die Organisation der Annahme, Zulassung und Vorbehandlung der Biostoffe;
- 3° die im Hinblick auf die ständige Sicherung der Sauberkeit der Kompostieranlage notwendigen Anweisungen;
- 4° die Maßnahmen zur Feuer- und Unfallverhütung;
- 5° die für das Personal im Falle eines Brandes oder eines Unfalls bestimmten Anweisungen;
- 6° die eingeführten Verfahren zur Gewährleistung der Rückverfolgbarkeit der Bewegungen des Biostoffs und des Abfalls in und nach der Kompostieranlage;
- 7° die Organisation der Lagerung und der Abfuhr der Biostoffe und der Abfälle;
- 8° die notwendigen Anweisungen für die Abfuhr der gelagerten Biostoffe und Komposte, wenn die Anlage oder ein Teil der Anlage nicht mehr betriebsfähig ist;
- 9° die genaue Standortbestimmung der verschiedenen Bereiche sowie ihren Inhalt.

Art. 11 - Bei geschlossenen Anlagen werden die Biostoffe, die nicht unmittelbar nach ihrer Zulassung in die Kompostierung eingebracht werden können, in einem geschlossenen Ort aufbewahrt, der über eine Vorrichtung zur Aufbereitung der Umgebungsluft verfügt. Die Biostoffe werden rasch in die Kompostierung eingeführt, ggf. nach einer vorherigen Sortierung und Zerkleinerung.

In den anderen Anlagen werden die Biostoffe rasch in die Kompostierung eingeführt, ggf. nach einer vorherigen Sortierung und Zerkleinerung. Wenn die eingeführten Biostoffe während ihrer Lagerung Geruchsbelästigungen erzeugen, finden die Sortierung, Zerkleinerung und Einführung in die Kompostierung am Tag selbst statt.

Abschnitt 2 — Biostoffe und zugelassene Stoffe

Art. 12 - Die insbesondere in der Anlage I angegebenen Biostoffe können in die Kompostierung eingebracht werden, insofern sie nicht gefährlich sind.

Die Stoffe, die nachweislich das Kompostierungsverfahren oder die Qualität des Komposts verbessern, können ebenfalls zur Kompostierung zugelassen werden, wenn sie nicht gefährlich sind.

Art. 13 - Nur die Biostoffe, deren Konzentrationen an metallischen Spurenelementen die folgenden Grenzwerte nicht überschreiten, können zur Kompostierung zugelassen werden:

Element	Grenzwert in mg/kg T.S.
Cd	10
Cu	600
Ni	100
Pb	500
Zn	2 000
Hg	10
Cr	500

Art. 14 - Nur die Biostoffe und die in Artikel 12 genannten Stoffe, die in der Genehmigung aufgelistet werden, sind zur Kompostierung zugelassen.

Abschnitt 3 — Nicht zugelassene Biostoffe

Art. 15 - Nicht zur Kompostierung zugelassen sind:

- 1° die nicht in Artikel 14 genannten Biostoffe;
- 2° die in Artikel 14 genannten Biostoffe, deren nicht zersetzbare Fraktion 5% ihres Gewichts überschreitet;
- 3° die Biostoffe, die die Bestimmungen von Artikel 13 nicht einhalten;
- 4° die Biostoffe, die mit dem eingeführten Kompostierungsverfahren nicht kompatibel sind;
- 5° behandeltes Holz.

Abschnitt 4 — Vorhergehende Annahme und Zulassung am Standort

Unterabschnitt 1 — Vorhergehende Annahme

Art. 16 - § 1 - Ehe ein kraft Artikel 14 genehmigter Biostoff oder Stoff zur Kompostierung zugelassen wird, ist er Gegenstand eines Annahmeantrags beim Betreiber der Kompostieranlage. Dieser Antrag enthält mindestens:

- 1° den Namen und die Anschrift des Erzeugers;
- 2° die Angaben betreffend den Transportunternehmer;
- 3° die Angaben betreffend den Sammler;
- 4° den Verladeort;
- 5° die geschätzten Jahresmengen, die Häufigkeit der (Bio)Stoffzufuhr, die geschätzten Mengen in Tonnen und m³;
- 6° die Bezeichnung und den Code des Bio(Stoffs);
- 7° das Produktionsverfahren;
- 8° die Merkmale des (Bio)Stoffs sowie die Liste der potentiellen Kontaminanten;

9° die Ergebnisse von Analysen, die mindestens die in Artikel 13 genannten metallischen Spurenelemente und ggf. die potentiellen oben genannten Kontaminanten betreffen.

Auf der Grundlage der genehmigten (Bio)Stoffe und der für seine Genehmigung geltenden Bedingungen akzeptiert der Betreiber den Antrag oder lehnt ihn ab. Der Beschluss wird dem Antragsteller zugeschickt.

Bei einem Zweifel betreffend die Merkmale der (Bio)Stoffe, die der vorhergehenden Annahme unterzogen werden, fordert der Betreiber die Stellungnahme der Verwaltung.

§ 2 - Das Verfahren der vorhergehenden Annahme ist nicht anwendbar für:

1° Grünabfälle;

2° nicht behandeltes Holz;

3° organische Abfälle aus der selektiven Sammlung bei Haushalten;

4° Schlämme aus Klärstationen, die über einen aufgrund der Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Januar 1995 zur Regelung der Verwendung auf oder in den Böden vom Klärschlamm oder Schlamm aus Aufbereitungszentren für Fäkalien aus Faulgruben ausgestellten Verwendungsschein verfügen;

5° Abfälle, die durch einen Verwendungsschein zur landwirtschaftlichen Verwertung gedeckt sind, der auf der Grundlage des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Juni 2001 zur Förderung der Aufwertung bestimmter Abfälle ausgestellt worden ist.

Unterabschnitt 2 — Verfahren zur Zulassung in die Kompostieranlage

Art. 17 - § 1 - Bevor die genehmigten und vorhergehend angenommenen (Bio)Stoffe in die Kompostierung eingebracht werden, werden sie unter der Aufsicht des Betreibers oder von dessen Beauftragten empfangen und kontrolliert.

Die Kontrolle betrifft:

1° die in den Regelungsvorschriften betreffend Abfälle vorgesehenen Begleitdokumente und ggf. die Dokumente oder eine leserliche und nicht durchstrichene Abschrift der Letzteren, durch die nachgewiesen wird, dass die zur Annahme vorgeschlagenen (Bio)Stoffe die in den Artikeln 13, 14 und 16 festgelegten Bestimmungen einhalten;

2° eine visuelle Kontrolle des Inhalts des Kübels des eintreffenden Fahrzeugs und bei dem Abladen in dem für die Vorbehandlung bestimmten Bereich, durch die die Art und Herkunft der (Bio)Stoffe bestätigt werden können.

Erforderlichenfalls kann der Betreiber oder sein Beauftragter Analysen an diesen (Bio)Stoffen durchführen.

Art. 18 - Wenn (Bio)Stoffe nicht in die Kompostieranlage zugelassen werden, teilt der Betreiber dies unverzüglich der Verwaltung mit, per Fernschreiben oder E-Mail. In dieser Mitteilung werden angegeben:

1. die Art, Menge und Herkunft und der Code der abgelehnten (Bio)Stoffe;

2. der Grund der Ablehnung;

3. Namen und Anschriften des Transportunternehmers, des Erzeugers und ggf. des Besitzers der (Bio)Stoffe;

4. die Zulassungsnummer oder jegliche Identifizierungsart des Fahrzeugs;

5. ggf. eine Abschrift des Beförderungsvertrags (CMR) und jedes anderen vom Betreiber der Kompostieranlage verfassten Dokuments, durch das die Rückverfolgbarkeit der Bio(Stoffe) gewährleistet wird;

6. wenn möglich, der für die abgelehnten (Bio)Stoffe geplante Bestimmungsort.

Die abgelehnten (Bio)Stoffe bleiben noch während eines Zeitraums von drei Stunden ab der Sendung des Fernschreibens oder des E-Mails an die Verwaltung in der Kompostieranlage, außer wenn sie unmittelbar einer zugelassenen Sortierungs-, Verwertungs- oder Beseitigungsanlage zugeführt werden. Kommt keine Reaktion der Verwaltung binnen dieser Frist, werden diese (Bio) Stoffe einer zugelassenen Sortierungs-, Verwertungs- oder Beseitigungsanlage zugeführt.

KAPITEL IV — Unfall- und Brandverhütung

Art. 19 - Vor der Inbetriebnahme der Kompostieranlage und vor jeglicher Änderung der Räumlichkeiten und/oder der Betriebsverhältnisse, aus denen sich eine Änderung der Brandgefahr oder der Ausbreitung des Feuers ergeben könnte, informiert der Betreiber den örtlich zuständigen Feuerwehrdienst über die getroffenen Maßnahmen und die eingesetzten Ausrüstungen in Sachen Brand- und Explosionsverhütung und -bekämpfung im Rahmen des Schutzes der Öffentlichkeit und der Umwelt.

Art. 20 - Die in Artikel 6 § 2 genannten Bereiche werden so konzipiert und durchgeführt, dass jeglichem Unfall während des Entladens der Fahrzeuge, sowie während allen anderen Handhabungen in Verbindung mit der Tätigkeit am Betriebsort vorgebeugt wird.

KAPITEL V — Wasser

Abschnitt 1 — Allgemeine Bestimmungen

Art. 21 - § 1 - Das System zum Sammeln des von den in Artikel 6 § 2 genannten Bereichen stammenden Abwassers ist vom System zum Sammeln des nicht verschmutzten, und nicht verschmutzbaren häuslichen Abwassers und Regenwassers völlig getrennt.

§ 2 - Das von den in Artikel 6 § 2 genannten Bereichen stammende Abwasser darf nicht in das Grundwasser eingeleitet werden.

Art. 22 - Das von den in Artikel 6 § 2 genannten Bereichen stammende Abwasser kann in wasserdichten Lagerinfrastrukturen gelagert werden, die über eine zureichende Kapazität verfügen, die es gewährleisten, dass bei Regen keine Ableitungen stattfinden, und die so eingerichtet sind, dass kein unbeherrschtes Einleiten von Niederschlags- oder vom Dach stammendem Wasser stattfinden kann.

In Abweichung von Absatz 1 wird eine Ableitung aus den Lagerinfrastrukturen im Falle von außerordentlichen, vom Königlichen Institut für Meteorologie bestimmten Witterungsverhältnissen geduldet. Es ist davon auszugehen, dass solche außergewöhnliche Witterungsverhältnisse einmal jährlich zurückkommen. In diesem Fall sind 50% -ige Überschreitungen folgender Parameter während eines Zeitraums von weniger als 24 Stunden gestattet: BSB5, Schwebstoffe, absetzbare Stoffe und Ammoniumstickstoff.

Abschnitt 2 — Bedingungen für die Ableitung in gewöhnliches Oberflächenwasser und künstliche Abflusswege

Art. 23 - Das in gewöhnliches Oberflächenwasser oder in einen künstlichen Ableitungsweg abgeleitete Haushaltsabwasser muss folgenden Bedingungen genügen:

1. der pH-Wert des abgeleiteten Wassers darf 9 nicht überschreiten oder 6,5 nicht unterschreiten;
2. die Temperatur des abgeleiteten Abwassers darf 30 °C nicht überschreiten;
3. der Gehalt an nichtpolaren Kohlenwasserstoffen des abgeleiteten Abwassers darf 3 mg pro Liter nicht überschreiten;
4. eine für das abgeleitete Abwasser repräsentative Probe darf keine Öle, Fette oder anderen Schwebstoffe in solchen Mengen enthalten, dass eine schwimmende Schicht zweifellos festgestellt werden kann;
5. das abgeleitete Wasser darf keine festen Abfälle enthalten, die vorher mechanisch zerkleinert worden sind;
6. das abgeleitete Wasser darf die in den Artikeln R.131 bis R.141 und in en Anlagen I und VII des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch enthält, erwähnten Stoffe nicht enthalten.

Art. 24 - Das in gewöhnliches Oberflächenwasser oder in einen künstlichen Ableitungsweg abgeleitete Abwasser aus den in Artikel 6 § 2 genannten Bereichen muss folgenden Bedingungen genügen:

- 1° der pH-Wert des abgeleiteten Wassers muss zwischen 6,5 und 10,5 liegen.
- 2° die Temperatur des abgeleiteten Abwassers darf 30 °C nicht überschreiten;
- 3° der biochemische Sauerstoffbedarf in 5 Tagen bei 20 °C und bei Vorhandensein von Allyl-Thioharnstoff des abgeleiteten Abwassers darf 90 mg Sauerstoff pro Liter nicht überschreiten;
- 4° der chemische Sauerstoffbedarf ("CSB") des abgeleiteten Wassers darf 300 mg/l nicht überschreiten;
- 5° der Gehalt an Schwebstoffen des abgeleiteten Abwassers darf 60 mg pro Liter nicht überschreiten;
- 6° der Gehalt an absetzbaren Stoffen des abgeleiteten Abwassers darf 0.5 ml pro Liter (im Laufe einer statischen Ablagerung von 2 Stunden) nicht überschreiten;
- 7° der Gehalt an nichtpolaren Kohlenwasserstoffen des abgeleiteten Abwassers darf 5 mg pro Liter nicht überschreiten;
- 8° der Gehalt an anionischen, kationischen und nichtionischen Detergenzien des abgeleiteten Abwassers darf 3 mg pro Liter nicht überschreiten;
- 9° der Gehalt an Ammoniumstickstoff des abgeleiteten Abwassers darf 50 mg N pro Liter nicht überschreiten;
- 10° eine für das abgeleitete Abwasser repräsentative Probe darf keine Öle, Fette oder anderen Schwebstoffe in solchen Mengen enthalten, dass eine schwimmende Schicht zweifellos festgestellt werden kann;
- 11° es ist verboten, feste Abfälle, die vorher mechanisch zerkleinert worden sind, oder solche Abfälle enthaltendes Abwasser zu entsorgen oder abzuleiten;
- 12° das abgeleitete Wasser darf die in den Artikeln R.12° bis R.131 und in en Anlagen I und VII des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch enthält, erwähnten Stoffe nicht enthalten.

Abschnitt 3 — Bedingungen für die Ableitung in die öffentlichen Kanalisationen

Art. 25 - Die Bedingungen für die Ableitung in die öffentlichen Kanalisationen sind die Folgenden:

- 1° das abgeleitete Abwasser darf weder Textilfasern, Verpackungen aus Kunststoff noch feste Haushaltsabfälle, ob diese organisch sind oder nicht, enthalten;
- 2° das abgeleitete Abwasser darf folgende Stoffe nicht enthalten:
 - a) Mineralöle, entzündliche Stoffe oder flüchtige Lösungsmittel;
 - b) mit Petrolether extrahierbare Stoffe mit einem Gehalt von mehr als 500 mg/l;
 - c) alle Stoffe, durch die das Kanalisationswasser giftig oder gefährlich werden kann.
 - d) feste Abfälle, die vorher mechanisch zerkleinert worden sind;
- 3° das abgeleitete Wasser darf die in den Artikeln R.131 bis R.141 und in en Anlagen I und VII des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch enthält, erwähnten Stoffe nicht enthalten.

Art. 26 - Das von den in Artikel 6 § 2 genannten Bereichen stammende Abwasser, das in öffentliche Kanalisationen abgeleitet wird, muss folgende Bedingungen einhalten:

- 1° der pH-Wert des abgeleiteten Wassers muss zwischen 6,5 und 10,5 liegen.
- 2° die Temperatur des abgeleiteten Abwassers darf 45 °C nicht überschreiten;
- 3° der Gehalt an Schwebstoffen des abgeleiteten Abwassers darf 1 000 mg pro Liter nicht überschreiten;
- 4° die Dimension der Schwebstoffe im abgeleiteten Wasser darf 10 mm Durchmesser nicht überschreiten;
- 5° der Gehalt an absetzbaren Stoffen des abgeleiteten Abwassers darf 200 ml pro Liter (im Laufe einer statischen Ablagerung von 2 Stunden) nicht überschreiten;
- 6° der Gehalt der an aus Petrolether extrahierbaren Stoffe des abgeleiteten Abwassers darf 500 mg pro Liter nicht überschreiten;
- 7° im abgeleiteten Abwasser dürfen keine brennbaren oder explosionsgefährlichen Dissousgase oder Produkte, die die Entwicklung derartiger Gase verursachen können, enthalten sein;
- 8° es dürfen im Abwasser keine Stoffe enthalten sein, die Folgendes verursachen können:
 - a) eine Gefahr für das Wartungspersonal der Kanalisationen und der Kläranlagen;
 - b) eine Beschädigung oder Verstopfung der Kanalisationen;
 - c) eine Behinderung der Betriebsfähigkeit der Förder- und Kläranlagen;
- 9° das abgeleitete Wasser darf die in den Artikeln R.131 bis R.141 und in en Anlagen I und VII des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch enthält, erwähnten Stoffe nicht enthalten.

KAPITEL VI — Luft

Art. 27 - Der Betreiber setzt alle Ausrüstungen und Anlagen ein, die zur Zurückhaltung und Neutralisierung eventuell verursachter Gerüche erforderlich sind. Er trifft alle geeigneten Maßnahmen, um die Zerstreuung der (Bio)Stoffe, Komposte und Abfälle zu vermeiden, und um die Nachbarschaft nicht durch Staub oder üble Gerüche zu belästigen.

Die bei der Immission an der Grenze der nächstgelegenen Wohnungen berechneten Geruchskonzentrationen dürfen 3 GE/m³ für das Perzentil 98 nicht überschreiten (dieser Wert darf also nur während 2% der Zeit überschritten werden).

KAPITEL VII — Kontrolle und Überwachung

Abschnitt 1 — Allgemeine Bestimmungen

Art. 28 - Die Eichung der Brückenwaage wird mindestens einmal alle 4 Jahre durch eine befugte Einrichtung kontrolliert. Der Betreiber bewahrt die Berichte der Eichungskontrolle werden im Betriebsitz auf und hält sie zur Verfügung des mit der Überwachung beauftragten Beamten.

Art. 29 - Der mit der Überwachung beauftragte Beamte setzt ein im Rahmen der Bekämpfung der Luftverschmutzung zugelassenes Labor oder eine zugelassene Einrichtung ein, wenn er feststellt, dass der charakteristische Geruch der Kompostieranlage an der Eigentumsgrenze zu den nächstgelegenen Wohnungen während eines Zeitraums von 10 aufeinanderfolgenden Tagen und an zwei unterschiedlichen Zeitpunkten in einem Zeitabstand von mindestens 8 Stunden wahrgenommen worden ist.

Im Einverständnis mit dem mit der Überwachung beauftragten Beamten und dem Betreiber bestimmt das zugelassene Labor oder die zugelassene Einrichtung das im betreffenden Fall beste anzuwendende Verfahren, um die in Artikel 27 Absatz 2 genannte Geruchsnorm einzuhalten. Bei der Anwendung dieser Methode wird die Zeit für das Umdrehen der Mieten verhältnismäßig berücksichtigt.

Art. 30 - Der Betreiber führt ein Umweltmanagement- und Auditsystem ein, dass der Verordnung (EG) Nr. 761/2001 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 19. März 2001 über die freiwillige Beteiligung von Organisationen an einem Gemeinschaftssystem für das Umweltmanagement und die Umweltbetriebsprüfung (EMAS) genügt, um die "EMAS"-Eintragung oder "ISO 14001"-Zertifizierung für die Kompostieranlage binnen drei Jahren ab der Zustellung der Genehmigung zu erhalten.

Der Betreiber informiert den technischen Beamten und die zuständige Stelle der Wallonischen Region mindestens ein Mal pro Jahr über die Anwendung und Entwicklung des Umweltmanagementsystems.

Abschnitt 2 — Rückverfolgbarkeit in der Kompostieranlage

Art. 31 - § 1 - Der Betreiber führt ein System zur Verfolgung der Ströme der in Artikel 14 genannten (Bio)Stoffe und der Komposte innerhalb der Kompostieranlage ein. Dieses System gewährleistet die Trennung zwischen den verschiedenen Phasen der Bewirtschaftung innerhalb der Kompostieranlage und die Rückverfolgbarkeit betreffend die Herkunft und Bestimmung der (Bio)Stoffe und Komposte.

§ 2 - Der Betreiber ist jederzeit im Stande, die folgenden Angaben zu bestimmen:

- 1° den genauen Standort jeder Miete und jedes Loses (Bio)Stoff und Kompost;
- 2° die Zusammensetzung der Mieten, die sich in der Produktion befinden, und der Komposte;
- 3° die mengen- und qualitätsmäßigen Merkmale der Kompostlose;
- 4° die Bestimmung der Komposte.

§ 3. Der Betreiber führt während fünf Jahren ein Register über die Chronologie der Kompostlose, mit Angabe deren Zusammensetzung, Analyseergebnisse und Bestimmung.

Art. 32 - Der Betreiber führt ein Register über die ein- und ausgeführten Biostoffe, Stoffe im Sinne von Artikel 12 Absatz 2 und Komposte, in dem folgende Angaben Tag für Tag eingetragen werden:

1° für die eingeführten Stoffe:

- a) die laufende Nummer für jedes ankommende Los von Abfällen;
- b) Datum und Uhrzeit ihres Eingangs;
- c) ihre Art und Codennummer;
- d) die Identität des Erzeugers, des Sammlers und des Transporteurs der Abfälle;
- e) die Nummer des Wiegescheins;
- f) das Nettogewicht, falls es bestimmt worden ist, und/oder das Volumen eines jedes eingeführten Loses von Abfällen;
- g) eventuell die Angabe der Ablehnung, sowie jeder andere Vorfall in Zusammenhang mit dem Umweltschutz und der Sicherheit der Umgebung;
- h) gegebenenfalls die Nummer des Transportdokuments CMR oder jedes andere vom Betreiber verfasste Dokument, durch das die Rückverfolgbarkeit der Biostoffe gewährleistet wird.

2° für die ausgehenden Stoffe:

- a) für die Komposte, deren Verwendung durch einen Verwendungsschein gedeckt ist, sind die Regelbestimmungen betreffend die Verwendung von Kompost auf oder in den Böden sowie die Bestimmungen des Verwendungsscheins einzuhalten;
- b) für die Rückstände aus dem Sieben, deren Verwendung durch einen Verwendungsschein gedeckt ist, sind die Bestimmungen des Verwendungsscheins einzuhalten;
- c) für die sonstigen ausgehenden Stoffe:
 - die Art, der Code, das Gewicht und Datum des Abtransports;
 - die Angaben zum Transportunternehmer;
 - die Angaben zu dem oder den Empfängern unter Angabe der Gewichtsaufteilung;
 - die Nummer des Wiegescheins;
 - gegebenenfalls die Nummer des CMR-Transports;
 - ggf. das Entsorgungszertifikat.

Abschnitt 3 — Überwachung der Kompostierungsphase

Art. 33 - § 1 - Die erforderlichen Maßnahmen werden ergriffen zur Gewährleistung der Qualität und Homogenität der Lose sowie ggf. zur Einhaltung der Bestimmungen der Verordnung (EG) Nr. 1774/2002 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 3. Oktober 2002 mit Hygienevorschriften für nicht für den menschlichen Verzehr bestimmte tierische Nebenprodukte.

§ 2 - Eine technologische Überwachung der Kompostierungsphase wird eingeführt; sie betrifft mindestens folgende Parameter:

- 1° die Temperatur (°C), die regelmäßig gemessen und je nach den Wetterverhältnissen kontrolliert wird;
- 2° die Registrierung der Chronologie der durchgeführten Vorgänge (Umdrehen, Belüften, Zufügen von Wasser, Sieben).

Abschnitt 4 — Kontrolle des Kompostes

Art. 34 - In den Sonderbedingungen werden die am Kompost zu analysierenden Parameter bestimmt.

Art. 35 - Der Kompost wird auf dem Lagerbereich in Lose aufgeteilt. Jedes Los stellt eine Kompostmenge dar, die 1 000 Tonnen oder ein Jahr Produktion, wenn die jährliche Produktion weniger als 1 000 T beträgt, nicht überschreiten darf.

Art. 36 - § 1 - Es werden an dem Los Probenahmen vorgenommen, um eine globale repräsentative Probe zu bilden.

§ 2 - Die Proben werden von einem für die Analyse von Abfällen in der Wallonischen Region gemäß dem Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 9. Juli 1987 über die Überwachung der Durchführung der Bestimmungen in Sachen Abfälle und giftiger Abfälle zugelassenen Labor entnommen. Die Zeugnisse betreffend die Probenahme werden vom Betreiber aufbewahrt und dem in Artikel 31 § 3 genannten Register beigelegt.

§ 3 - Der Betreiber hält die Probenahmen in einem Register fest, in dem jedes Kompostlos deutlich durch eine laufende Nummer, das Datum der Probenahme und alle nützlichen Angaben identifiziert wird, durch die es leicht in dem in Artikel 31 § 3 erwähnten Register ausfindig gemacht werden kann.

§ 4 - Der Betreiber vergewissert sich, dass die globale Probe über eine zureichende Masse verfügt, um nach der Homogenisierung eine Reihe von 4 Endproben, die für das betreffende Los repräsentativ sind, bilden zu können, so dass an jeder dieser Endproben die erforderlichen Analysen in doppelter Ausfertigung durchgeführt werden können.

Von jeder Reihe Endproben sind zwei für das für die Analyse von Abfällen in der Wallonischen Region gemäß dem Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 9. Juli 1987 über die Überwachung der Durchführung der Bestimmungen in Sachen Abfälle und giftiger Abfälle zugelassene Labor bestimmt; die dritte Endprobe wird dem mit der Überwachung beauftragten Beamten zur Verfügung gehalten, und die vierte wird vom Betreiber aufbewahrt. Der Betreiber vergewissert sich, dass die Proben in geeigneten Behältern aufbewahrt werden, unter Bedingungen, die gewährleisten, dass die Merkmale der Stoffe sich nicht ändern können. Jeder Behälter wird sorgfältig versiegelt und mit einem Etikett versehen, auf dem alle nützlichen Angaben stehen, um das Los leicht identifizieren zu können. Jeder Behälter ist mit der Unterschrift oder der Paraphe des Betreibers und ggf. des Vertreters des zugelassenen Labors versehen. Diese Proben werden während sechs Monaten ab dem Datum der Probeentnahme aufbewahrt.

Art. 37 - § 1 - Die Analysen, die an jeder Endprobe, die für ein Los repräsentativ ist, durchzuführen sind, werden von einem für die Analyse von Abfällen in der Wallonischen Region gemäß dem Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 9. Juli 1987 über die Überwachung der Durchführung der Bestimmungen in Sachen Abfälle und giftiger Abfälle zugelassenen Labor vorgenommen.

§ 2 - Die Analysen betreffen die in den Sonderbedingungen genannten Parameter.

§ 3 - Der Betreiber trägt dafür Sorge, dass die Ergebnisse der Analysen von dem für die Analyse von Abfällen in der Wallonischen Region gemäß dem Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 9. Juli 1987 über die Überwachung der Durchführung der Bestimmungen in Sachen Abfälle und giftiger Abfälle zugelassenen Labor in einem referenzierten und unterschriebenen Analysebulletin eingetragen werden, und dass die authentifizierten Analyseergebnisse elektronisch der Verwaltung mitgeteilt werden, unter Einhaltung des Formats und der Bestimmungen, die von Letzterer bestimmt werden. Der Betreiber bewahrt den Beleg dieser Mitteilung auf.

§ 4 - Der Betreiber erstellt eine jährliche Übersichtstabelle der Ergebnisse der Analysen nach dem von der Verwaltung erarbeiteten Muster.

Art. 38 - Die Kompostlose, die nicht in Übereinstimmung mit den oben angeführten und in der Genehmigung angegebenen Bestimmungen gekennzeichnet sind, können nicht verwendet oder verwertet werden.

Abschnitt 5 — Informationen

Art. 39 - § 1 - Der Betreiber übermittelt der Verwaltung einen jährlichen Bericht.

Dieser Bericht enthält mindestens folgende Informationen:

1° Für das Bezugsjahr:

- a) die Liste der Erzeuger der in Artikel 12 Absatz 2 genannten, auf dem Betriebsgelände zugelassenen (Bio)Stoffe;
- b) pro Erzeuger, die Mengen der in Artikel 12 Absatz 2 genannten, zugelassenen (Bio)Stoffe, aufgeteilt auf der Grundlage ihrer Codenummer; diese Mengen werden in Nettogewichten ausgedrückt, wenn diese bestimmt worden sind, und/oder in Volumen;
- c) die (in Gewicht und Volumen ausgedrückten) Mengen der in Artikel 12 Absatz 2 genannten, zugelassenen (Bio)Stoffe, vor der Kompostierung, während der Kompostierung, und während der Reifung, sowie die Mengen von Kompost, die auf den Abtransport warten, dies am 31. Dezember des Bezugsjahres;
- d) die Menge des abtransportierten Komposts je nach der Bestimmung - Verwertung oder Beseitigung -;
- e) pro erzeugtes Kompostlos:
 - die Ergebnisse der Analysen;
 - das Gewicht;
 - die Bestimmung;
 - wenn die Komposte nicht durch einen Verwendungsschein gedeckt sind, die genaue Bezeichnung der Empfänger - Namen, Anschrift, MWSt-Nummer - und die Mengen, die jedem Empfänger übergeben werden;

f) die in Artikel 37 § 4 vorgesehene Übersichtstabelle Analysen;

g) für andere ausgehende Stoffe als die Komposte:

— die Art;

— das Gewicht;

— die Bestimmung;

— die genaue Bezeichnung der Empfänger.

h) eine Beschreibung der eingetretenen Zwischenfälle und Unfälle, sowie der während der betroffenen Periode aufgetauchten Probleme und der Art und Weise, wie diese gelöst wurden.

§ 2 - Der Bericht wird spätestens zum 31. März des Jahres, das auf das Bezugsjahr folgt, übermittelt.

Der Betreiber legt diesen Bericht in Übereinstimmung mit den von der Verwaltung bestimmten Modalitäten dar.

Art. 40 - Die verschiedenen vom Betreiber geführten Register, der in Artikel 10 genannte Arbeitsplan, die Abschriften der mit anderen Gesellschaften abgeschlossenen Verträge oder Vereinbarungen und die Wiegescheine werden während einer Frist von fünf Jahren im Gesellschaftssitz aufbewahrt und dem mit der Überwachung beauftragten Beamten zur Verfügung gehalten.

Abschnitt 6 — Sanierungsplan

Art. 41 - § 1 - Bei Nichteinhaltung von Artikel 27 Absatz 2 beachtet der Betreiber die Anweisungen des mit der Überwachung beauftragten Beamten. Diese können:

1° von dem Betreiber die Umsetzung eines Einsatzplans verlangen. Dieser Einsatzplan wird binnen dreißig Tagen dem mit der Überwachung beauftragten Beamten übermittelt, der die Durchführungsfristen festlegen wird;

2° von dem Betreiber die Umsetzung eines Sanierungsplans verlangen, der u.a. eine technisch-wirtschaftliche Studie umfasst, deren Zweck in der Gewährleistung der Einhaltung der in Artikel 27 Absatz 2 genannten Norm besteht.

§ 2 - In diesem Sanierungsplan werden die Änderungen angegeben und umschrieben, die an den bestehenden Anlagen zur Ableitung / Klärung von Abgasen durchzuführen sind, sowie die technischen Verfahren, die anzuwenden sind, um das o.a. Ziel zu erreichen.

§ 3 - Der Sanierungsplan wird binnen höchstens 6 Monaten bei der zuständigen Behörde und dem mit der Überwachung beauftragten Beamten hinterlegt.

§ 4 - Der Betreiber vergewissert sich, dass der Sanierungsplan von einer zugelassenen Einrichtung im Rahmen der Bekämpfung der Luftverschmutzung, von einem zugelassenen Umweltverträglichkeitsprüfer, von einer spezialisierten Firma oder Einrichtung zu Lasten des Betreibers durchgeführt wird.

§ 5 - Auf der Grundlage des Sanierungsplans erstellt der mit der Überwachung beauftragte Beamte einen Bericht mit den Fristen für die Durchführung der Sanierungsarbeiten und schlägt der zuständigen Behörde die durchzuführenden Sanierungsarbeiten vor, wie u.a. Änderungen an bereits bestehenden Anlagen oder Einrichtungen von zusätzlichen Kläranlagen mit Angabe der Durchführungsfristen für diese Arbeiten.

Abschnitt 7 — Wasser

Art. 42 - Der Betreiber verwendet die Referenzmethoden für die Bemusterung und die Analyse aller in den Artikeln 23 bis 26 erwähnten Parameter, die durch das "Institut scientifique de service public" (wissenschaftliches Institut öffentlichen Dienstes) gemäß dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 1999 über die Aufgabe des "Institut scientifique de service public" als Referenzlaboratorium für Wasser, Luft und Abfälle für gültig erklärt worden sind.

Art. 43 - Das abgeleitete Abwasser wird durch eine folgenden Anforderungen genügende Kontrollvorrichtung abgeführt:

1° eine leichte Entnahme von Proben vom abgeleiteten Wasser ermöglichen;

2° leicht zugänglich sein, dies ohne vorherige Formalität;

3° an einem Ort stehen, der alle Garantien in Bezug auf die Menge und die Qualität des Wassers bietet.

Art. 44 - Jede versehentliche Ableitung in das Oberflächenwasser wird dem mit der Überwachung beauftragten Beamten gemeldet.

Jede versehentliche Ableitung in die öffentliche Kanalisation wird dem mit der Überwachung beauftragten Beamten und der zugelassenen Klärungseinrichtung gemeldet.

KAPITEL VIII — Sicherheitsleistung

Art. 45 - Die in Artikel 55 des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umwelt erwähnte Sicherheitsleistung wird für den Betrieb angefordert und ihr Betrag wird durch die besonderen Bedingungen festgesetzt.

KAPITEL IX — Abänderungs-, Aufhebungs-, Übergangs- und Schlussbestimmungen

Art. 46 - In Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 über das Verfahren und verschiedene Maßnahmen zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung wird ein letzter Absatz mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«Wenn der Antrag auf eine Umweltgenehmigung eine in den Rubriken 90.23.11.02 und 90.23.11.03 der Anlage I des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 zur Festlegung der Liste der einer Umweltverträglichkeitsprüfung zu unterziehenden Projekte sowie der eingestuften Anlagen und Tätigkeiten erwähnte Kompostieranlage betrifft, umfasst er neben den in Absatz 1 vorliegenden Artikels verlangten Angaben ebenfalls die in der Anlage XXIV des vorliegenden Erlasses angegebenen Informationen.»

Art. 47 - In Artikel 30 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 über das Verfahren und verschiedene Maßnahmen zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung wird ein letzter Absatz mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«Wenn der Antrag auf eine Globalgenehmigung eine in den Rubriken 90.23.11.02 und 90.23.11.03 der Anlage I des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 zur Festlegung der Liste der einer Umweltverträglichkeitsprüfung zu unterziehenden Projekte sowie der eingestuften Anlagen und Tätigkeiten erwähnte Kompostieranlage betrifft, umfasst er neben den in Absatz 1 vorliegenden Artikels verlangten Angaben ebenfalls die in der Anlage XXIV des vorliegenden Erlasses angegebenen Informationen.»

Art. 48 - In denselben Erlass wird eine Anlage XXIV mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Anlage XXIV

In seinem Genehmigungsantrag gibt der Betreiber Folgendes an:

1° die Verteilung in Volumen und Bodenfläche, die verschiedenen Biostoffe und Komposte, die in den verschiedenen Bereichen vorhanden sind, die in Artikel 6 § 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Juni 2009 zur Festlegung der sektorbezogenen Bedingungen bezüglich der Kompostieranlagen, wenn die Menge des gelagerten Stoffes mindestens 500 m³ beträgt, erwähnt sind;

Diese Informationen werden auf der Grundlage folgender Tabelle angegeben.

Bereich	Volumen (m ³)*	Benutzte Fläche (m ²)*
Vorbehandlung		
Kompostierung (außer Reifung)		
Kompostierung (für die Reifung vorbehaltener Bereich)		
Sieben		
Lagerung des Komposts		

*: Maximale Volumen und Fläche, die potentiell notwendig sind, um den Produktionsbedürfnissen der gesamten Kompostieranlage zu genügen.

2° die Liste der Biostoffe, die in der Anlage I zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 18. Juni 2009 zur Festlegung der sektorbezogenen Bedingungen bezüglich der Kompostieranlagen, wenn die Menge des gelagerten Stoffes mindestens 500 m³ beträgt, erwähnt sind, und ggf. die nicht in der Anlage I dieses Erlasses erwähnten Biostoffe;

3° die Liste der Stoffe, die in Artikel 12, Absatz 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Juni 2009 zur Festlegung der sektorbezogenen Bedingungen bezüglich der Kompostieranlagen, wenn die Menge des gelagerten Stoffes mindestens 500 m³ beträgt, erwähnt sind, und den Nachweis ihrer Nützlichkeit;

Der Betreiber verfasst einen Plan zur Bekämpfung der Geruchsbelästigungen, den er seinem Genehmigungsantrag beifügt. In diesem Plan wird dargestellt, wie die Abgase aus der Kompostieranlage unter Berücksichtigung der Bestimmungen von Artikel 27 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Juni 2009 zur Festlegung der sektorbezogenen Bedingungen bezüglich der Kompostieranlagen, wenn die Menge des gelagerten Stoffes mindestens 500 m³ beträgt, ausgestoßen werden.

Er enthält mindestens folgende Informationen:

- ein komplettes Verzeichnis der Emissionsquellen;
- die getroffenen Maßnahmen zur Begrenzung der bedeutenden Belästigungen, die auf eine Quelle oder einen Vorgang zurückgeführt werden können;
- die technische Beschreibung der Kläranlagen;
- den Wartungsplan der Kläranlagen;
- eine Studie betreffend die Streuung der Gerüche, durch die nachgewiesen wird, dass die Bestimmungen von Artikel 27, Absatz 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Juni 2009 zur Festlegung der sektorbezogenen Bedingungen bezüglich der Kompostieranlagen, wenn die Menge des gelagerten Stoffes mindestens 500 m³ beträgt, eingehalten werden.»

Art. 49 - Die Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 3. August 1976 zur allgemeinen Regelung bezüglich der Ableitung des Abwassers in gewöhnliches Oberflächenwasser, öffentliche Kanalisationen und künstliche Ableitwege für Regenwasser sind nicht mehr auf die im vorliegenden Erlass erwähnten Betriebe anwendbar.

Art. 50 - Der vorliegende Erlass ist ab seinem Inkrafttreten auf die bestehenden Betriebe anwendbar.

In Abweichung von Absatz 1:

1° ist Artikel 6 § 1 letzter Satz nicht auf die bereits bestehenden Betriebe anwendbar, die über eine gut begrenzte Zufahrtstraße verfügen;

2° verfasst der Betreiber eines bereits bestehenden Betriebs einen Plan zur Bewältigung der Geruchsbelästigungen im Sinne von Artikel XXIV des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 über das Verfahren und verschiedene Maßnahmen zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, mit Ausnahme der Studie über die Streuung der Gerüche, binnen 9 Monaten ab dem Inkrafttreten vorliegenden Erlasses;

Artikel 27 Absatz 2, ist ebenfalls auf die bereits bestehenden Betriebe anwendbar, deren Genehmigung eine strengere Geruchsnorm vorsieht.

Art. 51 - Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 18. Juni 2009

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten,
der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

Anlage I

02 Abfälle aus der Landwirtschaft, dem Gartenbau, der Aquakultur, der Forstwirtschaft, der Jagdwirtschaft und der Fischerei, sowie aus der Herstellung und Verarbeitung von Nahrungsmitteln.

02 01 Abfälle aus der Landwirtschaft, dem Gartenbau, der Aquakultur, der Forstwirtschaft, der Jagdwirtschaft und der Fischerei.

02 01 03 Abfälle aus Pflanzengewebe.

02 01 06 Tierische Ausscheidungen, Urin und Mist (einschließlich verdorbenes Stroh), Abwässer, getrennt gesammelt und extern behandelt.

02 01 07 Abfälle aus der Forstwirtschaft.

02 01 99 Abfälle a. n. g. (kompostierbare organische Fraktion).

02 02 Abfälle aus der Zubereitung und Verarbeitung von Fleisch, Fisch und anderen Nahrungsmitteln tierischen Ursprungs.

02 02 04 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung.

02 02 99 Abfälle a. n. g. (Fäkalien - Kot).

02 03 Abfälle aus der Zubereitung und Verarbeitung von Obst, Gemüse, Getreide, Speiseölen, Kakao, Kaffee, Tee und Tabak, der Konservherstellung, der Herstellung von Hefe und Hefeextrakt, der Zubereitung und Fermentierung von Melasse.

02 03 01 Schlämme aus Wasch-, Reinigungs-, Schäl-, Zentrifugier- und Abtrennprozessen.

02 03 03 Abfälle aus der Extraktion mit Lösungsmitteln.

02 03 04 Für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe.

02 03 05 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung.

02.03.99 Abfälle a. n. g. (Rückstände aus der Filtrierung).

02 04 Abfälle aus der Zuckerherstellung.

02 04 02 nicht spezifikationsgerechter Calciumcarbonatschlamm.

02 04 03 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung.

02.04.99 Abfälle a.n.g. (Malzkeim, Schlempe, Melasse, Schnitzelrückstände, für die Fütterung der Tiere ungeeignete Rüben).

02 05 Abfälle aus der Milchverarbeitung.

02 05 01 Für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe.

02 05 02 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung.

02.05.99 Abfälle a. n. g. (Rückstände aus der Filtrierung).

02 06 Abfälle aus der Herstellung von Back- und Süßwaren.

02 06 01 Für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe.

02 06 03 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung.

02.06.99 Abfälle a. n. g. (Rückstände aus der Filtrierung).

02 07 Abfälle aus der Herstellung von alkoholischen und alkoholfreien Getränken (außer Kaffee, Tee und Kakao).

02 07 01 Abfälle aus der Wäsche, Reinigung und mechanischen Zerkleinerung des Rohmaterials.

02 07 02 Abfälle aus der Alkoholdestillation.

02 07 04 Für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe.

02 07 05 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung.

02.07.99 Abfälle a. n. g. (Rückstände aus der Filtrierung).

03 Abfälle aus der Holzbearbeitung und der Herstellung von Platten, Möbeln, Zellstoffen, Papier und Pappe.

03 01 Abfälle aus der Holzbearbeitung und der Herstellung von Platten und Möbeln.

03 01 01 Rinden und Korkabfälle.

03 01 05 Sägemehl, Späne, Abschnitte, Holz, Spanplatten und Furniere mit Ausnahme derjenigen, die unter 03 01 04 fallen.

03 03 Abfälle aus der Herstellung und Verarbeitung von Zellstoff, Papier, Karton und Pappe.

03 03 01 Rinden und Korkabfälle.

03 03 07 mechanisch abgetrennte Abfälle aus der Auflösung von Papier- und Pappabfällen

03 03 08 Abfälle aus dem Sortieren von Papier und Pappe für das Recycling

03 03 10 Faserabfälle, Faser-, Füller- und Überzugsschlämme aus der mechanischen Abtrennung

03 03 11 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung mit Ausnahme derjenigen, die unter 03 03 10 fallen

04 Abfälle aus der Leder-, Pelz- und Textilindustrie

04 01 Abfälle aus der Leder- und Pelzindustrie

04 01 01 Fleischabschabungen und Häuteabfälle

04 01 02 geäschertes Leimleder

04 01 07 chromfreie Schlämme, insbesondere aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung

04.01.99 Abfälle a. n. g. (Rinderhaare)

04 02 Abfälle aus der Textilindustrie

04 02 10 organische Stoffe aus Naturstoffen (z.B. Fette, Wachse)

04 02 20 Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung mit Ausnahme derjenigen, die unter 04 02 19 fallen

04 02 21 Abfälle aus unbehandelten Textilfasern

17 Bau- und Abbruchabfälle (einschließlich Aushub von verunreinigten Standorten).

17 02 Holz, Glas und Kunststoff.

17 02 01 Holz.

19 Abfälle aus Abfallbehandlungsanlagen, öffentlichen Abwasserbehandlungsanlagen sowie der Aufbereitung von Wasser für den menschlichen Gebrauch und Wasser für industrielle Zwecke.

19 08 Abfälle aus Abwasserbehandlungsanlagen a. n. g.

19 08 05 Schlämme aus der Behandlung von kommunalem Abwasser.

19 08 12 Schlämme aus der biologischen Behandlung von industriellem Abwasser mit Ausnahme derjenigen, die unter 19 08 11 fallen.

19 08 14 Schlämme aus einer anderen Behandlung von industriellem Abwasser mit Ausnahme derjenigen, die unter 19 08 13 fallen.

19 09 Afvalle aus der Aufbereitung von zum menschlichen Verbrauch bestimmtem Wasser oder von zu industriellen Zwecken bestimmtem Wasser.

19 09 02 Schlämme aus der Wasserklärunq.

19 09 03 Schlämme aus der Dekarbonatisierung.

19 12 Afvalle aus der mechanischen Behandlung von Afvalle (z.B. Sortieren, Zerkleinern, Verdichten, Pelletieren) a. n. g.

19 12 07 Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 19 12 06 fällt.

20 Siedlungsabfälle (Haushaltsabfälle und ähnliche gewerbliche und industrielle Afvalle, sowie Afvalle aus Einrichtungen), einschließlich getrennt gesammelter Fraktionen.

20 01 Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01).

20 01 08 biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle.

20 01 38 Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt.

20 01 99 Afvalle a. n. g. (Grünabfälle).

20 02 Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle).

20 02 01 Biologisch abbaubare Afvalle.

20 03 Sonstige gemeindliche Afvalle.

20 03 02 Marktabfälle.

20 03 99 Siedlungsabfälle a. n. g. (Grünabfälle).

20 96 Sonstige bei der üblichen Tätigkeit der Haushalte anfallende Afvalle.

20 96 62 kompostierbare oder biomethanisierbare Fraktion der Rohabfälle.

20 96 99 Afvalle a. n. g. (Grünabfälle).

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 18. Juni 2009 zur Festlegung der sektorbezogenen Bedingungen bezüglich der Kompostieranlagen, wenn die Menge des gelagerten Stoffes mindestens 500 m³ beträgt, und zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 über das Verfahren und verschiedene Maßnahmen zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 18. Juni 2009

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

B. LUTGEN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 3176

[2009/204053]

18 JUNI 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de sectorale voorwaarden betreffende de composteringsinstallaties wanneer de opgeslagen hoeveelheid stoffen 500 m³ of meer bedraagt en tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 betreffende de procedure en diverse maatregelen voor de uitvoering van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, inzonderheid op de artikelen 4, 5, 7, 8, 9, 17, 55 en 65, § 1, 2°;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 betreffende de procedure en diverse maatregelen tot uitvoering van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning;

Gelet op het advies 46.115/4 van de Raad van State, gegeven op 6 april 2009, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat de voorschriften van het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater, die aanvankelijk zijn genomen ter uitvoering van artikel 3, § 1, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, nu opgeheven, voortaan hun wettelijke grondslag vinden in de bepalingen van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning op grond waarvan de Regering bevoegd is om algemene voorwaarden in de zin van hoofdstuk I, afdeling III, van dit decreet vast te leggen;

Overwegende dat de Regering, wanneer ze sectorale voorwaarden vastlegt, krachtens artikel 5, § 2, derde lid, van het decreet van 11 maart 1999 slechts van de algemene voorwaarden mag afwijken voor zover ze die afwijking motiveert;

Overwegende thans dat het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 gedeeltelijk verouderd is; dat sommige van de bepalingen ervan immers zijn opgenomen in Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt (hoofdstuk VI - Algemeen reglement voor de sanering van het stedelijk afvalwater) wat betreft het huishoudelijk afvalwater en in het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 tot bepaling van de algemene voorwaarden voor de exploitatie van de inrichtingen bedoeld in het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning;

Overwegende dat sommige parameters bedoeld in het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 niet meer relevant zijn, niet meer toepasselijk zijn op het geheel van de activiteitensectoren of verwijzen naar analysemethodes die nu verboden zijn, o.a. :

— de ontbindingstest met methyleenblauw, een parameter die niet meer wordt gebruikt;

— de met tetrachloorkoolstof afscheidbare koolwaterstoffen, waarvan de analyse nu verboden is en waarvoor een andere methode wordt gebruikt;

Overwegende tenslotte dat de niet-toepassing van het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 als gevolg heeft dat het aantal reglementaire teksten die op een inrichting toepasselijk zijn beperkt kan worden en zodoende beantwoordt aan de wil van de Waalse Regering om een programma voor administratieve rationalisering en vereenvoudiging aan te nemen;

Overwegende dat dit besluit aan de Europese Commissie meegedeeld werd overeenkomstig artikel 8 van Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij; dat de Europese Commissie geen opmerking heeft gemaakt;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied en begripsomschrijving*

Artikel 1. Deze sectorale voorwaarden zijn van toepassing op de in de rubriek 90.23.11.02 en 90.23.11.03 bedoelde composteringsinstallaties wanneer de opgeslagen hoeveelheid stoffen 500 m³ of meer bedraagt, en op de lozingen van industrieel afvalwater van de composteringsinstallaties bedoeld in rubriek 90.10.01 van bijlage I bij het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 tot bepaling van de lijst van de aan een milieueffectstudie onderworpen projecten en van de ingedeelde installaties en activiteiten.

Art. 2. Voor de toepassing van deze voorschriften wordt verstaan onder :

1° compostering : het in aanwezigheid van zuurstof in gecontroleerde omstandigheden van biomaterie door micro- en macro-organismen veroorzaakte autotherme en thermofiele biologische afbraakproces waarmee een stabiele, gehygiëniseerde en rijk aan compost geheten organische materie wordt verkregen;

2° biomaterie : alle afval, stof of materie die aëroob of anaëroob afbreekbaar is;

3° opgeslagen materiaal : het geheel van de biomateries, materies en compost aanwezig op de site;

4° voorbehandeling : het geheel van de handelingen die voorafgaand aan de compostering met betrekking tot de ontvangst, de voorbereiding en de opslag van biomaterie;

5° gesloten installatie : een installatie waarin de gedeelten voorbehandeling en compostering die geurhinder veroorzaken worden afgezonderd en waarvoor de omgevingslucht fysisch, chemisch of biologisch wordt behandeld alvorens in de buitenomgeving reïntegreerd te worden;

6° rijping : de eindfase van de compostering die volgt op de fase waarin de organische materie wordt afgebroken en die de stabilisatie van het product mogelijk maakt;

7° administratie : het Operationele directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, vertegenwoordigd door zijn algemeen directeur of diens afgevaardigde;

8° zwad : een indeling van biomaterie met het oog op het composteringsproces en de opslag;

9° geurconcentratie : de geurconcentratie uitgedrukt in geureenheden (ou), drukt de verdunningsfactor uit die op het geurmengsel toegepast moest worden om de gemiddelde perceptiedrempel van een individu te bereiken;

10° Europese geurconcentratie (ouE/m³) : de geurconcentratie die de verdunningsfactor uitdrukt die op het geurmengsel toegepast moest worden om de perceptiedrempel (50 % opsporingskans) van een gekalibreerd jury in genormaliseerde meetomstandigheden (23 °C, 50 % RH) te bereiken. De bemonstering en de kwantificering van de geur aan de geurdrempel zijn gestandaardiseerd door de norm NBN EN 13725;

11° bestaande inrichting : inrichting die behoorlijk is vergund vóór de inwerkingtreding van dit besluit. De inrichting waarvoor een vergunningsaanvraag vóór de inwerkingtreding van dit besluit is ingediend, wordt gelijkgesteld met een bestaande inrichting. De verbouwing of uitbreiding van een inrichting die de uitbater vóór de inwerkingtreding van dit besluit meldt heeft in het register bedoeld in artikel 10, § 2, van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning wordt met een bestaande inrichting gelijkgesteld.

HOOFDSTUK II. — *Vestiging en bouw*

Art. 3. § 1. De composteringsinstallatie is niet toegankelijk voor personen die geen toelating van de exploitant hebben.

§ 2. De composteringsinstallatie is afgesloten met een omheining van minstens twee meter hoog. Andere stevige materiële middelen kunnen aangewend worden voor zover ze dezelfde graad van bescherming en veiligheid als de omheining garanderen.

§ 3. De toegangswegen tot de composteringsinstallatie worden buiten de openingstijden met een hek of een slagboom afgesloten. Het hek of de slagboom mag slechts onder het toezicht van de exploitant of van diens aangestelde open blijven.

Art. 4. Een composteringsinstallatie met meer dan 1 000 m³ opslagcapaciteit is uitgerust met een geijkte, automatisch registrerende weegbrug.

De geladen voertuigen die de composteringsinstallatie binnenrijden of verlaten moeten over de weegbrug.

Art. 5. § 1. Er is een parkeerruimte aangelegd voor de voertuigen die op lossing wachten.

§ 2. De in- en uitgang, de parkeerruimte en de rijwegen binnen de composteringsinstallatie zijn zodanig ontworpen en aangelegd dat alle gevaar voor opstopping of ongeval binnen de installatie en op de openbare weg voorkomen kan worden.

§ 3. De parkeerruimte en de rijwegen binnen de composteringsinstallatie zijn bedekt met een stevige verharding en worden regelmatig gereinigd opdat het voertuigenverkeer stof noch slib zou verspreiden.

Art. 6. § 1. De composteringsinstallatie wordt desgevallend fysiek gescheiden van de installaties die niet voor compostering dienen en die door de exploitant op de site beheerd worden. De afvalstromen bestemd voor de andere installaties op de site mogen niet langs de zone voorbehouden aan de composteringsinstallatie.

§ 2. De composteringsinstallatie omvat op zijn minst :

1. een ruimte voor de voorbehandeling van de biomaterie;

2. een ruimte met alle nuttige uitrustingen en voorzieningen voor compostering en gedimensioneerd zodat de materie lang genoeg kan verblijven om compost van goede kwaliteit te verkrijgen;

3. een zeefruimte;

4. een opslagruimte voor compost in afwachting van afvoer.

§ 3. De ruimtes zijn met een waterdicht alsook mechanisch en chemisch bestendig materiaal overdekt om insijpeling in de grond te voorkomen. De dichte oppervlakte helt voldoende om afvloeiend sap en water gravitair op te vangen.

HOOFDSTUK III. — *Uitbating*

Afdeling 1. — Algemeenheden

Art. 7. Containers of voertuigen die de composteringsinstallatie verlaten zijn desgevallend voorzien van dekzeilen of netten om verlies van materie of stof tijdens het vervoer te voorkomen. De wielen van de voertuigen die de composteringsinstallatie verlaten zijn vrij van slib en afval.

Art. 8. De contracten of overeenkomsten tussen de uitbater en de ondernemingen of instellingen belast met de afvoer, opwaardering en/of verwijdering van de afval, behalve de compost en de zeefweigerings gedekt door een gebruikscertificaat, bevatten de gegevens van de installaties waar ze verwijderd of opgewaardeerd worden, alsook het registratienummer bij het Departement Grond en Afval van de administratie.

Art. 9. De handelingen i.v.m. de inontvangstname van de biomaterie mogen slechts in aanwezigheid en onder toezicht van de uitbater of van diens aangestelde uitgevoerd worden.

De openingstijden van de composteringsinstallatie liggen vast in de bijzondere voorwaarden. Met uitzondering van de biomaterie die ingevolge een noodmaatregel aangenomen wordt, mogen de handelingen i.v.m. de inontvangstname van de biomaterie, de afvoer van afval en de levering van compost niet buiten die openingstijden plaatsvinden.

Art. 10. De exploitant moet beschikken over een werkplan waarin op zijn minst de volgende gegevens voorkomen :
1° de instructies die nodig zijn om in alle omstandigheden te zorgen voor de vlotte werking van de composteringsinstallatie, met inachtneming van de bepalingen inzake afval, alsook van deze voorwaarden;

2° de nodige instructies en procedures met het oog op de organisatie van de aanneming, de toelating en de voorbehandeling van de biomaterie;

3° de instructies die nodig zijn om voortdurend te zorgen voor de netheid van de composteringsinstallatie;

4° de maatregelen inzake ongevallen- en brandpreventie;

5° de instructies voor het personeel in geval van ongeval of brand;

6° de procedures tot stand gebracht om te zorgen voor de traceerbaarheid van de stromen biomaterie en afval binnen en stroomafwaarts de composteringsinrichting;

7° de organisatie van de opslag en de ophaal van de biomaterie en de afval;

8° de nodige instructies voor de afvoer van de opgeslagen biomaterie en compost voor het geval de installatie of een deel ervan niet meer operationeel zou zijn;

9° de nauwkeurige plaatsbepaling van de verschillende ruimtes, alsook de inhoud ervan.

Art. 11. In het geval van een gesloten installatie wordt de biomaterie die na aanneming niet onmiddellijk in het composteringsproces opgenomen kan worden, opgeslagen in een afgesloten ruimte waarin de omgevingslucht behandeld wordt. De biomaterie wordt snel opgenomen in het composteringsproces, eventueel na sortering en vermaling.

In de overige installaties wordt de biomaterie snel opgenomen in het composteringsproces, eventueel na sortering en vermaling. Wanneer de aangevoerde biomaterie bij de opslag ervan geurhinder veroorzaakt, wordt ze dezelfde dag gesorteerd, vermald en in het composteringsproces opgenomen.

Afdeling 2. — Toegelaten biomaterie en stoffen

Art. 12. O.a. de biomaterie bedoeld in bijlage I kan in aanmerking komen voor het composteringsproces voor zover ze niet gevaarlijk is.

De stoffen waarvan bewezen is dat ze het proces of de kwaliteit van de compostering verbeteren, kunnen, voor zover ze niet gevaarlijk zijn, ook in aanmerking komen voor compostering.

Art. 13. Alleen de biomaterie waarvan de concentraties van elementen metalen sporen de onderstaande grenswaarden niet overschrijden kunnen in aanmerking komen voor compostering :

Element	Grenswaarde in mg/kg DS.
Cd	10
Cu	600
Ni	100
Pb	500
Zn	2 000
Hg	10
Cr	500

Art. 14. Alleen de biomaterie en de stoffen bedoeld in artikel 12 en vermeld in de vergunning worden in de compostering toegelaten.

Afdeling 3. — Niet toegelaten biomaterie

Art. 15. Compostering is verboden voor :

1° de biomaterie die niet in artikel 14 bedoeld wordt;

2° de biomaterie bedoeld in artikel 14 waarvan het niet ontbindbare gedeelte 5 % aan gewicht overschrijdt;

3° de biomaterie die niet voldoet aan de bepalingen van artikel 13;

4° de biomaterie die niet past bij de ten uitvoer gelegde compostering;

5° behandeld hout.

*Afdeling 4. — Voorafgaande aanneming en toelating op de site**Onderafdeling I. — Voorafgaande aanneming*

Art. 16. § 1. Alvorens voor compostering aangenomen te worden is alle krachtens artikel 14 toegelaten biomaterie of stof het voorwerp van een aanvraag tot aanneming bij de uitbater van de composteringsinstallatie. Die aanvraag bevat op zijn minst :

- 1° de personalia van de producent;
- 2° de personalia van de vervoerder;
- 3° de personalia van de ophaler;
- 4° de bestemmingslokatie;
- 5° de jaarlijkse hoeveelheden, de frequentie van de aanvoeren, het geschatte aantal ton en kubiekmeter;
- 6° de naam van de biomaterie of van de stof en de code ervan;
- 7° het productieproces;
- 8° de kenmerken van de biomaterie of van de stof, alsook de lijst van de potentiële vervuilingselementen;
- 9° de analyseresultaten betreffende op zijn minst de elementen metalen sporen bedoeld in artikel 13 en, desgevallend, bovenbedoelde potentiële vervuilingselementen.

De uitbater aanvaardt of verwerpt de aanvraag op grond van de lijst van de toegelaten biomaterie en stoffen en van de voorschriften van zijn vergunning. De beslissing wordt naar de aanvrager gezonden.

In geval van twijfel over de kenmerken van de biomaterie en de stoffen waarvoor een voorafgaande aanvaarding geëist wordt, verzoekt de uitbater de administratie om advies.

§ 2. De voorafgaande aanvaardingsprocedure is niet van toepassing op :

- 1° groenafval;
- 2° niet behandeld hout;
- 3° organische afval afkomstig van de selectieve ophaal bij gezinnen;
- 4° slib van zuiveringsstations dat in aanmerking komt voor een gebruikscertificaat afgeleverd op basis van het besluit van de Waalse Regering van 12 januari 1995 houdende reglementering van het gebruik, op of in de bodem, van zuiveringsslib of slib afkomstig van behandelingscentra voor slijk uit septische putten;
- 5° afval gedekt door een gebruikscertificaat voor landbouwvalorisatie afgeleverd op basis van het besluit van de Waalse Regering van 14 juni 2001 waarbij de nuttige toepassing van sommige afvalstoffen bevorderd wordt.

Onderafdeling 2. — Procedure tot toelating in de composteringsinstallatie

Art. 17. Vooraleer de toegelaten en aangenomen biomaterie of stoffen in het composteringproces worden opgenomen, worden ze onder het toezicht van de uitbater of van diens aangestelde in ontvangst genomen en gecontroleerd.

De controle slaat op :

- 1° de begeleidingsdocumenten waarin de afvalregelgeving voorziet en, desgevallend, de documenten of een leesbaar en niet doorhaald afschrift ervan waaruit blijkt dat de voor aanneming voorgestelde biomaterie of stoffen voldoen aan de bepalingen van de artikelen 13, 14 en 16;
- 2° een visuele verificatie van de inhoud van de laadbak van het binnenrijdend voertuig en bij het lossen ervan op de voorbehandelingsruimte, zodat de aard en de herkomst van de biomaterie of stoffen bevestigd kunnen worden.

De uitbater of diens aangestelde kan desnoods analyses op die biomaterie of stoffen uitvoeren.

Art. 18. Wanneer biomaterie of stoffen niet in de composteringsinstallatie toegelaten worden, verwittigt de uitbater onmiddellijk de administratie, per fax of e-mail. Dat bericht bevat de volgende gegevens :

- 1° de aard, hoeveelheid en herkomst van de geweigerde biomaterie of stoffen en de code ervan;
- 2° de reden van de weigering;
- 3° de naam en het adres van de vervoerder, van de producent en, desgevallend, van de bezitter van de biomaterie of van de stoffen;
- 4° het registratienummer of elk middel tot identificatie van het voertuig;
- 5° desgevallend, een afschrift van het document "commission marchandise par route" (CMR) of van elk ander document opgesteld door de uitbater van de composteringsinstallatie waarmee de traceerbaarheid van de biomaterie of van de stoffen gegarandeerd wordt;
- 6° indien mogelijk, de overwogen bestemming voor de geweigerde biomaterie of stoffen.

De geweigerde biomaterie of stoffen worden gedurende drie uur in de composteringsinstallatie geïmmobiliseerd, te rekenen van de verzending van de fax of van het e-mail aan de administratie, tenzij ze rechtstreeks naar een vergund sorteer-, valorisatie- of wegwerkingscentrum afgevoerd worden. Bij gebrek aan reactie van de administratie binnen die termijn worden de biomaterie of de stoffen naar een vergund sorteer-, valorisatie- of wegwerkingscentrum afgevoerd.

HOOFDSTUK IV. — Ongevallen- en brandpreventie

Art. 19. Vóór de inbedrijfstelling van de composteringsinstallatie en vóór elke wijziging van de plaats en/of de exploitatieomstandigheden die de risico's voor brand of voor de verspreiding ervan zouden kunnen wijzigen, verstrekt de uitbater de territoriaal bevoegde brandweerdienst informatie over de getroffen maatregelen en de aangewende uitrustingen inzake de preventie en de bestrijding van brand en ontploffingen, met inachtneming van de bescherming van de bevolking en het leefmilieu.

Art. 20. De ruimtes bedoeld in artikel 6, § 2, worden ontworpen en aangelegd zodat elk ongeval voorkomen kan worden bij het lossen van de voertuigen en bij alle andere handelingen i.v.m. de activiteit op de exploitatiesite.

*HOOFDSTUK V. — Water**Afdeling 1. — Algemene bepalingen*

Art. 21. § 1. Het systeem voor de opvang van het afvalwater uit de ruimtes bedoeld in artikel 6, § 2, is strikt gescheiden van het systeem voor de opvang van het huishoudelijk afvalwater en het regenwater dat niet vervuild en niet voor vervuiling vatbaar is.

§ 2. Het afvalwater afkomstig van de ruimtes bedoeld in artikel 6, § 2, mag niet in de grondwateren geloosd worden.

Art. 22. Het afvalwater afkomstig van de ruimtes bedoeld in artikel 6, § 2, kan opgeslagen worden in waterdichte opslaginfrastructuren met voldoende capaciteit die garanderen dat bij regenweer geen lozing plaatsvindt en die ingericht zijn zodat alle toevoer van onbeheerst afvloeiings- of dakwater voorkomen kan worden.

In afwijking van het eerste lid wordt een lozing uit de opslaginfrastructuren toegelaten in geval van buitengewone weersomstandigheden, die nader bepaald worden door het Koninklijk Meteorologisch Instituut. Er wordt geacht dat dergelijke omstandigheden zich jaarlijks voordoen. In dat geval worden overschrijdingen van 50 % van de volgende parameters toegestaan : DBO₅, DCO, MES, bezinkbare stoffen en ammoniumstikstof, voor minder dan vierentwintig uren.

Afdeling 2. — Voorwaarden voor het lozen in gewone oppervlaktewateren en kunstmatige afwateringswegen

Art. 23. Huishoudelijk afvalwater dat in gewoon oppervlaktewater of in een kunstmatige afwateringsweg wordt geloosd voldoet aan de volgende voorwaarden :

1. de pH is niet hoger dan 9 of niet lager dan 6,5;
2. de temperatuur bedraagt hoogstens 30°;
3. het gehalte aan niet-polaire koolwaterstoffen is niet hoger dan 3 mg per liter;
4. een representatief monster van het geloosde water is vrij van oliën, vetten of andere drijvende stoffen waarvan duidelijk kan worden vastgesteld dat ze een drijfslaag vormen;
5. het is vrij van vaste afvalstoffen die vooraf mechanisch vermalen werden;
6. het is vrij van de stoffen bedoeld in de artikelen R.131 tot R.141 en in de bijlagen I en VII bij Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art. 24. Afvalwater afkomstig van de ruimtes bedoeld in artikel 6, § 2, dat in gewoon oppervlaktewater of in een kunstmatige afwateringsweg wordt geloosd voldoet aan de volgende voorwaarden :

- 1° de pH ligt tussen 6,5 en 10,5;
- 2° de temperatuur bedraagt hoogstens 30°;
- 3° de biochemische zuurstofbehoefte over vijf dagen bij 20 °C en bij aanwezigheid van allyl thio-ureum is niet hoger dan 90 mg zuurstof per liter;
- 4° de zuurstofbehoefte is niet hoger dan 300 mg/l;
- 5° het gehalte aan zwevende stoffen is niet hoger dan 60 mg per liter;
- 6° het gehalte aan bezinkbare stoffen bedraagt hoogstens 0,5 ml per liter (tijdens een statische bezinking van 2 uren);
- 7° het gehalte aan niet-polaire koolwaterstoffen is niet hoger dan 5 mg per liter;
- 8° het gehalte aan anionactieve, kationactieve en niet-ionogene wasmiddelen is niet hoger dan 3 mg per liter;
- 9° het gehalte aan ammoniumstikstof is niet hoger dan 50 mg N per liter;
- 10° een representatief monster van het geloosde water is vrij van oliën, vetten of andere drijvende stoffen waarvan duidelijk kan worden vastgesteld dat ze een drijfslaag vormen
- 11° het is verboden mechanisch vermalde vaste stoffen te storten of water te lozen dat zulke stoffen bevat;
- 12° het is vrij van de stoffen bedoeld in de artikelen R.131 tot R.141 en in de bijlagen I en VII bij Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Afdeling 3. — Voorwaarden voor het lozen in openbare rioleringen

Art. 25. Huishoudelijk afvalwater dat in openbare rioleringen wordt geloosd voldoet aan de volgende voorwaarden :

- 1° het is vrij van textielvezels, kunststofverpakkingen of vaste huisafval, al dan niet organisch;
- 2° het is vrij van :
 - a) minerale oliën, brandbare producten en vluchige oplosmiddelen;
 - b) het bevat niet meer dan 500 mg per liter stoffen met petroleumether die extraheerbaar zijn;
 - c) alle stoffen waardoor het rioleringswater giftig of gevaarlijk kan worden;
 - d) vaste afvalstoffen die vooraf mechanisch vermalen werden;
- 3° het geloosde water is vrij van de gevaarlijke stoffen bedoeld in de artikelen R.131 tot R.141 en in de bijlagen I en VII bij Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

Art. 26. Afvalwater afkomstig van de ruimtes bedoeld in artikel 6, § 2, dat in de openbare rioleringen geloosd wordt, voldoet aan de volgende voorwaarden :

- 1° de pH ligt tussen 6,5 en 10,5;
- 2° de temperatuur bedraagt hoogstens 45°;
- 3° het gehalte aan zwevende stoffen is niet hoger dan 1000 mg per liter;
- 4° de diameter van de zwevende stoffen bedraagt niet meer dan 10 mm;
- 5° het gehalte aan bezinkbare stoffen bedraagt hoogstens 200 ml per liter (tijdens een statische bezinking van 2 uren);
- 6° het gehalte aan met petroleumether extraheerbare stoffen is niet hoger dan 500 mg per liter;
- 7° het geloosde water bevat geen opgelost ontvlambaar of ontplofbaar gas, noch producten die het vrijmaken van dergelijke gassen kunnen veroorzaken;
- 8° het afvalwater bevat geen stoffen die :
 - a) gevaar kunnen inhouden voor het onderhoudspersoneel van de rioleringen en installaties;
 - b) de leidingen zouden kunnen beschadigen of verstoppen;
 - c) de vlotte werking van de stuwings- en zuiveringsinstallaties zouden kunnen hinderen;
- 9° het geloosde water is vrij van de gevaarlijke stoffen bedoeld in de artikelen R.131 tot R.141 en in de bijlagen I en VII bij Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt.

HOOFDSTUK VI. — *Lucht*

Art. 27. De uitbater voorziet in de nodige uitrustingen en installaties om eventuele geurhinder te beheersen en te neutraliseren. Hij neemt de geschikte maatregelen om verspreiding van biomaterie, stoffen, compost en afval te voorkomen en om de buurt stof- en geurhinder te besparen.

De geurconcentraties berekend bij de immissie aan de eigendomsgrens van de dichtstbij gelegen woningen zijn niet hoger dan 3 ou/m³ voor het percentiel 98 (deze waarde mag dus slechts gedurende 2 % van de tijd overschreden worden).

HOOFDSTUK VII. — *Controle en toezicht**Afdeling 1. — Algemene bepalingen*

Art. 28. De ijking van de weegbrug wordt minstens één keer om de 4 jaar door een bevoegde instantie gecontroleerd. De uitbater bewaart de ijkingscontrolerapporten op de bedrijfszetel en legt ze ter inzage van de toezichthoudend ambtenaar.

Art. 29. De toezichthoudend ambtenaar doet een beroep op een erkend laboratorium of een erkende instelling in het kader van de bestrijding van de luchtvervuiling wanneer hij in de loop van een periode van 10 opeenvolgende dagen op twee verschillende tijdstippen met minstens 8 uren tussentijd de kenmerkende geur van de composteringsinstallatie vaststelt aan de eigendomsgrens van de dichtstbij gelegen woningen.

Het erkend laboratorium of de erkende instelling bepaalt in overeenstemming met de toezichthoudend ambtenaar en de uitbater welke methode in bedoeld geval het best aangewend wordt om na te gaan of de geurnorm bedoeld in artikel 27, tweede lid, in acht genomen wordt. Die methode houdt verhoudingsgewijs rekening met de omdraaiingstijd van de zwaden.

Art. 30. De uitbater voorziet in een milieubeheer- en milieuauditsysteem conform Verordening EEG nr. 761/2001 van 19 maart 2001 waarbij de houders van erkenningen vrijwillig kunnen deelnemen aan een communautair milieubeheer- en milieuauditsysteem ten einde de registratie "EMAS" of de certificatie "ISO 14001" voor de composteringsinstallatie te verkrijgen binnen een termijn van drie jaar, die ingaat op de datum van kennisgeving van de vergunning.

De uitbater verstrekt de toezichthoudend ambtenaar en de bevoegde instelling van het Waalse Gewest minstens één keer per jaar informatie over de toepassing en de evolutie van het milieubeheersysteem.

Afdeling 2. — Traceerbaarheid in de composteringsinstallatie

Art. 31. § 1. De uitbater voorziet in een systeem voor de monitoring van de bewegingen van de biomaterie en de stoffen bedoeld in artikel 14 en van de compost binnen de composteringsinstallatie. Dat systeem waarborgt de scheiding van de verschillende exploitatiefasen binnen de composteringsinstallatie, alsook de traceerbaarheid m.b.t. de herkomst en de bestemming van de biomaterie, de stoffen en de compost.

§ 2. De uitbater is altijd op de hoogte van de volgende gegevens :

- 1° de plaatsbepaling van elk zwad en van elke partij biomaterie, stoffen en compost;
- 2° de samenstelling van de in productie zijnde zwaden en van de compost;
- 3° de kwalitatieve en kwantitatieve kenmerken van de partijen compost;
- 4° de bestemming van de compost.

§ 3. De uitbater houdt gedurende een periode van vijf jaar een register van de historiek van de partijen compost, waarin hun samenstelling, analysesresultaten en bestemming vermeld staan.

Art. 32. De uitbater houdt een register van de aan- en afvoeren van de biomaterie, de stoffen bedoeld in artikel 12, tweede lid, en de compost, waarin dagelijks de volgende gegevens opgenomen worden :

1° wat de aanvoeren betreft :

- a) het volgordenummer;
- b) de datum en het uur;
- c) de aard en de code;
- d) de personalia van de producent, de ophaler en de vervoerder;
- e) het weegbonnummer;
- f) het nettogewicht, indien vastgelegd, en/of de omvang van elke aanvoer;
- g) eventueel de melding van de weigering, alsook van elk evenement i.v.m. de bescherming van het leefmilieu en de veiligheid van de buurt;
- h) desgevallend, het nummer van het vervoersdocument CMR of van elk ander door de uitbater opgemaakt document op grond waarvan de traceerbaarheid van de biomaterie gewaarborgd wordt;

2° wat de afvoeren betreft :

- a) compost waarvan het gebruik door een gebruikscertificaat gedekt is, voldoet aan de regelgeving betreffende compostgebruik op of in de bodems, alsook aan de voorschriften van genoemd certificaat;
- b) zeefweigeringen waarvan het gebruik door een gebruikscertificaat gedekt is, voldoen aan de voorschriften van genoemd certificaat;
- c) voor de overige afvoeren :
 - de aard, de code, het gewicht en de afvoerdatum;
 - de personalia van de vervoerder;
 - de personalia van de bestemming(en) met gewichtsverdeling;
 - het weegbonnummer;
 - desgevallend, het nummer van het vervoer CMR;
 - desgevallend, het bewijs van de wegwerking.

Afdeling 3. — Monitoring van de composteringsfase

Art. 33. § 1. De nodige maatregelen worden genomen om de kwaliteit en de homogeniteit van de partijen te waarborgen, alsook om, desgevallend, te zorgen voor de naleving van de bepalingen van Verordening (EG) nr. 1774/2002 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften inzake niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten.

§ 2. Er wordt voorzien in een technologische monitoring van de composteringsfase, op zijn minst voor de volgende parameters :

1° de temperatuur (°C), regelmatig genomen en naar gelang van het weer gecontroleerd;

2° de registratie van de historiek van de handelingen zoals, o.a., de omdraaiingen, de verluchting, de toevoeging van water, het zeven.

Afdeling 4. — Compostcontrole

Art. 34. De op de compost te analyseren parameters liggen vast in de bijzondere voorwaarden.

Art. 35. De compost wordt in partijen opgeslagen in de opslagruimte. Elke partij staat gelijk met een hoeveelheid compost die niet groter mag zijn dan 1 000 ton of dan één jaar productie indien de jaarlijkse productie lager is dan 1 000 ton.

Art. 36. § 1. De partij is het voorwerp van monsternemingen ten einde een representatief globaalmonster te verkrijgen.

§ 2. De monsternemingen worden uitgevoerd door een laboratorium erkend voor de analyse van afval in het Waalse Gewest overeenkomstig het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 9 juli 1987 betreffende het toezicht op de uitvoering van de bepalingen inzake afval en giftige afval. De monsternemingsattesten worden bewaard door de uitbater en gevoegd bij het register bedoeld in artikel 31, § 3.

§ 3. De uitbater vermeldt de monsternemingen in een register waarin elke partij compost duidelijk geïdentificeerd is door een volgordenummer, de datum van bemonstering en alle nuttige gegevens op grond waarvan ze gemakkelijk opgespoord kan worden in het register bedoeld in artikel 31, § 3.

§ 4. De uitbater vergewist zich ervan dat het globale monster over een voldoende massa beschikt om na homogenisering een reeks van 4 representatieve eindmonsters van de overeenstemmende partij te vormen zodat op elk van die eindmonsters de vereiste analyses in dubbel exemplaar uitgevoerd kunnen worden.

Van elke reeks eindmonsters zijn er twee bestemd voor het laboratorium erkend voor de analyse van afval in het Waalse Gewest overeenkomstig het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 9 juli 1987 betreffende het toezicht op de uitvoering van de bepalingen inzake afval en giftige afval; het derde wordt ter beschikking gesteld van de toezichhoudend ambtenaar en het vierde wordt door de uitbater bewaard. De uitbater vergewist zich ervan dat de monsters bewaard worden in geschikte vaten en in omstandigheden waarin de eigenschappen van de stoffen niet aangetast kunnen worden. Elk vat wordt zorgvuldig verzegeld en voorzien van een etiket met alle nuttige gegevens aan de hand waarvan de partij vlot opgespoord kan worden. Elk vat draagt de handtekening of de paraaf van de uitbater en, desgevallend, van de vertegenwoordiger van het erkende laboratorium. Die monsters worden bewaard gedurende zes maanden, met ingang van de datum van de monsterneming.

Art. 37. § 1. De analyses van elk representatief eindmonster van een partij worden uitgevoerd door een laboratorium erkend voor de analyse van afval in het Waalse Gewest overeenkomstig het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 9 juli 1987 betreffende het toezicht op de uitvoering van de bepalingen inzake afval en giftige afval.

§ 2. De analyses hebben betrekking op de parameters bedoeld in de bijzondere voorwaarden.

§ 3. De uitbater zorgt ervoor dat de analyseresultaten in een gerefereerd en getekend bulletin opgenomen worden door het laboratorium erkend voor de analyse van afval in het Waalse Gewest overeenkomstig het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 9 juli 1987 betreffende het toezicht op de uitvoering van de bepalingen inzake afval en giftige afval en dat de voor echt verklaarde analyseresultaten elektronisch aan de administratie overgelegd worden, met inachtneming van het formaat en de modaliteiten die zij bepaalt. De uitbater bewaart het bewijs van die overlegging.

§ 4. De uitbater maakt een jaarlijkse overzichtstabel van de analyseresultaten op naar het model dat door de administratie bepaald wordt.

Art. 38. De partijen compost die niet gekenmerkt zijn overeenkomstig bovenbedoelde voorschriften en die van de vergunning mogen gebruikt noch gevaloriseerd worden.

Afdeling 5. — Informatieverstrekking

Art. 39. § 1. De uitbater legt een jaarrapport aan de administratie over.

Dat rapport bevat op zijn minst de volgende gegevens :

1° voor het referentiejaar :

a) de lijst van de producenten van de biomaterie of stoffen bedoeld in artikel 12, tweede lid, die op de exploitatiesite toegelaten worden;

b) per producent, de hoeveelheden, in nettogewicht indien bepaald en/of volume, van de toegelaten biomaterie of stoffen bedoeld in artikel 12, tweede lid, verdeeld op basis van hun code;

c) de opgeslagen hoeveelheden biomaterie of stoffen bedoeld in artikel 12, tweede lid, naar gewicht en volume, in afwachting van compostering, in compostering en in rijping, alsook de hoeveelheden compost in afwachting van afvoer - op 31 december van het referentiejaar;

- d) per type bestemming - valorisatie of wegwerking-, de afgevoerde hoeveelheid compost;
- e) per partij geproduceerde compost :
 - de resultaten van de analyses;
 - het gewicht;
 - de bestemming;
 - wanneer de compost niet gedekt is door een gebruikscertificaat, de juiste benaming van de bestemmingen - de naam, het adres, het BTW-nummer - en de hoeveelheden afgestaan aan ieder van hen;
- f) de overzichtstabel van de analyses bedoeld in artikel 37, § 4;
- g) voor de overige afvoeren :
 - de aard;
 - het gewicht;
 - de bestemming;
 - de exacte benaming van de bestemmingen;
- h) een omschrijving van de incidenten, ongevallen die zich hebben voorgedaan, alsook van de problemen tegengekomen tijdens bedoelde periode en de gevolgen die daaraan gegeven werden.

§ 2. Het rapport wordt uiterlijk 31 maart van het jaar na het referentiejaar verzonden.

De uitbater legt dat rapport voor overeenkomstig de modaliteiten die door de administratie bepaald worden.

Art. 40. De verschillende registers bijgehouden door de uitbater, het arbeidsplan bedoeld in artikel 10, de afschriften van de contracten of overeenkomsten gesloten met andere maatschappijen en de weegbons worden gedurende vijf jaar op de bedrijfszetel bewaard en ter inzage van de toezichthoudend ambtenaar gelegd.

Afdeling 6. — Saneringsplan

Art. 41. § 1. Indien artikel 27, tweede lid, niet in acht genomen wordt, houdt de uitbater zich aan de aanmaningen van de toezichthoudend ambtenaar, met name :

1° eisen dat de uitbater een interventieplan opmaakt. Dat interventieplan wordt binnen dertig dagen verstuurd naar de toezichthoudend ambtenaar, die de uitvoeringstermijnen zal vastleggen;

2° eisen dat de uitbater een saneringsplan opmaakt, met, o.a., een technisch-economisch onderzoek dat de naleving beoogt van de norm bedoeld in artikel 27, tweede lid.

§ 2. Het saneringsplan vermeldt en omschrijft uitvoerig de wijzigingen aan te brengen in de bestaande installaties voor de afvoer- en/of zuivering van de gasachtige effluenten, alsook de technische procédés die aangewend zullen moeten worden om bedoelde doelstelling te halen.

§ 3. Het saneringsplan wordt binnen hoogstens zes maanden aan de bevoegde overheid en aan de toezichthoudend ambtenaar overgelegd.

§ 4. De uitbater vergewist zich ervan dat het saneringsplan voor zijn rekening opgemaakt wordt door een instelling erkend in het kader van de bestrijding van de luchtvervuiling, door een erkende auteur van milieueffectonderzoeken, een firma of een gespecialiseerde instelling.

§ 5. Op basis van het saneringsplan maakt de toezichthoudend ambtenaar een rapport op waarin de termijnen voor de uitvoering van de saneringswerken vermeld worden, en stelt de bevoegde overheid voor om de uit te voeren saneringswerken op te leggen zoals, o.a., wijzigingen in de bestaande installaties en totstandbrenging van bijkomende saneringsinstallaties, en om de uitvoeringstermijn ervan vast te leggen.

Afdeling 7. — Water

Art. 42. De uitbater gebruikt de referentiemethodes voor de monsterneming en de analyse van alle parameters bedoeld in de artikelen 23 en 26. Die methodes worden door het "Institut scientifique de service public" (Openbaar wetenschappelijk instituut) gevalideerd overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 1999 betreffende de opdracht van referentielaboratorium inzake water, lucht en afval van het "Institut scientifique de service public".

Art. 43. Het geloosde water wordt afgevoerd via een controlevoorziening die aan de volgende vereisten voldoet :

1° een vlotte monsterneming van het geloosde water mogelijk maken;

2° vlot toegankelijk zijn, zonder voorafgaande formaliteit;

3° geïnstalleerd zijn op een plek die alle garanties inzake waterhoeveelheid en -kwaliteit biedt.

Art. 44. Accidentele lozingen in oppervlaktewater worden meegedeeld aan de toezichthoudend ambtenaar.

Accidentele lozingen in openbare rioleringen worden meegedeeld aan de toezichthoudend ambtenaar en aan de erkende zuiveringsinstelling.

HOOFDSTUK VIII. — Zekerheid

Art. 45. De zekerheid bedoeld in artikel 55 van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning wordt voor de inrichting geëist en het bedrag ervan zijn in de bijzondere voorwaarden vastgelegd.

HOOFDSTUK IX. — *Wijzigings-, opheffings-, overgangs- en slotbepalingen*

Art. 46. Artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 betreffende de procedure en diverse maatregelen voor de uitvoering van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning wordt aangevuld met een laatste lid, luidend als volgt :

« Indien de milieuvergunningsaanvraag betrekking heeft op een composteringsinstallatie bedoeld in de rubrieken 90.23.11.02 tot 90.23.11.03 van bijlage I bij het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 tot bepaling van de lijst van de aan een effectonderzoek onderworpen projecten en van de ingedeelde installaties en activiteiten, bevat ze, naast de gegevens van het formulier bedoeld in het eerste lid van dit artikel, de gegevens opgenomen in bijlage XXIV bij dit besluit. »

Art. 47. Artikel 30 van het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 betreffende de procedure en diverse maatregelen voor de uitvoering van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning wordt aangevuld met een laatste lid, luidend als volgt :

« Indien de milieuvergunningsaanvraag betrekking heeft op een composteringsinstallatie bedoeld in de rubrieken 90.23.11.02 tot 90.23.11.03 van bijlage I bij het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 tot bepaling van de lijst van de aan een effectonderzoek onderworpen projecten en van de ingedeelde installaties en activiteiten, bevat ze, naast de gegevens van het formulier bedoeld in het eerste lid van dit artikel, de gegevens opgenomen in bijlage XXIV bij dit besluit. »

Art. 48. Hetzelfde besluit wordt aangevuld met een bijlage XXIV, luidend als volgt :

« Bijlage XXIV

In zijn vergunningsaanvraag bepaalt de uitbater :

1° de verdeling, in volume en bezette grondoppervlakte, van de biomaterie en compost opgeslagen in de verschillende ruimtes bedoeld in artikel 6, § 2, van het besluit van de Waalse Regering van 18 juni 2009 tot bepaling van de sectorale voorwaarden betreffende de composteringsinstallaties wanneer de opgeslagen hoeveelheid stof 500 m³ of meer bedraagt.

Die gegevens worden overgelegd op basis van onderstaande tabel.

Ruimtes	Volume (m ³)*	Bezette oppervlakte (m ²)*
Voorbehandelingsruimte		
Composteringsruimte buiten rijping		
Composteringsruimte bestemd voor de rijping		
Zeefruimte		
Opslagruimte voor de compost		

* : Maximumvolumes en -oppervlaktes die mogelijk nodig zijn om in te spelen op de productiebehoeften van het geheel van de composteringsinstallatie.

2° de lijst van de biomaterie bedoeld in bijlage I bij het besluit van de Waalse Regering van 18 juni 2009 tot bepaling van de sectorale voorwaarden betreffende de composteringsinstallaties wanneer de opgeslagen hoeveelheid stof 500 m³ of meer bedraagt en, desgevallend, de biomaterie die niet opgenomen is in dezelfde bijlage;

3° de lijst van de biomaterie bedoeld in artikel 12, tweede lid, van het besluit van de Waalse Regering van 18 juni 2009 tot bepaling van de sectorale voorwaarden betreffende de composteringsinstallaties wanneer de opgeslagen hoeveelheid stof 500 m³ of meer bedraagt en het bewijs van het nut ervan.

De uitbater maakt een geurbeheersplan op en voegt het bij zijn vergunningsaanvraag. Dat plan omschrijft hoe de gasachtige effluënten van de composteringsinstallatie worden afgevoerd met inachtneming van de bepalingen van artikel 27 van het besluit van de Waalse Regering van 18 juni 2009 tot bepaling van de sectorale voorwaarden betreffende de composteringsinstallaties wanneer de opgeslagen hoeveelheid stof 500 m³ of meer bedraagt.

Dat rapport bevat op zijn minst de volgende gegevens :

- een volledige inventaris van de immissiebronnen;
- de maatregelen genomen ter beperking van de noemenswaardige hinder die door een bron of een behandeling veroorzaakt kunnen worden;
- de technische beschrijving van de zuiveringsinstallaties;
- het onderhoudsplan voor de zuiveringsinstallaties;
- een geurverspreidingsonderzoek waaruit blijkt dat voldaan is aan de bepalingen van artikel 27, tweede lid, van het besluit van de Waalse Regering van 18 juni 2009 tot bepaling van de sectorale voorwaarden betreffende de composteringsinstallaties wanneer de opgeslagen hoeveelheid stof 500 m³ of meer bedraagt. »

Art. 49. De bepalingen van het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater zijn niet meer toepasselijk op de inrichtingen bedoeld in dit besluit.

Art. 50. Dit besluit is van toepassing op de bestaande inrichtingen zodra het in werking treedt.

In afwijking van het eerste lid :

1° is artikel 6, § 1, laatste zin, niet van toepassing op de bestaande inrichtingen die over een goed afgebakende toegangsweg beschikken;

2° maakt de uitbater van een bestaande inrichting binnen negen maanden na de inwerkingtreding van dit besluit een geurbeheersplan op zoals bedoeld in bijlage XXIV bij het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 betreffende de procedure en diverse maatregelen tot uitvoering van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, met uitzondering van het geurverspreidingsonderzoek.

Artikel 27, tweede lid, is ook van toepassing op de bestaande inrichtingen waarvan de vergunning een strengere geurnorm oplegt.

Art. 51. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 juni 2009.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN

Bijlage I

02 Afval van landbouw, tuinbouw, aquacultuur, bosbouw, jacht en visserij, alsook van de voedingsbereiding en -verwerking.

02 01 Afval van landbouw, tuinbouw, aquacultuur, bosbouw, jacht en visserij.

02 01 03 Afval van plantaardige weefsels.

02 01 06 Dierlijke feces, urine en mest (inclusief gebruikt stro), afvalwater, gescheiden ingezameld en elders verwerkt.

02 01 07 Afval van de bosbouw.

02 01 99 Niet elders gespecificeerd afval. (composteerbaar organisch gedeelte).

02 02 Afval van de bereiding en verwerking van vlees, vis en ander voedsel van dierlijke oorsprong.

02 02 04 Slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse.

02 02 99 Niet elders gespecificeerd afval. (feces en natuurlijke meststof).

02 03 Afval van de bereiding en verwerking van fruit, groente, granen, spijsoolie, cacao, koffie, thee en tabak, de productie van conserven, de productie van gist en gistextract en de bereiding en fermentatie van melasse.

02 03 01 Slib van wassen, schoonmaken, pellen, centrifugeren en scheiden.

02 03 03 Afval van oplosmiddelenextractie.

02 03 04 Materiaal ongeschikt voor consumptie of verwerking.

02 03 05 Slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse.

02.03.99 Niet elders gespecificeerd afval (filterresiduen).

02 04 Afval van de suikerverwerking.

02 04 02 Afgekeurd calciumcarbonaat.

02 04 03 Slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse.

02.04.99 Niet elders gespecificeerd afval (kiemwortels, droesem, melasse, pulpresiduen, voor diervoeder ongeschikte bieten).

02 05 Afval van de zuivelindustrie.

02 05 01 Materiaal ongeschikt voor consumptie of verwerking.

02 05 02 Slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse.

02.05.99 Niet elders gespecificeerd afval (filterresiduen).

02 06 Afval van bakkerijen en de banketbakkersindustrie.

02 06 01 Materiaal ongeschikt voor consumptie of verwerking.

02 06 03 Slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse.

02.06.99 Niet elders gespecificeerd afval (filterresiduen).

02 07 Afval van de productie van alcoholische en niet-alcoholische dranken (exclusief koffie, thee en cacao).

02 07 01 Afval van wassen, schoonmaken en mechanische bewerking van de grondstoffen.

02 07 02 Afval van de distillatie van alcoholische dranken.

02 07 04 Materiaal ongeschikt voor consumptie of verwerking.

02 07 05 Slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse.

02.07.99 Niet elders gespecificeerd afval (filterresiduen).

03 Afval van de houtverwerking en de productie van panelen en meubelen, alsmede van pulp, papier en karton.

03 01 Afval van de houtverwerking en de productie van panelen en meubelen.

03 01 01 Schors- en kurkafval.

03 01 05 Niet onder rubriek 03 01 04 vallend zaagsel, schaafsel, spaanders, hout, spaanplaat en fineer.

03 03 Afval van de productie en verwerking van pulp, papier en karton.

03 03 01 Schors- en kurkafval.

03 03 07 Mechanisch afgescheiden rejets afkomstig van de verpulping van papier- en kartonafval.

03 03 08 Afval van het scheiden van voor recycling bestemd papier en karton.

03 03 10 Onbruikbare vezels en door mechanische afscheiding verkregen vezel-, vulstof- en coatingslib.

03 03 11 Niet onder rubriek 03 03 10 vallend slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse.

04 Afval van de leer-, bont- en textielindustrie.

04 01 Afval van de leer- en bontindustrie.

04 01 01 Schraapafval.

04 01 02 Loogafval.

04 01 07 Chroomvrij slib, met name van afvalwaterbehandeling ter plaatse.

04.01.99 Niet elders gespecificeerd afval (runderhaar).

04 02 Afval van de textielindustrie.

04 02 10 Organisch afval van natuurlijke producten (bijv. vet en was).

04 02 20 Niet onder rubriek 04 02 19 vallend slib van afvalwaterbehandeling ter plaatse.

04 02 21 Afval van onverwerkte textielvezels.

17 Bouw- en sloopafval (inclusief afgegraven grond van verontreinigde locaties).

17 02 Hout, glas en kunststof.

17 02 01 Hout.

19 Afval van installaties voor afvalbeheer, off-site waterzuiveringsinstallaties en de bereiding van voor menselijke consumptie bestemd water en water voor industrieel gebruik.

19 08 Niet elders genoemd afval van afvalwaterzuivering.

19 08 05 Slib van de behandeling van stedelijk afvalwater.

19 08 12 Niet onder rubriek 19 08 11 vallend slib van de biologische zuivering van industrieel afvalwater.

19 08 14 Niet onder rubriek 19 08 13 vallend slib van andere behandelingen van industrieel afvalwater.

19 09 Afval van de bereiding van voor menselijke consumptie bestemd water en water voor industrieel gebruik.

19 09 02 Waterzuiveringsslib.

19 09 03 Onthardingsslib.

19 12 Afval van niet elders genoemde mechanische afvalverwerking (bijv. sorteren, breken, verdichten, palletiseren).

19 12 07 Niet onder rubriek 19 12 06 vallend hout.

20 Stedelijk afval (huishoudelijk afval en soortgelijk bedrijfsafval, industrieel afval en afval van instellingen) inclusief gescheiden ingezamelde fracties.

20 01 Gescheiden ingezamelde fracties (exclusief 15 01).

20 01 08 Biologisch afbreekbaar keuken- en kantineafval.

20 01 38 Niet onder rubriek 20 01 37 vallend hout.

20 01 99 Niet elders gespecificeerd afval (groen afval).

20 02 Tuin- en plantsoenafval (inclusief afval van begraafplaatsen).

20 02 01 Biologisch afbreekbaar afval.

20 03 Overig stedelijk afval.

20 03 02 Marktafval.

20 03 99 Niet elders gespecificeerd stedelijk afval (groen afval).

20 96 Overig huishoudelijk afval.

20 96 62 Composteerbare of voor biogaswinning geschikte fractie ruw afval.

20 96 99 Niet elders gespecificeerd afval (groen afval).

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 18 juni 2009 tot bepaling van de sectorale voorwaarden betreffende de composteringsinstallaties wanneer de opgeslagen hoeveelheid stoffen 500 m³ of meer bedraagt en tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 betreffende de procedure en diverse maatregelen voor de uitvoering van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning.

Namen, 18 juni 2009.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C - 2009/15117]

Carrière de Chancellerie

Personnel. — Promotion

Par arrêté royal du 28 juin 2009, les agents de la deuxième classe administrative de la carrière de Chancellerie dont les noms suivent sont nommés à la première classe administrative de la carrière de Chancellerie à la date du 1^{er} août 2008 : MM. Guido Grauwels, Jan Bouchet, et Marc Reyntjens.

Par arrêté royal du 28 juin 2009, les agents de la deuxième classe administrative de la carrière de Chancellerie dont les noms suivent sont nommés à la première classe administrative de la carrière de Chancellerie à la date du 1^{er} septembre 2008 : Mme Anne-France Jamart, et M. Didier Verwaerde.

Promotion. — Correction

Par arrêté royal du 10 août 2009, Mme Anne-France Jamart, et M. Didier Verwaerde, ont été promus à la première classe administrative à la date du 1^{er} août 2008 et non à la date du 1^{er} septembre 2008.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administrative du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé à la poste.

Ce délai est augmenté de trente jours en faveur des personnes demeurant dans un pays d'Europe qui n'est pas limitrophe de la Belgique et de nonante jours en faveur de celles qui demeurent hors d'Europe.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2009/00583]

Chef de corps de la police locale. — Désignation

Par arrêté royal du 29 août 2009, M. Vanderbeck, Patrice, est désigné, pour un terme de cinq ans, à l'emploi de chef de corps de la police locale de la zone de police Dour/Hensies/Honnelles/Quiévrain.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2009/203765]

21 AOUT 2009. — Arrêté royal portant remplacement du président de certaines commissions paritaires

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, l'article 40;

Vu les arrêtés royaux des 6 avril 1995 et 4 décembre 2002 portant remplacement du président et du vice-président de certaines commissions paritaires;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C - 2009/15117]

Kanselarijcarrière

Personeel — Bevordering

Bij koninklijk besluit van 28 juni 2009 werden de ambtenaren van de tweede administratieve klasse van de Kanselarijcarrière van wie de namen volgen bevorderd tot de eerste administratieve klasse van de Kanselarijcarrière op datum van 1 augustus 2008 : de heren Guido Grauwels, Jan Bouchet en Marc Reyntjens.

Bij koninklijk besluit van 28 juni 2009 werden de ambtenaren van de tweede administratieve klasse van de Kanselarijcarrière van wie de namen volgen bevorderd tot de eerste administratieve klasse van de Kanselarijcarrière op datum van 1 september 2008 : Mevr. Anne-France Jamart en de heer Didier Verwaerde.

Bevordering. — Verbetering

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 2009 werden Mevr. Anne-France Jamart, en de heer Didier Verwaerde, bevorderd tot de eerste administratieve klasse op datum van 1 augustus 2008 en niet 1 september 2008.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze mededeling. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

Deze termijn wordt met dertig dagen verlengd ten behoeve van de personen die hun woonplaats hebben in een Europees land dat niet aan België grenst en met negentig dagen ten behoeve van hen die hun woonplaats buiten Europa hebben.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2009/00583]

Korpschef van de lokale politie. — Aanstelling

Bij koninklijk besluit d.d. 29 augustus 2009 wordt de heer Vanderbeck, Patrice, aangewezen in de functie van korpschef van de lokale politie van de politiezone Dour/Hensies/Honnelles/Quiévrain voor een termijn van vijf jaar.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2009/203765]

21 AUGUSTUS 2009. — Koninklijk besluit houdende vervanging van de voorzitter van sommige paritaire comités

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, artikel 40;

Gelet op de koninklijke besluiten van 6 april 1995 en 4 december 2002 houdende vervanging van de voorzitter en de ondervoorzitter van sommige paritaire comités;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. M. Frédéric Delistrie, conseiller général au Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, est nommé président de la Commission paritaire pour les entreprises de valorisation de matières premières de récupération, en remplacement de Mme Josiane Vivier, conseillère générale décédée.

Art. 2. M. Raymond Groetembriil, conseiller général au Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, est nommé président, en remplacement de Mme Josiane Vivier, conseillère générale décédée, des commissions paritaires suivantes :

- Commission paritaire des employés de l'industrie papetière;
- Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} août 2009.

Art. 4. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 21 août 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Pour la Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances, absente :
La Vice-Première Ministre
et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De heer Frédéric Delistrie, adviseur-generaal bij de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, wordt benoemd tot voorzitter van de Paritair Comité voor de ondernemingen waar teruggewonnen grondstoffen opnieuw ter waarde worden gebracht, ter vervanging van Mevr. Josiane Vivier, overleden adviseur-generaal.

Art. 2. De heer Raymond Groetembriil, adviseur-generaal bij de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, wordt benoemd tot voorzitter, ter vervanging van Mevr. Josiane Vivier, overleden adviseur-generaal, van de hierna vermelde paritaire comités :

- Paritair Comité voor de bedienden uit de papierindustrie;
- Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 augustus 2009.

Art. 4. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 21 augustus 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

Voor de Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen, afwezig :
De Vice-Eerste Minister
en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2009/203768]

21 AOÛT 2009. — Arrêté royal portant remplacement du président de certaines sous-commissions paritaires

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, l'article 40;

Vu les arrêtés royaux des 4 décembre 2002 et 29 février 2004 portant remplacement du président et du vice-président de certaines sous-commissions paritaires;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. M. Frédéric Delistrie, conseiller général au Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, est nommé président, en remplacement de Mme Josiane Vivier, conseillère générale décédée, des sous-commissions paritaires suivantes :

- Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux;
- Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons;
- Sous-commission paritaire pour la récupération du papier;
- Sous-commission paritaire pour la récupération de produits divers.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} août 2009.

Art. 3. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 21 août 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Pour la Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances, absente :
La Vice-Première Ministre
et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2009/203768]

21 AUGUSTUS 2009. — Koninklijk besluit houdende vervanging van de voorzitter van sommige paritaire subcomités

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, artikel 40;

Gelet op de koninklijke besluiten van 4 december 2002 en 29 februari 2004 houdende vervanging van de voorzitter en de ondervoorzitter van sommige paritaire subcomités;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De heer Frédéric Delistrie, adviseur-generaal bij de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, wordt benoemd tot voorzitter, ter vervanging van mevrouw Josiane Vivier, overleden adviseur-generaal, van de hierna vermelde paritaire subcomités :

- Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen;
- Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen;
- Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier;
- Paritair Subcomité voor de terugwinning van allerlei producten.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 augustus 2009.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 21 augustus 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

Voor de Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen, afwezig :
De Vice-Eerste Minister
en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2009/203891]

**Direction générale Relations collectives de Travail
Nomination des membres
de la Sous-commission paritaire pour les exploitations forestières**

Par arrêté du Directeur général du 17 août 2009, qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* :

sont nommés membres de la Sous-commission paritaire pour les exploitations forestières :

1. en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs :

Membres effectifs

MM. :

DEJANA, Thierry, à Etalle;
DE MEERSMAN, François, à Gembloux;
GOOSSENS, Marcel, à Aarschot;
SOUFFLET, Yves, à Tintigny;
TOUSSAINT, Vincent, à Fosses-la-Ville.

Membres suppléants

MM. :

DUSAUSOIT, Paul, à Virton;
HUBERT, André-Marie, à Gouvy;
DE SPIEGELAERE, Marc, à Maldegem;
LEBRUN, Guy, à Lasne;
LISOCHUB, Jean, à Grez-Doiceau.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs

Mme VAN DER HELST, Katharina, à Melle;

MM. :

GOMEZ, Christian, à Rourvroy;
CUPPENS, Pierre, à Chaudfontaine;
GROS, Christian, à Grâce-Hollogne;
Mme HEIREMAN, Frieda, à Alost.

Membres suppléants

M. VERREY, Wim, à Mol;
Mme CANNAERT, Annick, à Denderleeuw;
M. DANEELS, Peter, à Turnhout;
Mme MEERSMAN, Sofie, à Alost;
M. NIHOUL, Louis, à Hamois.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2009/203891]

**Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen
Benoeming van de leden
van het Paritair Subcomité voor de bosontginningen**

Bij besluit van de Directeur-generaal van 17 augustus 2009, dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt :

worden benoemd tot leden van het Paritair Subcomité voor de bosontginningen :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie :

Gewone leden

De heren :

DEJANA, Thierry, te Etalle;
DE MEERSMAN, François, te Gemblours;
GOOSSENS, Marcel, te Aarschot;
SOUFFLET, Yves, te Tintigny;
TOUSSAINT, Vincent, te Fosses-la-Ville.

Plaatsvervangende leden

De heren :

DUSAUSOIT, Paul, te Virton;
HUBERT, André-Marie, te Gouvy;
DE SPIEGELAERE, Marc, te Maldegem;
LEBRUN, Guy, te Lasne;
LISOCHUB, Jean, te Graven.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden

Mevr. VAN DER HELST, Katharina, te Melle;

De heren :

GOMEZ, Christian, te Rourvroy;
CUPPENS, Pierre, te Chaudfontaine;
GROS, Christian, te Grâce-Hollogne;
Mevr. HEIREMAN, Frieda, te Aalst.

Plaatsvervangende leden

De heer VERREY, Wim, te Mol;
Mevr. CANNAERT, Annick, te Denderleeuw;
De heer DANEELS, Peter, te Turnhout;
Mevr. MEERSMAN, Sofie, te Aalst;
De heer NIHOUL, Louis, te Hamois.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2009/203892]

**Direction générale Relations collectives de Travail. — Nomination
des membres de la Sous-commission paritaire des scieries et
industries connexes**

Par arrêté du Directeur général du 20 août 2009, qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* :

sont nommés membres de la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes :

1. en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs :

Membres effectifs

MM. :

AREND, Jean-Claude, à Habay;
BUNTINX, Roger, à Zonhoven;
CAMPS, Claude, à Philippeville;
DUSAUSOIT, Paul, à Virton;
HOFFMANN, Werner, à Saint-Vith;
JORISSEN, Jozef, à Lummen;
VANDEVELDE, Guy, à Haacht.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2009/203892]

**Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. — Benoeming
van de leden van het Paritair Subcomité voor de zagerijen en
aanverwante nijverheden**

Bij besluit van de Directeur-generaal van 20 augustus 2009, dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt :

worden benoemd tot leden van het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie :

Gewone leden

De heren :

AREND, Jean-Claude, te Habay;
BUNTINX, Roger, te Zonhoven;
CAMPS, Claude, te Philippeville;
DUSAUSOIT, Paul, te Virton;
HOFFMANN, Werner, te Sankt-Vith;
JORISSEN, Jozef, te Lummen;
VANDEVELDE, Guy, te Haacht.

Membres suppléants

MM. :

AGNEESSENS, Filip, à Herselt;
 BENOIT, Pierre, à Libin;
 DEMAY, Jérôme, à Namur;
 HONTOIR, Christian, à Gesves;
 LALOYAUX, Hubert, à Beaumont;
 RUCHENNE, François, à Court-Saint-Etienne;
 WEBER, Edmund, à Amblève.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs

Mme VAN DER HELST Katharina, à Melle;

MM. :

VERREYT, Wim, à Mol;
 GOMEZ, Christian, à Rouvroy;
 CUPPENS, Pierre, à Chaudfontaine;
 GROS, Christian, à Grâce-Hollogne;
 Mme HEIREMAN, Frieda, à Alost;
 M. DANEELS, Peter, à Turnhout.

Membres suppléants

M. DESMET, Rik, à Torhout;

Mme CANNAERT, Annick, à Denderleeuw;

MM. :

SWINGS, Alex, à Gand;
 LEFEVER, Jacques, à De Haan;
 Mme MEERSMAN, Sofie, à Alost;
 M. NIHOUL, Louis, à Hamois;
 Mme VAN ATTENHOVE, Ilse, à Diest.

Plaatsvervangende leden

De heren :

AGNEESSENS, Filip, te Herselt;
 BENOIT, Pierre, te Libin;
 DEMAY, Jérôme, te Namen;
 HONTOIR, Christian, te Gesves;
 LALOYAUX, Hubert, te Beaumont;
 RUCHENNE, François, te Court-Saint-Etienne;
 WEBER, Edmund, te Amel.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden

Mevr. VAN DER HELST, Katharina, te Melle;

De heren :

VERREYT, Wim, te Mol;
 GOMEZ, Christian, te Rouvroy;
 CUPPENS, Pierre, te Chaudfontaine;
 GROS, Christian, te Grâce-Hollogne;
 Mevr. HEIREMAN, Frieda, te Aalst;
 De heer DANEELS, Peter, te Turnhout.

Plaatsvervangende leden

De heer DESMET, Rik, te Torhout;

Mevr. CANNAERT, Annick, te Denderleeuw;

De heren :

SWINGS, Alex, te Gent;
 LEFEVER, Jacques, te De Haan;
 Mevr. MEERSMAN, Sofie, te Aalst;
 De heer NIHOUL, Louis, te Hamois;
 Mevr. VAN ATTENHOVE, Ilse, te Diest.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
 SECURITE SOCIALE**

[S - C - 2009/22432]

**Institut national d'assurances sociales
 pour travailleurs indépendants. — Mandat. — Prolongation**

Par arrêté ministériel du 8 septembre 2009, le mandat de M. Ludo Paeme, dans la fonction de management administrateur général auprès de l'INASTI est prolongé à partir du 1^{er} octobre 2009 pour un maximum de six mois jusqu'à ce que le mandat de son successeur débute.

Un recours en annulation de l'arrêté précité peut être introduit auprès de la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles, sous pli recommandé à la poste.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
 SOCIALE ZEKERHEID**

[S - C - 2009/22432]

**Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen
 der zelfstandigen. — Mandaat. — Verlenging**

Bij ministerieel besluit van 8 september 2009, wordt het mandaat van de heer Ludo Paeme, in hoofde van de managementfunctie administrateur generaal bij het RSVZ, met ingang op 1 oktober 2009 verlengd met maximum zes maanden tot de aanvang van het mandaat van zijn opvolger.

Een beroep tot nietigverklaring van voormeld besluit kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij een ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan de raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
 SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
 ET ENVIRONNEMENT**

[2009/24270]

Personnel. — Désignation

Par arrêté royal du 2 avril 2009, M. Georges Leenen est désigné comme titulaire de la fonction d'encadrement -1 « Directeur du service d'encadrement Budget et contrôle de Gestion », pour une période de six ans, au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement - Administration centrale dans le cadre linguistique néerlandais.

Le présent arrêté entre en vigueur le 20 avril 2009.

Le recours en annulation de l'arrêté précité peut être introduit auprès de la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles, sous pli recommandé à la poste.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
 VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
 EN LEEFMILIEU**

[2009/24270]

Personeel. — Aanstelling

Bij koninklijk besluit van 2 april 2009 wordt de heer Georges Leenen, aangeduid als houder van de staffunctie -1 « Directeur van de stafdienst Budget en Beheerscontrole », voor een periode van zes jaar, in de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu - Hoofdbestuur in het Nederlands taalkader.

Dit besluit treedt in werking op 20 april 2009.

Een beroep tot nietigverklaring van voormeld besluit kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij een ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[2009/24255]

Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 22 juillet 2009, M. Looman, Mark, est nommé à titre définitif, à partir du 1^{er} février 2009, au titre d'attaché dans un emploi de classe A1, dans le cadre linguistique néerlandais au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement - Administration centrale.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[2009/24255]

Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 22 juli 2009 wordt de heer Looman, Mark, in vast dienstverband benoemd, met ingang van 1 februari 2009, in de titel van attaché in de klasse A1 op het Nederlandse taalkader, bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu - Hoofdbestuur.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[S - C - 2009/24288]

Personnel. — Nominations

Par arrêté royal du 21 août 2009, M. Gillard, Jean-François est nommé à titre définitif, à partir du 1^{er} juillet 2008, au titre d'attaché dans un emploi de classe A1, dans le cadre linguistique français au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement - Services extérieurs.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[S - C - 2009/24288]

Personeel. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 21 augustus 2009 wordt de heer Gillard Jean-François, in vast dienstverband benoemd, met ingang van 1 juli 2008, in de titel van attaché in de klasse A1 op het Franse taalkader, bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu - Buitendienst.

Par arrêté royal du 21 août 2009, Mme Wagner, Dominique est nommée à titre définitif, à partir du 1^{er} octobre 2008, au titre d'attaché A2 dans un emploi de classe A2, dans le cadre linguistique français au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement - Administration centrale.

Bij koninklijk besluit van 21 augustus 2009 wordt Mevr. Wagner, Dominique, in vast dienstverband benoemd met ingang van 1 oktober 2008, in de titel van attaché A2 in de klasse A2 op het Franse taalkader, bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu - Hoofdbestuur.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[2009/24203]

Personnel. — Démission honorable

Par arrêté royal du 7 juin 2009, il est accordé à M. Devisch, Erik, attaché au service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, démission honorable de ses fonctions le 1^{er} mai 2009.

M. Devisch, Erik est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite, à partir du 1^{er} mai 2009 et à porter le titre honorifique de ses droits.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[2009/24203]

Personeel. — Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit van 7 juni 2009 wordt de heer Devisch, Erik, attaché bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, met ingang van 1 mei 2009, eervol ontslag uit zijn ambt verleend.

De heer Devisch, Erik, is ertoe gerechtigd, met ingang van 1 mei 2009, zijn aanspraken op een rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2009/09636]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 31 août 2009, produisant ses effets le 31 août 2009 au soir, M. Lahaye, G., secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Verviers, est admis à la retraite à sa demande;

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2009/09636]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 31 augustus 2009, uitwerking hebbend met 31 augustus 2009 's avonds, is de heer Lahaye, G., secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Verviers, op zijn verzoek in ruste gesteld;

Betrokkene mag zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershulve te voeren.

Par arrêtés ministériels du 7 septembre 2009 :

— M. Claeysens, C., collaborateur sous contrat au greffe du tribunal de première instance de Furnes, est temporairement délégué aux fonctions de greffier à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

Bij ministeriële besluiten van 7 september 2009 :

— is aan de heer Claeysens, C., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

- restent temporairement déléguée aux fonctions de greffier au tribunal de première instance de Mons :
 - Mme Infusino, M., collaborateur sous contrat à ce tribunal;
 - Mme Roux, C., collaborateur sous contrat au greffe de ce tribunal;
- Mme Albrecht, S., collaborateur au greffe du tribunal de première instance de Mons, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

- restent temporairement déléguées aux fonctions de greffier au tribunal de commerce d'Anvers :

- Mme Bougréa, J., collaborateur au greffe de ce tribunal;
- Mme Speleman, E., collaborateur au greffe de ce tribunal;

- Mme Dahm, F., collaborateur sous contrat au greffe de la justice de paix du canton de La Louvière, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier à ce tribunal;

- M. Marenne, A., collaborateur au greffe de la justice de paix du canton de Virton – Florenville – Etalle, est temporairement délégué aux fonctions de greffier à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

- Mme Urbaczka, S., collaborateur au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Mons, est temporairement déléguée aux fonctions de secrétaire à ce parquet.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

- blijft opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Bergen te vervullen aan :
 - Mevr. Infusino, M., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van deze rechtbank;
 - Mevr. Roux, C., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van deze rechtbank;

- is aan Mevr. Albrecht, S., medewerker bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Bergen, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

- blijft opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij de rechtbank van koophandel te Antwerpen vervullen aan :

- Mevr. Bougréa, J., medewerker bij de griffie van deze rechtbank;
- Mevr. Speleman, E., medewerker bij de griffie van deze rechtbank;

- blijft aan Mevr. Dahm, F., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van het vrederegerecht van het kanton La Louvière, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij het vrederegerecht van dit kanton te vervullen;

- is aan de heer Marenne, A., medewerker bij de griffie van het vrederegerecht van het kanton Virton – Florenville – Etalle, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij het vrederegerecht van dit kanton te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

- is aan Mevr. Urbaczka, S., medewerker bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Bergen, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van secretaris bij dit parket te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak, (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2009/11383]

**Commission des prix des spécialités pharmaceutiques
Démissions et nominations de membres**

Par arrêté ministériel du 1^{er} septembre 2009 qui entre en vigueur le jour de la présente publication :

- sont acceptées les démissions présentées par Mme Myriam PUTSEYS, membre effectif, et M. Christophe FOCKE, membre suppléant, de la Commission des Prix des Spécialités pharmaceutiques;

- sont nommées au sein de la Commission des Prix des Spécialités pharmaceutiques : Mme Dominique LEYH, membre effectif, et Mme Inge VANDENBULCKE, membre suppléante, en qualité de représentantes de l'Agence Fédérale des Médicaments et des Produits de Santé.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2009/11383]

**Prijzencommissie voor de farmaceutische specialiteiten
Ontslagen en benoemingen van leden**

Bij ministerieel besluit van 1 september 2009 dat in werking treedt op de dag van deze bekendmaking :

- worden aanvaard de ontslagen aangeboden door Mevr. Myriam PUTSEYS, werkend lid, en de heer Christophe FOCKE, plaatsvervangend lid, van de Prijzencommissie voor de farmaceutische Specialiteiten;

- worden benoemd binnen de Prijzencommissie voor de farmaceutische Specialiteiten : Mevr. Dominique LEYH, werkend lid, en Mevr. Inge VANDENBULCKE, plaatsvervangend lid, als vertegenwoordigers van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2009/11384]

**Commission des prix des spécialités pharmaceutiques
Démissions et nominations de membres**

Par arrêté ministériel du 1^{er} septembre 2009 qui entre en vigueur le jour de la présente publication :

- sont acceptées les démissions présentées par M. Frans DEPRINS, membre effectif, et M. Marc-Henri CORNELY, membre suppléant, de la Commission des Prix des Spécialités pharmaceutiques;

- sont nommés au sein de la Commission des Prix des Spécialités pharmaceutiques : M. Marc-Henri CORNELY, membre effectif, et Mme Ann ADRIAENSEN, membre suppléante, en qualité de représentants des Offices des Pharmacies Coopératives de Belgique.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2009/11384]

**Prijzencommissie voor de farmaceutische specialiteiten
Ontslagen en benoemingen van leden**

Bij ministerieel besluit van 1 september 2009 dat in werking treedt op de dag van deze bekendmaking :

- worden aanvaard de ontslagen aangeboden door de heer Frans DEPRINS, werkend lid, en de heer Marc-Henri CORNELY, plaatsvervangend lid, van de Prijzencommissie voor de farmaceutische Specialiteiten;

- worden benoemd binnen de Prijzencommissie voor de farmaceutische Specialiteiten : de heer Marc-Henri CORNELY, werkend lid, en Mevr. Ann ADRIAENSEN, plaatsvervangend lid, als vertegenwoordigers van de Vereniging der Coöperatieve Apotheken van België.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ

[C – 2009/35863]

8 SEPTEMBER 2009. — Besluit van de Algemeen Directeur van de Vlaamse Milieumaatschappij houdende delegatie van bevoegdheden inzake het verlenen van ambtshalve ontheffing van de heffing op de waterverontreiniging grootverbruikers en de grondwaterheffing

Het Afdelingshoofd Economisch Toezicht,

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, artikel 35*septiesdecies*, § 1, ingevoegd bij het decreet van 25 juni 1992 en gewijzigd bij het decreet van 22 december 2000;

Gelet op het decreet van 24 januari 1984 houdende maatregelen inzake het grondwaterbeheer, artikel 28*quaterdecies*, § 1, ingevoegd bij het decreet van 20 december 1996 en gewijzigd bij het decreet van 22 december 1999;

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, artikel 376;

Gelet op het besluit van de administrateur-generaal van de Vlaamse Milieumaatschappij van 10 maart 2009 houdende delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de algemeen directeur, aan de afdelingshoofden, van specifieke beslissingsbevoegdheden aan de algemeen directeur, van specifieke beslissingsbevoegdheden aan het hoofd van de afdeling Algemene Zaken, van specifieke beslissingsbevoegdheden aan het hoofd van de afdeling Operationeel Waterbeheer, van specifieke beslissingsbevoegdheden aan het hoofd van de afdeling Lucht, Milieu en Communicatie, van specifieke beslissingsbevoegdheden aan het hoofd van de afdeling Economisch Toezicht;

Overwegende dat, voor een vlotte afhandeling van de falingen, ambtshalve ontheffingen en oninbaar stellingen, het aangewezen is deze taak te delegeren,

Besluit :

Artikel 1. Mevr. Patricia Pollet, adjunct van de directeur bij de Vlaamse Milieumaatschappij, wordt gedelegeerd om ambtshalve ontheffing te verlenen van de heffing op de waterverontreiniging grootverbruikers en van de heffing op de winning van grondwater, op grond van artikel 376 WIB 1992, en om oninbaarstellingen in het kader van falingen en van de invorderingsprocedure uit te voeren.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2008.

Aalst, 8 september 2009.

Mevr. L. FLEURINCK

VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ

[C – 2009/35864]

8 SEPTEMBER 2009. — Besluit van het Afdelingshoofd van de afdeling Economisch Toezicht van de Vlaamse Milieumaatschappij houdende opheffing van delegatie van bevoegdheden inzake het verlenen van ambtshalve ontheffing van de heffing op de waterverontreiniging grootverbruikers en de grondwaterheffing

De Algemeen Directeur van de Vlaamse Milieumaatschappij,

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, artikel 35*septiesdecies*, § 1, ingevoegd bij het decreet van 25 juni 1992 en gewijzigd bij het decreet van 22 december 2000;

Gelet op het decreet van 24 januari 1984 houdende maatregelen inzake het grondwaterbeheer, artikel 28*quaterdecies*, § 1, ingevoegd bij het decreet van 20 december 1996 en gewijzigd bij het decreet van 22 december 1999;

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, artikel 376;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 28 juni 2002 tot uitvoering van het Hoofdstuk III*bis* van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging en Hoofdstuk IV*bis* van het decreet van 24 januari 1984 houdende maatregelen inzake het grondwaterbeheer, artikel 9, § 1, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 juli 2008;

Gelet op het besluit van de administrateur-generaal van de Vlaamse Milieumaatschappij van 10 maart 2009 houdende delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de algemeen directeur, aan de afdelingshoofden, van specifieke beslissingsbevoegdheden aan de algemeen directeur, van specifieke beslissingsbevoegdheden aan het hoofd van de afdeling Algemene Zaken, van specifieke beslissingsbevoegdheden aan het hoofd van de afdeling Operationeel Waterbeheer, van specifieke beslissingsbevoegdheden aan het hoofd van de afdeling Lucht, Milieu en Communicatie, van specifieke beslissingsbevoegdheden aan het hoofd van de afdeling Economisch Toezicht;

Gelet op het besluit van de administrateur-generaal van 30 september 2007 houdende aanwijzing van het afdelingshoofd van de afdeling Economisch Toezicht,

Besluit :

Artikel 1. De eerder verleende delegatie aan Mevr. Patricia Pollet, adjunct van de directeur bij de Vlaamse Milieumaatschappij, om ambtshalve ontheffing te verlenen van de heffing op de waterverontreiniging grootverbruikers en de grondwaterheffing, op grond van artikel 376 WIB 1992, en om oninbaarstellingen in het kader van falingen en de invorderingsprocedure uit te voeren, wordt opgeheven.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2008.

Aalst, 8 september 2009.

D. WAEGEMAN

VLAAMSE OVERHEID

Onderwijs en Vorming

[2009/204035]

**Agentschap voor Onderwijsdiensten
Kamer van Beroep voor het personeel van het gemeenschapsonderwijs. — Samenstelling**

Bij besluit van de administrateur-generaal van het agentschap voor onderwijsdiensten van 2 september 2009 dat in werking treedt op 15 september 2009, worden de hierna vermelde personen aangesteld als effectieve en plaatsvervangende leden en als secretaris van de kamer van beroep voor het personeel van het gemeenschapsonderwijs :

Artikel 1. § 1. Worden aangesteld tot effectieve leden van de kamer van beroep voor het personeel van het gemeenschapsonderwijs :

1° als vertegenwoordigers van het gemeenschapsonderwijs :

a) de heer Jozef Bullen, algemeen directeur van scholengroep 15, Sint-Margrietstraat 13 te 3582 Beringen;

b) de heer Geert Frans, algemeen directeur van scholengroep 9, Zijp 18 te 1780 Wemmel;

c) de heer Marc Lemmens, algemeen directeur van scholengroep 4, Mortselsesteenweg 54 te 2540 Hove;

d) de heer Denis Vonckers, algemeen directeur van scholengroep 14, Halmstraat 12 te 3600 Genk;

e) mevrouw Ann De Bont, adjunct van de directeur, GO! Onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap, Alhambragebouw, Emile Jacqmainlaan 20 te 1000 Brussel;

f) Mevr. Hilde Eloit, adjunct van de directeur, GO! Onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap, Alhambragebouw, Emile Jacqmainlaan 20 te 1000 Brussel;

2° als vertegenwoordigers van de vakorganisaties :

a) de heer Rudy Van Renterghem, vertegenwoordiger van de Christelijke Onderwijscentrale, Trierstraat 31-33 te 1040 Brussel;

b) de heer Alfons De Fleur, vertegenwoordiger van het Vrij Syndicaat voor het Openbaar Ambt, Grote Thems 80 te 8490 Varsenare;

c) de heer Eric Roos, vertegenwoordiger van het Vrij Syndicaat voor het Openbaar Ambt, Lang Levenstraat 27-29 te 1050 Brussel;

d) de heer Georges Achten, vertegenwoordiger van de Algemene Centrale der Openbare Diensten, Fontainasplein 9/11 te 1000 Brussel;

e) de heer Lou Boghe, vertegenwoordiger van de Algemene Centrale der Openbare Diensten, rue Foyeux 3 te 6940 Barvaux-sur-Ourthe;

f) de heer Claude Walgraef, vertegenwoordiger van de Algemene Centrale der Openbare Diensten, Hoevelaan 32 te 2570 Duffel.

§ 2. Worden aangesteld tot plaatsvervangende leden van de kamer van beroep voor het personeel van het gemeenschapsonderwijs :

1° als vertegenwoordigers van het gemeenschapsonderwijs :

a) de heer Luc De Both, algemeen directeur van scholengroep 20, Papiermolenstraat 103 te 9500 Geraardsbergen;

b) de heer Ludo Van de Poel, algemeen directeur van scholengroep 7, Grote Markt 52 te 2300 Turnhout;

c) de heer Jan De Maeyer, algemeen directeur van scholengroep 22, Ooievaarsnest 3 te 9050 Gentbrugge;

d) de heer Jacques Goris, algemeen directeur van scholengroep 8, Oudstrijderslaan 200 te 1140 Evere;

e) Mevr. Petra De Vis, adjunct van de directeur, GO! Onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap, Alhambragebouw, Emile Jacqmainlaan 20 te 1000 Brussel;

f) Mevr. Lise Vandecan, adjunct van de directeur, GO! Onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap, Alhambragebouw, Emile Jacqmainlaan 20 te 1000 Brussel.

2° als vertegenwoordigers van de vakorganisaties :

- a) Mevr. Katrien Cerpentier, vertegenwoordiger van de Christelijke Onderwijscentrale, Trierstraat 31-33 te 1040 Brussel;
- b) de heer Jos Van Der Hoeven, vertegenwoordiger van de Christelijke Onderwijscentrale, Trierstraat 31-33 te 1040 Brussel;
- c) de heer Frans Holsters, vertegenwoordiger van het Vrij Syndicaat voor het Openbaar Ambt, Iepenlaan 29 te 1740 Ternat;
- d) de heer Raf De Weerd, vertegenwoordiger van de Algemene Centrale der Openbare Diensten, Fontainasplein 9/11 te 1000 Brussel;
- e) de heer Roger Vandevenne, vertegenwoordiger van de Algemene Centrale der Openbare Diensten, Neerstraat 69 te 3150 Wespelaar;
- f) de heer Roger Liesenborghs, vertegenwoordiger van de Algemene Centrale der Openbare Diensten, Dungenstraat 51 te 3440 Halle-Booienhoven.

Art. 2. Mevr. Thaïs PUNT, adjunct van de directeur, Agentschap voor Onderwijsdiensten, Afdeling Advies en Ondersteuning onderwijs Personeel, Hendrik Consciencegebouw, Koning Albert II-laan 15 te 1210 Brussel wordt aangesteld tot secretaris van de kamer van beroep voor het personeel van het gemeenschapsonderwijs.

VLAAMSE OVERHEID

Onderwijs en Vorming

[2009/204036]

Agentschap voor Onderwijsdiensten

Kamer voor het gemeenschapsonderwijs van het college van beroep. — Samenstelling

Bij besluit van de administrateur-generaal van het agentschap voor onderwijsdiensten van 2 september 2009 dat in werking treedt op 1 oktober 2009, wordt in artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van 18 juli 2008 houdende de samenstelling van de kamer voor het gemeenschapsonderwijs van het college van beroep § 1, 1°, a) en b) vervangen door wat volgt :

” § 1, 1° als vertegenwoordigers van het gemeenschapsonderwijs :

- a) de heer Luc De Both, algemeen directeur van Scholengroep 20, Papiermolenstraat 103 te 9500 Geraardsbergen;
- b) de heer Ludo Van de Poel, algemeen directeur van Scholengroep 7, Grote Markt 52 te 2300 Turnhout.”

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[C – 2009/35854]

**Vlaamse reguleringsinstantie voor de elektriciteits- en gasmarkt
Vastlegging eenheidsprijs voor gratis elektriciteit voor het jaar 2009**

Overeenkomstig artikel 2, § 1, van het besluit van de Vlaamse Regering van 14 november 2003 tot vaststelling van de nadere regels voor de toekenning en de verrekening van gratis elektriciteit voor huishoudelijke afnemers, wordt de eenheidsprijs voor gratis elektriciteit voor het jaar 2009 vastgesteld op 15,4244 eurocent/kWh.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2009/35852]

Provincie Antwerpen. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan. — Zonevrije bedrijven

LAAKDAL. — Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 16 juli 2009 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk uitvoeringsplan « Zonevrije bedrijven » dat de gemeenteraad van Laakdal op 28 april 2009 definitief vastgesteld heeft, met uitzondering van :

« en groothandel » in de benaming van artikel 4.1 « zone voor lokale bedrijvigheid en groothandel » op p. 21 van de stedenbouwkundige voorschriften;

Deelplan 10 – Sools, François, (Archon).

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2009/35853]

Provincie Antwerpen. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan. — Zonevrije woningen

PUURS. — Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 16 juli 2009 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk uitvoeringsplan « Zonevrije Woningen » dat de gemeenteraad van Puurs op 20 maart 2009 definitief vastgesteld heeft, met uitzondering van de definitie « Waardevolle woningen zijn gebouwen met een woonfunctie die opgenomen zijn in de lijst met de beschermde monumenten of in de 'inventaris van het bouwkundig erfgoed', opgesteld met toepassing van artikel 3, 2° van het koninklijk besluit van 1 juni 1972. » in artikelen 1.4.1, 2.4.1, 3.4.1, 4.3.1 en 5.4.1 op p. 11, 20, 25, 30 en 37 van de stedenbouwkundige voorschriften.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2009/35860]

Provincie Vlaams-Brabant. — Ruimtelijke ordening. — Gemeentelijke stedenbouwkundige verordening

DILBEEK. — Bij besluit van de bestendige deputatie van de provincieraad van Vlaams-Brabant van 9 juli 2009 is het besluit van de gemeenteraad van Dilbeek van 17 maart 2009 goedgekeurd houdende definitieve vaststelling van de gemeentelijke stedenbouwkundige verordening inzake opvang en hergebruik van hemelwater.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2009/35850]

Provincie Vlaams-Brabant. — Ruimtelijke ordening. — Gemeentelijk ruimtelijk structuurplan

KAPELLE-OP-DEN-BOS. — Bij besluit van 20 augustus 2009 heeft de deputatie van de provincie Vlaams-Brabant het gemeentelijk ruimtelijk structuurplan van Kapelle-op-den-Bos, zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad bij besluit van 29 juni 2009, bestaande uit een informatief, een richtinggevend en een bindend gedeelte, goed te keuren met uitsluiting van :

- richtinggevend deel, p. 21 de passage « in het BPA Leibaan-E. Larockstraat is een perceel... in welke mate dit BPA verouderd is. »;
- richtinggevend deel, p. 23-24, het hoofdstuk « Aanpak wachtgevels en afwerken linten »;
- richtinggevend deel, p. 29, de passage « Omgeving Vierdonkstraat »;
- richtinggevend deel, p. 42, het zinsdeel « met als voorkeurslocatie de Hoogveldseweg »;
- bindend deel, p. 4, het hoofdstuk 2.1 « Open ruimtestructuur »;
- bindend deel, p. 4, de zin « Herzien BPA Leibaan-Larockstraat »;
- kaart 1 (gewenste ruimtelijke structuur), « Voorkeurslocatie lokaal bedrijventerrein (def keuze in RUP) » in de legende en de bijhorende aanduiding op de figuur.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2009/29505]

27 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant constitution du Conseil supérieur de l'Éducation aux Médias

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 5 juin 2008 portant création du Conseil supérieur de l'Éducation aux médias et assurant le développement d'initiatives et de moyens particuliers en la matière en Communauté française;

Sur la proposition des Ministres ayant la Culture, l'Audiovisuel et l'Enseignement obligatoire dans leurs attributions;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 27 mai 2009,

Arrête :

Article 1^{er}. Est désigné Président du Conseil supérieur de l'Éducation aux médias : M. Tanguy ROOSEN.

Art. 2. Est désigné Vice-Président du Conseil supérieur de l'Éducation aux médias : M. Patrick VERNIERS.

Art. 3. Sont désignés membres effectifs représentant les Universités ou les Hautes Ecoles de la Communauté française : Messieurs François HEINDERYCKX, Thierry De SMEDT et Abel CARLIER; Mesdames Annabelle KLEIN et Nicole VAN DAEL.

Sont désignés membres suppléants représentant les Universités ou les Hautes Ecoles de la Communauté française, par ordre de suppléance :

1. M. Michel GUILBERT,
2. M. Marc VANESSE,
3. Mme Chantal STOUFFS,
4. M. Marc LITS,
5. M. Bruno DE LIEVRE.

Art. 4. Sont désignés, sur proposition de l'Association des Journalistes professionnels, comme membres issus du secteur du journalisme : M. Jean-François DUMONT comme membre effectif et Mme Martine SIMONIS comme membre suppléante.

Art. 5. Sont désignés, sur proposition des Journaux francophones belges, comme membres issus du secteur de la presse écrite quotidienne : Mme Margaret BORIBON comme membre effective et M. Michel SIKLOSI comme membre suppléant.

Art. 6. Sont désignés, sur proposition conjointe des Journaux francophones belges et de l'Association des Journalistes professionnels, comme membres issus du secteur de la presse écrite : Messieurs Jean-Paul DUCHATEAU et Philippe LALOIX comme membres effectifs et Mme Laurence VAN RUYMBEKE et M. Marc FION comme membres suppléants.

Art. 7. Sont désignés, sur proposition de la RTBF, comme membres issus du secteur de la radio et de la télévision : Mme Françoise DE THIER comme membre effective et M. David LALLEMAND comme membre suppléant.

Sont désignés, sur proposition de la Ministre de l’Audiovisuel, comme membres issus du secteur de la radio et de la télévision : Mme Stéphanie MEYER et M. Etienne BAFFREY comme membres effectifs et Messieurs Marc VOSSSEN et Samir BEN EL CAID comme membres suppléants.

Art. 8. Sont désignés, sur proposition de la Médiathèque de la Communauté française, comme membres issus du secteur des médiathèques : M. Bruno HILGERS comme membre effectif et Mme Christel DEPIERREUX comme membre suppléante.

Art. 9. Sont désignés, sur proposition de la Ministre de l’Audiovisuel et de la Culture, comme membres issus du secteur du cinéma : M. Christophe ISTACE comme membre effectif et M. Bernard HALUT comme membre suppléant.

Art. 10. Sont désignés, sur proposition des Ministres ayant la Culture, l’Audiovisuel et l’Enseignement obligatoire dans leurs attributions, comme membres issus du secteur des nouvelles technologies de l’information : Mme Annick VANDERSMISSEN comme membre effective et M. Damien VAN ACHTER comme membre suppléant.

Art. 11. Sont désignés, sur proposition de l’Inspecteur général coordinateur :

— pour l’enseignement maternel, Mme Gabrielle COMIN comme membre effective et Mme Françoise FRIPPIAT comme membre suppléante;

— pour l’enseignement primaire, Mme Françoise CAPACCHI comme membre effective et M. Franz TOUSSAINT comme membre suppléant;

— pour l’enseignement secondaire, M. Stéphane ADAM comme membre effectif et M. Claudio FOSCHI comme membre suppléant.

Art. 12. Sont désignés, sur proposition du Ministre de l’Enseignement obligatoire, comme représentante de l’enseignement organisé par la Communauté française : Mme Chantal CULOT comme membre effective et M. Jean-Claude BRIERS comme membre suppléant.

Art. 13. Sont désignés, sur proposition de chacun des organes de représentation et de coordination des pouvoirs organisateurs d’enseignement reconnus par le Gouvernement de la Communauté française conformément à l’article 5bis de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l’enseignement, comme représentants de ceux-ci :

— pour le CECP, Mme Reine-Marie BRAEKEN comme membre effective et M. Claude WACHTELAER comme membre suppléant,

— pour le CEPEONS, M. Michel BOUMAL comme membre effectif et Mme Marie-Claire BALDEWIJNS comme membre suppléante,

— pour la FELSI, Mme Catherine LECLERCQ comme membre effective et M. Philippe DE MOL comme membre suppléant,

— pour le SeGEC, M. Denis VELLANDE comme membre effectif et Mme Joëlle BERTIN comme membre suppléante.

Art. 14. Sont désignés, sur proposition de chacune des organisations représentant les enseignants de la Communauté française et affiliées à des organisations syndicales qui siègent au Conseil national du Travail désignés sur proposition de chacune de celles-ci, comme représentants de celles-ci :

— pour la CGSP-Enseignement, M. Pascal CHARDOME comme membre effectif et Mme Christiane CORNET comme membre suppléante,

— pour la CSC-Enseignement, M. Philippe SOUTMANS comme membre effectif et M. Jean-Marc DAMRY comme membre suppléant,

— pour le SLFP, Mme Caroline JANSSENS comme membre effective et Mme Masanka SHIMANGA comme membre suppléante.

Art. 15. Sont désignés, sur proposition de chacune des organisations de parents visées à l’article 69, § 5, alinéa 1^{er}, du décret missions, comme représentants de celles-ci :

— pour la FAPEO, Mme Marie-Christine LINARD comme membre effective et M. Anthony ESCOLE comme membre suppléant,

— pour l’UFAPEC, Mme Julie FERON comme membre effective et Mme France BAIE comme membre suppléante.

Art. 16. Sont désignés, sur proposition du Conseil de la Jeunesse d’expression française, comme représentants de celui-ci : Mme Anne-Claire ORBAN comme membre effective et M. Georges-Louis BOUCHEZ comme membre suppléant.

Art. 17. Sont désignés, sur proposition de la Commission consultative des organisations de jeunesse, comme représentants de celle-ci : M. Daniel DETEMMERMAN comme membre effectif et Mme Marie-Claire ORBAN comme membre suppléante.

Art. 18. Sont désignés, sur proposition de la Commission consultative des maisons et centres de jeunes, comme représentants de celle-ci : M. Marc FANUEL comme membre effectif et M. Pierre EVRARD comme membre suppléant.

Art. 19. Sont désignés, sur proposition du Conseil de l'Education permanente, comme représentants de celui-ci : Mme Stéphanie D'HAËNENS comme membre effective et Mme Bernadette WYNANTS comme membre suppléante.

Art. 20. Sont désignés, sur proposition du Conseil supérieur de l'audiovisuel, comme représentants de celui-ci : M. Pierre-François DOCQUIR comme membre effectif et M. Marc JANSSEN comme membre suppléant.

Art. 21. Sont désignés, sur proposition de chacun des centres de ressources en éducation aux médias visés à l'article 20 du décret précité, comme représentants de ceux-ci :

— pour le Centre d'Autoformation et de Formation continuée, Mme Joëlle HOUGARDY comme membre effective et M. Pierre HELLA comme membre suppléant,

— pour l'asbl Centre Audiovisuel Liège, M. Michel CLAREMBEAUX comme membre effectif et M. Marc MALCOURANT comme membre suppléant,

— pour l'ASBL Média Animation, M. Paul DE THEUX comme membre effectif et M. Stephan GRAWEZ comme membre suppléant.

Art. 22. Est désignée Secrétaire du Conseil supérieur de l'Education aux médias : Mme Sylvie URBAIN.

Art. 23. Sont désignés, sur proposition du Secrétariat général de la Communauté française, comme représentants de celui-ci : M. Eric FRÈRE comme membre effectif et Mme Sandra PREUD'HOMME comme membre suppléante.

Art. 24. Sont désignés, sur proposition de l'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique, comme représentants de celle-ci : Mme Assia BEN AYED comme membre effective et Mme Marion BEECKMANS comme membre suppléante.

Art. 25. Sont désignés, sur proposition du Service général de l'Audiovisuel et des Multimédias, comme représentants de celui-ci : Mme Myriam LENOBLE comme membre effective et Mme Catherine BOUILLET comme membre suppléante.

Art. 26. Sont désignés, en leur qualité de chargés de missions membres du Secrétariat du Conseil supérieur de l'Education aux médias : Messieurs Gérard HARVENG, Michel LAITEM et Philippe DELMOTTE.

Sont désignés, en leur qualité de chargés de missions auprès des Centres de ressources en éducation aux médias :

— M. Jean-Luc SOREE pour le Centre d'Autoformation et de Formation continuée,

— Mme Isabelle COLIN pour l'ASBL Centre Audiovisuel Liège,

— M. Michel BERHIN pour l'ASBL Media Animation.

Art. 27. Sont désignés, sur proposition du Parlement de la Communauté française, en qualité de membres observateurs, comme représentant toutes les tendances idéologiques et philosophiques telles que définies à l'article 3 de la loi du 16 juillet 1973 garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques :

— Mme Isabelle KEMPENEERS pour le MR,

— M. Alain ONKELINX pour le PS,

— M. Jean DONNAY pour ECOLO,

— M. Quentin HAYOIS pour le CDH.

Art. 28. Sont désignés, sur proposition des Ministres concernés, en qualité de membres observateurs :

— comme représentants du Ministre de l'Enseignement obligatoire, M. Patrice MICHIELS comme membre effectif et M. Nicolas NAIF comme membre suppléant,

— comme représentants de la Ministre ayant l'Enseignement supérieur dans ses attributions, Mme Pascaline MICHOU comme membre effective et Mme Caroline BEGUIN comme membre suppléante,

— comme représentants de la Ministre ayant l'éducation permanente dans ses attributions, Mme Geneviève NICAISE comme membre effective et Mme Nouzah BENSALAH comme membre suppléante,

— comme représentants de la Ministre ayant l'Audiovisuel dans ses attributions, M. Dominique VOSTERS comme membre effectif et Mme Virginie VANDEPUTTE comme membre suppléante,

— comme représentants du Ministre ayant la Jeunesse dans ses attributions, M. Carlos CRESPO comme membre effectif et M. Fabrizio BUCCELLA comme membre suppléant.

Art. 29. Les Ministres ayant la Culture, l'Audiovisuel et l'Enseignement obligatoire dans leurs attributions sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Art. 30. Le présent arrêté produit ses effets le jour de sa signature.

Bruxelles, le 27 mai 2009.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,

Mme F. LAANAN

Le Ministre de l'Enseignement obligatoire,

Ch. DUPONT

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2009/29505]

27 MEI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot samenstelling van de Hoge Raad voor Opvoeding tot de Media

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 5 juni 2008 houdende oprichting van de Hoge Raad voor Opvoeding tot de Media en tot ontwikkeling van bijzondere initiatieven en middelen terzake in de Franse Gemeenschap;

Op de voordracht van de Ministers bevoegd voor Cultuur, de Audiovisuele sector en het Leerplichtonderwijs;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 mei 2009,

Besluit :

Artikel 1. De heer Tanguy ROOSEN wordt aangesteld als Voorzitter van de Hoge Raad voor Opvoeding tot de Media.

Art. 2. De heer Patrick VERNIERS wordt aangesteld als Ondervoorzitter van de Hoge Raad voor Opvoeding tot de Media.

Art. 3. De volgende personen worden aangesteld als werkend lid dat de Universiteiten of de Hogescholen van de Franse Gemeenschap vertegenwoordigt : De heren François HEINDERYCKX, Thierry DE SMEDT en Abel CARLIER; De dames Annabelle KLEIN en Nicole VAN DAEL.

De volgende personen worden aangesteld als plaatsvervangend lid dat de Universiteiten of de Hogescholen van de Franse Gemeenschap vertegenwoordigt, in volgorde van plaatsvervangend :

1. De heer Michel GUILBERT,
2. De heer Marc VANESSE,
3. Mevr. Chantal STOUFFS,
4. De heer Marc LITS,
5. De heer Bruno DE LIEVRE.

Art. 4. De volgende personen worden, op de voordracht van de «Association des Journalistes professionnels», aangesteld als lid uit de sector van de journalistiek : De heer Jean-François DUMONT als werkend lid en Mevr. Martine SIMONIS als plaatsvervangend lid.

Art. 5. De volgende personen worden, op de voordracht van de «Journaux francophones belges», aangesteld als lid uit de sector van de geschreven dagbladders : Mevr. Margaret BORIBON als werkend lid en de heer Michel SIKLOSI als plaatsvervangend lid.

Art. 6. De volgende personen worden, op de gezamenlijke voordracht van de «Journaux francophones belges» en van de «Association des Journalistes professionnels», aangesteld als lid uit de sector van de dagbladders : De heren Jean-Paul DUCHATEAU en Philippe LALOUX als werkende leden en Mevr. Laurence VAN RUYMBEKE en De heer Marc FION als plaatsvervangende leden.

Art. 7. De volgende personen worden, op de voordracht van de RTBF, aangesteld als lid uit de sector van de radio en de televisie : Mevr. Françoise DE THIER als werkend lid en de heer David LALLEMAND als plaatsvervangend lid.

De volgende leden worden op de voordracht van de Minister van de Audiovisuele sector, aangesteld als lid uit de sector van de radio en de televisie : Mevr. Stéphanie MEYER en de heer Etienne BAFFREY als werkende leden en de heren Marc VOSSSEN en Samir BEN EL CAID als plaatsvervangende leden.

Art. 8. De volgende personen worden, op de voordracht van de «Médiathèque de la Communauté Française», aangesteld als leden uit de sector van de mediatheken : De heer Bruno HILGERS als werkend lid en Mevr. Christel DEPIERREUX als plaatsvervangend lid.

Art. 9. De volgende personen worden, op de voordracht van de Minister van de Audiovisuele sector en van Cultuur, aangesteld als lid uit de filmsector : De heer Christophe ISTACE als werkend lid en de heer Bernard HALUT als plaatsvervangend lid.

Art. 10. De volgende personen worden, op de voordracht van de Minister bevoegd voor Cultuur, de Audiovisuele sector en Leerplichtonderwijs, aangesteld als lid uit de sector van de nieuwe informatietechnologieën : Mevr. Annick VANDERSMISSEN als werkend lid en de heer Damien VAN ACHTER als plaatsvervangend lid.

Art. 11. De volgende personen worden aangesteld op de voordracht van de Coördinerend inspecteur-generaal :

— voor het kleuteronderwijs, Mevr. Gabrielle COMIN als werkend lid en Mevr. Françoise FRIPPIAT als plaatsvervangend lid;

— voor het lager onderwijs, Mevr. Françoise CAPACCHI als werkend lid en de heer Franz TOUSSAINT als plaatsvervangend lid;

— voor het secundair onderwijs, de heer Stéphane ADAM als werkend lid en de heer Claudio FOSCHI als plaatsvervangend lid.

Art. 12. De volgende personen worden, op de voordracht van de Minister van leerplichtonderwijs, aangesteld als vertegenwoordiger van het onderwijs georganiseerd door de Franse Gemeenschap : Mevr. Chantal CULOT als werkend lid en de heer Jean-Claude BRIERS als plaatsvervangend lid.

Art. 13. De volgende personen worden, op de voordracht van elk van de vertegenwoordigings- en coördinatieorganen van de inrichtende machten van het onderwijs erkend door de Regering van de Franse Gemeenschap overeenkomstig artikel 5bis van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, als vertegenwoordiger ervan aangesteld :

— voor de « CECP », Mevr. Reine-Marie BRAEKEN als werkend lid en de heer Claude WACHTELAER als plaatsvervangend lid,

— voor de « CEPEONS », de heer Michel BOUMAL als werkend lid en Mevr. Marie-Claire BALDEWIJNS als plaatsvervangend lid,

— voor de FELSI, Mevr. Catherine LECLERCQ als werkend lid en de heer Philippe DE MOL als plaatsvervangend lid,

— voor het SeGEC, de heer Denis VELLANDE als werkend lid en Mevr. Joëlle BERTIN als plaatsvervangend lid.

Art. 14. De volgende personen worden, op de voordracht van elk van de organisaties die de onderwijzers van de Franse Gemeenschap vertegenwoordigen en die aangesloten zijn bij vakverenigingen die bij de Nationale arbeidsraad zetelen, als vertegenwoordiger ervan aangesteld :

— voor de CGSP Onderwijs, de heer Pascal CHARDOME als werkend lid en Mevr. Christiane CORNET als plaatsvervangend lid,

— voor de CSC Onderwijs, de heer Philippe SOUTMANS als werkend lid en de heer Jean-Marc DAMRY als plaatsvervangend lid,

— voor de SLFP, Mevr. Caroline JANSSENS als werkend lid en Mevr. Masanka SHIMANGA als plaatsvervangend lid.

Art. 15. De volgende personen worden, op de voordracht van elke oudersorganisatie bedoeld in artikel 69, § 5, 1e lid, van het opdrachtendecreet, als vertegenwoordiger ervan aangesteld :

— voor de « FAPEO », Mevr. Marie-Christine LINARD als werkend lid en de heer Anthony ASCOLE als plaatsvervangend lid,

— voor de « UFAPEC », Mevr. Julie FERON als werkend lid en Mevr. France BAIE als plaatsvervangend lid.

Art. 16. De volgende personen worden, op de voordracht van de « Conseil de la Jeunesse d'expression Française », als vertegenwoordiger ervan aangesteld : Mevr. Anne-Claire ORBAN als werkend lid en de heer Georges-Louis BOUCHEZ als plaatsvervangend lid.

Art. 17. De volgende personen worden, op de voordracht van de Consultatieve commissie van de Jeugdorganisaties, als vertegenwoordiger ervan aangesteld : De heer Daniel DETEMMERMAN als werkend lid en Mevr. Marie-Claire ORBAN als plaatsvervangend lid.

Art. 18. De volgende personen worden, op de voordracht van de Consultatieve commissie van de Jeugdhuisen en -centra, als vertegenwoordiger ervan aangesteld : de heer Marc FANUEL als werkend lid en de heer Pierre EVRARD als plaatsvervangend lid.

Art. 19. De volgende personen worden, op de voordracht van de Raad voor permanente opvoeding, als vertegenwoordiger ervan aangesteld : Mevr. Stéphanie D'HAENENS als werkend lid en Mevr. Bernadette WYNANTS als plaatsvervangend lid.

Art. 20. De volgende personen worden, op de voordracht van de Hoge raad voor de Audiovisuele sector, als vertegenwoordiger ervan aangesteld : De heer Pierre-François DOCQUIR als werkend lid en de heer Marc JANSSEN als plaatsvervangend lid.

Art. 21. De volgende personen worden, op de voordracht van elk van de documentatiecentra voor opvoeding tot de media bedoeld in artikel 20 voor voormeld decreet, als vertegenwoordiger ervan aangesteld :

— voor het Centrum voor zelfopleiding en voortgezette opleiding, Mevr. Joëlle HOUGARDY als werkend lid en de heer Pierre HELLA als plaatsvervangend lid,

— voor de « ASBL Centre Audiovisuel Liège », de heer Michel CLAREMBEAUX als werkend lid en de heer Marc MALCOURANT als plaatsvervangend lid,

— voor de « ASBL Média Animation, De heer Paul DE THEUX als werkend lid en de heer Stephan GRAWEZ als plaatsvervangend lid.

Art. 22. De volgende persoon wordt aangesteld als Secretaris van de Hoge raad voor Opvoeding tot de Media : Mevr. Sylvie URBAIN.

Art. 23. De volgende personen worden, op de voordracht van het Secretariaat-Generaal van de Franse Gemeenschap, als vertegenwoordiger ervan aangesteld : De heer Eric FRERE als werkend lid en Mevr. Sandra PREUD'HOMME als plaatsvervangend lid.

Art. 24. De volgende personen worden, op de voordracht van het Algemeen bestuur Onderwijs en Wetenschappelijk onderzoek, als vertegenwoordiger ervan aangesteld : Mevr. Assia BÉN AYED als werkend lid en Mevr. Marion BEECKMANS als plaatsvervangend lid.

Art. 25. De volgende personen worden, op de voordracht van de Algemene dienst voor de Audiovisuele sector en de Multimedia, als vertegenwoordiger ervan aangesteld : Mevr. Myriam LENOBLE als werkend lid en Mevr. Catherine BOUILLET als plaatsvervangend lid.

Art. 26. De volgende personen worden, als opdrachthouder van het Secretariaat van de Hoge raad voor Opvoeding tot de media aangesteld : De heren Gérard HARVENG, Michel LAITEM en Philippe DELMOTTE.

De volgende personen worden aangesteld als opdrachthouder bij de Documentatiecentra voor opvoeding tot de media :

De heer Jean-Luc SOREE voor het Centrum voor zelfopleiding en voortgezette opleiding,

Mevr. Isabelle COLIN voor de « ASBL Centre Audiovisuel Liège »,

De heer Michel BERHIN voor de « ASBL Media Animation ».

Art. 27. De volgende personen worden, op de voordracht van het Parlement van de Franse Gemeenschap, in de hoedanigheid van waarnemer, aangesteld als vertegenwoordiger van alle ideologische en filosofische strekkingen zoals bepaald in artikel 3 van de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt :

— Mevr. Isabelle KEMPENEERS voor de MR,

— De heer Alain ONKELINX voor de PS,

— De heer Jean DONNAY voor ECOLO,

— De heer Quentin HAYOIS voor de CDH.

Art. 28. De volgende personen worden, op de voordracht van de betrokken Ministers, aangesteld als waarnemend lid :

— als vertegenwoordiger van de Minister van Leerplichtonderwijs, de heer Patrice MICHIELS als werkend lid en de heer Nicolas NAIF als plaatsvervangend lid,

— als vertegenwoordiger van de Minister bevoegd voor het Hoger onderwijs, Mevr. Pascaline MICHOU als werkend lid en Mevr. Caroline BEGUIN als plaatsvervangend lid,

— als vertegenwoordiger van de Minister bevoegd voor de permanente opvoeding, Mevr. Geneviève NICAISE als werkend lid en Mevr. Nouzah BENSALAH als plaatsvervangend lid,

— als vertegenwoordiger van de Minister bevoegd voor de Audiovisuele sector, de heer Dominique VOSTERS als werkend lid en Mevr. Virginie VANDEPUTTE als plaatsvervangend lid,

— als vertegenwoordiger van de Minister bevoegd voor de Jeugd, de heer Carlos CRESPO als werkend lid en de heer Fabrizio BUCCELLA als plaatsvervangend lid.

Art. 29. De Ministers bevoegd voor de Cultuur, de Audiovisuele sector en het Leerplichtonderwijs worden belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 30. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van de dag waarop het ondertekend wordt.

Brussel, 27 mei 2009.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Cultuur en de Audiovisuele Sector,

Mevr. F. LAANAN

De Minister van leerplichtonderwijs,

Ch. DUPONT

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2009/29471]

5 JUN 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 3 août 2007 portant nomination des membres des Conseils supérieurs des Hautes Ecoles

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'article 79 du décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en Hautes Ecoles;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 janvier 1997 créant le conseil général des Hautes Ecoles et les Conseils Supérieurs des Hautes Ecoles, et notamment les articles 18^{sexies} et 18^{septies};

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment son article 12, 10^o, a);

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 3 août 2007 portant nomination des membres des Conseils supérieurs des Hautes Ecoles tel que modifié;

Sur proposition de la Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations internationales,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 4, alinéa 2, 5^o, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 3 août 2007 portant nomination des membres des Conseils supérieurs des Hautes Ecoles tel que modifié, les mots « Adrien RAMI » sont remplacés par les mots « Aurélien AVIGNON ».

Art. 2. Dans l'article 4, alinéa 2, 5°, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 3 août 2007 portant nomination des membres des Conseils supérieurs des Hautes Ecoles tel que modifié, les mots « Mme Geneviève RIGAUX » sont remplacés par les mots « M. Marc BOURGEOIS ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.
Bruxelles, le 5 juin 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Vice-Présidente du Gouvernement
et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations internationales,
Mme M.-D. SIMONET

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2009/29471]

5 JUNI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 augustus 2007 tot benoeming van de leden van de Hoge Raad voor Hogescholen.

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op artikel 79 van het decreet van 5 augustus 1995 houdende de algemene organisatie van het hoger onderwijs in hogescholen, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 januari 1997 tot oprichting van de Algemene Raad voor Hogescholen en de Hoge Raden voor Hogescholen, inzonderheid op de artikelen 18*sexies* en 18*septies*;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 augustus 2004 houdende regeling van haar werking, inzonderheid op artikel 12, 10°, a);

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 augustus 2007 tot benoeming van de leden van de Hoge Raad voor Hogescholen, zoals gewijzigd;

Op de voordracht van de Vice-Présidente en Minister van Hoger onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale betrekkingen,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 4, tweede lid, 5° van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 augustus 2007 tot benoeming van de leden van de Hoge Raad voor Hogescholen, zoals gewijzigd, worden de woorden « Adrien RAMI » vervangen door de woorden « Aurélien AVIGNON ».

Art. 2. In artikel 4, tweede lid, 5°, van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 augustus 2007 tot benoeming van de leden van de Hoge Raad voor Hogescholen, zoals gewijzigd, worden de woorden « Mevr. Geneviève RIGAUX » vervangen door de woorden « De heer Marc BOURGEOIS ».

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.
Brussel, 5 juni 2009.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Vice-Présidente
en Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,
Mevr. M.-D. SIMONET

—————
MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2009/29494]

Conseil d'arrondissement de l'aide à la jeunesse. — Nomination

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 26 juin 2009, Mme Françoise PENET, membre effectif, est nommée Présidente du Conseil d'arrondissement de l'Aide à la jeunesse de Dinant en remplacement de M. Stéfán DE BUYSER, Président démissionnaire, et ce, à partir du 26 juin 2009.

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2009/29494]

Arrondissementsraad voor hulpverlening aan de jeugd. — Benoeming

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 26 juni 2009 wordt Mevr. Françoise PENET, werkend lid, benoemd tot Voorzitter van de arrondissementsraad voor hulpverlening aan de jeugd van Dinant ter vervanging van de heer Stéfán DE BUYSER, ontslagnemend Voorzitter, en dit vanaf 26 juni 2009.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/204038]

22 JANVIER 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon portant transfert des membres du personnel de la Direction générale des Relations extérieures du Service public de Wallonie à Wallonie-Bruxelles international. — Errata

Dans l'arrêté susmentionné, publié dans le *Moniteur belge* du 11 février 2009 aux pages 11690 et suivantes :

- à l'annexe, point I, l'astérisque (*) qui suit le nom THIRION doit disparaître, l'astérisque (*) et la mention "membres du personnel local de la Délégation près de l'Union européenne" reprise sous le tableau doivent disparaître;
- à l'annexe, point II, les noms CHABOT et THIRION doivent être suivis de deux astérisques (**);
- à l'annexe, point III, le nom DELAVAL doit être suivi de deux astérisques (**), deux astérisques (**) et la mention "membre du personnel de la carrière extérieure" doivent être reprises sous le tableau.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2009/204038]

22. JANUAR 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Übertragung der Personalmitglieder der Generaldirektion der auswärtigen Beziehungen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie auf die Einrichtung "Wallonie-Bruxelles International". — Errata

Im oben erwähnten, im *Belgischen Staatsblatt* vom 11. Februar 2009 auf Seiten 11690 ff veröffentlichten Erlass müssen:

- in der Anlage, Punkt I, das nach dem Namen THIRION stehende Sternchen (*) sowie das Sternchen (*) und die unter der Tabelle stehende Angabe "örtliche Personalmitglieder der Vertretung bei der Europäischen Union" gestrichen werden;
- in der Anlage, Punkt II, die Namen CHABOT und THIRION von zwei Sternchen (**) gefolgt werden;
- in der Anlage, Punkt III, der Name DELAVAL von zwei Sternchen (**) gefolgt sowie zwei Sternchen (**) und die Angabe "Personalmitglied des Außendienstes" unter der Tabelle angeführt werden.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/204038]

22 JANUARI 2009. — Besluit van de Waalse Regering houdende overdracht van personeelsleden van het Directoraat-generaal Buitenlandse Betrekkingen van de Waalse Overheidsdienst naar "Wallonie-Bruxelles international". — Errata

In bovenvermeld besluit, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 11 februari 2009, op de bladzijden 11690 en volgende :

- in het eerste punt van de bijlage moet de asterisk (*) na de naam THIRION worden geschrapt, de asterisk (*) en de woorden "plaatselijke personeelsleden van de Delegatie bij de Europese Unie " onder de tabel moeten worden geschrapt;
- in het tweede punt van de bijlage, moeten twee asterisken (**) worden toegevoegd na de namen CHABOT en THIRION;
- in het derde punt van de bijlage moet de naam DELAVAL worden gevolgd door twee asterisken (**), twee asterisken (**) en de woorden "personeelslid van de externe loopbaan" moeten worden toegevoegd onder de tabel.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/204054]

Cabinets ministériels

Par arrêté du Gouvernement wallon du 21 août 2009, M. Philippe Buelen est nommé Chef de Cabinet du Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports, à la date du 24 août 2009.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2009/204054]

Ministerielle Kabinette

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 21. August 2009 wird Herr Philippe Buelen am 24. August 2009 zum Kabinettschef des Ministers für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen ernannt.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/204054]

Ministeriële kabinetten

Bij besluit van de Waalse Regering van 21 augustus 2009 wordt de heer Philippe Buelen op 24 augustus 2009 benoemd tot Kabinetschef van de Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203879]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement
Office wallon des déchets
Enregistrement n° 2009/695/3 délivré à l'entreprise Pierre Petit

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004;

Vu la demande d'enregistrement introduite par l'Entreprise Pierre Petit, rue de la Croix-Rouge 41, à 7740 Pecq, le 30 juin 2009;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'Entreprise Pierre Petit, sise rue de la Croix-Rouge 41, à 7740 Pecq, est enregistrée sous le n° 2009/695/3.

Art. 2. Les déchets repris sous les codes 170504 et 010102 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 3. Les déchets repris dans l'arrêté précité sous les codes 010409I, 010408, 170101, 170103 sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité.

Art. 4. Toute demande de certificat d'utilisation doit être introduite selon le prescrit de l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et conformément au modèle repris en annexe IV dudit arrêté.

Art. 5. Les conditions d'exploitation reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.

Art. 6. L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 27 juillet 2009 et expirant le 26 juillet 2019.

Art. 7. Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous.

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170504	Terres de déblais			Récupération et utilisation de terres naturelles provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites en zone destinée à l'urbanisation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010102	Matériaux pierreux à l'état naturel			Récupération et utilisation de matériaux pierreux provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Matériaux pierreux naturels non souillés, non métallifères, non susceptibles de réaction avec le milieu ambiant ou environnant et répondant à la PTV 400	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010409I	Sables de pierres naturelles	X		Récupération et utilisation de sables produits lors du travail de la pierre naturelle	Sables répondant à la PTV401	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Etablissement d'une couche de finition - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010408	Granulats de matériaux pierreux	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 "nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés." de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170101	Granulats de béton	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 "nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés." de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170103	Granulats de débris de maçonnerie	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 "nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés." de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Namur, le 27 juillet 2009.

Le Directeur,
Ir A. GHOSI

L'inspecteur général f.f.,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

ANNEXE

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2009/695/3 délivré à l'Entreprise Pierre Petit

I. COMPTABILITE DES DECHETS

1. La comptabilité reprend :

- 1° les numéros des lots;
- 2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;
- 3° les quantités livrées;
- 4° les dates de livraison;
- 5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;
- 6° l'origine, ou la destination des lots.

2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

3. Les registres sont tenus en permanence à disposition des fonctionnaires du Département de la Police et des Contrôles et de l'Office wallon des déchets. Les registres sont conservés par l'Entreprise Pierre Petit pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture.

4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

II. MODELE DU REGISTRE

1. Dans le cas où aucune comptabilité telle que précisée au I.4. n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale du Département de la Police et des Contrôles, par série de 220 pages.

2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en I.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél., fax et e-mail du destinataire/fournisseur	Origine/destination des lots
-----------	------------------	------	---------------------------	---------------------	-------------------	--	------------------------------

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2009/695/3 délivré à l'Entreprise Pierre Petit.

Namur, le 27 juillet 2009.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général f.f.,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

Correspondant de l'Office wallon des déchets : Ir Alain GHODSI, directeur
Tél. : 081-33 65 31
Fax : 081-33 65 22
e-mail : A.Ghosi@mrw.wallonie.be

—————

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203882]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement
Office wallon des déchets
Enregistrement n° 2009/696 délivré à la Société Mercier Thomas

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004;

Vu la demande d'enregistrement introduite par la Société Mercier Thomas, rue Chaudes Voies 53, à 5100 Naninne, le 8 juillet 2009;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. La Société Mercier Thomas, sise rue Chaudes Voies 53, à 5100 Naninne, est enregistrée sous le n° 2009/696.

Art. 2. Les déchets repris sous les codes 170504 et 010102 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 3. Toute demande de certificat d'utilisation doit être introduite selon le prescrit de l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et conformément au modèle repris en annexe IV dudit arrêté.

Art. 4. Les conditions d'exploitation reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.

Art. 5. L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 29 juillet 2009 et expirant le 28 juillet 2019.

Art. 6. Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous.

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170504	Terres de déblais			Récupération et utilisation de terres naturelles provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites en zone destinée à l'urbanisation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
010102	Matériaux pierreux à l'état naturel			Récupération et utilisation de matériaux pierreux provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Matériaux pierreux naturels non souillés, non métallifères, non susceptibles de réaction avec le milieu ambiant ou environnant et répondant à la PTV 400	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Namur, le 29 juillet 2009.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général f.f.,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

ANNEXE

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2009/696 délivré à la Société Mercier Thomas

I. COMPTABILITE DES DECHETS

1. La comptabilité reprend :

- 1° les numéros des lots;
- 2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'A.G.W. du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;
- 3° les quantités livrées;
- 4° les dates de livraison;
- 5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;
- 6° l'origine, ou la destination des lots.

2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

3. Les registres sont tenus en permanence à disposition des fonctionnaires du Département de la Police et des Contrôles et de l'Office wallon des déchets. Les registres sont conservés par la Société Mercier Thomas pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture.

4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

II. MODELE DU REGISTRE

1. Dans le cas où aucune comptabilité telle que précisée au I.4. n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale du Département de la Police et des Contrôles, par série de 220 pages.

2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en I.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél., fax et e-mail du destinataire/fournisseur	Origine/destination des lots
-----------	------------------	------	---------------------------	---------------------	-------------------	--	------------------------------

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2009/696 délivré à la Société Mercier Thomas.

Namur, le 29 juillet 2009.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général f.f.,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

Correspondant de l'Office wallon des déchets : Ir Alain GHODSI, directeur

Tél. : 081-33 65 31

Fax : 081-33 65 22

e-mail : A.Ghods@mrw.wallonie.be

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203880]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement
Office wallon des déchets
Enregistrement n° 2009/697/3 délivré à M. Merckx, Cédric

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004;

Vu la demande d'enregistrement introduite par M. Merckx, Cédric, rue Chemin du Vieux Ath 68, à 7800 Ath, le 14 juillet 2009;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. M. Merckx, Cédric, sise rue Chemin du Vieux Ath 68, à 7800 Ath, est enregistré sous le n° 2009/697/3.

Art. 2. Les déchets repris sous les codes 170504 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 3. Les déchets repris dans l'arrêté précité sous les codes 170101 et 170103 sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité.

Art. 4. Toute demande de certificat d'utilisation doit être introduite selon le prescrit de l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et conformément au modèle repris en annexe IV dudit arrêté.

Art. 5. Les conditions d'exploitation reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.

Art. 6. L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 29 juillet 2009 et expirant le 28 juillet 2019.

Art. 7. Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous.

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170504	Terres de déblais			Récupération et utilisation de terres naturelles provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites en zone destinée à l'urbanisation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170101	Granulats de béton	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 "nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés." de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170103	Granulats de débris de maçonnerie	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 "nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés." de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Namur, le 29 juillet 2009.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général f.f.,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

ANNEXE

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2009/697/3 délivré à M. Merckx, Cédric

I. COMPTABILITE DES DECHETS

1. La comptabilité reprend :

- 1° les numéros des lots;
- 2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;
- 3° les quantités livrées;
- 4° les dates de livraison;
- 5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;
- 6° l'origine, ou la destination des lots.

2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

3. Les registres sont tenus en permanence à disposition des fonctionnaires du Département de la Police et des Contrôles et de l'Office wallon des déchets. Les registres sont conservés par M. Merckx, Cédric pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture.

4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

II. MODELE DU REGISTRE

1. Dans le cas où aucune comptabilité telle que précisée au I.4. n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale du Département de la Police et des Contrôles, par série de 220 pages.

2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en I.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél., fax et e-mail du destinataire/fournisseur	Origine/destination des lots
-----------	------------------	------	---------------------------	---------------------	-------------------	--	------------------------------

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2009/697/3 délivré à M. Merckx, Cédric.

Namur, le 29 juillet 2009.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général f.f.,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

Correspondant de l'Office wallon des déchets : Ir Alain GHODSI, directeur
Tél. : 081-33 65 31
Fax : 081-33 65 22
e-mail : A.Ghodsi@mrw.wallonie.be



SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/203881]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement
Office wallon des déchets
Enregistrement n° 2009/698/3/4 délivré à la SASPJ Association momentanée Vidé

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004;

Vu la demande d'enregistrement introduite par la SASPJ Association momentanée Vidé, chaussée de Mons 345, à 7060 Soignies, le 14 juillet 2009;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. La SASPJ Association momentanée Vidé, sise chaussée de Mons 345, à 7060 Soignies, est enregistrée sous le n° 2009/698/3/4.

Art. 2. Les déchets repris sous les codes 170504, 020401 et 010102 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 3. Les déchets repris dans l'arrêté précité sous les codes 010409I, 010408, 170101, 170103, 170302A, 190307, 190305, 170302B, 100202, 100202LD, 100202EAF, 100202S, 170506A1, 170506A2, 010413I, 170201, 100998, 100202B2, 100202LD2, 100202EAF2, 100201S2 et 100998II sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité.

Art. 4. Le déchet repris dans l'arrêté précité sous le code 191302 est admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité et l'obtention d'un certificat d'utilisation.

Art. 5. Le déchet repris sous le code 190112 est admis pour le mode d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité et l'obtention d'un certificat d'utilisation.

Art. 6. Toute demande de certificat d'utilisation doit être introduite selon le prescrit de l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et conformément au modèle repris en annexe IV dudit arrêté.

Art. 7. Les conditions d'exploitation reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.

Art. 8. L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 29 juillet 2009 et expirant le 28 juillet 2019.

Art. 9. Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous.

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
Premier domaine d'utilisation : travaux de génie civil						
170504	Terres de déblais			Récupération et utilisation de terres naturelles provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites en zone destinée à l'urbanisation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
191302	Terres décontaminées	X	X	Récupération et utilisation de terres provenant d'une installation autorisée de décontamination de terres polluées	Terres décontaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites Les utilisations énoncées ci-dessus ne peuvent être effectuées qu'en zone d'activité économique à caractère industriel visée à l'article 30 du CWATUP - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
020401	Terres de betteraves et d'autres productions maraîchères			Récupération et utilisation de terres issues du lavage ou du traitement mécanique sur table vibrante de betteraves et d'autres productions maraîchères	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010102	Matériaux pierreux à l'état naturel			Récupération et utilisation de matériaux pierreux provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Matériaux pierreux naturels non souillés, non métallifères, non susceptibles de réaction avec le milieu ambiant ou environnant et répondant à la PTV 400	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
010409I	Sables de pierres naturelles	X		Récupération et utilisation de sables produits lors du travail de la pierre naturelle	Sables répondant à la PTV 401	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Etablissement d'une couche de finition - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010408	Granulats de matériaux pierreux	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 "nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés." de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170101	Granulats de béton	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 "nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés." de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170103	Granulats de débris de maçonnerie	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 "nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés." de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170302A	Granulats de revêtements routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 "nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés." de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
190307	Enrobés bitumineux composés de granulats ou de fraisats de revêtements routiers	X		Matériaux produits par une installation autorisée d'enrobage à chaud ou à froid	Matières répondant au cahier des charges type RW99	<ul style="list-style-type: none"> - Couches de revêtement - Accotements
190305	Enrobés goudronneux composés de granulats ou de fraisats de revêtements routiers	X		Matériaux produits par une installation autorisée d'enrobage à froid	Matières répondant au cahier des charges type RW99	<ul style="list-style-type: none"> - Couches de revêtement - Accotements
170302B	Granulats ou fraisats de revêtement routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition, soit du fraisage de revêtements	Matières répondant au cahier des charges type RW99	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Accotements - Couches de revêtement
190112	Mâchefers	X	X	Matériaux solides produits par une installation effectuant le criblage, la séparation des métaux et la maturation de mâchefers bruts provenant d'unités autorisées d'incinération de déchets et n'ayant pas été mélangés ni avec des cendres volantes ni avec des cendres sous chaudières et répondant au test d'assurance qualité figurant en annexe III de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	Matières répondant au cahier des charges type RW99 et d'autre part au test de conformité prévu à l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	Travaux de sous-fondation
100202	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202LD	Scories LD non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories LD résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202EAF	Scories EAF non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories EAF résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202S	Scories de désulfuration non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories de désulfuration résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170506A1	Produits de dragage ou de curage (sables, pierres, boues)	X		Utilisation de matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de travaux de dragage ou de curage qui présentent une siccité d'au moins 35 %	Matières appartenant à la catégorie A telle que définie par l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon (A.G.W.) du 30 novembre 1995 relatif à la gestion des matières enlevées du lit et des berges des cours et plans d'eau, tel que modifié	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170506A2	Produits de dragage ou de curage (sables, pierres, boues)	X		Utilisation de matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de travaux de dragage ou de curage	Matières appartenant à la catégorie A telle que définie par l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon (A.G.W.) du 30 novembre 1995 relatif à la gestion des matières enlevées du lit et des berges des cours et plans d'eau, tel que modifié	<ul style="list-style-type: none"> • Travaux d'aménagement du lit et des berges des cours et plans d'eau en dehors des zones présentant un intérêt biologique au sens de la loi du 12 juillet 1976 relative à la Conservation de la Nature et des Directives CEE 79/409 et 92/43
010413I	Déchets de sciage des pierres	X		Utilisation de matériaux provenant du sciage de la pierre	Matériaux pierreux non contaminés	<ul style="list-style-type: none"> • Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET • Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région
170201	Billes de chemin de fer	X		Utilisation de matériaux enlevés lors de l'aménagement ou de la rénovation de voies ferrées	Bois traités conformément aux cahiers des charges de la S.N.C.B.	<ul style="list-style-type: none"> - Aménagement de sites urbains - Aménagement de jardins, parcs et plantations
100998	Sables de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée	X		Utilisation des sables de purge des installations de fabrication de sables de moulage pour les fonderies de métaux ferreux	Sables silico-argileux pouvant contenir des adjuvants carbonés composés de charbon broyé ou de brais bitumeux et répondant au cahier des charges type RW99	<ul style="list-style-type: none"> - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Accotements
Deuxième domaine d'utilisation : composants dans la fabrication de produits finis						
100202B2	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de laitiers, granulés, concassés ou bouletés
100202LD2	Scories LD non traitées	X		Matériaux produits par une installation de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories LD résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories LD granulées ou concassées ou bouletées
100202EAF2	Scories EAF non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories	Matières répondant au cahier des charges type RW99	Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories EAF granulées ou concassées ou bouletées
100201S2	Scories de désulfuration non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories de désulfuration résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matière répondant au cahier des charges type RW99	Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories de désulfuration granulées ou concassées ou bouletées

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
100998II	Sable de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée	X		Utilisation de sables de purge des installations de fabrication de sables de moulage pour les fonderies de métaux ferreux	Sables silico-argileux pouvant contenir des adjuvants carbonés composés de charbon broyé ou de brais bitumeux et répondant aux critères d'utilisation des fabricants professionnels de béton et de briques	<ul style="list-style-type: none"> - Fabrication de matériaux formés résultant du mélange d'un liant hydraulique à des sables de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée. - Fabrication de matériaux formés par la cuisson d'un mélange contenant des sables de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée.

Namur, le 29 juillet 2009.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général f.f.,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

ANNEXE

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2009/698/3/4 délivré à la SASPJ Association momentanée Vidél

I. COMPTABILITE DES DECHETS

1. La comptabilité reprend :

1° les numéros des lots;

2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;

3° les quantités livrées;

4° les dates de livraison;

5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;

6° l'origine, ou la destination des lots.

2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

3. Les registres sont tenus en permanence à disposition des fonctionnaires de la Division de la Police de l'Environnement et de l'Office wallon des déchets. Les registres sont conservés par la SASPJ Association momentanée Vidél pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture.

4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

II. MODELE DU REGISTRE

1. Dans le cas où aucune comptabilité telle que précisée au I.4. n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente de la Division de la Police de l'Environnement, par série de 220 pages.

2 En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en I.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél., fax et e-mail du destinataire/fournisseur	Origine/destination des lots
-----------	------------------	------	---------------------------	---------------------	-------------------	--	------------------------------

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2009/698/3/4 délivré à la SASPJ Association momentanée Vidél.

Namur, le 29 juillet 2009.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général f.f.,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

Correspondant de l'Office wallon des déchets : Ir Alain GHODSI, directeur

Tél. : 081-33 65 31

Fax : 081-33 65 22

e-mail : A.Ghods@mrw.wallonie.be

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2009/31475]

27 AOUT 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuvant la décision de la commune de Woluwe-Saint-Pierre d'abroger totalement le plan particulier d'affectation du sol n° V/1 approuvé par arrêté royal du 16 octobre 1953

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu le Code bruxellois de l'aménagement du territoire, notamment les articles 58 à 61;

Vu le plan régional d'affectation du sol approuvé par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mai 2001;

Vu le plan régional de développement approuvé par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 septembre 2002;

Vu le plan particulier d'affectation du sol n° V/1, délimité par le boulevard du Souverain, l'avenue de Tervueren n°s 368 et 378 à 396 (Chemin de Ronde) et l'avenue Edmond Parmentier n° 2A, et approuvé par arrêté royal du 16 octobre 1953;

Vu la délibération du conseil communal du 24 septembre 2008, par laquelle la commune de Woluwe-Saint-Pierre adopte le projet de décision d'abroger totalement le plan particulier d'affectation du sol n° V/1;

Vu le rapport accompagnant ce projet qui justifie l'abrogation totale du plan particulier d'affectation du sol en lieu et place de sa modification;

Vu l'avis de la commission de concertation en séance du 26 mars 2009;

Vu la délibération du Conseil communal du 29 avril 2009, par laquelle la commune de Woluwe-Saint-Pierre adopte définitivement la décision d'abrogation totale du plan particulier d'affectation du sol n° V/1;

Considérant qu'il apparaît du dossier annexé à cette délibération, que les formalités prescrites par les articles 59 et 60 du Code bruxellois de l'aménagement du territoire ont été remplies;

Considérant que le plan particulier d'affectation du sol ne correspond plus aux conceptions urbanistiques actuelles et que les prescriptions graphiques et littérales sont inadaptées ou trop restrictives;

Considérant que toutes les parcelles de ce plan particulier d'affectation du sol sont bâties;

Considérant que l'abrogation totale de ce plan particulier d'affectation du sol permettra d'éviter de s'appuyer sur des documents largement dépassés et contribuera à une simplification administrative;

Considérant que l'abrogation totale du plan particulier d'affectation du sol se justifie en lieu et place de sa modification;

Considérant qu'en absence de plan particulier d'affectation du sol les éventuelles questions d'affectation seront réglées par les dispositions des plans supérieurs et que celles d'implantation, de gabarit et d'esthétique devront répondre aux prescriptions des règlements d'urbanisme régionaux et communaux, ainsi qu'aux règles du bon aménagement des lieux;

Sur proposition du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et des Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Est approuvée la décision de la commune de Woluwe-Saint-Pierre d'abroger totalement le plan particulier d'affectation du sol n° V/1, délimité par le boulevard du Souverain, l'avenue de Tervueren n° 368 et 378 à 396 (Chemin de Ronde) et l'avenue Edmond Parmentier n° 2A, et approuvé par arrêté royal du 16 octobre 1953.

Art. 2. Le Ministre qui a l'Aménagement du territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 août 2009.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et des Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement.

C. PICQUE

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2009/31475]

27 AUGUSTUS 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende goedkeuring van de beslissing van de gemeente Sint-Pieters-Woluwe voor de volledige opheffing van het bijzonder bestemmingsplan nr. V/1 goedgekeurd bij koninklijk besluit van 16 oktober 1953

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening, voornamelijk op de artikelen 58 tot 61;

Gelet op het gewestelijk bestemmingsplan, goedgekeurd bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 mei 2001;

Gelet op het gewestelijk ontwikkelingsplan, goedgekeurd bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 12 september 2002;

Gelet op het bijzonder bestemmingsplan nr. V/1, begrensd door de Vorstlaan, de Tervurenlaan nr. 368 en nrs. 378 tot 396 (Rondeweg) en de Edmond Parmentierlaan nr. 2A, en goedgekeurd bij koninklijk besluit van 16 oktober 1953;

Gelet op het overleg van de gemeenteraad van 24 september 2008, waarbij de gemeente Sint-Pieters-Woluwe de ontwerpbeslissing goedkeurt voor de volledige opheffing van het bijzonder bestemmingsplan nr. V/1;

Gelet op het verslag gevoegd bij dit ontwerp, dat de volledige opheffing rechtvaardigt van het bijzonder bestemmingsplan in plaats van de wijziging ervan;

Gelet op het advies van de overlegcommissie, uitgebracht tijdens de zitting van 26 maart 2009;

Gelet op het overleg van de gemeenteraad van 29 april 2009 waarbij de gemeente Sint-Pieters-Woluwe definitief de beslissing goedkeurt tot volledige opheffing van het bijzonder bestemmingsplan nr. V/1;

Overwegende dat uit het dossier, gevoegd bij dit overleg, blijkt dat de formaliteiten bepaald door de artikelen 59 en 60 van het Brussels wetboek van Ruimtelijke Ordening werden vervuld;

Overwegende dat het bijzonder bestemmingsplan niet meer beantwoordt aan de huidige stedenbouwkundige opvattingen en dat de grafische en schriftelijke voorschriften onaangepast en te restrictief zijn;

Overwegende dat al de percelen van dit bijzonder bestemmingsplan bebouwd zijn;

Overwegende dat men dankzij de volledige opheffing van dit bijzonder bestemmingsplan niet dient te steunen op documenten die ruimschoots voorbijgestreefd zijn en dat men tot een administratieve vereenvoudiging kan bijdragen;

Overwegende dat de volledige opheffing van het bijzonder bestemmingsplan verantwoord is in plaats van de wijziging ervan;

Overwegende dat bij gebrek aan een bijzonder bestemmingsplan de eventuele problemen inzake bestemming zullen geregeld worden door de bepalingen van de hogere plannen en dat deze inzake ligging, bouwvolume en vormgeving moeten beantwoorden aan de voorschriften van de gewestelijke en gemeentelijke stedenbouwkundige verordeningen, evenals aan de goede plaatselijke aanleg;

Op voorstel van de minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Wordt goedgekeurd de beslissing van de gemeente Sint-Pieters-Woluwe voor de volledige opheffing van het bijzonder bestemmingsplan nr. V/1, begrensd door de Vorstlaan, de Tervurenlaan nr. 368 en nrs. 378 tot 396 (Rondeweg) en de Edmond Parmentierlaan 2A, en goedgekeurd bij koninklijk besluit van 16 oktober 1953.

Art. 2. De Minister die bevoegd is voor Ruimtelijke Ordening wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 augustus 2009.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-Président van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking.

C. PICQUE

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

GRONDWETTELIJK HOF

[2009/203516]

Uittreksel uit arrest nr. 101/2009 van 18 juni 2009

Rolnummer 4516

In zake: de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 47*sexies* en 47*septies*, § 2, van het Wetboek van strafvordering, gesteld door de kamer van inbeschuldigingstelling van het Hof van Beroep te Antwerpen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en M. Melchior, en de rechters E. De Groot, A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest:

I. Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging

Bij arrest van 15 september 2008 in zake M.K. en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 19 september 2008, heeft de kamer van inbeschuldigingstelling van het Hof van Beroep te Antwerpen de volgende prejudiciële vragen gesteld:

1. « Schenden de artikelen 47*sexies*, § 3, 1^o, 2^o, 3^o en 5^o, en 47*septies*, § 2, in samenhang met het artikel 235*ter*, § 2, Wetboek van strafvordering de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in samenhang met het artikel 6 EVRM voorzover dat de personen die het voorwerp zijn van de bijzondere opsporingsmethode observatie, niet toegelaten worden om in een tegensprekelijk debat, in aanwezigheid van alle procespartijen aan de hand van alle stukken van het strafdossier met de nodige tijd en faciliteiten en met het tegensprekelijk horen van getuigen, de regelmatigheid te betwisten van de bijzondere opsporingsmethode observatie terwijl een categorie van andere personen die zich in een vergelijkbare situatie bevinden omdat zij het voorwerp uitmaken van een beschikking tot huiszoeking of een beschikking tot telefoontap, wel worden toegelaten om in een tegensprekelijk debat in aanwezigheid van alle procespartijen aan de hand van alle stukken van het strafdossier met de nodige tijd en faciliteiten en met het tegensprekelijk horen van getuigen, de regelmatigheid te betwisten van de beschikking tot huiszoeking of de beschikking tot telefoontap ? »;

2. « Schendt artikel 47*sexies* van het Wetboek van strafvordering de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in samenhang gelezen met artikel 8 EVRM voor zover observaties kunnen plaatsvinden zonder dat de rechtsonderhorige weet hoe verstrekkend en omvattend deze kunnen zijn en zonder dat diegenen belast met de uitvoering van de observatie geleid (en beperkt) worden door enig wettelijk kader dat controleerbaar is door onafhankelijke en onpartijdige magistraten, terwijl de rechtsonderhorige voor wat betreft de infiltratie kennis heeft van hoe verstrekkend en omvattend deze kan zijn en ook de garantie heeft dat diegenen die met de uitvoering van de infiltratie belast zijn dienen te handelen binnen een wettelijk kader dat controleerbaar is door onafhankelijke en onpartijdige magistraten ? ».

(...)

III. In rechte

(...)

Wat de ontoevankelijkheid van de prejudiciële vragen betreft

B.1.1. Een van de inverdenkinggestelden voor de verwijzende rechter is van oordeel dat de kamer van inbeschuldigingstelling niet bevoegd is om een in 2002 toegepaste bijzondere opsporingsmethode te controleren, daar de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden pas in werking is getreden op 22 mei 2003. Derhalve zouden de prejudiciële vragen geen antwoord behoeven, daar de in het geding zijnde artikelen niet van toepassing zouden zijn.

B.1.2. In de regel komt het de verwijzende rechter toe de normen vast te stellen die toepasselijk zijn op het hem voorgelegde geschil. Enkel wanneer aan het Hof bepalingen worden voorgelegd die klaarblijkelijk niet op het bodemgeschil kunnen worden toegepast, onderzoekt het Hof de grondwettigheid van zulke bepalingen niet.

B.1.3. In zijn arrest nr. 98/2008 van 3 juli 2008 heeft het Hof geoordeeld:

« B.8. Uit het voorgaande volgt dat de personen die vóór de inwerkingtreding van de wet van 6 januari 2003 het voorwerp hebben uitgemaakt van de aanwending van één van die bijzondere opsporingsmethoden, zouden worden gediscrimineerd in de uitoefening van de rechten van de verdediging en van hun recht op een eerlijk proces.

B.9. Met zijn arrest nr. 202/2004 van 21 december 2004 heeft het Hof de artikelen 47*sexies*, §§ 4 en 7, tweede lid, 47*septies*, § 1, tweede lid, en § 2, 47*octies*, §§ 4 en 7, tweede lid, 47*novies*, § 1, tweede lid, en § 2, en 47*undecies* van het Wetboek van strafvordering, gewijzigd bij de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden, vernietigd, doch de gevolgen van die bepalingen gehandhaafd gedurende de tijd die de wetgever nodig zou hebben om te voorzien in de vereiste controle, door een onafhankelijke en onpartijdige rechter, op de aanwending van de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie, termijn die eindigde op 31 december 2005 (B.30.3). Het Hof oordeelde dat de voormelde artikelen 'uitsluitend door ongrondwettigheid [waren] aangetast in zoverre zij niet erin voorzien dat de aanwending van de methoden van observatie en infiltratie wordt gecontroleerd door een onafhankelijke en onpartijdige rechter' en dat het die artikelen enkel kon vernietigen 'aangezien het Hof niet bevoegd is om zelf over te gaan tot de aanwijzing van de bevoegde rechter' (B.29).

B.10. In het licht van die beslissing tot handhaving van de gevolgen van de vernietigde bepalingen, kan, tot waarborging van de fundamentele grondrechten waarin artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten voorzien, de in B.8 vastgestelde ongrondwettigheid worden geredigeerd door de toepassing van de artikelen 189*ter* en 235*ter* van het Wetboek van strafvordering, vermits de wet van 27 december 2005 een rechter heeft aangewezen die in vergelijkbare omstandigheden bevoegd is. Die rechter kan dus, voor alle geschillen die nog niet definitief zijn beslecht, de aanwending van de bijzondere opsporingsmethoden controleren, ongeacht of die aanwending vóór of na de inwerkingtreding van de voormelde wet van 6 januari 2003 heeft plaatsgehad. Er anders over oordelen zou immers ten nadele van de in de prejudiciële vraag bedoelde personen een discriminerende inbreuk inhouden op de fundamentele rechten die door de voormelde verdragsbepalingen zijn gewaarborgd ».

B.2. De rechter kan, voor alle geschillen die nog niet definitief zijn beslecht, de aanwending van de bijzondere opsporingsmethoden controleren, ongeacht of die aanwending vóór of na de inwerkingtreding van de voormelde wet van 6 januari 2003 heeft plaatsgehad, zodat de in het geding zijnde bepalingen toepasselijk zijn op het geschil.

De exceptie wordt verworpen.

Wat de eerste prejudiciële vraag betreft

B.3.1. Met de eerste prejudiciële vraag wenst de verwijzende rechter van het Hof te vernemen of artikel 47*sexies*, § 3, 1°, 2°, 3° en 5°, en artikel 47*septies*, § 2, van het Wetboek van strafvordering, in samenhang gelezen met artikel 235*ter*, § 2, - in de redactie ervan vóór de wijziging bij de wet van 16 januari 2009 tot wijziging van de artikelen 189*ter*, 235*ter*, 335*bis* en 416 van het Wetboek van strafvordering - van hetzelfde Wetboek, bestaande met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, nu de voormelde bepalingen van het Wetboek van strafvordering niet voorzien in de mogelijkheid dat de persoon die het voorwerp uitmaakt van de bijzondere opsporingsmethode observatie, in een op tegenspraak gevoerd debat de regelmatigheid van die observatie kan betwisten, terwijl de persoon die het voorwerp is van een beschikking tot huiszoeking of van een beschikking tot telefoontap, de regelmatigheid daarvan wel in een op tegenspraak gevoerd debat kan betwisten.

B.3.2. In de eerste prejudiciële vraag wordt de controle van de regelmatigheid van de bijzondere opsporingsmethode observatie vergeleken met de controle van de regelmatigheid van de « gewone » opsporingsmethoden huiszoeking en telefoontap, inzonderheid wat het contradictoair karakter van de rechtspleging betreft.

Bij zijn arrest nr. 25/2009 van 18 februari 2009 heeft het Hof een identieke prejudiciële vraag beantwoord.

Het Hof hoeft zich niet uit te spreken over de eventuele gevolgen van de wet van 16 januari 2009 op de zaak die aanleiding heeft gegeven tot de huidige prejudiciële vraag.

B.4.1. Artikel 235*ter*, § 2, derde lid, van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij de voormelde wet van 27 december 2005, bepaalde vóór de wijziging ervan bij de voormelde wet van 16 januari 2009 :

« [De kamer van inbesluidigingstelling] hoort, op dezelfde wijze, de burgerlijke partij en de in verdenking gestelde, na kennisgeving die hen door de griffier ten laatste achtenveertig uur vóór de zitting per faxpost of bij een ter post aangetekende brief wordt gedaan. De griffier stelt hen in dezelfde post eveneens ter kennis dat het strafdossier tijdens deze periode op de griffie in origineel of in kopie ter inzage ligt ».

B.4.2. Artikel 47*sexies*, § 3, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden, bepaalt :

« De machtiging tot observatie is schriftelijk en vermeldt :

1° de ernstige aanwijzingen van het strafbaar feit die de observatie wettigen en indien de observatie zich situeert in het proactieve onderzoek zoals omschreven in artikel 28*bis*, § 2, de bijzondere aanwijzingen met betrekking tot de elementen omschreven in deze laatste bepaling;

2° de redenen waarom de observatie onontbeerlijk is om de waarheid aan de dag te brengen;

3° de naam of indien die niet bekend is, een zo nauwkeurig mogelijke beschrijving van de geobserveerde persoon of personen, alsmede van de zaken, plaatsen of gebeurtenissen bedoeld in § 1;

[...]

5° de periode tijdens welke de observatie kan worden uitgevoerd en die niet langer mag zijn dan één maand te rekenen van de datum van de machtiging;

[...] ».

B.4.3. Artikel 47*septies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de voormelde wet van 6 januari 2003 en vervangen bij de voormelde wet van 27 december 2005, bepaalt :

« § 2. De machtiging tot observatie en de beslissingen tot wijziging, aanvulling of verlenging worden bij het vertrouwelijk dossier gevoegd.

De officier van gerechtelijke politie, bedoeld in artikel 47*sexies*, § 3, 6°, stelt proces-verbaal op van de verschillende fasen van de uitvoering van de observatie, doch vermeldt hierin geen elementen die de afscherming van de gebruikte technische hulpmiddelen en de politionele onderzoekstechnieken of de vrijwaring van de veiligheid en de afscherming van de identiteit van de informant en van de politieambtenaren die belast zijn met de uitvoering van de observatie in het gedrang kunnen brengen. Deze elementen worden enkel opgenomen in het schriftelijk verslag bedoeld in § 1, eerste lid.

In een proces-verbaal wordt verwezen naar de machtiging tot observatie en worden de vermeldingen bedoeld in artikel 47*sexies*, § 3, 1°, 2°, 3° en 5°, opgenomen. De procureur des Konings bevestigt bij schriftelijke beslissing het bestaan van de door hem verleende machtiging tot observatie.

De opgestelde processen-verbaal en de in het derde lid bedoelde beslissing worden uiterlijk na het beëindigen van de observatie bij het strafdossier gevoegd ».

B.5. Met zijn arrest nr. 105/2007 van 19 juli 2007 heeft het Hof uitspraak gedaan over beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 27 december 2005.

In dat arrest heeft het Hof geoordeeld :

« B.3.1. De bestrijding van bepaalde vormen van criminaliteit, in het bijzonder zware misdaden of misdaden die worden gepleegd door criminele organisaties die over aanzienlijke middelen beschikken, kan de overheden die zijn belast met het opsporen van de misdrijven en de vervolging van de daders ervan, ertoe nopen opsporingsmethoden aan te wenden die ten aanzien van de personen tegen wie die onderzoeken worden ingesteld, noodzakelijkerwijze een inmenging in bepaalde grondrechten tot gevolg hebben. Het staat aan de wetgever om, onder toezicht van het Hof, de bepalingen waarbij de aanwending van die opsporingsmethoden wordt toegestaan en gecontroleerd, op die manier te formuleren dat de erin vervatte inmenging in de grondrechten wordt beperkt tot hetgeen noodzakelijk is om de beschreven doelstelling te bereiken.

B.3.2. De bijzondere opsporings- en onderzoeksmethoden die het voorwerp uitmaken van de bestreden wet, hebben gemeen dat zij een diepgaande inmenging kunnen inhouden in diverse grondrechten. Zowel uit het ingrijpend karakter van die methoden, als uit de zorg waarmee de wetgever het juridisch kader heeft omschreven voor de aanwending ervan, volgt dat, in geval van niet-naleving van de essentiële voorwaarden voor de aanwending van die methoden, het met overtreding daarvan verkregen bewijs ongeldig is.

Hiermede rekening houdend onderzoekt het Hof de aangevoerde middelen.

[...]

B.9.3. Ofschoon de bestrijding van bepaalde vormen van criminaliteit de aanwending van bepaalde bijzondere opsporingsmethoden die noodzakelijkerwijze een inmenging in bepaalde grondrechten tot gevolg hebben, kan rechtvaardigen, dient de wetgever niettemin erover te waken dat bij de rechterlijke controle op de aanwending van die methoden het recht op een eerlijk proces wordt gevrijwaard. Het Hof onderzoekt hierna de verschillende grieven die door de verzoekende partijen zijn geformuleerd.

a) *De onmogelijkheid voor de inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij om het vertrouwelijk dossier te raadplegen*

B.9.4.1. Volgens de verzoekende partijen schenden de bestreden bepalingen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, doordat bij de controle door de kamer van inbeschuldigingstelling op de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden van observatie en infiltratie, aan de burgerlijke partij en de inverdenkinggestelde geen inzage wordt verleend in het vertrouwelijk dossier, terwijl de regelmatigheid van andere opsporingsmethoden, hetzij voor de onderzoeksgerechten, hetzij voor de vonnisgerechten, kan worden betwist aan de hand van alle stukken van het strafdossier.

B.9.4.2. De artikelen 47*septies* en 47*novies* van het Wetboek van strafvordering bepalen dat de procureur des Konings, die machtiging verleent tot een observatie of een infiltratie, of die uitvoert, 'een afzonderlijk en vertrouwelijk' dossier moet bijhouden.

In verband met de observatie en de infiltratie bevat het vertrouwelijk dossier de machtiging van de procureur des Konings of van de onderzoeksrechter om die methoden aan te wenden, een machtiging waarin de aanwijzingen worden vermeld die verantwoord zijn dat een beroep wordt gedaan op die methode, de redenen waarom die methode onontbeerlijk is, de naam of de beschrijving van de beoogde personen, de wijze waarop de methode zal worden uitgevoerd, de periode tijdens welke zij kan worden uitgevoerd en de naam en de hoedanigheid van de officier van gerechtelijke politie die de operatie leidt (artikelen 47*sexies*, § 3, en 47*octies*, § 3). Het vertrouwelijk dossier bevat ook de door de procureur des Konings aan de politieambtenaren toegekende machtigingen om strafbare feiten te plegen tijdens de uitvoering van de opsporingsmethode (artikelen 47*sexies*, § 4, en 47*octies*, § 4), de beslissingen tot wijziging, aanvulling of verlenging (artikelen 47*septies*, § 2, en 47*novies*, § 2) en de aan de procureur des Konings door de officier van gerechtelijke politie uitgebrachte verslagen over elke fase van de uitvoering van de methode (artikelen 47*septies*, § 1, en 47*novies*, § 1).

B.9.4.3. Het bestaan van een vertrouwelijk dossier impliceert niet dat het strafdossier geen gegevens zou bevatten betreffende het inzetten van de bijzondere opsporingsmethoden van observatie en infiltratie.

De officier van gerechtelijke politie die de tenuitvoerlegging van de observatie of de infiltratie leidt, is immers ermeest belast een proces-verbaal op te stellen over de verschillende fasen van de tenuitvoerlegging daarvan, zonder daarbij evenwel elementen te vermelden die de aangewende technische middelen en onderzoekstechnieken, alsmede de waarborg van de veiligheid en de anonimiteit van de betrokken informanten en politieambtenaren in het gedrang kunnen brengen. Bovendien moet in het proces-verbaal worden verwezen naar de machtiging tot aanwending van de observatie of de infiltratie en moeten de in artikel 47*sexies*, § 3, 1^o, 2^o, 3^o en 5^o (in geval van observatie) en de in artikel 47*octies*, § 3, 1^o, 2^o, 3^o en 5^o (in geval van infiltratie) bedoelde vermeldingen worden opgenomen. Die vermeldingen zijn de ernstige aanwijzingen van het strafbaar feit die de observatie of infiltratie wettigen, de redenen waarom het gebruik van die methode onontbeerlijk is om de waarheid aan het licht te brengen, de naam of beschrijving van de persoon of personen waarop de methode betrekking heeft en de periode tijdens welke de observatie of infiltratie kan worden uitgevoerd.

De bedoelde processen-verbaal worden, samen met de schriftelijke beslissing waarbij de procureur des Konings of de onderzoeksrechter het bestaan van de door hem verleende machtiging tot observatie of infiltratie bevestigt, bij het strafdossier gevoegd, na het beëindigen van de observatie of de infiltratie (artikelen 47*septies*, § 2, en 47*novies*, § 2).

B.10. Bij de controle voorgeschreven bij artikel 235*ter* van het Wetboek van strafvordering, legt het openbaar ministerie aan de magistraten van de kamer van inbeschuldigingstelling het vertrouwelijk dossier voor. De burgerlijke partij of de inverdenkinggestelde hebben geen recht om het vertrouwelijk dossier in te zien. De onderzoeksrechter heeft een inzage recht wanneer hij zelf een machtiging tot observatie heeft gegeven of wanneer een gerechtelijk onderzoek wordt gevorderd in een zaak waarin reeds een observatie of infiltratie heeft plaatsgevonden.

B.11.1. De rechten van de verdediging en het recht op een eerlijk proces zijn fundamenteel in een rechtsstaat. Het beginsel van de wapengelijkheid tussen de vervolgende partij en de verdediging, alsook het contradictoer karakter van het proces, met inbegrip van de procedure, zijn fundamentele elementen van het recht op een eerlijk proces. Het recht op een strafproces op tegenspraak houdt in dat zowel de vervolgende partij als de verdediging de mogelijkheid moeten hebben kennis te nemen van en te antwoorden op de opmerkingen en bewijselementen van de andere partij. Hieruit vloeit eveneens de verplichting voor de vervolgende partij voort om in beginsel alle bewijselementen aan de verdediging mee te delen.

Het recht om kennis te nemen van alle bewijselementen van de vervolgende partij is evenwel niet absoluut. In sommige strafrechtelijke procedures kunnen tegenstrijdige belangen aanwezig zijn, zoals de nationale veiligheid, de noodzaak om getuigen af te schermen of onderzoeksmethoden geheim te houden, die dienen te worden afgewogen tegen de rechten van de beklaagde. In sommige gevallen kan het noodzakelijk zijn om bepaalde bewijselementen geheim te houden voor die partij teneinde de fundamentele rechten van andere personen of een behartenswaardig algemeen belang te vrijwaren.

De inmenging in de rechten van de verdediging kan echter enkel worden verantwoord indien zij strikt evenredig is met het belang van de te bereiken doelstellingen en indien zij wordt gecompenseerd door een procedure die een onafhankelijke en onpartijdige rechter in staat stelt de wettigheid van de procedure te onderzoeken (EHRM, 22 juli 2003 en 27 oktober 2004, *Edwards en Lewis t. Verenigd Koninkrijk*).

B.11.2. De doelstelling om de bescherming te verzekeren van de fysieke integriteit van personen die deelnemen aan de bijzondere opsporingsmethoden, is legitiem en is dermate belangrijk dat zij verantwoordt dat hun anonimiteit ten aanzien van de procespartijen en het publiek volkomen wordt gewaarborgd. De noodzaak om de doeltreffendheid van de toegepaste methoden te waarborgen voor de toekomst door bepaalde technieken te verhullen, kan eveneens verantwoordt dat zij een vertrouwelijk karakter hebben.

B.12.1. Zoals vermeld in B.9.2, heeft het Hof in het arrest nr. 202/2004 evenwel geoordeeld dat afbreuk wordt gedaan aan de vereisten van een eerlijk proces wanneer het vertrouwelijk dossier niet het voorwerp kan uitmaken van een controle door een onafhankelijke en onpartijdige rechter.

Met artikel 235*ter* van het Wetboek van strafvordering beoogt de wetgever een volledig en daadwerkelijk onderzoek van de wettigheid van de bijzondere opsporingsmethoden van observatie en infiltratie te waarborgen, zonder daarbij evenwel het noodzakelijk geheim karakter van bepaalde informatie in het vertrouwelijk dossier prijs te geven.

B.12.2. De gegevens die niet voor de partijen ter inzage zijn, werden door de wetgever strikt en beperkend omschreven. De wet zou niet kunnen worden omzeild door in het vertrouwelijk dossier stukken op te nemen die zich in het strafdossier moeten bevinden (*Parl. St.*, Kamer, 2005-2006, DOC 51-2055/005, pp. 32, 36 en 66). De gegevens van het vertrouwelijk dossier kunnen niet als bewijs worden gebruikt ten nadele van de in verdenking gestelde (*ibid.*, pp. 66-67).

B.12.3. Enkel de inlichtingen die van dien aard zijn dat zij de bescherming van de uitvoerders en de aanwending zelf van de opsporingsmethoden in het gedrang kunnen brengen, worden aan inzage door de verdediging onttrokken. Hieronder moet worden begrepen de informatie betreffende de misdrijven die de politiediensten en de personen bedoeld in artikel 47^{quinquies} § 2, derde lid, van het Wetboek van strafvordering gemachtigd zijn te plegen in het kader van de observatie (artikel 47^{sexies}, §§ 4 en 7) of de infiltratie (artikel 47^{octies}, §§ 4 en 7), daar die informatie van dien aard is dat zij de identiteit en de veiligheid van de betrokken personen en de aanwending zelf van de opsporingsmethode in het gedrang kan brengen.

Alle andere informatie over de aanwending en de uitvoering van die opsporingsmethoden moet worden opgenomen in het strafdossier, dat bij de rechtspleging van artikel 235^{ter} van het Wetboek van strafvordering voor de burgerlijke partij en de in verdenking gestelde ter inzage ligt. Dat dossier bevat inlichtingen over de aanwending en de aard van de gebruikte opsporingsmethoden, de redenen die dat gebruik verantwoorden en de verschillende fasen van de uitvoering ervan. De partijen hebben kennis van de volledige uitvoering van de gemachtigde bijzondere opsporingstechnieken van observatie en infiltratie en, in tegenstelling met wat sommige verzoekende partijen beweren, zal de in verdenking gestelde het verbod om provocatie aan te wenden, voorgeschreven bij artikel 30 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, kunnen aanvoeren.

In het geval waarin de kamer van inbeschuldigingstelling de onderzoeksrechter hoort en deze inzage heeft in het vertrouwelijk dossier, beschikken de partijen over de waarborg dat de onderzoeksrechter, die het onderzoek *à charge* en *à décharge* voert, waakt over de wettigheid van de bewijsmiddelen en de loyauteit waarmee ze worden verzameld.

B.12.4. De wil van de wetgever om de zware criminaliteit doeltreffend te bestrijden en de noodzaak om daartoe bepaalde gevoelige gegevens geheim te houden, zouden in het gedrang worden gebracht indien, bij dat soort van criminaliteit, de in verdenking gestelden, bij de controle van het vertrouwelijk dossier door de kamer van inbeschuldigingstelling, toegang zouden kunnen hebben tot dat dossier. Het is niet onredelijk een rechtspleging te organiseren die verschilt van die waarvoor de geheimhouding niet noodzakelijk is en waarin de partijen inzage kunnen hebben in alle stukken van het strafdossier.

B.12.5. In zoverre zij voor de burgerlijke partij en de in verdenking gestelde de onmogelijkheid bekritisieren om het vertrouwelijk dossier in het kader van de controle door de kamer van inbeschuldigingstelling op de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie, zijn de middelen niet gegrond.

[...]

c) *Het afzonderlijk horen van de partijen en het niet-contradictoir karakter van de rechtspleging*

B.14.1. Volgens de verzoekende partijen tast artikel 235^{ter} van het Wetboek van strafvordering de rechten van de verdediging aan doordat, bij de rechtspleging voor de kamer van inbeschuldigingstelling, de partijen afzonderlijk worden gehoord.

B.14.2. Volgens artikel 235^{ter}, § 2, van het Wetboek van strafvordering hoort de kamer van inbeschuldigingstelling, afzonderlijk en buiten de aanwezigheid van de partijen, de opmerkingen van de procureur-generaal. Ze hoort op dezelfde wijze de burgerlijke partij en de in verdenking gestelde, na kennisgeving die hun uiterlijk achtenveertig uur vóór de zitting wordt gedaan en waarbij hun ter kennis wordt gebracht dat het strafdossier tijdens die periode op de griffie ter inzage ligt.

De kamer van inbeschuldigingstelling kan ook de onderzoeksrechter horen. Wanneer de onderzoeksrechter de machtiging tot observatie verleende of wanneer een gerechtelijk onderzoek wordt gevoerd in een zaak waarin reeds een observatie of infiltratie heeft plaatsgehad, heeft de onderzoeksrechter inzage in het vertrouwelijk dossier (artikel 56^{bis} van het Wetboek van strafvordering).

Ten slotte kan de kamer van inbeschuldigingstelling de officier van gerechtelijke politie die de leiding heeft over de uitvoering van de bijzondere opsporingsmethoden, afzonderlijk en buiten de aanwezigheid van de partijen horen of de onderzoeksrechter gelasten de politieambtenaren die met de uitvoering van de bijzondere opsporingsmethoden zijn belast, en de burgerlijke deskundige te horen met toepassing van de artikelen 86^{bis} en 86^{ter} van het Wetboek van strafvordering en beslissen bij dat verhoor aanwezig te zijn of één van haar leden daartoe af te vaardigen.

B.14.3. Artikel 235^{ter} van het Wetboek van strafvordering verplicht de kamer van inbeschuldigingstelling tot controle over de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden van observatie en infiltratie bij het afsluiten van het opsporingsonderzoek vooraleer het openbaar ministerie tot rechtstreekse dagvaarding overgaat of op het einde van het gerechtelijk onderzoek wanneer de onderzoeksrechter zijn dossier aan de procureur des Konings verzendt krachtens artikel 127, § 1, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering. De controle is dus in beginsel gesitueerd op het einde van het opsporingsonderzoek of het gerechtelijk onderzoek, vermits het in zijn voorbereidende fase principieel inquisitoriaal en geheim is.

B.14.4. De wetgever kon van oordeel zijn dat een effectieve controle van het vertrouwelijk dossier door de kamer van inbeschuldigingstelling vereist dat zij kan overgaan tot de hoorzittingen vermeld in B.14.2. Teneinde de vertrouwelijkheid van de gevoelige gegevens veilig te stellen is het gerechtvaardigd dat een dergelijk onderzoek kan plaatsvinden in afwezigheid van de partijen.

Hoewel het debat voor de kamer van inbeschuldigingstelling niet contradictoir is, biedt de wet de waarborg dat alle betrokken partijen worden gehoord zodat het onderzoeksgerecht zo volledig mogelijk wordt geïnformeerd alvorens te beslissen. Aangezien de partijen de mogelijkheid hebben om vooraf inzage te hebben in het strafdossier, dat met uitzondering van de gevoelige gegevens alle informatie over de aangewende opsporingsmethoden bevat, kunnen zij een nuttig verweer voeren (vgl. EHRM, 16 februari 2000, *Jasper t. Verenigd Koninkrijk*, §§ 55 en 56).

B.14.5. In zoverre de controle bedoeld in artikel 235^{ter} van het Wetboek van strafvordering betrekking heeft op het vertrouwelijk dossier, en rekening houdend met het feit dat de stukken uit het vertrouwelijk dossier niet als bewijs kunnen worden gebruikt, worden de rechten van de verdediging niet op onevenredige wijze aangetast doordat de partijen afzonderlijk worden gehoord.

[...]

e) *De procedure voor controle, door de kamer van inbeschuldigingstelling, van het vertrouwelijk dossier en van het strafdossier*

B.15.1. De rechtspleging van artikel 235^{ter} van het Wetboek van strafvordering sluit niet uit dat de kamer van inbeschuldigingstelling na de controle van het vertrouwelijk dossier overgaat tot de controle van de regelmatigheid van de aanwending van de bijzondere opsporingsmethoden van observatie en infiltratie aan de hand van het strafdossier. Met name kan ze daartoe worden gebracht wanneer na de controle van het vertrouwelijk dossier, op grond van artikel 235^{ter}, § 5, wordt gehandeld overeenkomstig artikel 235^{bis}, §§ 5 en 6.

B.15.2. Volgens de verzoekende partijen schendt artikel 235^{ter} van het Wetboek van strafvordering de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en het recht op een eerlijk proces indien die bepaling zo wordt geïnterpreteerd dat alsdan over het strafdossier geen procedure op tegenspraak wordt gevoerd, terwijl in de gevallen waarin de kamer van inbeschuldigingstelling, met toepassing van artikel 235^{bis} van het Wetboek van strafvordering, uitspraak doet over de regelmatigheid van de aanwending van andere opsporingsmethoden en over de regelmatigheid van de rechtspleging in haar geheel, een contradictoair debat dat betrekking heeft op de elementen van het strafdossier wordt georganiseerd.

B.15.3. Een dergelijke interpretatie is niet bestaanbaar met de tekst van de artikelen 235, 235^{bis} en 235^{ter} van het Wetboek van strafvordering. Artikel 235^{ter} staat het afzonderlijk horen van de partijen slechts toe wanneer de controle betrekking heeft op de inhoud van het vertrouwelijk dossier.

B.15.4. Indien, ter gelegenheid van de controle van het vertrouwelijk dossier die zij op grond van artikel 235^{ter} uitvoert, de kamer van inbeschuldigingstelling beslist over te gaan tot een onderzoek van de regelmatigheid van de haar voorgelegde procedure met inbegrip van de wettigheid en de regelmatigheid van de observatie en infiltratie aan de hand van het strafdossier, dient zij de heropening van de debatten te bevelen, met toepassing van artikel 235^{bis}, § 3, en het contradictoair karakter in acht te nemen van de rechtspleging bedoeld in paragraaf 4 van hetzelfde artikel, volgens hetwelk zij 'in openbare terechtzitting indien ze op verzoek van een partij daartoe besluit, de opmerkingen van de procureur-generaal, de burgerlijke partij en de inverdenkinggestelde 'hoort (Cass., 31 oktober 2006, P.06.0841.N en P.06.0898.N, en Cass., 5 december 2006, P.06.1232.N).

B.15.5. De middelen die het niet-contradictoire karakter van de rechtspleging voor de kamer van inbeschuldigingstelling en de termijn waarover de partijen beschikken om hun verweer voor te bereiden, bekritisieren, zijn niet gegrond ».

B.6. In zijn arresten nrs. 107/2007, 25/2009 en 45/2009, gewezen op prejudiciële vragen, heeft het Hof in dezelfde zin uitspraak gedaan.

B.7. Te dezen zijn er geen redenen om anders te beslissen.

Wat de tweede prejudiciële vraag betreft

B.8.1. Met de tweede prejudiciële vraag wenst de verwijzende rechter van het Hof te vernemen of artikel 47^{sexies} van het Wetboek van strafvordering de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, schendt, nu observaties kunnen plaatsvinden zonder dat de rechtsonderhorige weet hoe verstrekkend en omvattend die kunnen zijn en zonder dat diegenen belast met de uitvoering van de observatie geleid en beperkt worden door enig wettelijk kader dat controleerbaar is door onafhankelijke en onpartijdige magistraten, terwijl de rechtsonderhorige, voor wat de infiltratie betreft, kennis heeft van hoe verstrekkend en omvattend die kan zijn en ook de garantie heeft dat diegenen die met de uitvoering van de infiltratie zijn belast, dienen te handelen binnen een wettelijk kader dat controleerbaar is door onafhankelijke en onpartijdige magistraten.

B.8.2. In die prejudiciële vraag wordt de bijzondere opsporingsmethode observatie vergeleken met de bijzondere opsporingsmethode infiltratie, inzonderheid vanuit het oogpunt van het wettelijke kader waarin zij plaatsheeft.

B.9. De artikelen 47^{sexies} en 47^{octies} van het Wetboek van strafvordering bepalen :

« Art. 47^{sexies}. § 1. Observatie in de zin van dit wetboek is het stelselmatig waarnemen door een politieambtenaar van één of meerdere personen, hun aanwezigheid of gedrag, of van bepaalde zaken, plaatsen of gebeurtenissen.

Een stelselmatige observatie in de zin van dit wetboek is een observatie van meer dan vijf opeenvolgende dagen of van meer dan vijf niet-opeenvolgende dagen gespreid over een periode van een maand, een observatie waarbij technische hulpmiddelen worden aangewend, een observatie met een internationaal karakter, of een observatie uitgevoerd door de gespecialiseerde eenheden van de federale politie.

Een technisch hulpmiddel in de zin van dit wetboek is een configuratie van componenten die signalen detecteert, deze transporteert, hun registratie activeert en de signalen registreert, met uitzondering van de technische middelen die worden aangewend om een maatregel als bedoeld in artikel 90^{ter} uit te voeren.

Een toestel gebruikt voor het nemen van foto's wordt uitsluitend beschouwd als een technisch hulpmiddel in de zin van dit Wetboek in het geval bedoeld in artikel 56^{bis}, tweede lid.

§ 2. De procureur des Konings kan in het kader van het opsporingsonderzoek een observatie machtigen wanneer het onderzoek zulks vereist en de overige middelen van onderzoek niet lijken te volstaan om de waarheid aan de dag te brengen.

Een observatie met gebruik van technische hulpmiddelen kan enkel gemachtigd worden wanneer er ernstige aanwijzingen zijn dat de strafbare feiten een correctionele hoofdgevangenisstraf van een jaar of een zwaardere straf tot gevolg kunnen hebben.

§ 3. De machtiging tot observatie is schriftelijk en vermeldt :

1° de ernstige aanwijzingen van het strafbaar feit die de observatie wettigen en indien de observatie zich situeert in het proactieve onderzoek zoals omschreven in artikel 28^{bis}, § 2, de bijzondere aanwijzingen met betrekking tot de elementen omschreven in deze laatste bepaling;

2° de redenen waarom de observatie onontbeerlijk is om de waarheid aan de dag te brengen;

3° de naam of indien die niet bekend is, een zo nauwkeurig mogelijke beschrijving van de geobserveerde persoon of personen, alsmede van de zaken, plaatsen of gebeurtenissen bedoeld in § 1;

4° de wijze waarop aan de observatie uitvoering zal worden gegeven, daaronder begrepen de toelating tot het gebruik van technische hulpmiddelen in de gevallen bepaald bij § 2, tweede lid, en artikel 56^{bis}, tweede lid. In dit laatste geval vermeldt de machtiging van de onderzoeksrechter het adres of een zo nauwkeurig mogelijke plaatsbepaling van de woning waarop de observatie betrekking heeft;

5° de periode tijdens welke de observatie kan worden uitgevoerd en die niet langer mag zijn dan één maand te rekenen van de datum van de machtiging;

6° de naam en de hoedanigheid van de officier van gerechtelijke politie, die de leiding heeft over de uitvoering van de observatie.

§ 4. De procureur des Konings vermeldt op dat ogenblik in een afzonderlijke en schriftelijke beslissing de misdrijven die door de politiediensten en de personen bedoeld in artikel 47^{quinquies}, § 2, derde lid, in het kader van de observatie kunnen worden gepleegd.

Deze beslissing wordt in het dossier bedoeld in artikel 47^{septies}, § 1, tweede lid, bewaard.

§ 5. In spoedeisende gevallen kan de machtiging tot observatie mondeling worden verstrekt. De machtiging moet zo spoedig mogelijk worden bevestigd in de vorm bepaald in het eerste lid.

§ 6. De procureur des Konings kan steeds op gemotiveerde wijze zijn machtiging tot observatie wijzigen, aanvullen of verlengen. Hij kan te allen tijde zijn machtiging intrekken. Hij gaat bij elke wijziging, aanvulling of verlenging van zijn machtiging na of de voorwaarden bepaald in §§ 1 tot 3, zijn vervuld en handelt daarbij overeenkomstig § 3, 1° tot 6°.

§ 7. De procureur des Konings staat in voor de tenuitvoerlegging van de machtigingen tot observatie die zijn verleend door de onderzoeksrechter in het kader van een gerechtelijk onderzoek overeenkomstig artikel 56bis.

De procureur des Konings vermeldt op dat ogenblik in een afzonderlijke en schriftelijke beslissing de misdrijven die door de politiediensten en de personen bedoeld in artikel 47quinquies, § 2, derde lid, in het kader van de door de onderzoeksrechter bevolen observatie kunnen worden gepleegd. Deze beslissing wordt in het dossier bedoeld in artikel 47septies, § 1, tweede lid, bewaard ».

« Art.47octies. § 1. Infiltratie in de zin van dit wetboek is het door een politieambtenaar, infiltrant genoemd, onder een fictieve identiteit, duurzaam contact onderhouden met een of meerdere personen, waarvan er ernstige aanwijzingen zijn dat zij strafbare feiten in het kader van een criminele organisatie, zoals bedoeld in artikel 324bis van het Strafwetboek, of misdaden of wanbedrijven als bedoeld in artikel 90ter, §§ 2 tot 4 plegen of zouden plegen.

In uitzonderlijke omstandigheden en mits uitdrukkelijke machtiging van de bevoegde magistraat, kan de infiltrant bij een welbepaalde operatie kortstondig een beroep doen op de deskundigheid van een persoon die niet tot de politiediensten behoort, indien dit strikt noodzakelijk voorkomt voor het welslagen van zijn opdracht.

§ 2. De procureur des Konings kan in het kader van het opsporingsonderzoek een infiltratie machtigen wanneer het onderzoek zulks vereist en de overige middelen van onderzoek niet lijken te volstaan om de waarheid aan de dag te brengen.

Hij kan de politiedienst machtigen om, binnen het wettelijk kader van een infiltratie en met inachtneming van de finaliteit ervan, bepaalde politionele onderzoekstechnieken aan te wenden. De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit, op voordracht van de minister van Justitie en na advies van het College van procureurs-generaal, deze politionele onderzoekstechnieken.

Hij kan tevens, indien daartoe grond bestaat, toelating verlenen om de noodzakelijke maatregelen te nemen ter vrijwaring van de veiligheid en de fysieke, psychische en morele integriteit van de infiltrant. Deze toelating wordt bewaard in het vertrouwelijk dossier bedoeld in artikel 47novies, § 1, tweede lid.

§ 3. De machtiging tot infiltratie is schriftelijk en vermeldt :

1° de ernstige aanwijzingen van het strafbaar feit die de infiltratie wettigen;

2° de redenen waarom de infiltratie onontbeerlijk is om de waarheid aan de dag te brengen;

3° indien bekend, de naam of anders een zo nauwkeurig mogelijke beschrijving van de persoon of personen bedoeld in § 1;

4° de wijze waarop aan de infiltratie uitvoering zal worden gegeven, daaronder begrepen de toelating kortstondig een beroep te doen op de deskundigheid van een burger, zoals bepaald in § 1, tweede lid, en de toelating politionele onderzoekstechnieken, zoals bepaald in § 2, tweede lid, aan te wenden;

5° de periode tijdens welke de infiltratie kan worden uitgevoerd en die niet langer mag zijn dan drie maanden te rekenen van de datum van de machtiging;

6° de naam en de hoedanigheid van de officier van gerechtelijke politie, die de leiding heeft over de uitvoering van de infiltratie.

§ 4. De procureur des Konings vermeldt op dat ogenblik in een afzonderlijke en schriftelijke beslissing de misdrijven die door de politiediensten en de personen bedoeld in artikel 47quinquies, § 2, derde lid, in het kader van de infiltratie kunnen worden gepleegd. Deze beslissing wordt in het dossier bedoeld in artikel 47novies, § 1, tweede lid, bewaard.

§ 5. In spoedeisende gevallen kan de machtiging tot infiltratie mondeling worden verstrekt. De machtiging moet zo spoedig mogelijk worden bevestigd in de vorm bepaald in het eerste lid.

§ 6. De procureur des Konings kan steeds op gemotiveerde wijze zijn machtiging tot infiltratie wijzigen, aanvullen of verlengen. Hij kan te allen tijde zijn machtiging intrekken. Hij gaat bij elke wijziging, aanvulling of verlenging van zijn machtiging na of de voorwaarden bepaald in §§ 1 tot 3 zijn vervuld en handelt daarbij overeenkomstig § 3, 1° tot 6°.

§ 7. De procureur des Konings staat in voor de tenuitvoerlegging van de machtigingen tot infiltratie die zijn verleend door de onderzoeksrechter in het kader van een gerechtelijk onderzoek overeenkomstig artikel 56bis.

De procureur des Konings vermeldt op dat ogenblik in een afzonderlijke en schriftelijke beslissing de misdrijven die door de politiediensten en de personen bedoeld in artikel 47quinquies, § 2, derde lid, in het kader van de door de onderzoeksrechter bevolen infiltratie kunnen worden gepleegd. Deze beslissing wordt in het dossier bedoeld in artikel 47novies, § 1, tweede lid, bewaard ».

B.10. Artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens bepaalt :

« 1. Eenieder heeft recht op eerbiediging van zijn privéleven, zijn gezinsleven, zijn huis en zijn briefwisseling.

2. Geen inmenging van enig openbaar gezag is toegestaan met betrekking tot de uitoefening van dit recht dan voor zover bij de wet is voorzien en in een democratische samenleving nodig is in het belang van 's lands veiligheid, de openbare veiligheid, of het economisch welzijn van het land, de bescherming van de openbare orde en het voorkomen van strafbare feiten, de bescherming van de gezondheid of de goede zeden, of voor de bescherming van de rechten en vrijheden van anderen ».

B.11. De wet van 6 januari 2003 « kadert in een regeringsbeleid dat voorziet in een globale aanpak van de georganiseerde criminaliteit en het zware banditisme ». De minister van Justitie heeft hieromtrent uiteengezet dat « daarin [...] hoofdzakelijk de klemtoon [wordt] gelegd op het verkrijgen van meer en beter bewijs in strafzaken en dit met inachtneming van de rechten van verdediging » (*Parl. St.*, Kamer, 2001-2002, DOC 50-1688/013, p. 3).

De bestrijding van bepaalde vormen van criminaliteit, in het bijzonder zware misdaden of misdaden die worden gepleegd door criminele organisaties die over aanzienlijke middelen beschikken, kan de overheden die zijn belast met het opsporen van de misdrijven en de vervolging van de daders ervan, ertoe nopen opsporingsmethoden aan te wenden die ten aanzien van de personen tegen wie die onderzoeken worden ingesteld, noodzakelijkerwijze een inmenging in het privéleven en een inbreuk op de onschendbaarheid van de woning tot gevolg hebben. De bestrijding van bepaalde vormen van criminaliteit vormt een legitiem doel in het licht van artikel 8.2 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. De wet beoogt aldus de openbare veiligheid, de openbare orde en de rechten en vrijheden van anderen te beschermen, alsook strafbare feiten te voorkomen. Het staat aan de wetgever om, onder toezicht van het Hof, de bepalingen waarbij de aanwending van die opsporingsmethoden wordt toegestaan, op die manier te formuleren dat de erin vervatte inbreuk op de grondrechten wordt beperkt tot hetgeen noodzakelijk is om de beschreven doelstelling te bereiken.

B.12.1. Bijzondere opsporingsmethoden worden door de wet omschreven als methoden die worden aangewend « met als doel het vervolgen van daders van misdrijven, het opsporen, verzamelen, registreren en verwerken van gegevens en inlichtingen op grond van ernstige aanwijzingen van te plegen of reeds gepleegde, al dan niet aan het licht gebrachte strafbare feiten » (artikel 47ter, § 1, van het Wetboek van strafvordering).

B.12.2. De bijzondere opsporingsmethode observatie, zoals die wordt bepaald in de artikelen 47sexies en 56bis van het Wetboek van strafvordering, is « het stelselmatig waarnemen door een politieambtenaar van één of meerdere personen, hun aanwezigheid of gedrag of van bepaalde zaken, plaatsen of gebeurtenissen » (artikel 47sexies, § 1).

B.12.3. De bijzondere opsporingsmethode infiltratie, zoals georganiseerd in artikel 47octies van het Wetboek van strafvordering, is « het door een politieambtenaar, infiltrant genoemd, onder een fictieve identiteit, duurzaam contact onderhouden met een of meerdere personen » (artikel 47octies, § 1).

B.13. Zowel de observatie als de infiltratie zijn onderworpen aan het subsidiariteitsbeginsel en het proportionaliteitsbeginsel.

Het subsidiariteitsbeginsel houdt in dat tot observatie of infiltratie enkel kan worden gemachtigd wanneer het onderzoek zulks vereist en de overige middelen van onderzoek niet lijken te volstaan om de waarheid aan het licht te brengen (artikel 47sexies, § 2, eerste lid, en artikel 47octies, § 2, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering).

Het proportionaliteitsbeginsel betekent dat de aangewende maatregel evenredig moet zijn met de zwaarte van het misdrijf. Derhalve dient de gekozen methode in verhouding te staan tot het doel. Een beperking van de individuele rechten en vrijheden kan slechts worden toegestaan in geval van een ernstige inbreuk op de rechtsorde (*Parl. St.*, Kamer, 2001-2002, DOC 50-1688/001, p. 15). De observatie en infiltratie worden onderworpen aan voorwaarden die verschillend zijn naar gelang van de graad van de erin vervatte inmenging in het privéleven.

B.14.1. De inverdenkinggestelden voor de verwijzende rechter menen dat de zinsnede in artikel 47octies, § 2, tweede lid, te weten « binnen het wettelijk kader van een infiltratie », en het koninklijk besluit van 9 april 2003 betreffende de politionele onderzoekstechnieken de afwezigheid van een wettelijk kader voor de observatie zouden aantonen.

B.14.2. Het voormelde koninklijk besluit van 9 april 2003 handelt over de politionele onderzoekstechnieken, die geen bijzondere onderzoeksmethoden zijn, maar enkel dienen ter ondersteuning van een infiltratie.

Zoals voortvloeit uit het arrest nr. 202/2004 van 21 december 2004, bieden de artikelen 47sexies en 47septies van het Wetboek van strafvordering voldoende bescherming tegen misbruik en willekeurige inmenging door de overheid in de grondrechten van het individu.

Daarnaast wordt de regelmatigheid van de bijzondere opsporingsmethoden, sinds de wet van 27 december 2005, gecontroleerd door een onafhankelijke en onpartijdige rechter, namelijk de kamer van inbeschuldigingstelling, op grond van artikel 235ter van het Wetboek van strafvordering.

B.14.3. Het Wetboek van strafvordering is voldoende nauwkeurig voor wat betreft de omstandigheden en de voorwaarden waaraan moet zijn voldaan om de bijzondere opsporingsmethode observatie te kunnen toepassen, zodat de wetgever redelijkerwijs ervan kon uitgaan dat het niet noodzakelijk was daarenboven in een uitvoeringsbesluit te voorzien.

B.15. De tweede prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

1. Artikel 47sexies, § 3, 1^o, 2^o, 3^o en 5^o, en artikel 47septies, § 2, in samenhang gelezen met artikel 235ter, § 2, van het Wetboek van strafvordering schenden niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

2. Artikel 47sexies van het Wetboek van strafvordering schendt niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 18 juni 2009.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,
M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2009/203516]

Extrait de l'arrêt n° 101/2009 du 18 juin 2009

Numéro du rôle : 4516

En cause : les questions préjudicielles relatives aux articles 47sexies et 47septies, § 2, du Code d'instruction criminelle, posées par la chambre des mises en accusation de la Cour d'appel d'Anvers.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et M. Melchior, et des juges E. De Groot, A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

Par arrêt du 15 septembre 2008 en cause de M.K. et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 19 septembre 2008, la chambre des mises en accusation de la Cour d'appel d'Anvers a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. « Les articles 47sexies, § 3, 1^o, 2^o, 3^o, et 5^o, et 47septies, § 2, combinés avec l'article 235ter, § 2, du Code d'instruction criminelle, violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 6 CEDH, en ce que les personnes faisant l'objet de la méthode particulière de recherche d'observation ne sont pas autorisées à contester la régularité de la méthode particulière de recherche d'observation au cours d'un débat contradictoire, en présence de toutes les parties au procès, sur la base de tous les éléments du dossier répressif, en disposant du temps et des facilités nécessaires et en bénéficiant de l'audition contradictoire de témoins, alors qu'une catégorie d'autres personnes se trouvant dans une situation comparable, parce qu'elles font l'objet d'une ordonnance de perquisition ou d'une ordonnance d'écoute téléphonique, peuvent contester la régularité de l'ordonnance de perquisition ou de l'ordonnance d'écoute téléphonique au cours d'un débat contradictoire, en présence de toutes les parties au procès, sur la base de tous les éléments du dossier répressif, en disposant du temps et des facilités nécessaires et en bénéficiant de l'audition contradictoire de témoins ? »;

2. « L'article 47sexies du Code d'instruction criminelle viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 8 CEDH, en ce que des observations peuvent avoir lieu sans que le justiciable en connaisse l'étendue et les implications possibles et sans que ceux qui sont chargés de l'exécution de l'observation soient guidés (et limités) par quelque cadre légal, contrôlable par des magistrats indépendants et impartiaux, alors que le justiciable, en ce qui concerne l'infiltration, en connaît l'étendue et les implications possibles et a également la garantie que ceux qui sont chargés de l'exécution de l'infiltration doivent respecter un cadre légal qui est contrôlable par des magistrats indépendants et impartiaux ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

En ce qui concerne la recevabilité des questions préjudicielles

B.1.1. Un des inculpés devant le juge *a quo* estime que la chambre des mises en accusation n'est pas compétente pour contrôler une méthode particulière de recherche appliquée en 2002, étant donné que la loi du 6 janvier 2003 concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête n'est entrée en vigueur que le 22 mai 2003. Les questions préjudicielles n'appelleraient donc pas de réponse, parce que les articles en cause ne seraient pas d'application.

B.1.2. Il appartient en règle au juge *a quo* de déterminer les normes applicables au litige qui lui est soumis. Ce n'est que lorsque des dispositions manifestement inapplicables au litige pendant devant le juge *a quo* lui sont soumises que la Cour n'examine pas la constitutionnalité de pareilles dispositions.

B.1.3. Dans son arrêt n° 98/2008 du 3 juillet 2008, la Cour a jugé :

« B.8. De ce qui précède, il découle que les personnes qui ont fait l'objet de l'une de ces méthodes particulières de recherche avant l'entrée en vigueur de la loi du 6 janvier 2003 seraient discriminées dans l'exercice des droits de la défense et du droit à un procès équitable.

B.9. La Cour a annulé, par son arrêt n° 202/2004 du 21 décembre 2004, les articles 47*sexies*, §§ 4 et 7, alinéa 2, 47*septies*, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, 47*octies*, §§ 4 et 7, alinéa 2, 47*novies*, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, et 47*undecies* du Code d'instruction criminelle, modifié par la loi du 6 janvier 2003 concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête, mais a maintenu les effets de ces dispositions pendant le temps nécessaire au législateur pour instaurer le contrôle requis, par un juge indépendant et impartial, de la mise en œuvre des méthodes particulières de recherche de l'observation et de l'infiltration, ce délai ayant pris fin au plus tard le 31 décembre 2005 (B.30.3). La Cour a jugé que les articles précités ' [étaient] entachés d'inconstitutionnalité uniquement en ce qu'ils ne prévoient pas que la mise en œuvre des méthodes d'observation et d'infiltration est contrôlée par un juge indépendant et impartial ' et qu'elle ne pouvait qu'annuler ces articles, ' la Cour n'étant pas compétente pour effectuer elle-même la désignation du juge compétent ' (B.29).

B.10. A la lumière de cette décision de maintien des effets des dispositions annulées, il peut, en vue de garantir les droits fondamentaux prévus à l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et à l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, être remédié à l'inconstitutionnalité constatée en B.8 par l'application des articles 189*ter* et 235*ter* du Code d'instruction criminelle, puisque la loi du 27 décembre 2005 a désigné un juge qui est compétent dans des circonstances comparables. Ce juge peut donc, pour tous les litiges qui n'ont pas encore fait l'objet d'une décision définitive, contrôler la mise en œuvre des méthodes particulières de recherche, que celle-ci ait eu lieu avant ou après l'entrée en vigueur de la loi du 6 janvier 2003 précitée. En effet, en juger autrement créerait, au détriment des personnes qui sont visées par la question préjudicielle, une atteinte discriminatoire aux droits garantis par les dispositions conventionnelles précitées ».

B.2. Pour tous les litiges qui ne sont pas encore définitivement tranchés, le juge peut contrôler la mise en œuvre des méthodes particulières de recherche, que cette mise en œuvre ait eu lieu avant ou après l'entrée en vigueur de la loi précitée du 6 janvier 2003, de sorte que les dispositions en cause sont applicables au litige.

L'exception est rejetée.

En ce qui concerne la première question préjudicielle

B.3.1. Par la première question préjudicielle, le juge *a quo* demande à la Cour si l'article 47*sexies*, § 3, 1^o, 2^o, 3^o et 5^o, et l'article 47*septies*, § 2, du Code d'instruction criminelle, combinés avec l'article 235*ter*, § 2, - dans leur rédaction antérieure à la modification apportée par la loi du 16 janvier 2009 modifiant les articles 189*ter*, 235*ter*, 335*bis* et 416 du Code d'instruction criminelle - du même Code, sont compatibles avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, dès lors que les dispositions précitées du Code d'instruction criminelle ne prévoient pas la possibilité que la personne faisant l'objet de la méthode particulière de recherche d'observation puisse contester la régularité de cette observation au cours d'un débat contradictoire, alors que la personne faisant l'objet d'une ordonnance de perquisition ou d'une ordonnance d'écoute téléphonique peut en contester la régularité au cours d'un débat contradictoire.

B.3.2. Dans la première question préjudicielle, le contrôle de régularité de la méthode particulière de recherche d'observation est comparé au contrôle de régularité des méthodes de recherche « ordinaires » de perquisition et d'écoute téléphonique, en particulier en ce qui concerne le caractère contradictoire de la procédure.

Par son arrêt n° 25/2009 du 18 février 2009, la Cour a répondu à une question préjudicielle identique.

La Cour n'a pas à se prononcer sur les effets éventuels de la loi du 16 janvier 2009 sur l'affaire qui a donné lieu à la question préjudicielle actuelle.

B.4.1. L'article 235*ter*, § 2, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi précitée du 27 décembre 2005, disposait avant sa modification par la loi précitée du 16 janvier 2009 :

« [La chambre des mises en accusation] entend de la même manière la partie civile et l'inculpé, après convocation qui leur est notifiée par le greffier par télécopie ou par lettre recommandée à la poste au plus tard quarante-huit heures avant l'audience. Le greffier les informe également dans cette convocation, que le dossier répressif est mis à leur disposition au greffe, en original ou en copie pour consultation pendant cette période ».

B.4.2. L'article 47*sexies*, § 3, du même Code, inséré par la loi du 6 janvier 2003 concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête, dispose :

« L'autorisation de procéder à l'observation est écrite et contient les mentions suivantes :

1^o les indices sérieux de l'infraction qui justifient l'observation et, si l'observation s'inscrit dans le cadre de l'enquête proactive définie à l'article 28*bis*, § 2, les indices particuliers relatifs aux éléments décrits dans cette dernière disposition;

2^o les motifs pour lesquels l'observation est indispensable à la manifestation de la vérité;

3^o le nom ou, s'il n'est pas connu, une description aussi précise que possible de la ou des personnes observées, ainsi que des choses, des lieux ou des événements visés au § 1^{er};

[...]

5^o la période au cours de laquelle l'observation peut être exécutée et laquelle ne peut excéder un mois à compter de la date de l'autorisation;

[...] ».

B.4.3. L'article 47*septies* du même Code, inséré par la loi précitée du 6 janvier 2003 et remplacé par la loi précitée du 27 décembre 2005, dispose :

« § 2. L'autorisation d'observation et les décisions de modification, d'extension ou de prolongation sont jointes au dossier confidentiel.

L'officier de police judiciaire visé à l'article 47*sexies*, § 3, 6°, rédige le procès-verbal des différentes phases de l'exécution de l'observation, mais n'y mentionne aucun des éléments susceptibles de compromettre les moyens techniques et les techniques d'enquête policière utilisés ou la garantie de la sécurité et de l'anonymat de l'indicateur et des fonctionnaires de police chargés de l'exécution de l'observation. Ces éléments ne figurent que dans le rapport écrit visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Il est fait référence dans un procès-verbal à l'autorisation d'observation et il est fait mention des indications visées à l'article 47*sexies*, § 3, 1°, 2°, 3° et 5°. Le procureur du Roi confirme par décision écrite l'existence de l'autorisation d'observation qu'il a accordée.

Les procès-verbaux qui ont été rédigés ainsi que la décision visée à l'alinéa 3 sont joints au dossier répressif au plus tard après qu'il a été mis fin à l'observation ».

B.5. Par son arrêt n° 105/2007 du 19 juillet 2007, la Cour a statué sur des recours en annulation totale ou partielle de la loi du 27 décembre 2005.

Dans cet arrêt, la Cour a jugé :

« B.3.1. La lutte contre certaines formes de criminalité particulièrement graves ou qui sont le fait d'organisations criminelles disposant de moyens importants peut contraindre les autorités chargées de la recherche des infractions et de la poursuite de leurs auteurs à mettre en œuvre des méthodes de recherche qui ont pour nécessaire conséquence une ingérence dans certains droits fondamentaux des personnes qui en font l'objet. Il revient au législateur, sous le contrôle de la Cour, de formuler les dispositions qui autorisent et contrôlent le recours à ces méthodes de recherche de manière telle que l'atteinte aux droits fondamentaux qu'elles comportent soit limitée à ce qui est nécessaire pour atteindre l'objectif défini.

B.3.2. Les méthodes particulières de recherche et d'enquête qui font l'objet de la loi attaquée ont en commun qu'elles peuvent impliquer une ingérence grave dans divers droits fondamentaux. Il découle tant du caractère intrusif de ces méthodes que du soin avec lequel le législateur a défini le cadre juridique de leur mise en œuvre qu'en cas de non-respect des conditions essentielles prescrites en vue de l'utilisation de ces méthodes, la preuve obtenue en infraction de celles-ci est viciée.

C'est compte tenu de ce qui précède que la Cour examine les moyens invoqués.

[...]

B.9.3. Si la lutte contre certaines formes de criminalité peut justifier le recours à certaines méthodes particulières de recherche qui impliquent nécessairement une atteinte à certains droits fondamentaux, le législateur doit néanmoins veiller à ce que, lors du contrôle juridictionnel de l'utilisation de ces méthodes, le droit à un procès équitable soit garanti. La Cour examine, ci-après, les différents griefs formulés par les parties requérantes.

a) *L'impossibilité pour l'inculpé et pour la partie civile de consulter le dossier confidentiel*

B.9.4.1. Selon les parties requérantes, les dispositions attaquées violent les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, en ce que, dans le cadre du contrôle exercé par la chambre des mises en accusation concernant l'application des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration, la partie civile et l'inculpé ne peuvent consulter le dossier confidentiel, alors que la régularité d'autres méthodes de recherche peut être contestée soit devant les juridictions d'instruction, soit devant les juridictions de jugement, sur la base de tous les éléments du dossier répressif.

B.9.4.2. Les articles 47*septies* et 47*novies* du Code d'instruction criminelle imposent la tenue, par le procureur du Roi qui autorise ou qui exécute une observation ou une infiltration, d'un dossier 'séparé et confidentiel'.

Concernant l'observation et l'infiltration, le dossier confidentiel contient l'autorisation du procureur du Roi ou du juge d'instruction de recourir à ces techniques, autorisation qui mentionne les indices qui justifient le recours à la méthode, les motifs pour lesquels elle est indispensable, le nom ou la description des personnes visées, la manière dont la méthode sera exécutée, la période au cours de laquelle elle peut l'être et le nom et la qualité de l'officier de police judiciaire qui dirige l'opération (articles 47*sexies*, § 3, et 47*octies*, § 3). Le dossier confidentiel contient aussi l'autorisation accordée par le procureur du Roi aux fonctionnaires de police de commettre des infractions lors de l'exécution de la méthode de recherche (articles 47*sexies*, § 4, et 47*octies*, § 4), les décisions de modification, d'extension ou de prolongation (articles 47*septies*, § 2, et 47*novies*, § 2), et les rapports faits par l'officier de police judiciaire au procureur du Roi sur chaque phase de l'exécution de la méthode (articles 47*septies*, § 1^{er}, et 47*novies*, § 1^{er}).

B.9.4.3. L'existence d'un dossier confidentiel n'implique pas que le dossier répressif ne contienne aucune donnée relative à la mise en œuvre des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration.

En effet, l'officier de police judiciaire qui dirige l'exécution de l'observation ou de l'infiltration est chargé de rédiger un procès-verbal des différentes phases de l'exécution de celles-ci, en n'y mentionnant toutefois aucun élément de nature à compromettre les moyens techniques et les techniques d'enquête utilisés ou la garantie de la sécurité et de l'anonymat des indicateurs et des fonctionnaires de police impliqués. En outre, un procès-verbal doit faire référence à l'autorisation de mise en œuvre de l'observation ou de l'infiltration et les mentions visées à l'article 47*sexies*, § 3, 1°, 2°, 3° et 5° (en cas d'observation) ou à l'article 47*octies*, § 3, 1°, 2°, 3° et 5° (en cas d'infiltration) doivent figurer dans ce procès-verbal. Ces mentions sont les indices sérieux de l'infraction qui justifient l'observation ou l'infiltration, les motifs pour lesquels l'usage de cette méthode est indispensable à la manifestation de la vérité, le nom ou une description de la personne ou des personnes sur lesquelles porte la méthode et la période au cours de laquelle l'observation ou l'infiltration peut être exécutée.

Ces procès-verbaux, accompagnés de la décision écrite par laquelle le procureur du Roi ou le juge d'instruction confirme l'existence de l'autorisation d'observation ou d'infiltration qu'il a accordée, sont joints au dossier répressif après qu'il a été mis fin à l'observation ou à l'infiltration (articles 47*septies*, § 2, et 47*novies*, § 2).

B.10. Dans le cadre du contrôle prévu par l'article 235*ter* du Code d'instruction criminelle, le ministère public soumet le dossier confidentiel aux magistrats de la chambre des mises en accusation. La partie civile et l'inculpé n'ont pas le droit de consulter le dossier confidentiel. Le juge d'instruction a un droit de consultation lorsqu'il a lui-même autorisé une mesure d'observation ou lorsqu'une instruction est ordonnée dans une affaire dans laquelle il a déjà été procédé à une observation ou à une infiltration.

B.11.1. Les droits de la défense et le droit à un procès équitable sont fondamentaux dans un Etat de droit. Le principe de l'égalité des armes entre l'accusation et la défense, ainsi que le caractère contradictoire du procès, y compris en ce qui concerne la procédure, constituent des aspects fondamentaux du droit à un procès équitable. Le droit à un procès pénal contradictoire implique, pour l'accusation comme pour la défense, la faculté de prendre connaissance des observations ou éléments de preuve produits par l'autre partie, ainsi que de les discuter. Il en découle également l'obligation pour l'autorité de poursuite de communiquer en principe à la défense tous les éléments de preuve.

Toutefois, le droit de prendre connaissance de tous les éléments de preuve de la partie poursuivante n'est pas absolu. Dans certains procès pénaux, il peut y avoir des intérêts divergents, tels que la sécurité nationale, la nécessité de protéger les témoins ou de garder le secret sur des méthodes d'enquête, qui doivent être mis en balance avec les droits du prévenu. Dans certains cas, il peut être nécessaire de ne pas divulguer certains éléments de preuve à cette partie en vue de préserver les droits fondamentaux d'une autre personne ou de garantir un intérêt général important.

L'ingérence dans les droits de la défense ne peut toutefois être justifiée que si elle est strictement proportionnée à l'importance des objectifs à atteindre et si elle est compensée par une procédure qui permet à un juge indépendant et impartial de vérifier la légalité de la procédure (voir CEDH, 22 juillet 2003 et 27 octobre 2004, *Edwards et Lewis c. Royaume-Uni*).

B.11.2. L'objectif d'assurer la protection de l'intégrité physique des personnes participant aux méthodes particulières de recherche est légitime et revêt une importance telle qu'il justifie que leur anonymat vis-à-vis des parties au procès et du public soit absolument garanti. La nécessité de garantir l'efficacité des méthodes mises en œuvre pour l'avenir en occultant certaines techniques peut aussi justifier qu'elles aient un caractère confidentiel.

B.12.1. Ainsi qu'il est mentionné en B.9.2, la Cour a toutefois jugé dans l'arrêt n° 202/2004 qu'il est porté atteinte aux exigences d'un procès équitable lorsque le dossier confidentiel ne peut faire l'objet d'un contrôle par un juge indépendant et impartial.

Par l'article 235ter du Code d'instruction criminelle, le législateur entend garantir un examen complet et effectif de la légalité des méthodes particulières de recherche de l'observation et de l'infiltration, sans toutefois renoncer, ce faisant, au caractère nécessairement secret de certaines informations du dossier confidentiel.

B.12.2. Le législateur a défini de manière stricte et limitative les données que les parties ne peuvent consulter. La loi ne pourrait être contournée en mettant dans le dossier confidentiel des pièces qui doivent figurer dans le dossier répressif (*Doc. parl.*, Chambre, 2005-2006, DOC 51-2055/005, pp. 32, 36 et 66). Les données du dossier confidentiel ne peuvent servir de preuve de l'inculpé (*ibid.*, pp. 66-67).

B.12.3. Seuls les renseignements qui sont de nature à compromettre la protection des exécutants et la mise en œuvre même des méthodes de recherche ne peuvent être consultés par la défense. Il s'agit des informations relatives aux infractions que peuvent commettre les services de police et les personnes visées à l'article 47quinquies, § 2, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle dans le cadre de l'observation (article 47sexies, §§ 4 et 7) ou de l'infiltration (article 47octies, §§ 4 et 7), étant donné que ces informations sont de nature à compromettre l'identité et la sécurité des personnes concernées et l'utilisation même de la méthode de recherche.

Toutes les autres informations relatives à la mise en œuvre et à l'exécution de ces méthodes de recherche doivent figurer dans le dossier répressif, qui peut être consulté par la partie civile et l'inculpé dans le cadre de la procédure visée à l'article 235ter du Code d'instruction criminelle. Ce dossier contient des renseignements concernant la mise en œuvre et la nature des méthodes de recherche utilisées, les motifs justifiant cette utilisation et les phases successives de leur mise en œuvre. Les parties ont connaissance de l'exécution des méthodes particulières de recherche autorisées d'observation et d'infiltration et, contrairement à ce que soutiennent certaines parties requérantes, l'inculpé pourra invoquer l'interdiction d'utiliser la provocation, inscrite à l'article 30 du titre préliminaire du Code de procédure pénale.

Lorsque la chambre des mises en accusation entend le juge d'instruction et que celui-ci peut consulter le dossier confidentiel, les parties ont la garantie que le juge d'instruction, qui instruit à charge et à décharge, veille à la légalité des moyens de preuve et à la loyauté avec laquelle ces preuves sont recueillies.

B.12.4. La volonté manifestée par le législateur de lutter efficacement contre la criminalité grave et la nécessité, pour ce faire, de garder secrètes certaines données sensibles seraient compromises si, dans ce type de criminalité, les inculpés pouvaient, dans le cadre du contrôle du dossier confidentiel par la chambre des mises en accusation, avoir accès à ce dossier. Il n'est pas déraisonnable d'organiser une procédure qui diffère de celles pour lesquelles le secret n'est pas nécessaire et dans lesquelles les parties peuvent consulter toutes les pièces du dossier répressif.

B.12.5. En ce qu'ils critiquent l'impossibilité pour la partie civile et l'inculpé de consulter le dossier confidentiel, dans le cadre du contrôle par la chambre des mises en accusation de l'application des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration, les moyens ne sont pas fondés.

[...]

c) *L'audition séparée des parties et le caractère non contradictoire de la procédure*

B.14.1. Selon les parties requérantes, l'article 235ter du Code d'instruction criminelle porte atteinte aux droits de la défense en ce que, dans le cadre de la procédure devant la chambre des mises en accusation, les parties sont entendues séparément.

B.14.2. En vertu de l'article 235ter, § 2, du Code d'instruction criminelle, la chambre des mises en accusation entend, séparément et en l'absence des parties, le procureur général en ses observations. Elle entend de la même manière la partie civile et l'inculpé, après convocation qui leur est notifiée au plus tard quarante-huit heures avant l'audience et par laquelle ils sont informés que le dossier répressif est mis à leur disposition au greffe pendant cette période.

La chambre des mises en accusation peut également entendre le juge d'instruction. Si le juge d'instruction a autorisé l'observation ou si une instruction est menée dans une affaire où il a déjà été procédé à une observation ou à une infiltration, le juge d'instruction peut consulter le dossier confidentiel (article 56bis du Code d'instruction criminelle).

Enfin, la chambre des mises en accusation peut entendre l'officier de police judiciaire en charge de la mise en œuvre des méthodes particulières de recherche, séparément et en l'absence des parties, ou charger le juge d'instruction d'entendre les fonctionnaires de police qui sont chargés de la mise en œuvre des méthodes particulières de recherche ou l'expert civil, conformément aux articles 86bis et 86ter du Code d'instruction criminelle, et décider d'assister à cette audition ou de déléguer un de ses membres.

B.14.3. L'article 235ter du Code d'instruction criminelle prévoit que la chambre des mises en accusation doit contrôler la mise en œuvre des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration lors de la clôture de l'information avant que le ministère public procède à une citation directe ou à la fin de l'instruction lorsque le juge d'instruction communique son dossier au procureur du Roi en vertu de l'article 127, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle. Le contrôle se situe donc en règle à la fin de l'information ou de l'instruction, celle-ci étant, au cours de sa phase préparatoire, en principe inquisitoire et secrète.

B.14.4. Le législateur a pu estimer qu'un contrôle effectif du dossier confidentiel par la chambre des mises en accusation exige qu'elle puisse procéder aux auditions mentionnées en B.14.2. Afin d'assurer la confidentialité des données sensibles, il est justifié qu'un tel examen puisse avoir lieu en l'absence des parties.

Bien que le débat devant la chambre des mises en accusation ne soit pas contradictoire, la loi garantit que toutes les parties concernées seront entendues, de sorte que la juridiction d'instruction est informée de la façon la plus complète possible avant de décider. Les parties ayant la faculté de consulter au préalable le dossier répressif, qui contient, sauf les données sensibles, toutes les informations relatives aux méthodes de recherche utilisées, elles peuvent présenter une défense utile (comp. CEDH, 16 février 2000, *Jasper c. Royaume-Uni*, §§ 55 et 56).

B.14.5. En ce que le contrôle prévu par l'article 235ter du Code d'instruction criminelle porte sur le dossier confidentiel, et compte tenu de ce que les pièces du dossier confidentiel ne peuvent être utilisées comme moyen de preuve, les droits de la défense ne sont pas affectés de manière disproportionnée par le fait que les parties sont entendues séparément.

[...]

e) *La procédure de contrôle, par la chambre des mises en accusation, du dossier confidentiel et du dossier répressif*

B.15.1. La procédure de l'article 235ter du Code d'instruction criminelle n'exclut pas que la chambre des mises en accusation procède, postérieurement au contrôle du dossier confidentiel, au contrôle de la régularité de la mise en œuvre des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration sur la base du dossier répressif. Elle peut en particulier y être amenée lorsque, après le contrôle du dossier confidentiel, il est, en vertu de l'article 235ter, § 5, procédé conformément à l'article 235bis, §§ 5 et 6.

B.15.2. Selon les parties requérantes, l'article 235ter du Code d'instruction criminelle viole les articles 10 et 11 de la Constitution ainsi que le droit à un procès équitable si cette disposition est interprétée en ce sens que, dans cette hypothèse, le dossier répressif ne fait pas l'objet d'une procédure contradictoire, alors que, lorsque la chambre des mises en accusation se prononce, en application de l'article 235bis du Code d'instruction criminelle, sur la régularité de la mise en œuvre d'autres méthodes de recherche et sur la régularité de l'ensemble de la procédure, un débat contradictoire qui porte sur les éléments du dossier répressif est organisé.

B.15.3. Une telle interprétation n'est pas compatible avec le texte des articles 235, 235bis et 235ter du Code d'instruction criminelle. L'article 235ter ne permet l'audition séparée des parties que lorsque le contrôle porte sur le contenu du dossier confidentiel.

B.15.4. Si, à l'occasion du contrôle du dossier confidentiel qu'elle effectue en vertu de l'article 235ter, la chambre des mises en accusation décide de procéder à un examen de la régularité de la procédure qui lui est soumise, en ce compris de la légalité et de la régularité de l'observation et de l'infiltration sur la base du dossier répressif, elle doit ordonner la réouverture des débats, en application de l'article 235bis, § 3, et respecter le caractère contradictoire de la procédure visé au paragraphe 4 du même article, selon lequel elle entend 'en audience publique si elle en décide ainsi à la demande de l'une des parties, le procureur général, la partie civile et l'inculpé en leurs observations' (Cass., 31 octobre 2006, P.06.0841.N et P.06.0898.N, et Cass., 5 décembre 2006, P.06.1232.N).

B.15.5. Les moyens qui critiquent le caractère non contradictoire de la procédure devant la chambre des mises en accusation et le délai dont disposent les parties pour préparer leur défense ne sont pas fondés ».

B.6. Dans ses arrêts n^{os} 107/2007, 25/2009 et 45/2009, rendus sur questions préjudicielles, la Cour a statué dans le même sens.

B.7. Il n'y a pas lieu en l'espèce de statuer autrement.

En ce qui concerne la seconde question préjudicielle

B.8.1. Par la seconde question préjudicielle, le juge *a quo* demande à la Cour si l'article 47sexies du Code d'instruction criminelle viole les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que des observations peuvent avoir lieu sans que le justiciable en connaisse l'étendue et les implications possibles et sans que ceux qui sont chargés de l'exécution de l'observation soient guidés et limités par quelque cadre légal, contrôlable par des magistrats indépendants et impartiaux, alors que le justiciable, en ce qui concerne l'infiltration, en connaît l'étendue et les implications possibles et a également la garantie que ceux qui sont chargés de l'exécution de l'infiltration doivent respecter un cadre légal qui est contrôlable par des magistrats indépendants et impartiaux.

B.8.2. Dans cette question préjudicielle, la méthode particulière de recherche d'observation est comparée à la méthode particulière de recherche d'infiltration, en particulier du point de vue du cadre légal dans lequel celle-ci prend place.

B.9. Les articles 47sexies et 47octies du Code d'instruction criminelle disposent :

« Art. 47sexies. § 1^{er}. L'observation au sens du présent code est l'observation systématique, par un fonctionnaire de police, d'une ou de plusieurs personnes, de leur présence ou de leur comportement, ou de choses, de lieux ou d'événements déterminés.

Une observation systématique au sens du présent code est une observation de plus de cinq jours consécutifs ou de plus de cinq jours non consécutifs répartis sur une période d'un mois, une observation dans le cadre de laquelle des moyens techniques sont utilisés, une observation revêtant un caractère international ou une observation exécutée par des unités spécialisées de la police fédérale.

Un moyen technique au sens du présent code est une configuration de composants qui détecte des signaux, les transmet, active leur enregistrement et enregistre les signaux, à l'exception des moyens techniques utilisés en vue de l'exécution d'une mesure visée à l'article 90ter.

Un appareil utilisé pour la prise de photographies n'est considéré comme moyen technique au sens du présent Code que dans le cas visé à l'article 56bis, alinéa 2.

§ 2. Le procureur du Roi peut, dans le cadre de l'information, autoriser une observation si les nécessités de l'enquête l'exigent et si les autres moyens d'investigation ne semblent pas suffire à la manifestation de la vérité.

Une observation effectuée à l'aide de moyens techniques ne peut être autorisée que lorsqu'il existe des indices sérieux que les infractions sont de nature à entraîner un emprisonnement correctionnel principal d'un an ou une peine plus lourde.

§ 3. L'autorisation de procéder à l'observation est écrite et contient les mentions suivantes :

1^o les indices sérieux de l'infraction qui justifient l'observation et, si l'observation s'inscrit dans le cadre de l'enquête proactive définie à l'article 28bis, § 2, les indices particuliers relatifs aux éléments décrits dans cette dernière disposition;

2^o les motifs pour lesquels l'observation est indispensable à la manifestation de la vérité;

3^o le nom ou, s'il n'est pas connu, une description aussi précise que possible de la ou des personnes observées, ainsi que des choses, des lieux ou des événements visés au § 1^{er};

4^o la manière dont l'observation sera exécutée, y compris la permission d'utiliser des moyens techniques dans les cas prévus au § 2, alinéa 2, et à l'article 56bis, alinéa 2. Dans ce dernier cas, l'autorisation du juge d'instruction mentionne l'adresse ou une localisation aussi précise que possible de l'habitation qui fait l'objet de l'observation;

5^o la période au cours de laquelle l'observation peut être exécutée et laquelle [lire : qui] ne peut excéder un mois à compter de la date de l'autorisation;

6^o le nom et la qualité de l'officier de police judiciaire qui dirige l'exécution de l'observation.

§ 4. Le procureur du Roi indique à ce moment dans une décision écrite séparée les infractions qui peuvent être commises par les services de police et les personnes visées à l'article 47quinquies, § 2, troisième alinéa, dans le cadre de l'observation.

Cette décision est conservée dans le dossier visé à l'article 47septies, § 1^{er}, alinéa 2.

§ 5. En cas d'urgence, l'autorisation d'observation peut être accordée verbalement. Cette autorisation doit être confirmée dans les plus brefs délais dans la forme prévue à l'alinéa 1^{er}.

§ 6. Le procureur du Roi peut à tout instant, de manière motivée, modifier, compléter ou prolonger son autorisation d'observation. Il peut à tout moment retirer son autorisation. Il vérifie si les conditions visées aux §§ 1^{er} à 3, sont remplies chaque fois que son autorisation est modifiée, complétée ou prolongée et agit conformément au § 3, 1^o à 6^o.

§ 7. Le procureur du Roi est chargé de l'exécution des autorisations d'observation accordées par le juge d'instruction dans le cadre d'une instruction, conformément à l'article 56bis.

Le procureur du Roi indique à ce moment dans une décision écrite séparée les infractions qui peuvent être commises par les services de police et les personnes visées à l'article 47quinquies, § 2, alinéa 3, dans le cadre de l'observation ordonnée par le juge d'instruction. Cette décision est conservée dans le dossier visé à l'article 47septies, § 1^{er}, alinéa 2 ».

« Art. 47octies. § 1^{er}. L'infiltration au sens du présent code est le fait, pour un fonctionnaire de police, appelé infiltrant, d'entretenir, sous une identité fictive, des relations durables avec une ou plusieurs personnes concernant lesquelles il existe des indices sérieux qu'elles commettent ou commettraient des infractions dans le cadre d'une organisation criminelle visée à l'article 324bis du Code pénal ou des crimes ou des délits visés à l'article 90ter, §§ 2 à 4.

L'infiltrant peut, dans des circonstances exceptionnelles et moyennant l'autorisation expresse du magistrat compétent, recourir brièvement, dans le cadre d'une opération spécifique, à l'expertise d'une personne externe aux services de police si cela s'avère absolument indispensable à la réussite de sa mission.

§ 2. Le procureur du Roi peut, dans le cadre de l'information, autoriser une infiltration si les nécessités de l'enquête l'exigent et si les autres moyens d'investigation ne semblent pas suffire à la manifestation de la vérité.

Il peut autoriser le service de police à appliquer certaines techniques d'enquête policières dans le cadre légal d'une infiltration et compte tenu de la finalité de celle-ci. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des Ministres ces techniques d'enquête policières, sur proposition du ministre de la Justice et sur avis du Collège des procureurs généraux.

Si c'est justifié, il accorde l'autorisation de prendre les mesures nécessaires en vue de garantir la sécurité, ainsi que l'intégrité physique, psychique et morale de l'infiltrant. Cette autorisation est conservée dans le dossier confidentiel visé à l'article 47novies, § 1^{er}, alinéa 2.

§ 3. L'autorisation d'infiltration est écrite et contient les mentions suivantes :

1^o les indices sérieux de l'infraction qui justifient l'infiltration;

2^o les motifs pour lesquels l'infiltration est indispensable à la manifestation de la vérité;

3^o s'il est connu, le nom ou, sinon, une description aussi précise que possible de la ou des personnes visées au § 1^{er};

4^o la manière dont l'infiltration sera exécutée, y compris l'autorisation de recourir brièvement à l'expertise d'un civil conformément au § 1^{er}, alinéa 2, ainsi que l'autorisation d'appliquer des techniques d'enquête policières, conformément au § 2, alinéa 2;

5^o la période au cours de laquelle l'infiltration peut être exécutée et laquelle [lire : qui] ne peut excéder trois mois à compter de la date de l'autorisation;

6^o le nom et la qualité de l'officier de police judiciaire qui dirige l'exécution de l'infiltration.

§ 4. Le procureur du Roi indique à ce moment dans une décision écrite séparée les infractions qui peuvent être commises par les services de police et les personnes visées à l'article 47quinquies, § 2, alinéa 3, dans le cadre de l'infiltration. Cette décision est conservée dans le dossier visé à l'article 47novies, § 1^{er}, alinéa 2.

§ 5. En cas d'urgence, l'autorisation d'infiltration peut être accordée verbalement. Cette autorisation doit être confirmée dans les plus brefs délais dans la forme prévue à l'alinéa 1^{er}.

§ 6. Le procureur du Roi peut à tout instant, de manière motivée, modifier, compléter ou prolonger son autorisation d'infiltration. Il peut à tout moment retirer son autorisation. Il vérifie si les conditions visées aux §§ 1^{er} à 3 sont remplies chaque fois que son autorisation est modifiée, complétée ou prolongée et agit conformément au § 3, 1^o à 6^o.

§ 7. Le procureur du Roi est chargé de l'exécution des autorisations d'infiltration accordées par le juge d'instruction dans le cadre d'une instruction, conformément à l'article 56bis.

Le procureur du Roi indique à ce moment dans une décision écrite séparée les infractions qui peuvent être commises par les services de police et les personnes visées à l'article 47quinquies, § 2, alinéa 3, dans le cadre de l'infiltration ordonnée par le juge d'instruction. Cette décision est conservée dans le dossier visé à l'article 47novies, § 1^{er}, alinéa 2 ».

B.10. L'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme dispose :

« 1. Toute personne a droit au respect de sa vie privée et familiale, de son domicile et de sa correspondance.

2. Il ne peut y avoir ingérence d'une autorité publique dans l'exercice de ce droit que pour autant que cette ingérence est prévue par la loi et qu'elle constitue une mesure qui, dans une société démocratique, est nécessaire à la sécurité nationale, à la sûreté publique, au bien-être économique du pays, à la défense de l'ordre et à la prévention des infractions pénales, à la protection de la santé ou de la morale, ou à la protection des droits et libertés d'autrui ».

B.11. La loi du 6 janvier 2003 « s'inscrit dans une politique gouvernementale qui prévoit une approche globale de la criminalité organisée et du grand banditisme. » Le ministre de la Justice a exposé, à son propos, que « l'accent y est principalement mis sur l'obtention de preuves en matière pénale en plus grand nombre et de meilleure qualité, dans le respect des droits de la défense » (*Doc. parl.*, Chambre, 2001-2002, DOC 50-1688/013, p. 3).

La lutte contre certaines formes de criminalité particulièrement graves ou qui sont le fait d'organisations criminelles disposant de moyens importants peut contraindre les autorités chargées de la recherche des infractions et de la poursuite de leurs auteurs à mettre en œuvre des méthodes de recherche qui ont pour nécessaire conséquence une ingérence dans la vie privée et une atteinte à l'inviolabilité du domicile des personnes qui font l'objet de ces enquêtes. La lutte contre certaines formes de criminalité constitue un but légitime à la lumière de l'article 8.2 de la Convention européenne des droits de l'homme. La loi entend ainsi protéger la sécurité publique, l'ordre public et les droits et libertés d'autrui, et prévenir des infractions pénales. Il revient au législateur, sous le contrôle de la Cour, de formuler les dispositions qui autorisent le recours à ces méthodes de recherche de manière telle que l'atteinte aux droits fondamentaux qu'elles comportent soit limitée à ce qui est nécessaire pour atteindre l'objectif décrit.

B.12.1. Les méthodes particulières de recherche sont définies par la loi comme des méthodes qui sont mises en œuvre « en vue de poursuivre les auteurs d'infractions, de rechercher, de collecter, d'enregistrer et de traiter des données et des informations sur la base d'indices sérieux que des faits punissables vont être commis ou ont déjà été commis, qu'ils soient connus ou non » (article 47ter, § 1^{er}, du Code d'instruction criminelle).

B.12.2. La méthode particulière de recherche d'observation, telle qu'elle est prévue aux articles 47sexies et 56bis du Code d'instruction criminelle, est « l'observation systématique, par un fonctionnaire de police, d'une ou de plusieurs personnes, de leur présence ou de leur comportement, ou de choses, de lieux ou d'événements déterminés » (article 47sexies, § 1^{er}).

B.12.3. La méthode particulière de recherche d'infiltration, telle qu'elle est organisée par l'article 47octies du Code d'instruction criminelle, est « le fait, pour un fonctionnaire de police, appelé infiltrant, d'entretenir, sous une identité fictive, des relations durables avec une ou plusieurs personnes » (article 47octies, § 1^{er}).

B.13. Tant l'observation que l'infiltration sont soumises au principe de subsidiarité et au principe de proportionnalité.

Le principe de subsidiarité implique que l'observation ou l'infiltration ne peuvent être autorisées que si les nécessités de l'enquête l'exigent et si les autres moyens d'investigation ne semblent pas suffire à la manifestation de la vérité (article 47sexies, § 2, alinéa 1^{er}, et article 47octies, § 2, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle).

Le principe de proportionnalité signifie que la mesure employée doit être proportionnée à la gravité de l'infraction. La méthode choisie doit donc être en rapport avec l'objectif. Une restriction des libertés et droits individuels ne peut être tolérée qu'en cas d'atteinte grave à l'ordre public (*Doc. parl.*, Chambre, 2001-2002, DOC 50-1688/001, p. 15). L'observation et l'infiltration sont soumises à des conditions différentes selon le degré d'ingérence dans la vie privée qu'elles comportent.

B.14.1. Les inculpés devant le juge *a quo* estiment que le membre de phrase figurant à l'article 47octies, § 2, alinéa 2, à savoir « dans le cadre légal d'une infiltration », ainsi que l'arrêté royal du 9 avril 2003 relatif aux techniques d'enquête policières feraient apparaître l'absence de cadre légal pour l'observation.

B.14.2. L'arrêté royal précité du 9 avril 2003 traite des techniques d'enquête policières, qui ne sont pas des méthodes particulières de recherche mais qui servent uniquement d'appui à l'infiltration.

Comme cela résulte de l'arrêt n° 202/2004 du 21 décembre 2004, les articles 47sexies et 47septies du Code d'instruction criminelle offrent une protection suffisante contre les abus et l'ingérence arbitraire de l'autorité publique dans les droits fondamentaux de l'individu.

De plus, la régularité des méthodes particulières de recherche est contrôlée, depuis la loi du 27 décembre 2005, par un juge indépendant et impartial, à savoir la chambre des mises en accusation, en vertu de l'article 235ter du Code d'instruction criminelle.

B.14.3. Le Code d'instruction criminelle est suffisamment précis quant aux circonstances et conditions auxquelles il doit être satisfait pour pouvoir appliquer la méthode particulière de recherche d'observation, de sorte que le législateur a raisonnablement pu considérer qu'il n'était pas nécessaire de prévoir en outre un arrêté d'exécution.

B.15. La seconde question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

1. L'article 47sexies, § 3, 1^o, 2^o, 3^o et 5^o, et l'article 47septies, § 2, combinés avec l'article 235ter, § 2, du Code d'instruction criminelle ne violent pas les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

2. L'article 47sexies du Code d'instruction criminelle ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 18 juin 2009.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Bossuyt.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2009/203516]

Auszug aus dem Urteil Nr. 101/2009 vom 18. Juni 2009

Geschäftsverzeichnisnummer 4516

In Sachen: Präjudizielle Fragen in Bezug auf die Artikel 47*sexies* und 47*septies* § 2 des Strafprozessgesetzbuches, gestellt von der Anklagekammer des Appellationshofes Antwerpen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und M. Melchior, und den Richtern E. De Groot, A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Fragen und Verfahren*

In seinem Urteil vom 15. September 2008 in Sachen M.K. und anderer, dessen Ausfertigung am 19. September 2008 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat die Anklagekammer des Appellationshofes Antwerpen folgende präjudizielle Fragen gestellt:

1. «Verstoßen die Artikel 47*sexies* § 3 Nrn. 1, 2, 3 und 5 und 47*septies* § 2 in Verbindung mit Artikel 235*ter* § 2 des Strafprozessgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention, insofern die Personen, die Gegenstand der besonderen Ermittlungsmethode der Observation sind, nicht in einer kontradiktorischen Debatte, in Anwesenheit aller Verfahrensparteien, anhand aller Bestandteile der Strafakte, innerhalb der erforderlichen Zeit, mit den erforderlichen Facilitäten und mit kontradiktorischer Anhörung von Zeugen die Ordnungsmäßigkeit der besonderen Ermittlungsmethode der Observation bestreiten können, während andere Personen, die sich in einer vergleichbaren Lage befinden, weil sie Gegenstand eines Haussuchungsbeschlusses oder eines Beschlusses zum Abhören von Telefongesprächen sind, sehr wohl in einer kontradiktorischen Debatte, in Anwesenheit aller Verfahrensparteien, anhand aller Bestandteile der Strafakte, innerhalb der erforderlichen Zeit, mit den erforderlichen Facilitäten und mit kontradiktorischer Anhörung von Zeugen die Ordnungsmäßigkeit des Haussuchungsbeschlusses oder des Beschlusses zum Abhören von Telefongesprächen bestreiten können?».

2. «Verstößt Artikel 47*sexies* des Strafprozessgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention, insofern Observationen durchgeführt werden können, ohne dass der Rechtsunterworfenen weiß, wie weitgehend und umfassend diese sein können, und ohne dass diejenigen, die mit der Durchführung der Observation beauftragt sind, von irgendeinem gesetzlichen Rahmen, der durch unabhängige und unparteiische Magistrate kontrolliert werden kann, geführt (und eingeschränkt) werden, während der Rechtsunterworfenen hinsichtlich der Infiltrierung wohl weiß, wie weitgehend und umfassend diese sein kann, und ebenfalls die Garantie hat, dass diejenigen, die mit der Durchführung der Infiltrierung beauftragt sind, innerhalb eines gesetzlichen Rahmens, der durch unabhängige und unparteiische Magistrate kontrolliert werden kann, vorgehen sollen?».

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

In Bezug auf die Zulässigkeit der präjudiziellen Fragen

B.1.1. Einer der Beschuldigten vor dem vorlegenden Richter ist der Auffassung, dass die Anklagekammer nicht befugt sei, eine im Jahr 2002 angewandte besondere Ermittlungsmethode zu kontrollieren, da das Gesetz vom 6. Januar 2003 in Bezug auf besondere Ermittlungsmethoden und einige andere Untersuchungsmethoden erst am 22. Mai 2003 in Kraft getreten sei. Daher erforderten die präjudiziellen Fragen keine Antwort, da die fraglichen Artikel nicht anwendbar seien.

B.1.2. In der Regel obliegt es dem vorlegenden Richter, die Normen zu bestimmen, die auf die ihm unterbreitete Streitsache anwendbar sind. Nur wenn dem Hof Bestimmungen vorgelegt werden, die eindeutig nicht auf das Hauptverfahren angewandt werden können, prüft der Hof die Verfassungsmäßigkeit solcher Bestimmungen nicht.

B.1.3. In seinem Urteil Nr. 98/2008 vom 3. Juli 2008 hat der Hof erkannt:

«B.8. Aus den vorstehenden Erwägungen ergibt sich, dass die Personen, die vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 6. Januar 2003 Gegenstand der Anwendung einer dieser besonderen Ermittlungsmethoden waren, in der Ausübung der Rechte der Verteidigung und ihres Rechtes auf ein faires Verfahren diskriminiert wurden.

B.9. Durch sein Urteil Nr. 202/2004 vom 21. Dezember 2004 hat der Hof die Artikel 47*sexies* §§ 4 und 7 Absatz 2, 47*septies* § 1 Absatz 2 und § 2, 47*octies* §§ 4 und 7 Absatz 2, 47*novies* § 1 Absatz 2 und § 2 und 47*undecies* des Strafprozessgesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 6. Januar 2003 in Bezug auf besondere Ermittlungsmethoden und einige andere Untersuchungsmethoden, für nichtig erklärt, jedoch die Folgen dieser Bestimmungen aufrechterhalten während der Zeit, die der Gesetzgeber benötigt, um die erforderliche Kontrolle durch einen unabhängigen und unparteiischen Richter über die Anwendung der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung vorzusehen, wobei diese Frist am 31. Dezember 2005 abgelaufen ist (B.30.3). Der Hof hat erkannt, dass die vorerwähnten Artikel ' nur insofern verfassungswidrig [sind], als sie nicht vorsehen, dass die Anwendung der Methoden der Observation und der Infiltrierung durch einen unabhängigen und unparteiischen Richter kontrolliert wird ' und dass er diese Artikel nur für nichtig erklären konnte, ' da der Hof nicht befugt ist, selbst den zuständigen Richter zu bezeichnen ' (B.29).

B.10. Im Lichte dieser Entscheidung zur Aufrechterhaltung der Folgen der für nichtig erklärten Bestimmungen kann zur Wahrung der Grundrechte, die in Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte vorgesehen sind, der in B.8 festgestellten Verfassungswidrigkeit durch die Anwendung der Artikel 189*ter* und 235*ter* des Strafprozessgesetzbuches abgeholfen werden, da das Gesetz vom 27. Dezember 2005 einen Richter bestimmt hat, der unter vergleichbaren Umständen zuständig ist. Dieser Richter kann also für alle Streitsachen, über die noch kein endgültiges Urteil gefällt wurde, die Anwendung der besonderen Ermittlungsmethoden kontrollieren, ungeachtet dessen, ob diese Anwendung vor oder nach dem Inkrafttreten des vorerwähnten Gesetzes vom 6. Januar 2003 stattgefunden hat. Anders darüber zu urteilen, würde nämlich zum Nachteil der in der präjudiziellen Frage erwähnten Personen einen diskriminierenden Verstoß gegen die durch die vorerwähnten Vertragsbestimmungen gewährleisteten Grundrechte beinhalten».

B.2. Der Richter kann für alle Streitsachen, über die noch nicht endgültig entschieden wurde, die Anwendung der besonderen Ermittlungsmethoden kontrollieren, ungeachtet dessen, ob diese Anwendung vor oder nach dem Inkrafttreten des vorerwähnten Gesetzes vom 6. Januar 2003 erfolgt ist, weshalb die fraglichen Bestimmungen auf die Streitsache anwendbar sind.

Die Einrede wird abgewiesen.

In Bezug auf die erste präjudizielle Frage

B.3.1. Mit der ersten präjudiziellen Frage möchte der vorlegende Richter in Erfahrung bringen, ob Artikel 47^{sexies} § 3 Nrn. 1, 2, 3 und 5 und Artikel 47^{septies} § 2 des Strafprozessgesetzbuches in Verbindung mit Artikel 235^{ter} § 2 - in der Fassung vor seiner Abänderung durch das Gesetz vom 16. Januar 2009 zur Abänderung der Artikel 189^{ter}, 235^{ter}, 335^{bis} und 416 des Strafprozessgesetzbuches - desselben Gesetzbuches mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention vereinbar seien, da die vorerwähnten Bestimmungen des Strafprozessgesetzbuches nicht die Möglichkeit vorsähen, dass eine Person, die Gegenstand der besonderen Ermittlungsmethode der Observation sei, in einer kontradiktorischen Debatte die Ordnungsmäßigkeit dieser Observation bestreiten könne, während eine Person, die Gegenstand eines Haussuchungsbeschlusses oder eines Beschlusses zum Abhören von Telefongesprächen sei, deren Ordnungsmäßigkeit sehr wohl in einer kontradiktorischen Debatte bestreiten könne.

B.3.2. In der ersten präjudiziellen Frage wird die Prüfung der Ordnungsmäßigkeit der besonderen Ermittlungsmethode der Observation mit der Prüfung der Ordnungsmäßigkeit der «ordentlichen» Ermittlungsmethoden der Haussuchung und des Abhörens von Telefongesprächen verglichen, und zwar insbesondere was die kontradiktorische Beschaffenheit des Verfahrens betrifft.

In seinem Urteil Nr. 25/2009 vom 18. Februar 2009 hat der Hof eine ähnliche präjudizielle Frage beantwortet.

Der Hof braucht sich nicht zu den etwaigen Auswirkungen des Gesetzes vom 16. Januar 2009 auf die Rechtssache, die zu der nunmehr vorliegenden präjudiziellen Frage geführt hat, zu äußern.

B.4.1. Artikel 235^{ter} § 2 Absatz 3 des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch das vorerwähnte Gesetz vom 27. Dezember 2005, bestimmte vor seiner Abänderung durch das vorerwähnte Gesetz vom 16. Januar 2009:

«Auf die gleiche Weise hört [die Anklagekammer] die Zivilpartei und den Beschuldigten an, nachdem diese spätestens achtundvierzig Stunden vor der Sitzung per Telefax oder per Einschreibebrief vom Greffier vorgeladen worden sind. In der Vorladung teilt der Greffier ihnen ebenfalls mit, dass die Strafakte ihnen während dieses Zeitraums in der Gerichtskanzlei im Original oder als Abschrift zur Einsichtnahme zur Verfügung steht».

B.4.2. Artikel 47^{sexies} § 3 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 6. Januar 2003 in Bezug auf besondere Ermittlungsmethoden und einige andere Untersuchungsmethoden, bestimmt:

«Die Ermächtigung zur Observation bedarf der Schriftform und enthält folgende Vermerke:

1. die ernsthaften Indizien der Straftat, die die Observation begründen, und in dem Fall, wo die Observation im Rahmen der proaktiven Untersuchung im Sinne von Artikel 28^{bis} § 2 zu erfolgen hat, die besonderen Indizien bezüglich der in der letztgenannten Bestimmung beschriebenen Elemente;

2. die Gründe, weshalb die Observation zur Wahrheitsfindung unerlässlich ist;

3. der Name oder - falls dieser nicht bekannt ist - eine möglichst genaue Beschreibung der observierten Person oder Personen sowie der Gegenstände, Orte oder Ereignisse im Sinne von § 1;

[...]

5. die Zeitspanne, in der die Observation durchgeführt werden kann und die nicht länger als einen Monat ab dem Datum der Ermächtigung dauern kann;

[...]».

B.4.3. Artikel 47^{septies} desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das vorerwähnte Gesetz vom 6. Januar 2003 und ersetzt durch das vorerwähnte Gesetz vom 27. Dezember 2005, bestimmt:

«§ 2. Die Ermächtigung zur Observation und die Beschlüsse zur Änderung, Ergänzung oder Verlängerung werden der vertraulichen Akte hinzugefügt.

Der Gerichtspolizeioffizier, auf den sich Artikel 47^{sexies} § 3 Nr. 6 bezieht, erstellt ein Protokoll über die verschiedenen Phasen der Durchführung der Observation, erwähnt darin jedoch keine Elemente, die die Absicherung der verwendeten technischen Hilfsmittel und der polizeilichen Untersuchungstechniken oder die Gewährleistung der Sicherheit und Absicherung der Identität des Informanten und der mit der Durchführung der Observation beauftragten Polizeibeamten gefährden könnten. Diese Elemente werden ausschließlich in den schriftlichen Bericht im Sinne von § 1 Absatz 1 aufgenommen.

In einem Protokoll wird auf die Ermächtigung zur Observation Bezug genommen; darin werden die Vermerke im Sinne von Artikel 47^{sexies} § 3 Nrn. 1, 2, 3 und 5 aufgenommen. Der Prokurator des Königs bestätigt mittels eines schriftlichen Beschlusses das Vorhandensein der von ihm erteilten Ermächtigung zur Observation.

Die erstellten Protokolle und der in Absatz 3 erwähnte Beschluss werden spätestens nach Beendigung der Observation der Strafakte hinzugefügt».

B.5. In seinem Urteil Nr. 105/2007 vom 19. Juli 2007 hat der Hof über Klagen auf völlige oder teilweise Nichtigerklärung des Gesetzes vom 27. Dezember 2005 befunden.

Im besagten Urteil erkannte der Hof:

«B.3.1. Die Bekämpfung gewisser Formen der Kriminalität, insbesondere schwerer Verbrechen oder solcher, die von kriminellen Organisationen, die über bedeutende Mittel verfügen, begangen werden, kann die mit der Ermittlung von Straftaten und mit der Verfolgung ihrer Urheber beauftragten Behörden zwingen, Ermittlungsmethoden anzuwenden, die hinsichtlich der Personen, gegen die diese Untersuchungen geführt werden, notwendigerweise einen Eingriff in gewisse Grundrechte zur Folge haben. Es obliegt dem Gesetzgeber, unter der Aufsicht des Hofes die Bestimmungen, die die Inanspruchnahme dieser Ermittlungsmethoden genehmigen und kontrollieren, so zu formulieren, dass die damit verbundenen Verletzungen der Grundrechte auf das zum Erreichen der beschriebenen Zielsetzung Notwendige begrenzt werden.

B.3.2. Den besonderen Ermittlungs- und Untersuchungsmethoden, die den Gegenstand des angefochtenen Gesetzes bilden, ist gemein, dass sie einen schweren Eingriff in gewisse Grundrechte zur Folge haben können. Sowohl aus der durchgreifenden Beschaffenheit dieser Methoden als auch aus der Sorgfalt, mit der der Gesetzgeber den Rechtsrahmen ihrer Anwendung festgelegt hat, ist zu schlussfolgern, dass im Fall der Nichteinhaltung der wesentlichen Bedingungen für die Anwendung dieser Methoden der unter deren Übertretung erhaltene Beweis ungültig ist.

Der Hof prüft die angeführten Klagegründe unter Berücksichtigung dieser Darlegungen.

[...]

B.9.3. Auch wenn die Bekämpfung gewisser Formen der Kriminalität die Anwendung bestimmter besonderer Ermittlungsmethoden, die notwendigerweise eine Einmischung in bestimmte Grundrechte zur Folge haben, rechtfertigen kann, muss der Gesetzgeber trotzdem darauf achten, dass bei der richterlichen Kontrolle der Anwendung dieser Methoden das Recht auf ein faires Verfahren gewährleistet wird. Der Hof prüft nachstehend die verschiedenen Beschwerden der klagenden Parteien.

a) *Die Unmöglichkeit für den Beschuldigten und die Zivilpartei, die vertrauliche Akte einzusehen*

B.9.4.1. Nach Auffassung der klagenden Parteien verstießen die angefochtenen Bestimmungen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, insofern im Rahmen der Kontrolle der Anklagekammer in Bezug auf die Anwendung der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und der Infiltrierung der Zivilpartei und dem Beschuldigten keine Einsichtnahme in die vertrauliche Akte gewährt werde, während die Ordnungsmäßigkeit anderer Ermittlungsmethoden entweder vor den Untersuchungsgerichten oder vor den erkennenden Gerichten angefochten werden könne anhand aller Elemente der Strafakte.

B.9.4.2. Die Artikel 47septies und 47novies des Strafprozessgesetzbuches bestimmen, dass der Prokurator des Königs, der die Genehmigung zur Observation oder zur Infiltrierung erteilt oder diese ausführt, 'eine getrennte und vertrauliche' Akte führen muss.

In Bezug auf die Observation und die Infiltrierung enthält die vertrauliche Akte die Genehmigung des Prokurators des Königs oder des Untersuchungsrichters, diese Methoden anzuwenden, wobei in dieser Genehmigung die Indizien, die die Inanspruchnahme dieser Methode rechtfertigen, die Gründe für ihre Unentbehrlichkeit, der Name oder die Beschreibung der betroffenen Personen, die Weise der Durchführung der Methode, der Zeitraum, in dem sie durchgeführt wird sowie der Name und die Funktion des Gerichtspolizeioffiziers, der die Maßnahme leitet, angegeben werden (Artikel 47sexies § 3 und 47octies § 3). Die vertrauliche Akte enthält auch die dem Polizeibeamten durch den Prokurator des Königs erteilten Genehmigungen, während der Durchführung der Ermittlungsmethode strafbare Handlungen zu begehen (Artikel 47sexies § 4 und 47octies § 4), die Entscheidungen der Abänderung, der Ergänzung oder der Verlängerung (Artikel 47septies § 2 und 47novies § 2) sowie die dem Prokurator des Königs durch den Gerichtspolizeioffizier vorgelegten Berichte über jede Phase der Durchführung der Methode (Artikel 47septies § 1 und 47novies § 1).

B.9.4.3. Das Bestehen einer vertraulichen Akte bedeutet nicht, dass die Strafakte keinerlei Angaben über die Umsetzung der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und der Infiltrierung enthalten würde.

Der Gerichtspolizeioffizier, der die Durchführung der Observation oder der Infiltrierung leitet, muss nämlich ein Protokoll über die verschiedenen Phasen ihrer Durchführung erstellen, ohne dabei jedoch Elemente anzugeben, die die verwendeten technischen Mittel und die Untersuchungstechniken sowie die Gewährleistung der Sicherheit und der Anonymität der betreffenden Informanten und der Polizeibeamten gefährden könnten. Außerdem muss im Protokoll auf die Genehmigung zur Anwendung der Observation oder der Infiltrierung verwiesen werden und müssen die Vermerke im Sinne von Artikel 47sexies § 3 Nrn. 1, 2, 3 und 5 (im Fall der Observation) und Artikel 47octies § 3 Nrn. 1, 2, 3 und 5 (im Fall der Infiltrierung) aufgenommen werden. Diese Vermerke sind die schwerwiegendsten Indizien der strafbaren Handlung, die die Observation oder die Infiltrierung rechtfertigen, die Gründe, aus denen die Anwendung dieser Methode unentbehrlich ist zur Wahrheitsfindung, der Name oder die Beschreibung der Person oder Personen, auf die sich die Methode bezieht, und der Zeitraum, in dem die Observation oder Infiltrierung ausgeführt werden kann.

Diese Protokolle werden mit der schriftlichen Entscheidung, mit der der Prokurator des Königs oder der Untersuchungsrichter das Bestehen der von ihm verliehenen Genehmigung zur Observation oder Infiltrierung bestätigt, der Strafakte beigelegt, nach der Beendigung der Observation oder der Infiltrierung (Artikel 47septies § 2 und 47novies § 2).

B.10. Bei der durch Artikel 235ter des Strafprozessgesetzbuches vorgeschriebenen Kontrolle legt die Staatsanwaltschaft den Magistraten der Anklagekammer die vertrauliche Akte vor. Die Zivilpartei oder der Beschuldigte sind nicht berechtigt, die vertrauliche Akte einzusehen. Der Untersuchungsrichter hat ein Recht auf Einsichtnahme, wenn er selbst eine Genehmigung zur Observation erteilt hat oder wenn eine gerichtliche Untersuchung in einer Rechtssache gefordert wird, in deren Rahmen bereits eine Observation oder Infiltrierung stattgefunden hat.

B.11.1. Die Rechte der Verteidigung und das Recht auf ein faires Verfahren sind grundlegend in einem Rechtsstaat. Der Grundsatz der Waffengleichheit zwischen der verfolgten Partei und der Verteidigung sowie die kontradiktorische Beschaffenheit des Prozesses, einschließlich des Verfahrens, stellen grundsätzliche Elemente des Rechtes auf ein faires Verfahren dar. Das Recht auf einen kontradiktorischen Strafprozess bedeutet, dass sowohl die verfolgte Partei als auch die Verteidigung die Möglichkeit haben müssen, die Bemerkungen oder Beweiselemente der anderen Partei zur Kenntnis zu nehmen und zu beantworten. Daraus ergibt sich ebenfalls die Verpflichtung für die verfolgende Behörde, der Verteidigung grundsätzlich alle Beweiselemente mitzuteilen.

Das Recht auf Einsichtnahme in alle Beweiselemente der verfolgenden Behörde ist jedoch nicht absolut. In gewissen strafrechtlichen Verfahren kann es abweichende Interessen geben, wie die nationale Sicherheit, die Notwendigkeit des Schutzes von Zeugen oder der Geheimhaltung von Untersuchungsmethoden, die mit den Rechten des Angeklagten abzuwägen sind. In gewissen Fällen kann es notwendig sein, bestimmte Beweiselemente vor dieser Partei geheim zu halten, um die Grundrechte von anderen Personen oder ein wichtiges Allgemeininteresse zu wahren.

Die Einmischung in die Rechte der Verteidigung ist jedoch nur zu rechtfertigen, wenn sie streng verhältnismäßig ist zur Bedeutung der zu erreichenden Ziele und durch ein Verfahren ausgeglichen wird, das es einem unabhängigen und unparteiischen Richter ermöglicht, die Gesetzmäßigkeit des Verfahrens zu prüfen (EuGHMR, 22. Juli 2003 und 27. Oktober 2004, *Edwards und Lewis* gegen Vereinigtes Königreich).

B.11.2. Das Ziel des Schutzes der körperlichen Unversehrtheit der Personen, die an den besonderen Ermittlungsmethoden beteiligt sind, ist rechtmäßig und so wichtig, dass es rechtfertigt, dass ihre Anonymität gegenüber den Verfahrensparteien und der Öffentlichkeit vollständig gewährleistet wird. Die Notwendigkeit, die Wirksamkeit der angewandten Methoden für die Zukunft zu gewährleisten, indem bestimmte Techniken verhüllt werden, kann auch rechtfertigen, dass sie eine vertrauliche Beschaffenheit aufweisen.

B.12.1. Wie dies in B.9.2 dargelegt wurde, hat der Hof im Urteil Nr. 202/2004 jedoch erkannt, dass gegen das Erfordernis eines fairen Verfahrens verstoßen wird, wenn die vertrauliche Akte nicht durch einen unabhängigen und unparteiischen Richter geprüft werden kann.

Mit Artikel 235ter des Strafprozessgesetzbuches möchte der Gesetzgeber eine vollständige und tatsächliche Prüfung der Gesetzmäßigkeit der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und der Infiltrierung gewährleisten, ohne dabei jedoch die erforderliche geheime Beschaffenheit bestimmter Informationen in der vertraulichen Akte preiszugeben.

B.12.2. Die Angaben, die nicht von den Parteien eingesehen werden können, werden vom Gesetzgeber strikt und einschränkend beschrieben. Das Gesetz könnte nicht umgangen werden, indem in die vertrauliche Akte Elemente aufgenommen würden, die sich in der Strafakte befinden müssen (*Parl. Dok.*, Kammer, 2005-2006, DOC 51-2055/005, S. 32, 36 und 66). Die Angaben der vertraulichen Akte können nicht als Beweis zum Nachteil des Beschuldigten verwendet werden (ebenda, SS. 66-67).

B.12.3. Nur die Informationen, die den Schutz der Ausführenden und die eigentliche Anwendung der Ermittlungsmethoden gefährden können, werden der Einsichtnahme der Verteidigung entzogen. Es handelt sich um die Informationen in Bezug auf die Straftaten, die die Polizeidienste und die Personen im Sinne von Artikel 47^{quinquies} § 2 Absatz 3 des Strafprozessgesetzbuches im Rahmen der Observation (Artikel 47^{sexies} §§ 4 und 7) oder der Infiltrierung (Artikel 47^{octies} §§ 4 und 7) begehen können, da diese Informationen die Identität und die Sicherheit der betroffenen Personen und die Anwendung selbst der Ermittlungsmethode gefährden können.

Alle anderen Informationen über die Anwendung und die Durchführung dieser Ermittlungsmethoden müssen in die Strafakte aufgenommen werden, die im Rahmen des Verfahrens im Sinne von Artikel 235^{ter} des Strafprozessgesetzbuches durch die Zivilpartei und den Beschuldigten eingesehen werden können. Diese Akte enthält Informationen über die Anwendung und die Art der angewandten Ermittlungsmethoden, die Gründe, die diese Anwendung rechtfertigen, sowie die verschiedenen Phasen ihrer Ausführung. Die Parteien sind über die vollständige Durchführung der genehmigten besonderen Ermittlungstechniken der Observation und der Infiltrierung informiert, und im Gegensatz zu dem, was einige klagende Parteien behaupten, kann der Beschuldigte das in Artikel 30 des einleitenden Titels des Strafprozessgesetzbuches vorgesehene Verbot zur Anwendung einer Provokation geltend machen.

Wenn die Anklagekammer den Untersuchungsrichter anhört und dieser Einsichtnahme in die vertrauliche Akte erhält, verfügt die Parteien über die Garantie, dass der Untersuchungsrichter, der die Untersuchung *à charge* und *à décharge* führt, die Gesetzmäßigkeit der Beweismittel und die Loyalität, mit der diese gesammelt werden, überwacht.

B.12.4. Der Wille des Gesetzgebers, die schwere Kriminalität wirksam zu bekämpfen, und die Notwendigkeit, hierzu gewisse sensible Angaben geheim zu halten, wären gefährdet, wenn die Beschuldigten bei dieser Art der Kriminalität bei der Kontrolle der vertraulichen Akte durch die Anklagekammer Zugang zu dieser Akte erhalten würden. Es ist nicht unvernünftig, ein Verfahren zu organisieren, das sich von dem Verfahren unterscheidet, für das eine Geheimhaltung nicht erforderlich ist und in dem die Parteien alle Schriftstücke der Strafakte einsehen können.

B.12.5. Insofern in den Klagegründen bemängelt wird, dass es der Zivilpartei und dem Beschuldigten nicht möglich ist, die vertrauliche Akte im Rahmen der Kontrolle der Anwendung der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und der Infiltrierung durch die Anklagekammer einzusehen, sind sie unbegründet.

[...]

c) *Die getrennte Vernehmung der Parteien und die nichtkontradiktorische Beschaffenheit des Verfahrens*

B.14.1. Nach Auffassung der klagenden Parteien verstoße Artikel 235^{ter} des Strafprozessgesetzbuches gegen die Rechte der Verteidigung, insofern die Parteien bei den Verfahren vor der Anklagekammer getrennt angehört würden.

B.14.2. Gemäß Artikel 235^{ter} § 2 des Strafprozessgesetzbuches hört die Anklagekammer die Anmerkungen des Generalprokurators getrennt und in Abwesenheit der Parteien an. Sie hört auf die gleiche Weise die Zivilpartei und die Beschuldigten an, nachdem ihnen spätestens achtundvierzig Stunden vor der Sitzung eine Aufforderung notifiziert wurde, in der ihnen mitgeteilt wird, dass die Strafakte während dieses Zeitraums in der Kanzlei des Gerichtes zur Einsichtnahme vorliegt.

Die Anklagekammer kann auch den Untersuchungsrichter anhören. Wenn der Untersuchungsrichter die Genehmigung zur Observation erteilt hat oder wenn eine gerichtliche Untersuchung in der Rechtssache geführt wird, in der bereits eine Observation oder Infiltrierung stattgefunden hat, hat der Untersuchungsrichter Einsichtnahme in die vertrauliche Akte (Artikel 56^{bis} des Strafprozessgesetzbuches).

Schließlich kann die Anklagekammer den Gerichtspolizeioffizier, der die Durchführung der besonderen Ermittlungsmethoden leitet, getrennt und in Abwesenheit der Parteien anhören oder den Untersuchungsrichter beauftragen, die mit der Ausführung der besonderen Ermittlungsmethoden beauftragten Polizeibeamten und den bürgerlichen Experten in Anwendung der Artikel 86^{bis} und 86^{ter} des Strafprozessgesetzbuches anzuhören, und beschließen, bei dieser Anhörung anwesend zu sein oder eines ihrer Mitglieder damit zu beauftragen.

B.14.3. Artikel 235^{ter} des Strafprozessgesetzbuches verpflichtet die Anklagekammer, die Anwendung der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung beim Abschluss der Ermittlung zu kontrollieren, ehe die Staatsanwaltschaft die direkte Vorladung vornimmt, oder am Ende der gerichtlichen Untersuchung, wenn der Untersuchungsrichter dem Prokurator des Königs seine Akte übermittelt gemäß Artikel 127 § 1 Absatz 1 des Strafprozessgesetzbuches. Die Kontrolle findet also grundsätzlich am Ende der Ermittlung oder der gerichtlichen Untersuchung statt, da diese in ihrer vorbereitenden Phase grundsätzlich inquisitorisch und geheim ist.

B.14.4. Der Gesetzgeber konnte den Standpunkt vertreten, dass eine effektive Kontrolle der vertraulichen Akte durch die Anklagekammer es erfordert, dass sie die in B.14.2 erwähnten Anhörungen vornehmen kann. Um die Vertraulichkeit der sensiblen Daten zu gewährleisten, ist es gerechtfertigt, dass eine solche Untersuchung in Abwesenheit der Parteien stattfinden kann.

Obwohl die Debatte vor der Anklagekammer nicht kontradiktorisch ist, bietet das Gesetz die Garantie, dass alle betroffenen Parteien angehört werden, so dass das Untersuchungsgericht möglichst vollständig informiert wird, ehe es entscheidet. Da die Parteien die Möglichkeit haben, vorher die Strafakte einzusehen, die mit Ausnahme der sensiblen Daten alle Informationen über die angewandten Ermittlungsmethoden enthält, können sie sich angemessen verteidigen (vgl. EuGHMR, 16. Februar 2000, *Jasper* gegen Vereinigtes Königreich, §§ 55 und 56).

B.14.5. Insofern die Kontrolle im Sinne von Artikel 235^{ter} des Strafprozessgesetzbuches sich auf die vertrauliche Akte bezieht und unter Berücksichtigung des Umstandes, dass die Schriftstücke aus der vertraulichen Akte nicht als Beweis verwendet werden können, werden die Rechte der Verteidigung nicht auf unverhältnismäßige Weise dadurch beeinträchtigt, dass die Parteien getrennt angehört werden.

[...]

e) *Das Verfahren für die Kontrolle der vertraulichen Akte und der Strafakte durch die Anklagekammer*

B.15.1. Das Verfahren von Artikel 235^{ter} des Strafprozessgesetzbuches schließt nicht aus, dass die Anklagekammer nach der Kontrolle der vertraulichen Akte die Kontrolle der Ordnungsmäßigkeit der Anwendung der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und der Infiltrierung anhand der Strafakte vornimmt. Sie kann insbesondere dazu bewogen werden, wenn nach der Kontrolle der vertraulichen Akte aufgrund von Artikel 235^{ter} § 5 gemäß Artikel 235^{bis} §§ 5 und 6 vorgegangen wird.

B.15.2. Nach Darlegung der klagenden Parteien verstoße Artikel 235^{ter} des Strafprozessgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung und das Recht auf ein faires Verfahren, wenn diese Bestimmung in dem Sinne ausgelegt werde, dass die Strafkate in diesem Fall nicht Gegenstand eines kontradiktorischen Verfahrens sei, während in den Fällen, in denen die Anklagekammer in Anwendung von Artikel 235^{bis} des Strafprozessgesetzbuches über die Ordnungsmäßigkeit der Anwendung anderer Ermittlungsmethoden und über die Ordnungsmäßigkeit des Verfahrens insgesamt befände, eine kontradiktorische Debatte in Bezug auf die Elemente der Strafkate organisiert werde.

B.15.3. Eine solche Auslegung ist nicht vereinbar mit dem Text der Artikel 235, 235^{bis} und 235^{ter} des Strafprozessgesetzbuches. Artikel 235^{ter} gestattet die getrennte Anhörung der Parteien nur dann, wenn die Kontrolle sich auf den Inhalt der vertraulichen Akte bezieht.

B.15.4. Wenn die Anklagekammer anlässlich der Kontrolle der vertraulichen Akte, die sie aufgrund von Artikel 235^{ter} ausführt, beschließt, eine Untersuchung der Ordnungsmäßigkeit des ihr vorgelegten Verfahrens vorzunehmen, einschließlich der Gesetzmäßigkeit und der Ordnungsmäßigkeit der Observation und der Infiltrierung anhand der Strafkate, muss sie die Wiedereröffnung der Debatten anordnen in Anwendung von Artikel 235^{bis} § 3 und die kontradiktorische Beschaffenheit des Verfahrens im Sinne von Paragraph 4 desselben Artikels beachten, wonach sie ' in öffentlicher Sitzung, wenn sie dies auf Ersuchen einer Partei beschließt, die Anmerkungen des Generalprokurators, der Zivilpartei und des Beschuldigten ' anhört (Kass., 31. Oktober 2006, P.06.0841.N und P.06.0898.N, und Kass., 5. Dezember 2006, P.06.1232.N).

B.15.5. Die Klagegründe, mit denen die nichtkontradiktorische Beschaffenheit des Verfahrens vor der Anklagekammer und die Frist, über die die Parteien für die Vorbereitung ihrer Verteidigung verfügen, bemängelt werden, sind unbegründet».

B.6. In seinen Urteilen Nrn. 107/2007, 25/2009 und 45/2009, die auf präjudizielle Fragen hin verkündet worden sind, hat sich der Hof im selben Sinne geäußert.

B.7. Im vorliegenden Fall gibt es keinen Grund, anders zu entscheiden.

In Bezug auf die zweite präjudizielle Frage

B.8.1. Mit der zweiten präjudiziellen Frage wünscht der vorlegende Richter vom Hof zu erfahren, ob Artikel 47^{sexies} des Strafprozessgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention verstoße, da Observationen stattfinden könnten, ohne dass der Rechtsunterworfenen wisse, wie weitgehend und umfassend sie sein könnten, und ohne dass die mit der Durchführung der Observation beauftragten Personen durch irgendeinen gesetzlichen Rahmen geleitet und eingeschränkt würden, der durch unabhängige und unparteiische Magistrate kontrollierbar sei, während der Rechtsunterworfenen in Bezug auf die Infiltrierung Kenntnis davon habe, wie weitgehend und umfassend diese sein könne, und auch die Garantie habe, dass die mit der Durchführung der Infiltrierung beauftragten Personen innerhalb eines gesetzlichen Rahmens handeln müssten, der durch unabhängige und unparteiische Magistrate kontrollierbar sei.

B.8.2. In dieser präjudiziellen Frage wird die besondere Ermittlungsmethode der Observation mit der besonderen Ermittlungsmethode der Infiltrierung verglichen, insbesondere aus dem Blickwinkel des gesetzlichen Rahmens, in dem sie stattfindet.

B.9. Die Artikel 47^{sexies} und 47^{octies} des Strafprozessgesetzbuches bestimmen:

«Art. 47^{sexies}. § 1. Observation im Sinne dieses Gesetzbuches ist die systematische Beobachtung einer oder mehrerer Personen, ihrer Anwesenheit oder ihres Verhaltens, oder bestimmter Gegenstände, Orte oder Geschehnisse durch einen Polizeibeamten.

Eine systematische Observation im Sinne dieses Gesetzbuches ist eine Observation an mehr als fünf aufeinander folgenden Tagen oder an mehr als fünf nicht aufeinander folgenden Tagen, die über einen Zeitraum eines Monats verteilt sind, eine Observation unter Verwendung technischer Hilfsmittel, eine Observation internationaler Art oder eine durch spezialisierte Einheiten der föderalen Polizei durchgeführte Observation.

Ein technisches Hilfsmittel im Sinne dieses Gesetzbuches ist eine Konfiguration von Komponenten, die Signale erfasst, diese weiterleitet, deren Registrierung aktiviert und die Signale registriert, mit Ausnahme der technischen Mittel, die eingesetzt werden, um eine Maßnahme im Sinne von Artikel 90^{ter} durchzuführen.

Ein Gerät zur Aufnahme von Fotos gilt ausschließlich als technisches Hilfsmittel im Sinne dieses Gesetzbuches in dem in Artikel 56^{bis} Absatz 2 vorgesehenen Fall.

§ 2. Der Prokurator des Königs kann im Rahmen der Ermittlungen eine Observation genehmigen, wenn die Untersuchung dies erfordert und die anderen Ermittlungsmöglichkeiten nicht zur Wahrheitsfindung auszureichen scheinen.

Eine Observation unter Verwendung technischer Hilfsmittel kann nur dann genehmigt werden, wenn ernsthafte Indizien dafür vorliegen, dass die Straftaten zu einer korrekzionellen Hauptgefängnisstrafe von einem Jahr oder einer schwereren Strafe führen können.

§ 3. Die Genehmigung zur Observation erfolgt schriftlich unter Angabe:

1. der ernsthaften Indizien für die Straftat, die eine Observation rechtfertigen, und, wenn die Observation Bestandteil der in Artikel 28^{bis} § 2 definierten proaktiven Untersuchung ist, die besonderen Indizien bezüglich der in dieser letztgenannten Bestimmung definierten Elemente;

2. der Gründe, aus denen die Observation zur Wahrheitsfindung unerlässlich ist;

3. des Namens oder, falls dieser nicht bekannt ist, einer möglichst präzisen Beschreibung der observierten Person oder Personen, sowie der Gegenstände, Orte oder Geschehnisse im Sinne von § 1;

4. der Weise der Durchführung der Observation, einschließlich der Erlaubnis zur Verwendung technischer Hilfsmittel in den Fällen, die in § 2 Absatz 2 und Artikel 56^{bis} Absatz 2 vorgesehen sind. Im letzteren Fall ist in der Genehmigung des Untersuchungsrichters die Adresse oder eine möglichst präzise Ortsbeschreibung der Wohnung, auf die sich die Observation bezieht, angegeben;

5. des Zeitraums, in dem die Observation durchgeführt werden kann und der nicht länger sein darf als ein Monat ab dem Datum der Genehmigung;

6. des Namens und der Eigenschaft des Gerichtspolizeioffiziers, der die Observation leitet.

§ 4. Der Prokurator des Königs vermerkt zu diesem Zeitpunkt in einer getrennten und schriftlichen Entscheidung die Straftaten, die durch die Polizeidienste und die Personen im Sinne von Artikel 47^{quinquies} § 2 Absatz 3 im Rahmen der Observation begangen werden dürfen.

Diese Entscheidung wird in der in Artikel 47^{septies} § 1 Absatz 2 erwähnten Akte aufbewahrt.

§ 5. In dringenden Fällen kann die Genehmigung zur Observation mündlich erteilt werden. Die Genehmigung muss umgehend in der in Absatz 1 festgelegten Form bestätigt werden.

§ 6. Der Prokurator des Königs kann immer auf begründete Weise seine Genehmigung zur Observation ändern, ergänzen oder verlängern. Er kann jederzeit seine Genehmigung zurückziehen. Er prüft bei der Änderung, Ergänzung oder Verlängerung seiner Genehmigung, ob die in den §§ 1 bis 3 festgelegten Bedingungen erfüllt sind, und handelt anschließend gemäß § 3 Nrn. 1 bis 6.

§ 7. Der Prokurator des Königs ist verantwortlich für die Ausführung der Genehmigungen zur Observation, die durch den Untersuchungsrichter im Rahmen einer gerichtlichen Untersuchung gemäß Artikel 56bis erteilt wurden.

Der Prokurator des Königs vermerkt zu diesem Zeitpunkt in einer getrennten und schriftlichen Entscheidung die Straftaten, die durch die Polizeidienste und die Personen im Sinne von Artikel 47quinquies § 2 Absatz 3 im Rahmen der durch den Untersuchungsrichter angeordneten Observation begangen werden dürfen. Diese Entscheidung wird in der in Artikel 47septies § 1 Absatz 2 erwähnten Akte aufbewahrt».

«Art. 47octies. § 1. Infiltrierung im Sinne dieses Gesetzbuches ist der durch einen Polizeibeamten, der als Infiltrant bezeichnet wird, unter einer fiktiven Identität unterhaltene dauerhafte Kontakt mit einer oder mehreren Personen, bei denen es ernsthafte Indizien dafür gibt, dass sie Straftaten im Rahmen einer kriminellen Organisation im Sinne von Artikel 324bis des Strafgesetzbuches oder Verbrechen oder Vergehen im Sinne von Artikel 90ter §§ 2 bis 4 begehen oder begehen würden.

Unter außergewöhnlichen Umständen und mit einer ausdrücklichen Genehmigung des zuständigen Magistrats kann der Infiltrant bei einer bestimmten Aktion kurzzeitig auf die Sachkunde einer Person zurückgreifen, die nicht den Polizeidiensten angehört, wenn dies als strikt notwendig für den Erfolg seines Auftrags erscheint.

§ 2. Der Prokurator des Königs kann im Rahmen der Ermittlungen eine Infiltrierung genehmigen, wenn die Untersuchung dies erfordert und die anderen Ermittlungsmöglichkeiten nicht zur Wahrheitsfindung auszureichen scheinen.

Er kann den Polizeidienst ermächtigen, im gesetzlichen Rahmen einer Infiltrierung und unter Berücksichtigung ihrer Zielsetzung bestimmte polizeiliche Untersuchungstechniken anzuwenden. Der König legt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass auf Vorschlag des Ministers der Justiz und nach einer Stellungnahme des Kollegiums der Generalprokuratoren diese polizeilichen Untersuchungstechniken fest.

Er kann ebenfalls, wenn dazu ein Anlass besteht, die Genehmigung zur Ergreifung der notwendigen Maßnahmen für die Gewährleistung der Sicherheit sowie der körperlichen, psychischen und moralischen Unversehrtheit des Infiltranten erteilen. Diese Genehmigung wird in der vertraulichen Akte im Sinne von Artikel 47novies § 1 Absatz 2 aufbewahrt.

§ 3. Die Genehmigung zur Infiltrierung erfolgt schriftlich unter Angabe:

1. der ernsthaften Indizien für die Straftat, die die Infiltrierung rechtfertigen;
2. der Gründe, aus denen die Infiltrierung zur Wahrheitsfindung unerlässlich ist;
3. falls bekannt, des Namens oder andernfalls einer möglichst präzisen Beschreibung der Person oder Personen im Sinne von § 1;
4. der Weise der Durchführung der Infiltrierung, einschließlich der Erlaubnis, kurzzeitig auf die Sachkunde eines Bürgers im Sinne von § 1 Absatz 2 zurückzugreifen, und die Erlaubnis, polizeiliche Untersuchungstechniken im Sinne von § 2 Absatz 2 anzuwenden;
5. des Zeitraums, in dem die Infiltrierung durchgeführt werden kann und der nicht länger sein darf als drei Monate ab dem Datum der Genehmigung;
6. des Namens und der Eigenschaft des Gerichtspolizeioffiziers, der die Infiltrierung leitet.

§ 4. Der Prokurator des Königs vermerkt zu diesem Zeitpunkt in einer getrennten und schriftlichen Entscheidung die Straftaten, die durch die Polizeidienste und die Personen im Sinne von Artikel 47quinquies § 2 Absatz 3 im Rahmen der Infiltrierung begangen werden dürfen. Diese Entscheidung wird in der in Artikel 47novies § 1 Absatz 2 erwähnten Akte aufbewahrt.

§ 5. In dringenden Fällen kann die Genehmigung zur Infiltrierung mündlich erteilt werden. Die Genehmigung muss umgehend in der in Absatz 1 festgelegten Form bestätigt werden.

§ 6. Der Prokurator des Königs kann immer auf begründete Weise seine Genehmigung zur Infiltrierung ändern, ergänzen oder verlängern. Er kann jederzeit seine Genehmigung zurückziehen. Er prüft bei der Änderung, Ergänzung oder Verlängerung seiner Genehmigung, ob die in den §§ 1 bis 3 festgelegten Bedingungen erfüllt sind, und handelt anschließend gemäß § 3 Nrn. 1 bis 6.

§ 7. Der Prokurator des Königs ist verantwortlich für die Ausführung der Genehmigungen zur Infiltrierung, die durch den Untersuchungsrichter im Rahmen einer gerichtlichen Untersuchung gemäß Artikel 56bis erteilt wurden.

Der Prokurator des Königs vermerkt zu diesem Zeitpunkt in einer getrennten und schriftlichen Entscheidung die Straftaten, die durch die Polizeidienste und die Personen im Sinne von Artikel 47quinquies § 2 Absatz 3 im Rahmen der durch den Untersuchungsrichter angeordneten Infiltrierung begangen werden dürfen. Diese Entscheidung wird in der in Artikel 47novies § 1 Absatz 2 erwähnten Akte aufbewahrt».

B.10. Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt:

«(1) Jedermann hat Anspruch auf Achtung seines Privat- und Familienlebens, seiner Wohnung und seines Briefverkehrs.

(2) Der Eingriff einer öffentlichen Behörde in die Ausübung dieses Rechts ist nur statthaft, insoweit dieser Eingriff gesetzlich vorgesehen ist und eine Maßnahme darstellt, die in einer demokratischen Gesellschaft für die nationale Sicherheit, die öffentliche Ruhe und Ordnung, das wirtschaftliche Wohl des Landes, die Verteidigung der Ordnung und zur Verhinderung von strafbaren Handlungen, zum Schutz der Gesundheit und der Moral oder zum Schutz der Rechte und Freiheiten anderer notwendig ist».

B.11. Das Gesetz vom 6. Januar 2003 «fügt sich in den Rahmen einer Regierungspolitik ein, die eine globale Vorgehensweise gegen schwere und organisierte Kriminalität vorsieht». Der Minister der Justiz hat diesbezüglich dargelegt, «der Schwerpunkt liegt hierbei hauptsächlich auf der Erlangung von zahlreicheren und qualitativ besseren Beweisen im strafrechtlichen Bereich unter Beachtung der Rechte der Verteidigung» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2001-2002, DOC 50-1688/013, S. 3).

Die Bekämpfung gewisser besonders schwerwiegender Formen der Kriminalität oder solcher, die von kriminellen Organisationen mit bedeutenden Mitteln ausgehen, kann die mit der Ermittlung von Straftaten und mit der Verfolgung ihrer Urheber beauftragten Behörden zwingen, Ermittlungsmethoden anzuwenden, die notwendigerweise ein Eingreifen in das Privatleben und eine Beeinträchtigung der Unverletzlichkeit der Wohnung der Personen, die Gegenstand dieser Ermittlungen sind, zur Folge haben. Die Bekämpfung bestimmter Formen der Kriminalität stellt im Lichte von Artikel 8 Absatz 2 der Europäischen Menschenrechtskonvention ein legitimes Ziel dar. Das Gesetz bezweckt somit den Schutz der öffentlichen Sicherheit, der öffentlichen Ordnung und der Rechte und Freiheiten anderer sowie die Verhinderung von strafbaren Handlungen. Es obliegt dem Gesetzgeber, unter der Aufsicht des Hofes die Bestimmungen, die die Inanspruchnahme dieser Ermittlungsmethoden genehmigen, so zu formulieren, dass die damit verbundenen Beeinträchtigungen der Grundrechte auf das zum Erreichen der beschriebenen Zielsetzung Notwendige begrenzt werden.

B.12.1. Besondere Ermittlungsmethoden werden im Gesetz beschrieben als Methoden, die angewandt werden «mit dem Ziel, Straftäter zu verfolgen, Daten und Informationen zu ermitteln, zu erfassen, aufzuzeichnen und zu verarbeiten auf der Grundlage ernsthafter Indizien dafür, dass Straftaten, die bereits bekannt sind oder nicht, begangen werden oder bereits begangen wurden» (Artikel 47ter § 1 des Strafprozessgesetzbuches).

B.12.2. Die besondere Ermittlungsmethode der Observation, so wie sie in den Artikeln 47sexies und 56bis des Strafprozessgesetzbuches festgelegt ist, ist «die systematische Beobachtung einer oder mehrerer Personen, ihrer Anwesenheit oder ihres Verhaltens, oder bestimmter Gegenstände, Orte oder Geschehnisse durch einen Polizeibeamten» (Artikel 47sexies § 1).

B.12.3. Die besondere Ermittlungsmethode der Infiltrierung, so wie sie in Artikel 47octies des Strafprozessgesetzbuches festgelegt ist, ist «der durch einen Polizeibeamten, der als Infiltrant bezeichnet wird, unter einer fiktiven Identität unterhaltene dauerhafte Kontakt mit einer oder mehreren Personen» (Artikel 47octies § 1).

B.13. Sowohl die Observation als auch die Infiltrierung unterliegen dem Subsidiaritätsgrundsatz sowie dem Verhältnismäßigkeitsgrundsatz.

Der Subsidiaritätsgrundsatz beinhaltet, dass eine Observation oder Infiltrierung nur dann genehmigt werden kann, wenn die Untersuchung dies erfordert und die anderen Ermittlungsmöglichkeiten nicht zur Wahrheitsfindung auszureichen scheinen (Artikel 47sexies § 2 Absatz 1 und Artikel 47octies § 2 Absatz 1 des Strafprozessgesetzbuches).

Der Verhältnismäßigkeitsgrundsatz bedeutet, dass die angewandte Maßnahme im Verhältnis zur Schwere der Straftat stehen muss. Deshalb muss die gewählte Methode im Verhältnis zur Zielsetzung stehen. Eine Einschränkung der individuellen Rechte und Freiheiten kann nur im Falle eines ernsthaften Verstoßes gegen die Rechtsordnung erlaubt werden (*Parl. Dok.*, Kammer, 2001-2002, DOC 50-1688/001, S. 15). Die Observation und die Infiltrierung unterliegen Bedingungen, die je nach dem Grad der betreffenden Einmischung ins Privatleben unterschiedlich sind.

B.14.1. Die Beschuldigten vor dem vorlegenden Richter sind der Auffassung, dass der Satzteil in Artikel 47octies § 2 Absatz 2, nämlich «im gesetzlichen Rahmen einer Infiltrierung», und der königliche Erlass vom 9. April 2003 über die polizeilichen Untersuchungstechniken das Fehlen eines gesetzlichen Rahmens für die Observation nachwiesen.

B.14.2. Der vorerwähnte königliche Erlass vom 9. April 2003 betrifft die polizeilichen Untersuchungstechniken, die keine besonderen Ermittlungsmethoden sind, sondern lediglich zur Unterstützung einer Infiltrierung dienen.

Wie aus dem Urteil Nr. 202/2004 vom 21. Dezember 2004 hervorgeht, bieten die Artikel 47sexies und 47septies des Strafprozessgesetzbuches einen ausreichenden Schutz gegen Missbrauch und willkürliche Einmischung durch die Obrigkeit in die Grundrechte des Einzelnen.

Daneben wird die Ordnungsmäßigkeit der besonderen Ermittlungsmethoden seit dem Gesetz vom 27. Dezember 2005 durch einen unabhängigen und unparteiischen Richter kontrolliert, nämlich die Anklagekammer, und zwar aufgrund von Artikel 235ter des Strafprozessgesetzbuches.

B.14.3. Das Strafprozessgesetzbuch ist ausreichend präzise bezüglich der Umstände und Bedingungen, die erfüllt sein müssen, damit die besondere Ermittlungsmethode der Observation angewandt werden kann, so dass der Gesetzgeber vernünftigerweise davon ausgehen konnte, dass es nicht notwendig war, darüber hinaus einen Ausführungserlass vorzusehen.

B.15. Die zweite präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

1. Artikel 47sexies § 3 Nrn. 1, 2, 3 und 5 und Artikel 47septies § 2 in Verbindung mit Artikel 235ter § 2 des Strafprozessgesetzbuches verstoßen nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

2. Artikel 47sexies des Strafprozessgesetzbuches verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 18. Juni 2009.

Der Kanzler,

(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

(gez.) M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2009/203793]

Extrait de l'arrêt n° 115/2009 du 16 juillet 2009

Numéro du rôle : 4490

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 42, § 3, de la loi du 27 avril 2007 réformant le divorce, posée par le Tribunal de première instance de Namur.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Melchior et M. Bossuyt, et des juges P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels et T. Merckx-Van Goey, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 14 janvier 2008 en cause de M.G. contre I.J., dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 1^{er} juillet 2008, le Tribunal de première instance de Namur a posé la question préjudicielle suivante :

« L'interprétation de l'article 42, § 3, de la loi du 27 avril 2007 réformant le divorce suivant laquelle le droit à la pension alimentaire serait régi par la loi ancienne, alors que les modalités de fixation de ladite pension seraient régies par la loi nouvelle viole-t-elle les dispositions des articles 10 et 11 de la Constitution, lus ou non en relation avec les articles 6 et/ou 14 de la Convention européenne des droits de l'homme, ainsi qu'avec l'article 1^{er} du Protocole n° I à la Convention européenne des droits de l'homme, et avec l'article 6.1 et l'article 6.2 du Traité sur l'Union européenne ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. La Cour est invitée à se prononcer sur la compatibilité de l'article 42, § 3, de la loi du 27 avril 2007 réformant le divorce avec les articles 10 et 11 de la Constitution, lus ou non en combinaison avec les articles 6 et 14 de la Convention européenne des droits de l'homme, ainsi qu'avec l'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel à ladite Convention et avec l'article 6, paragraphes 1 et 2, du Traité sur l'Union européenne.

B.2. L'article 42, § 3, de la loi précitée dispose :

« Lorsque le divorce a été prononcé avant l'entrée en vigueur de la présente loi, en application des anciens articles 229, 231 et 232 du même Code, le droit à la pension prévu à l'article 301 du même Code reste acquis ou exclu en vertu des conditions légales antérieures ».

Les articles 229, 231 et 232 du Code civil qui réglaient le divorce pour certaines causes déterminées disposaient, avant l'entrée en vigueur de la loi du 27 avril 2007 :

« Art. 229. Chaque époux pourra demander le divorce pour adultère de son conjoint ».

« Art. 231. Les époux pourront réciproquement demander le divorce pour excès, sévices ou injures graves de l'un d'eux envers l'autre.

Art. 232. Chacun des époux peut demander le divorce pour cause de séparation de fait de plus de deux ans s'il ressort de cette situation que la désunion des époux est irrémédiable et que l'admission du divorce sur cette base n'aggrave pas de manière notable la situation matérielle des enfants mineurs, issus du mariage des époux ou adoptés par eux.

Le divorce peut également être demandé par l'un des époux si la séparation de fait de plus de deux ans est la conséquence de l'état de démence ou de l'état grave de déséquilibre mental dans lequel se trouve l'autre époux et s'il ressort de cette situation que la désunion des époux est irrémédiable et que l'admission du divorce sur cette base n'aggrave pas de manière notable la situation matérielle des enfants mineurs issus du mariage des époux ou adoptés par eux. Cet époux est représenté par son tuteur, son administrateur provisoire général ou spécial, ou, à défaut, par un administrateur *ad hoc* désigné préalablement par le président du tribunal à la requête de la partie demanderesse ».

L'article 301, § 1^{er}, du Code civil, qui réglait le droit à la pension alimentaire, disposait, avant l'entrée en vigueur de la loi du 27 avril 2007 :

« Le tribunal peut accorder à l'époux qui a obtenu le divorce, sur les biens et les revenus de l'autre époux, une pension pouvant permettre au bénéficiaire, compte tenu de ses revenus et possibilités, d'assurer son existence dans des conditions équivalentes à celles dont il bénéficiait durant la vie commune ».

L'article 229, § 1^{er}, du Code civil, modifié par l'article 2 de la loi du 27 avril 2007, dispose :

« Le divorce est prononcé lorsque le juge constate la désunion irrémédiable entre les époux. La désunion est irrémédiable lorsqu'elle rend raisonnablement impossible la poursuite de la vie commune et la reprise de celle-ci entre eux. La preuve de la désunion irrémédiable peut être rapportée par toutes voies de droit ».

L'article 301 du Code civil dispose, depuis sa modification par l'article 7 de la même loi :

« § 1^{er}. Sans préjudice de l'article 1257 du Code judiciaire, les époux peuvent convenir à tout moment de la pension alimentaire éventuelle, du montant de celle-ci et des modalités selon lesquelles le montant convenu pourra être revu.

§ 2. A défaut de la convention visée au § 1^{er}, le tribunal peut, dans le jugement prononçant le divorce ou lors d'une décision ultérieure, accorder, à la demande de l'époux dans le besoin, une pension alimentaire à charge de l'autre époux.

Le tribunal peut refuser de faire droit à la demande de pension si le défendeur prouve que le demandeur a commis une faute grave ayant rendu impossible la poursuite de la vie commune.

En aucun cas, la pension alimentaire n'est accordée au conjoint reconnu coupable d'un fait visé aux articles 375, 398 à 400, 402, 403 ou 405 du Code pénal, commis contre la personne du défendeur, ou d'une tentative de commettre un fait visé aux articles 375, 393, 394 ou 397 du même Code contre cette même personne.

Par dérogation à l'article 4 du titre préliminaire du Code de procédure pénale, le juge peut, en attendant que la décision sur l'action publique soit coulée en force de chose jugée, allouer au demandeur une pension provisionnelle, en tenant compte de toutes les circonstances de la cause. Il peut subordonner l'octroi de cette pension provisionnelle à la constitution d'une garantie qu'il détermine et dont il fixe les modalités.

§ 3. Le tribunal fixe le montant de la pension alimentaire qui doit couvrir au moins l'état de besoin du bénéficiaire.

Il tient compte des revenus et possibilités des conjoints et de la dégradation significative de la situation économique du bénéficiaire. Pour apprécier cette dégradation, le juge se fonde notamment sur la durée du mariage, l'âge des parties, leur comportement durant le mariage quant à l'organisation de leurs besoins, la charge des enfants pendant la vie commune ou après celle-ci. Le juge peut décider le cas échéant que la pension sera dégressive et déterminer dans quelle mesure elle le sera.

La pension alimentaire ne peut excéder le tiers des revenus du conjoint débiteur.

[...] ».

B.3.1. Par un jugement du 9 juin 2004, le Tribunal de première instance de Namur a prononcé le divorce des deux époux. Par jugement du 24 mai 2005, le Juge de paix de Gembloux-Eghezée a fixé le montant de la pension alimentaire au profit de l'un des époux sur la base de l'article 301 du Code civil, avant sa modification par la loi du 27 avril 2007. L'époux condamné à verser ladite pension alimentaire interjette appel du jugement, demandant à ne plus devoir verser cette pension en application de la loi nouvelle. Le juge *a quo* saisi du litige constate qu'il est appelé à statuer après l'entrée en vigueur de la loi réformant le divorce à la suite d'une réouverture des débats et que la situation aurait été totalement régie par la loi ancienne si tel n'avait pas été le cas.

B.3.2. Le juge *a quo* interprète la disposition en cause de telle manière que le droit à la pension alimentaire serait régi par la loi ancienne tandis que les modalités de fixation de ladite pension seraient régies par la loi nouvelle, non par référence au niveau de vie que connaissait le créancier avant le divorce mais par référence à son état de besoin. Il en résulterait une différence de traitement entre, d'une part, les personnes qui, étant divorcées avant le 1^{er} septembre 2007, soit la date de l'entrée en vigueur de la loi nouvelle, ont vu les questions touchant à la fixation des pensions alimentaires définitivement tranchées et, d'autre part, les personnes qui, se trouvant dans la même situation de fait, se verraient appliquer la loi nouvelle dès lors que la même question ne serait pas définitivement tranchée au 1^{er} septembre 2007.

B.4. Le principe d'égalité et de non-discrimination ne s'oppose pas à ce que le législateur revienne sur ses objectifs initiaux pour en poursuivre d'autres. D'une manière générale, les pouvoirs publics doivent d'ailleurs pouvoir adapter leur politique aux circonstances changeantes de l'intérêt général.

B.5. Si le législateur estime qu'un changement de politique s'impose, il peut décider de lui donner un effet immédiat et, en principe, il n'est pas tenu de prévoir un régime transitoire. Les articles 10 et 11 de la Constitution ne sont violés que si le régime transitoire ou son absence entraîne une différence de traitement insusceptible de justification raisonnable ou s'il est porté une atteinte excessive au principe de la confiance légitime.

B.6. Il ressort des travaux préparatoires qu'en maintenant l'application des dispositions anciennes concernant le droit à la pension pour les personnes dont le divorce a été prononcé avant le 1^{er} septembre 2007, le législateur entendait éviter que les conjoints divorcés puissent solliciter une pension alimentaire s'ils satisfont aux conditions économiques de son octroi, même les fautifs ou ceux qui n'ont pas renversé la présomption de culpabilité de l'ancien article 306, ainsi que les ex-époux divorcés aux torts partagés. Cette conséquence aurait fait ressurgir de nombreux litiges clos depuis parfois de nombreuses années et n'aurait pas été souhaitable pour des raisons évidentes de sécurité juridique (*Doc. parl., Chambre, 2006-2007, DOC 51-2341/010, p. 4*).

B.7. Compte tenu de l'objectif prédéfini, aucune justification raisonnable ne peut être donnée au fait d'appliquer les dispositions nouvelles aux modalités de fixation de la pension alimentaire tandis que le droit à la pension continue à être régi par les dispositions anciennes. Dès lors, en effet, que les catégories de personnes comparées se trouvent dans une situation identique, à savoir qu'il s'agit de personnes dont le divorce a été prononcé avant le 1^{er} septembre 2007, il n'est pas raisonnablement justifié de les soumettre à deux régimes juridiques différents quant aux modalités de fixation de la pension alimentaire pour le seul motif que cette question n'aurait pas encore été tranchée au moment de l'entrée en vigueur de la loi réformant le divorce.

B.8. Dans l'interprétation du juge *a quo*, la question préjudicielle appelle une réponse affirmative.

B.9. L'article 42, § 3, de la loi du 27 avril 2007 en cause peut toutefois s'interpréter en ce sens que lorsque le divorce a été prononcé avant l'entrée en vigueur de la loi du 27 avril 2007, les anciennes dispositions du Code civil qui y sont mentionnées restent applicables tant pour la détermination du droit à la pension alimentaire que pour ses modalités de fixation. Dans cette interprétation, la différence de traitement dénoncée par la question préjudicielle est inexistante puisque la situation des époux est exclusivement régie par les anciens articles du Code civil.

B.10. Dans cette interprétation, la question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

- Dans l'interprétation mentionnée en B.3.2, l'article 42, § 3, de la loi du 27 avril 2007 réformant le divorce viole les articles 10 et 11 de la Constitution.

- Dans l'interprétation mentionnée en B.9, la même disposition ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution, lus ou non en combinaison avec les articles 6 et 14 de la Convention européenne des droits de l'homme ainsi qu'avec l'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel à ladite Convention et avec l'article 6, paragraphes 1 et 2, du Traité sur l'Union européenne.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 16 juillet 2009.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Melchior.

GRONDWETTELIJK HOF

[2009/203793]

Uittreksel uit arrest nr. 115/2009 van 16 juli 2009

Rolnummer 4490

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 42, § 3, van de wet van 27 april 2007 betreffende de hervorming van de echtscheiding, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Namen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en M. Bossuyt, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels en T. Merckx-Van Goey, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging

Bij vonnis van 14 januari 2008 in zake M.G. tegen I.J., waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 1 juli 2008, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Namen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt de interpretatie van artikel 42, § 3, van de wet van 27 april 2007 betreffende de hervorming van de echtscheiding volgens welke het recht op levensonderhoud zou worden geregeld bij de oude wet, terwijl de wijze van vaststelling van de genoemde uitkering zou worden geregeld bij de nieuwe wet, de bepalingen van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 6 en/of 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, alsmede met artikel 1 van het Eerste Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 6.1 en artikel 6.2 van het Verdrag betreffende de Europese Unie ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de bestaanbaarheid van artikel 42, § 3, van de wet van 27 april 2007 betreffende hervorming van de echtscheiding met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 6 en 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, alsook met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij dat Verdrag en met artikel 6, leden 1 en 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

B.2. Artikel 42, § 3, van de voormelde wet bepaalt :

« Indien de echtscheiding werd uitgesproken voor de inwerkingtreding van deze wet, overeenkomstig de vroegere artikelen 229, 231 en 232 van hetzelfde Wetboek, blijft het in artikel 301 van hetzelfde Wetboek bepaalde recht op een uitkering verworven of uitgesloten krachtens de vroegere wettelijke voorwaarden ».

De artikelen 229, 231 en 232 van het Burgerlijk Wetboek, die de echtscheiding wegens sommige vastgestelde gronden regelden, bepaalden vóór de inwerkingtreding van de wet van 27 april 2007 :

« Art. 229. Ieder der echtgenoten kan echtscheiding vorderen op grond van overspel door de andere echtgenoot gepleegd ».

« Art. 231. Ieder der echtgenoten kan echtscheiding vorderen op grond van gewelddaden, mishandeling of grove beledigingen door de andere echtgenoot jegens hem gepleegd ».

Art. 232. Ieder der echtgenoten kan echtscheiding vorderen op grond van feitelijke scheiding van meer dan twee jaar, indien daaruit de duurzame ontwrichting van het huwelijk blijkt en het toekennen van de echtscheiding op deze grond de materiële toestand van de minderjarige kinderen uit het huwelijk van de echtgenoten geboren of door hen geadopteerd niet op gevoelige wijze verslecht.

Echtscheiding kan tevens door een der echtgenoten gevorderd worden, indien de feitelijke scheiding van meer dan twee jaar het gevolg is van de toestand van krankzinnigheid of van diepe geestesgestoordheid waarin de andere echtgenoot zich bevindt en uit deze toestand een duurzame ontwrichting van het huwelijk blijkt, en het toekennen van de echtscheiding op deze grond de materiële toestand van de minderjarige kinderen uit het huwelijk van de echtgenoten geboren of door hen geadopteerd niet op gevoelige wijze verslecht. Die echtgenoot wordt vertegenwoordigd door zijn voogd, zijn algemene of bijzondere voorlopige bewindvoerder of, bij gebreke daarvan, door een beheerder *ad hoc* vooraf door de voorzitter van de rechtbank aangewezen op verzoek van de eisende partij ».

Artikel 301, § 1, van het Burgerlijk Wetboek, dat het recht op uitkering tot levensonderhoud regelde, bepaalde vóór de inwerkingtreding van de wet van 27 april 2007 :

« De rechtbank kan aan de echtgenoot die de echtscheiding heeft verkregen, uit de goederen en de inkomsten van de andere echtgenoot, een uitkering toekennen die, rekening houdend met zijn inkomsten en mogelijkheden, hem in staat stellen kan in zijn bestaan te voorzien op een gelijkwaardige wijze als tijdens het samenleven ».

Artikel 229, § 1, van het Burgerlijk Wetboek, zoals het is gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 27 april 2007, bepaalt :

« De echtscheiding wordt uitgesproken wanneer de rechter vaststelt dat het huwelijk onherstelbaar ontwricht is. Het huwelijk is onherstelbaar ontwricht wanneer de voortzetting van het samenleven tussen de echtgenoten en de hervatting ervan redelijkerwijs onmogelijk is geworden ingevolge die ontwrichting. Het bewijs van de onherstelbare ontwrichting kan met alle wettelijke middelen worden geleverd ».

Artikel 301 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt, sinds de wijziging ervan bij artikel 7 van dezelfde wet :

« § 1. Onverminderd artikel 1257 van het Gerechtelijk Wetboek kunnen de echtgenoten op elk ogenblik overeenkomen omtrent de eventuele uitkering tot levensonderhoud, het bedrag ervan en de nadere regels volgens welke het overeengekomen bedrag zal kunnen worden herzien.

§ 2. Bij gebrek aan overeenkomst zoals bedoeld in § 1, kan de rechtbank in het vonnis dat de echtscheiding uitspreekt of bij een latere beslissing, op verzoek van de behoeftige echtgenoot een uitkering tot levensonderhoud toestaan ten laste van de andere echtgenoot.

De rechtbank kan het verzoek om een uitkering weigeren indien de verweerder bewijst dat verzoeker een zware fout heeft begaan die de voortzetting van de samenleving onmogelijk heeft gemaakt.

In geen geval wordt de uitkering tot levensonderhoud toegekend aan de echtgenoot die schuldig werd bevonden aan een in de artikelen 375, 398 tot 400, 402, 403 of 405 van het Strafwetboek bedoeld feit dat is gepleegd tegen de persoon van de verweerder of aan een poging tot het plegen van een in de artikelen 375, 393, 394 of 397 van hetzelfde Wetboek bedoeld feit tegen diezelfde persoon.

In afwijking van artikel 4 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering kan de rechter in afwachting dat de beslissing over de strafvordering in kracht van gewijsde is getreden, aan de verzoeker een provisionele uitkering toekennen, hierbij rekening houdend met alle omstandigheden van de zaak. Hij kan het toekennen van deze provisionele uitkering ondergeschikt maken aan het stellen van een waarborg die hij bepaalt en waarvoor hij de nadere regels vaststelt.

§ 3. De rechtbank legt het bedrag van de onderhoudsuitkering vast die ten minste de staat van behoefte van de uitkeringsgerechtigde moet dekken.

De rechtbank houdt rekening met de inkomsten en mogelijkheden van de echtgenoten en met de aanzienlijke terugval van de economische situatie van de uitkeringsgerechtigde. Om die terugval te waarderen, baseert de rechter zich met name op de duur van het huwelijk, de leeftijd van partijen, hun gedrag tijdens het huwelijk inzake de organisatie van hun noden en het ten laste nemen van de kinderen tijdens het samenleven of daarna. De rechter kan indien nodig beslissen dat de uitkering degressief zal zijn en in welke mate.

De onderhoudsuitkering mag niet hoger liggen dan een derde van het inkomen van de uitkeringsplichtige echtgenoot.

[...] ».

B.3.1. Bij een vonnis van 9 juni 2004 heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Namen de echtscheiding van de beide echtgenoten uitgesproken. Bij vonnis van 24 mei 2005 heeft de Vrederechter van Gembloux-Eghezée het bedrag vastgesteld van de uitkering tot levensonderhoud ten voordele van één van de echtgenoten op grond van artikel 301 van het Burgerlijk Wetboek, vóór de wijziging ervan bij de wet van 27 april 2007. De echtgenoot die was veroordeeld tot betaling van die uitkering tot levensonderhoud heeft hoger beroep tegen het vonnis ingesteld, met de eis die uitkering niet langer te moeten betalen met toepassing van de nieuwe wet. De verwijzende rechter, bij wie het geschil aanhangig is gemaakt, stelt vast dat hij uitspraak moet doen na de inwerkingtreding van de wet betreffende hervorming van de echtscheiding ten gevolge van een heropening der debatten en dat de situatie volledig geregeld zou zijn geweest door de vroegere wet indien zulks niet het geval was geweest.

B.3.2. De verwijzende rechter interpreteert de in het geding zijnde bepaling op dusdanige wijze dat het recht op de uitkering tot levensonderhoud zou worden geregeld door de vroegere wet terwijl de wijze waarop die uitkering wordt vastgesteld, zou worden geregeld door de nieuwe wet, niet met verwijzing naar de levensstandaard die de onderhoudsgerechtigde vóór de echtscheiding kende maar met verwijzing naar zijn staat van behoefte. Daaruit zou een verschil in behandeling voortvloeien tussen, enerzijds, de personen ten aanzien van wie, aangezien ze uit de echt zijn gescheiden vóór 1 september 2007, zijnde de datum van inwerkingtreding van de nieuwe wet, de kwesties in verband met de vaststelling van de uitkering tot levensonderhoud definitief werden beslecht en, anderzijds, de personen ten aanzien van wie, hoewel ze zich in dezelfde feitelijke situatie bevinden, de nieuwe wet wordt toegepast, aangezien dezelfde kwestie niet definitief zou zijn beslecht op 1 september 2007.

B.4. Het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie verzet zich niet ertegen dat de wetgever terugkomt op zijn oorspronkelijke doelstellingen om er andere na te streven. In het algemeen trouwens moet de overheid haar beleid kunnen aanpassen aan de wisselende vereisten van het algemeen belang.

B.5. Indien de wetgever een beleidswijziging noodzakelijk acht, vermag hij te oordelen dat die beleidswijziging met onmiddellijke ingang moet worden doorgevoerd en is hij in beginsel niet ertoe gehouden in een overgangsregeling te voorzien. De artikelen 10 en 11 van de Grondwet zijn slechts geschonden indien de overgangsregeling of de afwezigheid daarvan tot een verschil in behandeling leidt waarvoor geen redelijke verantwoording bestaat of indien aan het vertrouwensbeginsel op buitensporige wijze afbreuk wordt gedaan.

B.6. Uit de parlementaire voorbereiding blijkt dat, door de toepassing van de vroegere bepalingen betreffende het recht op de uitkering tot levensonderhoud te handhaven voor de personen wier echtscheiding is uitgesproken vóór 1 september 2007, de wetgever wilde vermijden dat de uit de echt gescheiden echtgenoten een uitkering tot levensonderhoud zouden kunnen aanvragen, indien ze voldoen aan de economische voorwaarden voor de toekenning ervan, zelfs degenen die een fout hebben begaan of degenen die het vermoeden van schuld van het vroegere artikel 306 niet hebben weerlegd, alsmede de ex-echtgenoten die uit de echt gescheiden zijn op basis van gedeelde fout. Dat gevolg zou talrijke geschillen die soms reeds sedert vele jaren zijn afgesloten, opnieuw hebben doen oplaaien en zou om evidente redenen van rechtszekerheid niet wenselijk zijn geweest (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2341/010, p. 4).

B.7. Rekening houdend met de hiervoor beschreven doelstelling, kan geen enkele redelijke verantwoording worden gegeven voor het feit dat de nieuwe bepalingen worden toegepast op de wijze van vaststelling van de uitkering tot levensonderhoud, terwijl het recht op de uitkering tot levensonderhoud geregeld blijft door de vroegere bepalingen. Aangezien de met elkaar vergeleken categorieën van personen zich immers in een identieke situatie bevinden, dat erin bestaat dat het gaat om personen wier echtscheiding is uitgesproken vóór 1 september 2007, is het niet redelijk verantwoord ze aan twee verschillende juridische regelingen te onderwerpen wat betreft de wijze van vaststelling van de uitkering tot levensonderhoud om de enkele reden dat die kwestie nog niet zou zijn beslecht op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet betreffende de hervorming van de echtscheiding.

B.8. In de interpretatie van de verwijzende rechter dient de prejudiciële vraag bevestigend te worden beantwoord.

B.9. Het in het geding zijnde artikel 42, § 3, van de wet van 27 april 2007 kan echter in die zin worden geïnterpreteerd dat, wanneer de echtscheiding is uitgesproken vóór de inwerkingtreding van de wet van 27 april 2007, de daarin vermelde vroegere bepalingen van het Burgerlijk Wetboek van toepassing blijven zowel voor de toekenning van het recht op een uitkering tot levensonderhoud als voor de wijze van vaststelling daarvan. In die interpretatie bestaat het in het prejudiciële vraag aangeklaagde verschil in behandeling niet, vermits de situatie van de echtgenoten uitsluitend wordt geregeld door de vroegere artikelen van het Burgerlijk Wetboek.

B.10. In die interpretatie dient de prejudiciële vraag ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

- In de in B.3.2 vermelde interpretatie, schendt artikel 42, § 3, van de wet van 27 april 2007 betreffende de hervorming van de echtscheiding de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

- In de in B.9 vermelde interpretatie, schendt dezelfde bepaling de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 6 en 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, alsook met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij dat Verdrag en met artikel 6, leden 1 en 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 16 juli 2009.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2009/203793]

Auszug aus dem Urteil Nr. 115/2009 vom 16. Juli 2009

Geschäftsverzeichnisnummer 4490

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 42 § 3 des Gesetzes vom 27. April 2007 zur Reform der Ehescheidung, gestellt vom Gericht erster Instanz Namur.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und M. Bossuyt, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels und T. Merckx-Van Goeij, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 14. Januar 2008 in Sachen M.G. gegen I.J., dessen Ausfertigung am 1. Juli 2008 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Namur folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 42 § 3 des Gesetzes vom 27. April 2007 zur Reform der Ehescheidung, dahingehend ausgelegt, dass der Unterhaltsanspruch weiterhin dem früheren Gesetz unterliegen würde, während die Modalitäten der Festsetzung der betreffenden Unterhaltsleistung dem neuen Gesetz unterliegen würden, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 6 und/oder 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention sowie mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 6 Absätze 1 und 2 des Vertrags über die Europäische Union?».

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Befragt wird der Hof zur Vereinbarkeit von Artikel 42 § 3 des Gesetzes vom 27. April 2007 zur Reform der Ehescheidung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 6 und 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention sowie mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zu dieser Konvention und mit Artikel 6 Absätze 1 und 2 des Vertrags über die Europäische Union.

B.2. Artikel 42 § 3 des vorerwähnten Gesetzes bestimmt:

«Wenn die Ehescheidung vor Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes in Anwendung der früheren Artikeln 229, 231 und 232 desselben Gesetzbuches verkündet wurde, bleibt der in Artikel 301 desselben Gesetzbuches vorgesehene Unterhaltsanspruch erworben oder ausgeschlossen auf der Grundlage der früheren Gesetzesbedingungen».

Die Artikel 229, 231 und 232 des Zivilgesetzbuches, die die Ehescheidung aus einem bestimmten Grund regelten, lauteten vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 27. April 2007:

«Art. 229. Jeder Ehegatte kann die Ehescheidung wegen Ehebruchs seines Ehepartners beantragen».

«Art. 231. Jeder Ehegatte kann die Ehescheidung wegen Gewalttätigkeiten, Misshandlungen oder schwerer Ehrenkränkungen des einen Ehegatten dem anderen gegenüber beantragen».

Art. 232. Jeder Ehegatte kann die Ehescheidung wegen tatsächlicher Trennung von mehr als zwei Jahren beantragen, wenn aus dieser Situation hervorgeht, dass die Ehe unheilbar zerrüttet ist und dass die darauf gegründete Gestattung der Ehescheidung die materielle Situation der minderjährigen Kinder, die aus der Ehe der Ehegatten stammen oder von ihnen adoptiert worden sind, nicht in erheblicher Weise verschlechtert.

Die Ehescheidung kann ebenfalls von einem der Ehegatten beantragt werden, wenn die tatsächliche Trennung von mehr als zwei Jahren auf den Zustand der Demenz oder der schweren Geistesstörung zurückzuführen ist, in dem sich der andere Ehegatte befindet, und aus dieser Situation hervorgeht, dass die Ehe unheilbar zerrüttet ist und dass die darauf gegründete Gestattung der Ehescheidung die materielle Situation der minderjährigen Kinder, die aus der Ehe der Ehegatten stammen oder von ihnen adoptiert worden sind, nicht in erheblicher Weise verschlechtert. Dieser Ehegatte wird durch seinen Vormund, seinen allgemeinen oder besonderen vorläufigen Verwalter oder, in dessen Ermangelung, durch einen Ad-hoc-Verwalter vertreten, der zuvor vom Präsidenten des Gerichts auf Antrag der klagenden Partei bestellt worden ist».

Artikel 301 § 1 des Zivilgesetzbuches, der den Unterhaltsanspruch regelte, bestimmte vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 27. April 2007:

«Das Gericht kann dem Ehegatten, der die Ehescheidung erwirkt hat, aus dem Vermögen und den Einkünften des anderen Ehegatten Unterhalt zuerkennen, der den Begünstigten unter Berücksichtigung seiner Einkünfte und seiner Möglichkeiten in die Lage zu versetzen vermag, ein Dasein unter gleichwertigen Bedingungen zu führen wie zur Zeit des Zusammenlebens».

Artikel 229 § 1 des Zivilgesetzbuches, abgeändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 27. April 2007, bestimmt:

«Die Ehescheidung wird ausgesprochen, wenn der Richter feststellt, dass die Ehe unheilbar zerrüttet ist. Die Ehe ist unheilbar zerrüttet, wenn durch die Zerrüttung die Fortsetzung und die Wiederaufnahme des Zusammenlebens der Ehegatten nach vernünftigem Ermessen unmöglich geworden sind. Der Beweis der unheilbaren Zerrüttung kann mit allen rechtlichen Mitteln erbracht werden».

Artikel 301 des Zivilgesetzbuches bestimmt seit seiner Abänderung durch Artikel 7 desselben Gesetzes:

«§ 1. Unbeschadet des Artikels 1257 des Gerichtsgesetzbuches können die Ehegatten zu jeder Zeit eine Vereinbarung treffen in Bezug auf den eventuellen Unterhalt, dessen Betrag und die Modalitäten, gemäß denen der vereinbarte Betrag revidiert werden kann.

§ 2. In Ermangelung einer in § 1 erwähnten Vereinbarung kann das Gericht im Urteil, durch das die Ehescheidung ausgesprochen wird, oder bei einer späteren Entscheidung auf Ersuchen des bedürftigen Ehegatten Unterhalt zulasten des anderen Ehegatten zuerkennen.

Das Gericht kann das Ersuchen um Unterhalt ablehnen, wenn der Beklagte nachweist, dass der Kläger einen schweren Fehler begangen hat, durch den die Fortsetzung des Zusammenlebens unmöglich gemacht wurde.

In keinem Fall wird der Unterhalt dem Ehegatten zuerkannt, der einer in den Artikeln 375, 398 bis 400, 402, 403 oder 405 des Strafgesetzbuches erwähnten Tat, die gegen die Person des Beklagten begangen wurde, oder des Versuchs, eine in den Artikeln 375, 393, 394 oder 397 desselben Gesetzbuches erwähnte Tat gegen dieselbe Person zu begehen, für schuldig befunden wurde.

In Abweichung von Artikel 4 des einleitenden Teils des Strafprozessgesetzbuches kann der Richter in Erwartung einer rechtskräftigen Entscheidung über die Strafverfolgung dem Kläger unter Berücksichtigung aller Umstände der Sache einen Unterhaltsvorschuss zuerkennen. Er kann die Zuerkennung dieses Unterhaltsvorschusses an die Leistung einer Sicherheit knüpfen, die er bestimmt und deren Modalitäten er festlegt.

§ 3. Das Gericht bestimmt den Unterhaltsbetrag, durch den der Unterhaltsberechtigte zumindest aus seiner Bedürftigkeit herausgeholt wird.

Das Gericht berücksichtigt die Einkünfte und Möglichkeiten der Ehegatten und die erhebliche Verschlechterung der wirtschaftlichen Situation des Unterhaltsberechtigten. Zur Beurteilung dieser Verschlechterung stützt der Richter sich unter anderem auf die Dauer der Ehe, das Alter der Parteien, ihr Verhalten während der Ehe mit Bezug auf die Organisation ihrer Bedürfnisse und die Betreuung der Kinder während des Zusammenlebens oder danach. Der Richter kann gegebenenfalls entscheiden, dass der Unterhalt degressiv sein wird und in welchem Maße er es sein wird.

Der Unterhalt darf ein Drittel der Einkünfte des unterhaltspflichtigen Ehegatten nicht übersteigen.

[...].».

B.3.1. Durch ein Urteil vom 9. Juni 2004 hat das Gericht erster Instanz Namur die Ehescheidung der beiden Ehepartner ausgesprochen. Durch Urteil vom 24. Mai 2005 hat der Friedensrichter von Gembloux-Eghezée den Betrag des Unterhalts zugunsten eines der Ehepartner auf der Grundlage von Artikel 301 des Zivilgesetzbuches vor dessen Abänderung durch das Gesetz vom 27. April 2007 festgesetzt. Der zur Zahlung des besagten Unterhalts verurteilte Ehepartner hat Berufung gegen das Urteil eingelegt und beantragt, in Anwendung des neuen Gesetzes nicht mehr diesen Unterhalt zahlen zu müssen. Der vorliegende Richter, der mit der Streitsache befasst wurde, stellt fest, dass er infolge einer Wiederaufnahme der Verhandlung nach dem Inkrafttreten des Gesetzes zur Reform der Ehescheidung urteilen müsse und dass die Lage vollständig durch das frühere Gesetz geregelt worden wäre, wenn dies nicht der Fall gewesen wäre.

B.3.2. Der vorliegende Richter legt die fragliche Bestimmung so aus, dass der Unterhaltsanspruch durch das frühere Gesetz geregelt werde, während die Modalitäten der Festsetzung des Unterhalts durch das neue Gesetz geregelt würden, nicht unter Bezugnahme auf den Lebensstandard des Unterhaltsberechtigten vor der Ehescheidung, sondern unter Bezugnahme auf seine Bedürftigkeit. Daraus ergebe sich ein Behandlungsunterschied zwischen einerseits den Personen, die vor dem 1. September 2007, das heißt dem Datum des Inkrafttretens des neuen Gesetzes, geschieden worden seien und deren Fragen bezüglich der Festsetzung des Unterhalts endgültig geklärt worden seien, und andererseits denjenigen, die sich in der gleichen faktischen Lage befänden, auf die jedoch das neue Gesetz angewandt werde, da die gleiche Frage nicht am 1. September 2007 endgültig geklärt worden sei.

B.4. Der Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung spricht nicht dagegen, dass der Gesetzgeber von seinen ursprünglichen Zielen absieht, um andere zu verfolgen. Im Allgemeinen muss die Obrigkeit im Übrigen ihre Politik den sich verändernden Umständen des Gemeinwohls anpassen können.

B.5. Wenn der Gesetzgeber eine Änderung der Politik als notwendig erachtet, kann er beschließen, der Änderung eine sofortige Wirkung zu verleihen, und er ist grundsätzlich nicht verpflichtet, eine Übergangsregelung vorzusehen. Gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung wird nur verstoßen, wenn die Übergangsregelung oder ihr Fehlen zu einem nicht vernünftig zu rechtfertigenden Behandlungsunterschied führt, oder wenn der Vertrauensgrundsatz übermäßig verletzt wird.

B.6. Aus den Vorarbeiten geht hervor, dass der Gesetzgeber durch die Aufrechterhaltung der Anwendung der früheren Bestimmungen bezüglich des Unterhaltsanspruchs von Personen, deren Ehescheidung vor dem 1. September 2007 ausgesprochen wurde, vermeiden wollte, dass geschiedene Eheleute Unterhalt beanspruchen könnten, wenn sie die wirtschaftlichen Bedingungen für dessen Zuerkennung erfüllen, selbst diejenigen, die einen Fehler begangen haben oder die nicht die Schuldvermutung des früheren Artikels 306 widerlegt haben, sowie die wegen eines gemeinsamen Fehlers geschiedenen ehemaligen Ehepartner. Diese Folge hätte zur Wiederaufnahme zahlreicher Streitsachen geführt, die bisweilen seit langen Jahren abgeschlossen sind, und dies wäre aus offensichtlichen Gründen der Rechtssicherheit nicht wünschenswert gewesen (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2341/010, S. 4).

B.7. Angesichts der vorerwähnten Zielsetzung kann keine vernünftige Rechtfertigung dafür angeführt werden, die neuen Bestimmungen auf die Modalitäten der Festsetzung des Unterhalts anzuwenden, während der Unterhaltsanspruch weiterhin durch die früheren Bestimmungen geregelt wird. Da nämlich die miteinander verglichenen Kategorien von Personen sich in einer identischen Lage befinden, wobei es sich nämlich um Personen handelt, deren Ehescheidung vor dem 1. September 2007 ausgesprochen wurde, ist es nicht vernünftig gerechtfertigt, ihnen zwei unterschiedliche Rechtsregelungen hinsichtlich der Modalitäten der Festsetzung des Unterhalts aufzuerlegen aus dem bloßen Grund, dass diese Frage zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des Gesetzes zur Reform der Ehescheidung noch nicht geklärt gewesen sei.

B.8. In der Auslegung durch den vorliegenden Richter ist die präjudizielle Frage bejahend zu beantworten.

B.9. Der fragliche Artikel 42 § 3 des Gesetzes vom 27. April 2007 kann jedoch in dem Sinne ausgelegt werden, dass in dem Fall, wo die Ehescheidung vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 27. April 2007 ausgesprochen wurde, die darin erwähnten früheren Bestimmungen des Zivilgesetzbuches weiterhin Anwendung finden, sowohl auf die Bestimmung des Unterhaltsanspruchs, als auch auf die Modalitäten der Festsetzung des Unterhalts. In dieser Auslegung besteht der in der präjudiziellen Frage beanstandete Behandlungsunterschied nicht, da die Lage der Ehepartner ausschließlich durch die früheren Artikel des Zivilgesetzbuches geregelt wird.

B.10. In dieser Auslegung ist die präjudizielle Frage verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

- In der in B.3.2 erwähnten Auslegung verstößt Artikel 42 § 3 des Gesetzes vom 27. April 2007 zur Reform der Ehescheidung gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

- In der in B.9 erwähnten Auslegung verstößt dieselbe Bestimmung nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 6 und 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention sowie mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zu dieser Konvention und mit Artikel 6 Absätze 1 und 2 des Vertrags über die Europäische Union.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 16. Juli 2009.

Der Kanzler,

(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

(gez.) M. Melchior.

GRONDWETTELIJK HOF

[2009/203794]

Uittreksel uit arrest nr. 117/2009 van 16 juli 2009

Rolnummer 4532

In zake: de prejudiciële vragen betreffende artikel 458, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en artikel 73*sexies*, eerste lid, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Gent.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en M. Melchior, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen en E. Derycke, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt, wijst na beraad het volgende arrest:

I. Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging

Bij vonnis van 6 oktober 2008 in zake het openbaar ministerie tegen Luc Perdu en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 17 oktober 2008, heeft de Correctionele Rechtbank te Gent de volgende prejudiciële vragen gesteld:

1. « Schenden art. 458 van het Wetboek Inkomstenbelasting en art. 73*sexies*, 1^o lid van het Wetboek van de Belasting over de Toegevoegde Waarde, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, gelezen in samenhang met art. 6.1 van het Europees Verdrag van 4 november 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (EVRM), in de interpretatie dat de erin bedoelde hoofdelijke gehoudenheid tot betaling van de ontdoken belasting een straf is in de zin van art. 6.1 van het EVRM ? »;

2. « Schenden art. 458 van het Wetboek Inkomstenbelasting en art. 73*sexies*, 1^o lid van het Wetboek van de Belasting over de Toegevoegde Waarde, in de interpretaties dat het de strafrechter niet is toegestaan om met volheid van rechtsmacht te oordelen over het aandeel van elk van de veroordeelde personen met betrekking tot de terugbetaling van de ontdoken belasting, om reden van behoorlijk gemotiveerde verzachtende omstandigheden of van overschrijding van de redelijke termijn in de zin van artikel 6 van het E.V.R.M., of dat die rechter [geen] uitstel kan verlenen voor het geheel of een gedeelte van die ambtshalve veroordeling of elke andere maatregel, bedoeld in de Wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, gelezen in samenhang met artikel 6 E.V.R.M. ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1.1. De prejudiciële vragen betreffen artikel 458, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (hierna: WIB 1992) en artikel 73*sexies*, eerste lid, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (hierna: BTW-Wetboek).

B.1.2. Artikel 458, eerste lid, van het WIB 1992 bepaalt:

« Personen die als daders of als medeplichtigen van misdrijven bedoeld in de artikelen 449 tot 452 werden veroordeeld, zijn hoofdelijk gehouden tot betaling van de ontdoken belasting ».

B.1.3. Artikel 73*sexies*, eerste lid, van het BTW-Wetboek bepaalt:

« Personen die als daders of als medeplichtigen van misdrijven bedoeld in de artikelen 73 en 73*bis* werden veroordeeld, zijn hoofdelijk gehouden tot betaling van de ontdoken belasting ».

B.2. De prejudiciële vragen strekken ertoe van het Hof te vernemen of die bepalingen bestaanbaar zijn met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

Het Hof dient die artikelen te onderzoeken in de interpretatie dat de strafrechter niet de bevoegdheid zou hebben om zich met volle rechtsmacht uit te spreken over het aandeel van de daders en de medeplichtigen in de terugbetaling van de ontdoken belasting, of om de sanctie van de hoofdelijke aansprakelijkheid te individualiseren overeenkomstig de gemeenschappelijke strafbepalingen betreffende de verzachtende omstandigheden, betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie en betreffende de overschrijding van de redelijke termijn.

B.3. Het verwijzende rechtscollege, in zijn prejudiciële vragen, en de beklagden voor dat rechtscollege, in hun memories, gaan ervan uit dat de hoofdelijke gehoudenheid waarin de in het geding zijnde bepalingen voorzien, dient te worden beschouwd als een strafsanctie in de zin van artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.4. Die interpretatie gaat in tegen de rechtspraak van het Hof van Cassatie die de hoofdelijke gehoudenheid inzake belastingen aanmerkt als een « civielrechtelijke sanctie [die] van rechtswege geldt » (Cass., 20 juni 1995, *Arr. Cass.*, 1995, nr. 312) of als « een herstelmaatregel die [...] van rechtswege werkt » (Cass., 21 oktober 2008, P.08.0535.N) en die « gelijkaardig is aan de hoofdelijke gehoudenheid tot teruggave ten aanzien van alle wegens een zelfde misdrijf veroordeelde personen bepaald in artikel 50 van het Strafwetboek » (Cass. 15 oktober 2002, *Arr. Cass.*, 2002, nr. 540; 21 oktober 2008, P.08.0535.N), dat bepaalt:

« Alle wegens een zelfde misdrijf veroordeelde personen zijn hoofdelijk gehouden tot teruggave en schadevergoeding.

Zij zijn hoofdelijk gehouden tot de kosten, wanneer zij door een zelfde vonnis of arrest zijn veroordeeld.

Nochtans kan de rechter alle veroordeelden of enige van hen vrijstellen van de hoofdelijkheid, mits hij de redenen van die vrijstelling opgeeft en het door ieder persoonlijk te dragen aandeel in de kosten bepaalt.

Personen, door onderscheidene vonnissen of arresten veroordeeld, zijn alleen wegens daden van vervolging, die hun gemeen zijn, hoofdelijk gehouden tot de kosten ».

Het Hof van Cassatie oordeelde dat de hoofdelijkheid van rechtswege werkt en niet door de strafrechter moet worden uitgesproken (Cass., 15 oktober 2002, *Arr. Cass.*, 2002, nr. 540). Nog volgens het Hof van Cassatie is de hoofdelijkheid een door de wet zelf aan de strafrechtelijke veroordeling verbonden burgerlijk gevolg en bestaat zij, ook al heeft de strafrechter niet uitdrukkelijk vastgesteld dat de veroordeelde hoofdelijk gehouden was tot betaling van de ontdoken belasting (Cass., 11 oktober 1996, *Arr. Cass.*, 1996, nr. 375).

De administratie kan derhalve niet enkel tegen de belastingplichtige optreden maar ook tegen eenieder die is veroordeeld als mededader of medeplichtige.

B.5. Op grond van de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens zou de hoofdelijke gehoudenheid kunnen worden beschouwd als een strafsancie in de zin van artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, indien zij volgens de internrechtelijke kwalificatie een strafrechtelijk karakter heeft, of indien uit de aard van de inbreuk, namelijk de algemene draagwijdte en het preventieve en repressieve doel van de bestraffing, blijkt dat het om een strafsancie gaat, of nog indien uit de aard en de ernst van de sanctie die de betrokkene ondergaat, blijkt dat zij een bestraffend en daardoor ontradend karakter heeft (EHRM (grote kamer), 23 november 2006, *Jussila t. Finland*).

B.6.1. De plaats van artikel 458, eerste lid, in het WIB 1992 en van artikel 73^{sexies}, eerste lid, in het BTW-Wetboek, namelijk respectievelijk onder afdeling II van titel VII, hoofdstuk X, van het WIB 1992 en onder afdeling 2 van hoofdstuk XI van het BTW-Wetboek, met als opschrift « Strafrechtelijke sancties », volstaat niet om de maatregel internrechtelijk te kwalificeren als een strafsancie. Net als artikel 50 van het Strafwetboek strekken die bepalingen immers ertoe - te dezen, van rechtswege - een in wezen burgerrechtelijk gevolg te verbinden aan de veroordeling of schuldigverklaring wegens een fiscaal misdrijf.

B.6.2. Wat het tweede en het derde in B.5 vermelde criterium betreft, dient te worden opgemerkt dat, ofschoon de in het geding zijnde maatregel het gevolg is van de veroordelingen welke krachtens de artikelen 449 tot 452 van het WIB 1992 en de artikelen 73 en 73^{bis} van het BTW-Wetboek zijn uitgesproken, hij ertoe strekt de Staat te verzekeren dat de inkomsten die hij misliep door de belastingontduiking die mogelijk was door de misdrijven waarvoor de mededaders en medeplichtigen worden veroordeeld, uiteindelijk aan de Schatkist zullen toekomen. De hoofdelijke gehoudenheid dient ter compensatie van de schade die voor de Schatkist is ontstaan door de fout waaraan de mededaders en medeplichtigen deelachtig zijn. Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens heeft overigens erkend dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen, enerzijds, belastingverhogingen, die in sommige gevallen als een straf kunnen worden beschouwd en, anderzijds, schadevergoedingen ter compensatie van door de Staat geleden schade (*ibid.*, § 38).

B.6.3. Zoals uit de in het geding zijnde bepalingen blijkt, beperkt de hoofdelijkheid waartoe mededaders of medeplichtigen krachtens die bepalingen zijn gehouden zich tot « de ontdoken belasting ». Ze geldt niet voor de belastingverhogingen, administratieve boeten, interesten en kosten.

Bovendien is een mededader of een medeplichtige slechts hoofdelijk gehouden tot de betaling van de belastingen die werden ontdoken door het misdrijf waarvoor de betrokkene is veroordeeld, zodat het mogelijk is dat het niet om de totaliteit, maar slechts om een deel van de ontdoken belasting gaat.

B.6.4. De hoofdelijkheid waarin de in het geding zijnde bepalingen voorzien, is in wezen een burgerrechtelijke maatregel, waarvan de rechtsgevolgen worden geregeld door het Burgerlijk Wetboek. Artikel 1202 van dat Wetboek bepaalt dienaangaande :

« Hoofdelijkheid wordt niet vermoed; zij moet uitdrukkelijk bedongen zijn.

Deze regel lijdt alleen uitzondering in de gevallen waarin hoofdelijkheid bestaat van rechtswege, krachtens een bepaling van de wet ».

B.6.5. Uit wat voorafgaat, vloeit voort dat de hoofdelijke gehoudenheid waarin de in het geding zijnde bepalingen voorzien, geen straf is in de zin van artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.7.1. De betwistingen die voortvloeien uit de vaststelling van het bedrag van de ontdoken belasting, de invordering van die belasting of het verhaalsrecht van de tot de hoofdelijke gehoudenheid veroordeelde mededader of medeplichtige jegens de andere veroordeelden, moeten evenwel het voorwerp uitmaken van een rechterlijke controle met volle rechtsmacht.

Wat artikel 458, eerste lid, van het WIB 1992 betreft

B.7.2. Wanneer het bedrag van de ontdoken belasting niet vaststaat op het ogenblik van de veroordeling, zal dat bedrag worden vastgesteld overeenkomstig de eigenheid van elke belasting bedoeld in het WIB 1992. In ieder geval dient de hoofdelijk gehouden schuldenaar dezelfde rechtsmiddelen te kunnen aanwenden als de belastingplichtige. Te dien aanzien dient te worden opgemerkt dat met de wijziging, bij de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen, van artikel 366 van het WIB 1992, het recht om bezwaar in te dienen wordt toegekend aan elke belastingschuldige die is onderworpen aan het Wetboek van de inkomstenbelastingen, dit wil zeggen aan elke persoon die kan zijn gehouden tot de betaling van de belasting.

B.7.3. Wanneer de overheid tot de invordering van de ontdoken belasting overgaat jegens een tot de hoofdelijke gehoudenheid veroordeelde mededader of medeplichtige, wat luidens de administratieve voorschriften enkel het geval zou zijn wanneer alle mogelijkheden tot invordering van de totaliteit van de ingekohierde belasting ten laste van de belastingplichtige zelf, zijn echtgenoot of zijn vertegenwoordigers zijn uitgeput, kunnen de betwistingen die hieruit zouden voortvloeien, het voorwerp uitmaken van een rechterlijke controle met volle rechtsmacht. Zo kan, wanneer twijfel bestaat over het deel van de belasting dat is ontdoken door het misdrijf waarvoor een persoon als dader, mededader of medeplichtige is veroordeeld, de vervolgte schuldenaar die betwistingen voor de bevoegde burgerlijke rechtbank brengen.

B.7.4. Bovendien zal met toepassing van de regels van de hoofdelijkheid, de mededader of de medeplichtige die de gehele schuld of een deel ervan heeft voldaan, zich kunnen verhalen op de andere mededaders en medeplichtigen. Indien één van hen onvermogen is, wordt het door zijn onvermogen veroorzaakte verlies naar evenredigheid omgeslagen over al de andere mededaders en medeplichtigen die in staat zijn om te betalen, en degene die de schuld voldaan heeft (artikel 1214, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek).

Ook al zou het bedrag van de ontdoken belasting tot de betaling waarvan de mededader of de medeplichtige hoofdelijk is gehouden aanzienlijk zijn, zal de betrokkene een deel van dat bedrag in beginsel kunnen terugvorderen.

Wat artikel 73^{sexies}, eerste lid, van het BTW-Wetboek betreft

B.7.5. Inzake de belasting over de toegevoegde waarde, en in tegenstelling tot wat het geval is in de inkomstenbelastingen, is de belasting verschuldigd zodra de door de wet gestelde voorwaarden zijn vervuld. De veroordeling houdt dan ook de vaststelling van het bedrag van de ontdoken belasting in. De hoofdelijk gehouden die het bedrag van de ontdoken belasting betwist, kan tegen die veroordeling dezelfde rechtsmiddelen waarin is voorzien in het Wetboek van strafvordering instellen als de belastingplichtige.

B.7.6. Vermits het bedrag van de ontdoken belasting over de toegevoegde waarde door de strafrechtelijke veroordeling vaststaat, kan, zodra die veroordeling definitief is, de administratie bij gebreke van voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde zich wenden tot hetzij de belastingplichtige, hetzij de hoofdelijk gehouden.

B.7.7. Wanneer de hoofdelijk gehouden de ontdoken belasting betaalt, kan hij zich overeenkomstig de regels van het gemeen recht richten tot de mededaders of medeplichtigen om hun deel van de verschuldigde belasting terug te vorderen. De rechter kan zich met volle rechtsmacht uitspreken over eventuele betwistingen die zouden ontstaan tussen de mededader of de medeplichtige die de ontdoken belasting heeft betaald, en zijn mededaders of medeplichtigen op wie hij zich verhaalt.

B.7.8. Uit wat voorafgaat, volgt dat een rechter alle betwistingen die zouden voortvloeien uit de hoofdelijke gehoudenheid, met volle rechtsmacht kan beoordelen.

B.8.1. Het verwijzende rechtscollege ondervraagt het Hof nog over het feit dat de in het geding zijnde bepalingen de strafrechter zouden verhinderen rekening te houden met verzachtende omstandigheden, en met artikel 21^{ter} van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, of de maatregelen bepaald in de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie te verlenen.

B.8.2. Gelet op het feit dat de hoofdelijke gehoudenheid geen straf is, heeft de wetgever de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet geschonden door niet erin te voorzien dat de strafrechter zou vermogen rekening te houden met de in B.8.1 vermelde omstandigheden en maatregelen.

B.9. De prejudiciële vragen dienen ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Rekening houdend met wat in B.7 is uiteengezet, schenden artikel 458, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en artikel 73^{sexies}, eerste lid, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 16 juli 2009.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2009/203794]

Extrait de l'arrêt n° 117/2009 du 16 juillet 2009

Numéro du rôle : 4532

En cause : les questions préjudicielles relatives à l'article 458, alinéa 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992 et à l'article 73^{sexies}, alinéa 1^{er}, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, posées par le Tribunal correctionnel de Gand.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et M. Melchior, et des juges P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen et E. Derycke, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

Par jugement du 6 octobre 2008 en cause du ministère public contre Luc Perdu et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 17 octobre 2008, le Tribunal correctionnel de Gand a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. « L'article 458 du Code des impôts sur les revenus et l'article 73^{sexies}, alinéa 1^{er}, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 6.1 de la Convention européenne du 4 novembre 1950 de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales (CEDH), interprétés en ce sens que l'obligation solidaire de payer l'impôt élué, visée dans ces dispositions, est une peine au sens de l'article 6.1 de la CEDH ? »;

2. « L'article 458 du Code des impôts sur les revenus et l'article 73^{sexies}, alinéa 1^{er}, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme dans l'interprétation selon laquelle il n'est pas permis au juge pénal de statuer en pleine juridiction sur la part de chacune des personnes condamnées dans le remboursement de l'impôt élué, en raison de circonstances atténuantes dûment motivées ou du dépassement du délai raisonnable au sens de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, ou selon laquelle ce juge [ne] peut accorder un sursis pour tout ou partie de cette condamnation d'office ou toute autre mesure visée dans la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. Les questions préjudicielles concernent l'article 458, alinéa 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992 (ci-après : CIR 1992) et l'article 73^{sexies}, alinéa 1^{er}, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée (ci-après : Code de la TVA).

B.1.2. L'article 458, alinéa 1^{er}, du CIR 1992 dispose :

« Les personnes, qui auront été condamnées comme auteurs ou complices d'infractions visées aux articles 449 à 452, seront tenues solidairement au paiement de l'impôt élué ».

B.1.3. L'article 73^{sexies}, alinéa 1^{er}, du Code de la TVA dispose :

« Les personnes qui auront été condamnées comme auteurs ou complices d'infractions visées aux articles 73 et 73^{bis} seront solidairement tenues au paiement de l'impôt élué. ».

B.2. Les questions préjudicielles invitent la Cour à se prononcer sur le point de savoir si ces dispositions sont compatibles avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

La Cour doit examiner ces articles dans l'interprétation selon laquelle le juge répressif ne serait pas compétent pour statuer en pleine juridiction sur la part des auteurs et des complices dans le remboursement de l'impôt élué ou pour individualiser la sanction de la responsabilité solidaire conformément aux dispositions pénales de droit commun relatives aux circonstances atténuantes, à la suspension, au sursis et à la probation, ainsi qu'en ce qui concerne le dépassement du délai raisonnable.

B.3. La juridiction *a quo*, dans ses questions préjudicielles, et les prévenus devant cette juridiction, dans leurs mémoires, estiment que l'obligation solidaire prévue par les dispositions en cause doit être considérée comme une sanction pénale visée à l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.4. Cette interprétation s'oppose à la jurisprudence de la Cour de cassation qui qualifie l'obligation solidaire en matière fiscale de sanction civile qui s'applique « de plein droit » (Cass., 20 juin 1995, *Pas.*, 1995, I, n° 312) ou « de mesure réparatrice qui s'applique de plein droit » (Cass., 21 octobre 2008, P.08.0535.N) et qui est similaire « à l'obligation solidaire de restitution à l'égard de tous les individus condamnés pour une même infraction visés à l'article 50 du Code pénal » (Cass., 15 octobre 2002, *Pas.*, 2002, n° 540; 21 octobre 2008, P.08.0535.N), article qui dispose :

« Tous les individus condamnés pour une même infraction sont tenus solidairement des restitutions et des dommages-intérêts.

Ils sont tenus solidairement des frais, lorsqu'ils ont été condamnés par le même jugement ou arrêt.

Néanmoins, le juge peut exempter tous ou quelques-uns des condamnés de la solidarité, en indiquant les motifs de cette dispense, et en déterminant la proportion des frais à supporter individuellement par chacun d'eux.

Les individus condamnés par des jugements ou arrêts distincts ne sont tenus solidairement des frais qu'à raison des actes de poursuite qui leur ont été communs ».

La Cour de cassation a jugé que la solidarité s'applique de plein droit et ne doit pas être prononcée par le juge répressif (Cass., 15 octobre 2002, *Pas.*, 2002, n° 540). Toujours selon la Cour de cassation, la solidarité constitue une conséquence civile que la loi elle-même attache à la condamnation pénale et elle existe même si le juge répressif ne constate pas expressément que le condamné était solidairement tenu au paiement de l'impôt élué (Cass., 11 octobre 1996, *Pas.*, 1996, I, n° 375).

Par conséquent, l'administration peut non seulement agir contre le redevable, mais elle le peut également contre tous ceux qui ont été condamnés en tant que coauteurs ou complices.

B.5. En vertu de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, l'obligation solidaire pourrait être considérée comme une sanction pénale visée à l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme si elle a un caractère pénal selon la qualification en droit interne ou s'il ressort de la nature de l'infraction, à savoir sa portée générale et le caractère préventif et répressif de la sanction, qu'il s'agit d'une sanction pénale ou encore s'il ressort de la nature et de la sévérité de la sanction subie par l'intéressé qu'elle a un caractère punitif et donc dissuasif (CEDH (grande chambre), 23 novembre 2006, *Jussila c. Finlande*).

B.6.1. L'emplacement de l'article 458, alinéa 1^{er}, du CIR 1992 et celui de l'article 73sexies, alinéa 1^{er}, du Code de la TVA, à savoir respectivement dans la section II du titre VII, chapitre X, du CIR 1992, ayant pour intitulé « Sanctions pénales », et dans la section 2 du chapitre XI du Code de la TVA, ayant pour intitulé « Peines correctionnelles », ne suffisent pas pour qualifier la mesure, en droit interne, de sanction pénale. En effet, tout comme l'article 50 du Code pénal, ces dispositions tendent - en l'espèce, de plein droit - à attacher une conséquence civile de par sa nature à la condamnation ou à la déclaration de culpabilité du chef d'une infraction fiscale.

B.6.2. En ce qui concerne les deuxième et troisième critères mentionnés en B.5, il convient d'observer que, bien que la mesure litigieuse soit la conséquence des condamnations qui ont été prononcées en vertu des articles 449 à 452 du CIR 1992 et des articles 73 et 73bis du Code de la TVA, elle tend à garantir à l'Etat que les revenus qui lui ont échappé en raison de la fraude fiscale qui a été rendue possible par les infractions pour lesquelles les coauteurs et les complices ont été condamnés, reviennent finalement au Trésor public. L'obligation solidaire sert à compenser le dommage causé au Trésor par la faute à laquelle ont participé les coauteurs et les complices. Par ailleurs, la Cour européenne des droits de l'homme a reconnu qu'une distinction doit être établie entre, d'une part, les majorations d'impôt qui, dans certains cas, peuvent être considérées comme une peine et, d'autre part, les dommages et intérêts à titre de compensation du préjudice subi par l'Etat (*ibid.*, § 38).

B.6.3. Ainsi qu'il ressort des dispositions en cause, la solidarité à laquelle sont tenus les coauteurs ou les complices en vertu de ces dispositions se limite « à l'impôt élué ». Elle ne s'applique pas aux majorations d'impôt, aux amendes administratives, aux intérêts et aux frais.

En outre, un coauteur ou un complice n'est solidairement tenu qu'au paiement des impôts qui ont été élués grâce à l'infraction pour laquelle l'intéressé a été condamné, de sorte qu'il est possible qu'il ne s'agisse pas de la totalité, mais seulement d'une partie, de l'impôt élué.

B.6.4. La solidarité prévue par les dispositions en cause constitue en réalité une mesure civile, dont les effets juridiques sont régis par le Code civil. L'article 1202 de ce Code dispose à cet égard :

« La solidarité ne se présume point; il faut qu'elle soit expressément stipulée.

Cette règle ne cesse que dans les cas où la solidarité a lieu de plein droit, en vertu d'une disposition de la loi ».

B.6.5. Il résulte de ce qui précède que l'obligation solidaire prévue par les dispositions en cause n'est pas une peine au sens de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.7.1. Les litiges qui découleraient de la fixation du montant de l'impôt élué, du recouvrement de cet impôt ou du droit de recours du coauteur ou du complice condamné à la solidarité contre les autres condamnés doivent cependant faire l'objet d'un contrôle de pleine juridiction par le juge compétent.

En ce qui concerne l'article 458, alinéa 1^{er}, du CIR 1992

B.7.2. Lorsque le montant de l'impôt élué n'est pas établi au moment de la condamnation, ce montant sera établi conformément à la spécificité de chaque impôt prévu par le CIR 1992. En tout état de cause, le codébiteur solidaire doit pouvoir exercer les mêmes voies de recours que le redevable de l'impôt. A cet égard, il y a lieu d'observer que la modification de l'article 366 du CIR 1992 par la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale a attribué le droit d'introduire une réclamation à tout redevable soumis au Code des impôts sur les revenus, c'est-à-dire à toute personne qui peut être tenue au paiement de l'impôt.

B.7.3. Lorsque les autorités procèdent au recouvrement de l'impôt élué à l'égard d'un coauteur ou d'un complice condamné à l'obligation solidaire, ce qui serait uniquement le cas, selon les prescriptions administratives, lorsque toutes les possibilités de recouvrement de la totalité de l'impôt enrôlé à charge du redevable lui-même, de son conjoint ou de ses représentants ont été épuisées, les contestations qui en découleraient peuvent faire l'objet d'un contrôle de pleine juridiction par le juge compétent. Ainsi, lorsqu'un doute existe quant à la partie de l'impôt qui a été élué grâce à l'infraction du chef de laquelle une personne a été condamnée comme auteur, coauteur ou complice, le débiteur poursuivi peut porter ces contestations devant le tribunal civil compétent.

B.7.4. En outre, en application des règles de la solidarité, le coauteur ou le complice qui a acquitté tout ou partie de la dette pourra se retourner contre les autres coauteurs et complices. Si l'un d'eux est insolvable, la perte qu'occasionne son insolvabilité se répartit par contribution entre tous les autres coauteurs et complices solvables et celui qui a fait le paiement (article 1214, alinéa 2, du Code civil).

Quand bien même le montant de l'impôt élué au paiement duquel le coauteur ou le complice est solidairement tenu serait considérable, l'intéressé pourra en principe récupérer une partie de ce montant.

Quant à l'article 73sexies, alinéa 1^{er}, du Code de la TVA

B.7.5. En matière de taxe sur la valeur ajoutée, et contrairement à ce qui est le cas pour les impôts sur les revenus, l'impôt est dû dès que les conditions fixées par la loi sont remplies. La condamnation implique dès lors la fixation du montant de l'impôt élué. La personne tenue solidairement au paiement qui conteste le montant de l'impôt élué peut, comme le redevable lui-même, mettre en œuvre contre cette condamnation les voies de recours prévues par le Code d'instruction criminelle.

B.7.6. Le montant de la taxe sur la valeur ajoutée élué étant établi par la condamnation pénale, l'administration peut, dès que cette condamnation est devenue définitive et à défaut du paiement de la taxe sur la valeur ajoutée, s'adresser soit au redevable, soit à la personne solidairement tenue au paiement.

B.7.7. Lorsque la personne solidairement tenue paie l'impôt élué, elle peut, conformément aux règles du droit commun, s'adresser aux coauteurs ou aux complices afin de recouvrer leur part de l'impôt dû. Le juge peut se prononcer en pleine juridiction sur des contestations éventuelles qui apparaîtraient entre le coauteur ou le complice qui a payé l'impôt élué et ses coauteurs ou complices contre lesquels il se retourne.

B.7.8. Il découle de ce qui précède qu'un juge peut statuer en pleine juridiction sur toutes les contestations qui découleraient de l'obligation solidaire.

B.8.1. La juridiction *a quo* interroge encore la Cour sur le point de savoir si les dispositions en cause empêcheraient le juge répressif de prendre en compte des circonstances atténuantes ainsi que l'article 21^{ter} du titre préliminaire du Code de procédure pénale ou d'accorder les mesures fixées dans la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation.

B.8.2. Eu égard au fait que l'obligation solidaire ne constitue pas une peine, le législateur n'a pas violé les articles 10 et 11 de la Constitution en ne prévoyant pas que le juge pénal puisse prendre en considération les circonstances et les mesures mentionnées en B.8.1.

B.9. Les questions préjudicielles appellent une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

Compte tenu de ce qui est exposé en B.7, l'article 458, alinéa 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992 et l'article 73sexies, alinéa 1^{er}, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée ne violent pas les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 16 juillet 2009.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Bossuyt.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2009/203794]

Auszug aus dem Urteil Nr. 117/2009 vom 16. Juli 2009

Geschäftsverzeichnisnummer 4532

In Sachen: Präjudizielle Fragen in Bezug auf Artikel 458 Absatz 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 und Artikel 73sexies Absatz 1 des Mehrwertsteuergesetzbuches, gestellt vom Korrektionalgericht Gent.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen und E. Derycke, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Fragen und Verfahren*

In seinem Urteil vom 6. Oktober 2008 in Sachen der Staatsanwaltschaft gegen Luc Perdu und andere, dessen Ausfertigung am 17. Oktober 2008 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Korrektionalgericht Gent folgende präjudizielle Fragen gestellt:

1. «Verstoßen Artikel 458 des Einkommensteuergesetzbuches und Artikel 73sexies Absatz 1 des Mehrwertsteuergesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 Absatz 1 der europäischen Konvention vom 4. November 1950 zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten (EMRK), dahingehend ausgelegt, dass die darin erwähnte gesamtschuldnerische Verpflichtung zur Zahlung der hinterzogenen Steuer eine Strafe im Sinne von Artikel 6 Absatz 1 der EMRK ist?»;

2. «Verstoßen Artikel 458 des Einkommensteuergesetzbuches und Artikel 73sexies Absatz 1 des Mehrwertsteuergesetzbuches, dahingehend ausgelegt, dass sie es dem Strafrichter nicht erlauben, mit voller Rechtsprechungsbefugnis den jeweiligen Anteil der verurteilten Personen in Bezug auf die Rückzahlung der hinterzogenen Steuer zu bestimmen, und zwar wegen ordnungsgemäß begründeter strafmildernder Umstände oder Überschreitung der angemessenen Frist im Sinne von Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention, oder für die Gesamtheit oder einen Teil dieser von Amts wegen verhängten Verurteilung Aufschub zu gewähren oder jede andere Maßnahme im Sinne des Gesetzes vom 29. Juni 1964 über die Aussetzung, den Aufschub und die Bewährung zu ergreifen, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention?».

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1.1. Die präjudiziellen Fragen betreffen Artikel 458 Absatz 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 (nachstehend: EStGB 1992) und Artikel 73*sexies* Absatz 1 des Mehrwertsteuergesetzbuches (nachstehend: MwStGB).

B.1.2. Artikel 458 Absatz 1 des EStGB 1992 bestimmt:

«Personen, die als Täter beziehungsweise Komplizen bei den in den Artikeln 449 bis 452 erwähnten Straftaten verurteilt werden, sind gesamtschuldnerisch zur Zahlung der hinterzogenen Steuer verpflichtet».

B.1.3. Artikel 73*sexies* Absatz 1 des MwStGB bestimmt:

«Personen, die als Täter beziehungsweise Komplizen bei den in den Artikeln 73 und 73*bis* erwähnten Straftaten verurteilt werden, sind gesamtschuldnerisch zur Zahlung der hinterzogenen Steuer verpflichtet».

B.2. Mit den präjudiziellen Fragen wird bezweckt, vom Hof zu vernehmen, ob diese Bestimmungen mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention vereinbar seien.

Der Hof muss diese Artikel in der Auslegung prüfen, dass der Strafrichter nicht befugt sei, mit voller Rechtsprechungsbefugnis über den Anteil der Täter und der Komplizen an der Erstattung der hinterzogenen Steuer zu urteilen oder die Sanktion der gesamtschuldnerischen Haftung gemäß den gemeinrechtlichen Strafbestimmungen über die mildernden Umstände, über den Aufschub, die Aussetzung und die Bewährung und über die Überschreitung der angemessenen Frist individuell zu gestalten.

B.3. Das vorliegende Rechtsprechungsorgan geht in seinen präjudiziellen Fragen und die Angeklagten vor diesem Rechtsprechungsorganen in ihren Schriftsätzen davon aus, dass die gesamtschuldnerische Verpflichtung, die in den fraglichen Bestimmungen vorgesehen ist, als eine strafrechtliche Sanktion im Sinne von Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention anzusehen sei.

B.4. Diese Auslegung widerspricht der Rechtsprechung des Kassationshofes, der die gesamtschuldnerische Verpflichtung in Steuersachen bezeichnet als eine «zivilrechtliche Sanktion, die von Rechts wegen gilt» (Kass., 20. Juni 1995, *Arr. Cass.*, 1995, Nr. 312) oder als «eine Wiederherstellungsmaßnahme, die von Rechts wegen wirksam ist» (Kass., 21. Oktober 2008, P.08.0535.N) und die «der gesamtschuldnerischen Verpflichtung zur Rückgabe in Bezug auf alle wegen derselben Straftat verurteilten Personen im Sinne von Artikel 50 des Strafgesetzbuches gleichkommt» (Kass., 15. Oktober 2002, *Arr. Cass.*, 2002, Nr. 540; 21. Oktober 2008, P.08.0535.N), der bestimmt:

«Alle wegen einer selben Straftat verurteilten Personen haften gesamtschuldnerisch für die Rückgaben und den Schadenersatz.

Sie haften gesamtschuldnerisch für die Kosten, wenn sie durch ein selbes Urteil oder einen selben Entscheid verurteilt worden sind.

Der Richter kann jedoch alle oder einige der Verurteilten von der gesamtschuldnerischen Haftung befreien, indem er die Gründe für diese Befreiung angibt und den von jedem persönlich zu tragenden Anteil an den Kosten festlegt.

Durch verschiedene Urteile oder Entscheide verurteilte Personen haften nur gesamtschuldnerisch für die Kosten, die ihnen durch gemeinsame Verfolgungshandlungen entstanden sind».

Der Kassationshof hat erkannt, dass die Gesamtschuldnerschaft von Rechts wegen wirksam ist und nicht durch den Strafrichter ausgesprochen werden muss (Kass., 15. Oktober 2002, *Arr. Cass.*, 2002, Nr. 540). Immer noch laut Rechtsprechung des Kassationshofes ist die Gesamtschuldnerschaft eine durch das Gesetz selbst mit der strafrechtlichen Verurteilung verbundene zivilrechtliche Folge und gilt sie auch dann, wenn der Strafrichter nicht ausdrücklich festgehalten hat, dass der Verurteilte gesamtschuldnerisch zur Zahlung der hinterzogenen Steuer verpflichtet war (Kass., 11. Oktober 1996, *Arr. Cass.*, 1996, Nr. 375).

Die Verwaltung kann daher nicht nur gegen den Steuerpflichtigen vorgehen, sondern auch gegen jeden, der als Mittäter oder Komplize verurteilt worden ist.

B.5. Aufgrund der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte könnte die gesamtschuldnerische Verpflichtung als eine strafrechtliche Sanktion im Sinne von Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention angesehen werden, wenn sie gemäß der Einstufung im innerstaatlichen Recht eine strafrechtliche Beschaffenheit aufweist, oder wenn aus der Art des Verstoßes, nämlich der allgemeinen Tragweite sowie der präventiven und repressiven Zielsetzung der Bestrafung, hervorgeht, dass es sich um eine strafrechtliche Sanktion handelt, oder auch wenn aus der Beschaffenheit und der Schwere der Sanktion, die dem Betroffenen auferlegt wird, hervorgeht, dass sie eine bestrafende und somit abschreckende Beschaffenheit aufweist (EuGHMR (große Kammer), 23. November 2006, *Jussila* gegen Finnland).

B.6.1. Der Umstand, dass sich Artikel 458 Absatz 1 im EStGB 1992 und Artikel 73*sexies* Absatz 1 im MwStGB unter Abschnitt II von Titel VII Kapitel X des EStGB 1992 mit der Überschrift «Strafrechtliche Sanktionen» beziehungsweise unter Abschnitt 2 von Kapitel X des MwStGB mit der Überschrift «Korrekionalstrafen» befinden, genügt nicht, um die Maßnahme im innerstaatlichen Recht als strafrechtliche Sanktion einzustufen. Ebenso wie Artikel 50 des Strafgesetzbuches dienen diese Bestimmungen nämlich dazu, - im vorliegenden Fall von Rechts wegen - eine im Wesentlichen zivilrechtliche Folge mit der Verurteilung oder Schuldigerklärung wegen einer Steuerstraftat zu verbinden.

B.6.2. Bezüglich des zweiten und dritten in B.5 erwähnten Kriteriums ist anzumerken, dass, obwohl die fragliche Maßnahme die Folge von Verurteilungen aufgrund der Artikel 449 bis 452 des EStGB 1992 und der Artikel 73 und 73*bis* des MwStGB ist, sie dazu dient, dem Staat zu gewährleisten, dass die Einkünfte, die ihm entgangen sind durch die Steuerhinterziehung, die möglich wurde durch die Straftaten, wegen deren die Mittäter und Komplizen verurteilt wurden, schließlich der Staatskasse zugeführt werden. Die gesamtschuldnerische Verpflichtung dient zur Wiedergutmachung des Schadens, der der Staatskasse entstanden ist durch den Fehler, an dem sich die Mittäter und Komplizen beteiligt haben. Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte hat im Übrigen anerkannt, dass zu unterscheiden ist zwischen einerseits Steuererhöhungen, die in gewissen Fällen als eine Strafe angesehen werden können, und andererseits Entschädigungen zur Wiedergutmachung des dem Staat entstandenen Schadens (ebenda, § 38).

B.6.3. Wie aus den fraglichen Bestimmungen hervorgeht, ist die Gesamtschuldnerschaft, zu der Mittäter oder Komplizen aufgrund dieser Bestimmungen verpflichtet sind, auf die «hinterzogene Steuer» beschränkt. Sie gilt nicht für die Steuererhöhungen, administrativen Geldbußen, Zinsen und Kosten.

Außerdem ist ein Mittäter oder Komplize gesamtschuldnerisch nur zur Zahlung der Steuer verpflichtet, die hinterzogen wurde durch die Straftat, wegen deren der Betroffene verurteilt wurde, so dass es sich möglicherweise nicht um die Gesamtheit, sondern nur um einen Teil der hinterzogenen Steuer handelt.

B.6.4. Die in den fraglichen Bestimmungen vorgesehene Gesamtschuldnerschaft ist im Wesentlichen eine zivilrechtliche Maßnahme, deren Rechtsfolgen durch das Zivilgesetzbuch geregelt werden. Artikel 1202 dieses Gesetzbuches bestimmt diesbezüglich:

«Gesamtschuldnerschaft wird nicht vermutet; sie muss ausdrücklich festgelegt sein.

Ausnahmen zu dieser Regel bestehen nur in den Fällen, in denen von Rechts wegen aufgrund einer Gesetzesbestimmung die Gesamtschuldnerschaft gilt».

B.6.5. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass die gesamtschuldnerische Verpflichtung, die in den fraglichen Bestimmungen vorgesehen ist, keine Strafe im Sinne von Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention ist.

B.7.1. Die Streitsachen, die sich aus der Festlegung des Betrags der hinterzogenen Steuer, der Einforderung dieser Steuer oder dem Regressrecht der zur gesamtschuldnerischen Verpflichtung verurteilten Mittäter oder Komplizen gegenüber den anderen Verurteilten ergeben, müssen jedoch Gegenstand einer richterlichen Prüfung mit voller Rechtsprechungsbefugnis sein.

In Bezug auf Artikel 458 Absatz 1 des EStGB 1992

B.7.2. Wenn der Betrag der hinterzogenen Steuer zum Zeitpunkt der Verurteilung nicht feststeht, wird dieser Betrag gemäß der besonderen Merkmale einer jeden im EStGB 1992 vorgesehenen Steuer festgelegt. In jedem Fall muss ein gesamtschuldnerisch verpflichteter Schuldner die gleichen Rechtsmittel anwenden können wie der Steuerpflichtige. Diesbezüglich ist anzumerken, dass mit der Abänderung von Artikel 366 des EStGB 1992 durch das Gesetz vom 15. März 1999 über steuerrechtliche Streitsachen das Recht, Widerspruch einzulegen, jedem Steuerpflichtigen zuerkannt wird, der dem Einkommensteuergesetzbuch unterliegt, das heißt jeder Person, die zur Zahlung der Steuer verpflichtet sein kann.

B.7.3. Wenn die öffentliche Hand zur Einforderung der hinterzogenen Steuer gegenüber einem zur gesamtschuldnerischen Verpflichtung verurteilten Mittäter oder Komplizen übergeht, was gemäß den Verwaltungsvorschriften nur der Fall sein kann, wenn alle Möglichkeiten zur Einforderung der Gesamtheit der in die Heberolle eingetragenen Steuer zu Lasten des Steuerpflichtigen selbst, seines Ehepartners oder seiner Vertreter erschöpft wurden, können die Streitsachen, die sich gegebenenfalls daraus ergeben, Gegenstand einer richterlichen Prüfung mit voller Rechtsprechungsbefugnis sein. So kann, wenn es Zweifel bezüglich des Anteils der Steuer, die hinterzogen wurde durch die Straftat, für die eine Person als Täter, Mittäter oder Komplize verurteilt wurde, der verfolgte Schuldner diese Streitsachen dem zuständigen Zivilgericht unterbreiten.

B.7.4. Außerdem kann in Anwendung der Regeln der Gesamtschuldnerschaft der Mittäter oder der Komplize, der die gesamte Schuld oder einen Teil davon beglichen hat, Regress gegenüber den anderen Mittätern und Komplizen ausüben. Wenn einer von ihnen mittellos ist, wird der durch seine Mittellosigkeit verursachte Verlust im Verhältnis auf alle anderen Mittäter und Komplizen umgelegt, die zahlungsfähig sind, und denjenigen, der die Schuld beglichen hat (Artikel 1214 Absatz 2 des Zivilgesetzbuches).

Selbst wenn der Betrag der hinterzogenen Steuer, zu deren Zahlung der Mittäter oder der Komplize gesamtschuldnerisch verpflichtet sind, erheblich ist, kann der Betroffene grundsätzlich einen Teil dieses Betrags zurückfordern.

In Bezug auf Artikel 73sexies Absatz 1 des MwStGB

B.7.5. Im Bereich der Mehrwertsteuer und im Gegensatz zu dem, was bei den Einkommensteuern der Fall ist, ist die Steuer zu entrichten, sobald die gesetzlich festgelegten Voraussetzungen erfüllt sind. Die Verurteilung beinhaltet somit die Festsetzung des Betrags der hinterzogenen Steuer. Der gesamtschuldnerisch Verpflichtete, der den Betrag der hinterzogenen Steuer anrichtet, kann gegen diese Verurteilung die gleichen im Strafprozessgesetzbuch vorgesehenen Rechtsmittel einlegen wie der Steuerpflichtige.

B.7.6. Da der Betrag der hinterzogenen Mehrwertsteuer infolge der strafrechtlichen Verurteilung feststeht, kann, sobald diese Verurteilung definitiv ist, die Verwaltung sich bei Nichtzahlung der Mehrwertsteuer entweder an den Steuerpflichtigen oder an den gesamtschuldnerisch Verpflichteten wenden.

B.7.7. Wenn der gesamtschuldnerisch Verpflichtete die hinterzogene Steuer zahlt, kann er sich gemäß den gemeinrechtlichen Regeln an die Mittäter oder Komplizen wenden, um ihren Teil der geschuldeten Steuer zurückzufordern. Der Richter kann mit voller Rechtsprechungsbefugnis über etwaige Streitigkeiten befinden, die zwischen dem Mittäter oder dem Komplizen, der die hinterzogene Steuer gezahlt hat, und seinen Mittätern oder Komplizen, an denen er sich schadlos hält, entstehen könnten.

B.7.8. Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass der Richter alle Streitigkeiten, die sich aus der gesamtschuldnerischen Verpflichtung ergeben könnten, mit voller Rechtsprechungsbefugnis beurteilen kann.

B.8.1. Das vorlegende Rechtsprechungsorgan befragt den Hof ferner zu dem Umstand, dass die betreffenden Bestimmungen des Strafrichter daran hindern würden, mildernde Umstände sowie Artikel 21^{ter} des einleitenden Titels des Strafprozessgesetzbuches zu berücksichtigen oder die Maßnahmen im Sinne des Gesetzes vom 29. Juni 1964 über die Aussetzung, den Aufschub und die Bewährung zu gewähren.

B.8.2. Angesichts des Umstandes, dass die gesamtschuldnerische Verpflichtung keine Strafe ist, hat der Gesetzgeber nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoßen, indem er nicht vorgesehen hat, dass der Strafrichter die in B.8.1 erwähnten Umstände und Maßnahmen berücksichtigen könnte.

B.9. Die präjudiziellen Fragen sind verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Unter Berücksichtigung dessen, was in B.7 dargelegt wurde, verstoßen Artikel 458 Absatz 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 und Artikel 73sexies Absatz 1 des Mehrwertsteuergesetzbuches nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 16. Juli 2009.

Der Kanzler,

(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

(gez.) M. Bossuyt.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/204067]

Sélection comparative de conseillers généraux Recherche et Soutien politique (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour le SPF Sécurité sociale (ANG09051)

Une liste de 5 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Il est établi, outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Celles-ci n'y figurent qu'à leur demande et pour autant qu'elles aient produit une attestation leur conférant la qualité de personne handicapée. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, e.a. la condition suivante : être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis au 28 septembre 2009 :

— diplôme de licencié/master, docteur, pharmacien, agrégé, ingénieur, ingénieur industriel, architecte, maître (diplôme de base du 2^e cycle) reconnus et délivrés par les universités belges et les établissements d'enseignement supérieur de type long, après au moins quatre ans d'études ou par un jury de l'Etat ou d'une Communauté

— certificats délivrés aux lauréats de l'Ecole royale militaire qui peuvent porter le titre d'ingénieur civil ou de licencié/master.

2. Expérience requise au 28 septembre 2009 :

— minimum neuf ans d'expérience professionnelle dans le domaine de la sécurité sociale et protection sociale

— une expérience pertinente dans l'utilisation de modèles de microsimulation.

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web due SELOR.

Traitement annuel brut de début : 58.797,06 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 28 septembre 2009 via www.selor.be

Votre candidature sera uniquement prise en considération si vous :

- complétez entièrement votre CV en ligne dans « Mon Selor » ;

- chargez une copie de votre diplôme, au plus tard le 28 septembre 2009 dans votre CV en ligne dans « Mon Selor » ;

- et postulez en ligne pour cette offre d'emploi.

Si vous ne parvenez pas à charger votre diplôme, vous devez l'envoyer au plus tard le 28 septembre 2009 au SELOR, à l'attention d'Annick De Smedt, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles, en mentionnant votre numéro de registre national, votre nom, votre prénom et le numéro de la sélection ANG09051 (le cachet de la poste faisant foi).

La procédure de candidature en ligne est simple et rapide. Lorsque votre CV et vos données personnelles sont intégrés dans le système, ces informations restent disponibles pour d'autres fonctions pour lesquelles vous pourriez postuler à l'avenir. Pratique et rapide. En outre, un message s'affiche à l'écran et vous précise tout de suite si vous répondez à toutes les conditions.

Malgré le gros avantage que représente la candidature en ligne, les lettres qui nous parviennent encore par courrier ne seront pas refusées (pas de mail, pas de fax). Si vous souhaitez poser votre candidature par voie postale, prenez contact avec Annick De Smedt au 02-788 66 86 dès que possible et au plus tard le 28 septembre 2009 afin que nous puissions vous communiquer les conditions.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/204067]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige adviseurs-generaal Beleidsondersteunend Onderzoek (m/v) (niveau A) voor de FOD Sociale Zekerheid (ANG09051)

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 5 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximum aantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. Deze personen worden er enkel in opgenomen op hun vraag en voor zover zij een attest hebben voorgelegd waarin hen de hoedanigheid van persoon met een handicap wordt toegekend. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Als u geslaagd bent voor deze selectie, moet u - om benoemd te worden - op de datum van de aanstelling o.a. Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte of de Zwitserse Bondsstaat.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op 28 september 2009 :

— diploma van licentiaat/master, arts, doctor, apotheker, geaggregeerde van het onderwijs, ingenieur, industrieel ingenieur, architect, meester (basisopleiding van 2 cycli), erkend en uitgereikt door de Belgische universiteiten en de instellingen voor hoger onderwijs van het lange type, voor zover de studies ten minste vier jaar hebben omvat, of door een door de Staat of een van de Gemeenschappen ingestelde examencommissie

— getuigschrift uitgereikt aan de laureaten van de Koninklijke Militaire School en die gerechtigd zijn tot het voeren van de titel van burgerlijk ingenieur of van licentiaat/master.

2. Vereiste ervaring op 28 september 2009 :

— minimaal negen jaar ervaring in het domein sociale zekerheid en sociale bescherming

— een aantoonbare ervaring in het werken met microsimulatie-modellen.

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure, ...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks brutobeginsalaris : 58.797,06 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 28 september 2009 via www.selor.be

Uw kandidatuur wordt enkel in aanmerking genomen als :

- u uw online-CV volledig invult in « Mijn Selor » ;

- en u een kopie van uw diploma uiterlijk op 28 september 2009 opblaadt in uw online-CV in « Mijn Selor » ;

- en u online solliciteert voor deze vacature.

Indien u uw diploma niet kan opladen dient u het uiterlijk op 28 september 2009 op te sturen naar SELOR, t.a.v. Annick De Smedt, Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel, met de vermelding van uw rijksregisternummer, uw naam, uw voornaam en het selectienummer ANG09051 (de datum van de poststempel geldt als bewijs).

Online solliciteren is snel en eenvoudig. Eens uw CV en persoonlijke gegevens bij ons gekend zijn, zijn ze geregistreerd voor andere functies waarvoor u in de toekomst wenst te solliciteren. Handig en tijdsbesparend. Bovendien versijnt er op het scherm onmiddellijk een bericht of aan alle voorwaarden werd voldaan.

Ondanks het grote voordeel van het online solliciteren, zullen brieven die ons alsnog per post bereiken niet geweigerd worden (geen mail, geen fax). Indien u gebruik wenst te maken van deze optie, dient u zo spoedig mogelijk en uiterlijk op 28 september 2009 contact op te nemen met Annick De Smedt via 02-788 66 86 zodat we de voorwaarden kunnen meedelen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2009/00478]

31 AOUT 2009. — Circulaire ministérielle modifiant la circulaire ministérielle du 25 mars 2009 remplaçant la circulaire ministérielle du 7 mai 2002 concernant la notion de lieu habituel de travail pour la police fédérale

La présente circulaire modifie la circulaire du 25 mars 2009 remplaçant la circulaire ministérielle du 7 mai 2002 concernant la notion de lieu habituel de travail pour la police fédérale (*Moniteur belge* du 31 mars 2009).

Au point 4, 3°, a) :

— dans le texte néerlandais le mot « de » est inséré entre les mots « Notelaarstraat, » et « Berlaimontlaan »;

— les mots « Cantersteen, avenue de la Toison d'Or, rue aux Laines, » sont insérés entre les mots « Boulevard de Berlaimont, » et « place Poelaert ».

Bruxelles, le 31 août 2009.

La Ministre de l'Intérieur,
Mme A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2009/00478]

31 AUGUSTUS 2009. — Ministeriële omzendbrief tot wijziging van de ministeriële omzendbrief van 25 maart 2009 ter vervanging van de ministeriële omzendbrief van 7 mei 2002 betreffende de notie van gewone plaats van het werk voor de federale politie

Deze omzendbrief wijzigt de omzendbrief van 25 maart 2009 ter vervanging van de ministeriële omzendbrief van 7 mei 2002 betreffende de notie van gewone plaats van het werk voor de federale politie (*Belgisch Staatsblad* van 31 maart 2009).

In punt 4, 3°, a) :

— wordt in de Nederlandstalige tekst het woord « de » ingevoegd tussen de woorden « Notelaarstraat, » en « Berlaimontlaan »;

— worden de woorden « Kantersteen, Gulden Vlieslaan, Wolstraat, » ingevoegd tussen de woorden « de Berlaimontlaan, » en « Poelaertplein ».

Brussel, 31 augustus 2009.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

*Publications prescrites par l'article 770
du Code civil*

[2009/54718]

Succession en déshérence de Wauters, Denise

Wauters, Denise Marie José, né à Anvers le 4 novembre 1920, célibataire, domiciliée à 9300 Alost, Marktweg 20, est décédée à Alost le 18 septembre 2007, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Termonde a, par jugement du 15 mai 2009, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Malines, le 3 juin 2009.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines a.i.,
M. De Jonghe.

(54718)

Succession en déshérence de Sabbe, Remy

Sabbe, Remy Richard, né à Sint-Renelde le 20 février 1948, célibataire, domicilié à 9300 Alost, Werf 3, est décédé à Alost le 30 août 2004, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Termonde a, par jugement du 15 mai 2009, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Malines, le 3 juin 2009.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines a.i.,
M. De Jonghe.

(54719)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek*

[2009/54718]

Erfloze nalatenschap van Wauters, Denise

Wauters, Denise Marie José, geboren te Antwerpen op 4 november 1920, ongehuwd, laatst wonende te 9300 Aalst, Marktweg 20, is overleden te Aalst op 18 september 2007, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Dendermonde, bij vonnis van 15 mei 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Mechelen, 3 juni 2009.

De gewestelijke directeur van de registratie en domeinen a.i.,
M. De Jonghe.

(54718)

Erfloze nalatenschap van Sabbe, Remy

Sabbe, Remy Richard, geboren te Sint-Renelde op 20 februari 1948, ongehuwd, laatst wonende te 9300 Aalst, Werf 3, is overleden te Aalst op 30 augustus 2004, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Dendermonde, bij vonnis van 15 mei 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Mechelen, 3 juni 2009.

De gewestelijke directeur van de registratie en domeinen a.i.,
M. De Jonghe.

(54719)

Succession en déshérence de Paligot, François

M. Paligot, François Joseph Ghislain, né à Mabompré le 7 janvier 1920, veuf de Mme Reyland, Marie-Louise Alberte, domicilié à Erezée, La Forge 1, est décédé à Liège le 19 mai 2008, sans laisser d'héritier connu.

Avant de statuer sur la demande du Directeur régional de l'enregistrement d'Arlon, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Marche-en-Famenne a, par ordonnance du 7 mai 2009, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Arlon, le 3 juin 2009.

Le directeur régional de l'enregistrement a.i.,
Ph. Collet.

(54720)

[2009/54739]

Succession en déshérence de Dumonceau, Maria

Dumonceau, Maria Constantia, veuve de Nerinckx, Charles, née à Geel le 21 août 1910, domiciliée à Braine-l'Alleud, rue du Ménil 95, est décédée à Braine-l'Alleud le 14 août 2002, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Nivelles a, par ordonnance du 17 juillet 2009, prescrit les publications prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 3 septembre 2009.

Philippe Wautelet,
directeur régional a.i. de l'Enregistrement et des Domaines

(54739)

Succession en déshérence de Vander Stricht, Romain

Vander Stricht, Romain, divorcé en premières noces de De Vrieze, Ghislaine et en deuxièmes noces de Faict, Arlette, né à Ressaix le 29 mai 1927, domicilié à Anderlues, rue du Fief 6, est décédé à Lobbes le 3 mars 2000, sans laisser de successeur connu acceptant.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Charleroi a, par ordonnance du 20 juillet 2009, prescrit les publications prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 7 septembre 2009.

Michel de Pierpont,
directeur régional a.i. de l'Enregistrement et des Domaines

(54740)

Succession en déshérence de Vanden Eynde, Arlette

Vanden Eynde, Arlette Hubertine Mariette, divorcée en premières noces de Demarche, Emile et en deuxièmes noces d'Agag, Michel, née à Montignies-sur-Sambre le 19 janvier 1932, domiciliée à Fleurus, rue Ferrer 5, est décédée à Sambreville le 25 juin 1999, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Charleroi a, par ordonnance du 20 juillet 2009, prescrit les publications prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 7 septembre 2009.

Michel de Pierpont,
directeur régional a.i. de l'Enregistrement et des Domaines

(54741)

Erfloze nalatenschap van Paligot, François

De heer Paligot, François Joseph Ghislain, geboren te Mabompré op 7 januari 1920, weduwnaar van Mevr. Reyland, Marie-Louise Alberte, wonende te Erezée, La Forge 1, is overleden te Luik op 19 mei 2008, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de gewestelijke directeur der registratie te Aarlen, namens de Staat tot inbezitstelling van de nalatenschap heeft de rechtbank van eerste aanleg van Marche-en-Famenne, bij beschikking van 7 mei 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Aarlen, 3 juni 2009.

De gewestelijke directeur der registratie a.i.,
Ph. Collet.

(54720)

[2009/54739]

Erfloze nalatenschap van Dumonceau, Maria

Dumonceau, Maria Constantia, weduwe van Nerinckx, Charles, geboren te Geel op 21 augustus 1910, wonende te Braine-l'Alleud, Ménésestraat 95, is overleden te Braine-l'Alleud op 14 augustus 2002, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Nijvel, bij beschikking van 17 juli 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen, voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Namen, 3 september 2009.

Philippe Wautelet,
gewestelijke directeur a.i. der Registratie en Domeinen

(54739)

Erfloze nalatenschap van Vander Stricht, Romain

Vander Stricht, Romain, echtgescheiden in eerste echt van De Vrieze, Ghislaine en in tweede echt van Faict, Arlette, geboren te Ressaix op 29 mei 1927, wonende te Anderlues, Fiefsstraat 6, is overleden te Lobbes op 3 maart 2000, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Charleroi, bij beschikking van 20 juli 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen, voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Namen, 7 september 2009.

Michel de Pierpont,
gewestelijke directeur a.i. der Registratie en Domeinen

(54740)

Erfloze nalatenschap van Vanden Eynde, Arlette

Vanden Eynde, Arlette Hubertine Mariette, echtgescheiden in eerste echt van Demarche, Emile en in tweede echt van Agag, Michel, Arlette, geboren te Montignies-sur-Sambre op 19 januari 1932, wonende te Fleurus, Ferrerstraat 5, is overleden te Sambreville op 25 juni 1999, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Charleroi, bij beschikking van 20 juli 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen, voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Namen, 7 september 2009.

Michel de Pierpont,
gewestelijke directeur a.i. der Registratie en Domeinen

(54741)

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2009/09632]

Loi du 15 mai 1987
relative aux noms et prénoms. — Publications

Par arrêté royal du 16 juillet 2009 :

M. Halim, Soegijono, né à Djatinegara, Djakarta (Indonesie) le 13 janvier 1951;

Mme Halim, Saskia, née à Wilrijk le 12 octobre 1981, et;

M. Halim, Stanley, né à Anvers, district Wilrijk, le 22 octobre 1984,

tous demeurant à Aartselaar, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Liem » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 16 juillet 2009 :

le nommé -, Adam Philip Ali-Hassan, né à Singapour (Singapour) le 18 décembre 2002, et

le nommé -, Lucas Omar Ali-Hassan, né à Singapour (Singapour) le 18 janvier 2005,

tous deux y demeurant, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Ali-Hassan » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 16 juillet 2009, Mme Moeskops, Sandra Louisa Victoria, née à Anvers, district Deurne, le 7 mai 1973, demeurant à High Wycombe (le Royaume-Uni), a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Green » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 16 juillet 2009 :

M. Ishfaq Akhtar, né à Chak, Layyah (Pakistan) le 1^{er} octobre 1974, et

le nommé Ishfaq Akhtar, Qasim, né à Gand le 7 août 2005,

tous deux demeurant à Wetteren, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Ishfaq » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 16 juillet 2009, M. Lemmens, Koen, né à Louvain le 17 décembre 1979, demeurant à Virginia (Etats Unis d'Amérique), a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Caplin » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2009/09632]

Wet van 15 mei 1987
betreffende de namen en voornamen. — Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 16 juli 2009 is machtiging verleend aan :

de heer Halim, Soegijono, geboren te Djatinegara (Indonesië) op 13 januari 1951;

Mevr. Halim, Saskia, geboren te Wilrijk op 12 oktober 1981, en;

de heer halim, Stanley, geboren te Antwerpen, district Wilrijk, op 22 oktober 1984,

allen wonende te Aartselaar, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Liem » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 16 juli 2009 is machtiging verleend aan :

de genaamde -, Adam Philip Ali-Hassan, geboren te Singapore (Singapore) op 18 december 2002, en

de genaamde -, Lucas Omar Ali-Hassan, geboren te Singapore (Singapore) op 18 januari 2005,

er beiden wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Ali-Hassan » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 16 juli 2009 is machtiging verleend aan Mevr. Moeskops, Sandra Louisa Victoria, geboren te Antwerpen, district Deurne op 7 mei 1973, wonende te High Wycombe (Verenigd Koninkrijk), om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Green » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 16 juli 2009 is machtiging verleend aan :

de heer Ishfaq Akhtar, geboren te Chak, Layyah (Pakistan) op 1 oktober 1974, en

de genaamde Ishfaq Akhtar, Qasim, geboren te Gent op 7 augustus 2005,

beiden wonende te Wetteren, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Ishfaq » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 16 juli 2009 is machtiging verleend aan de heer Lemmens, Koen, geboren te Leuven op 17 december 1979, wonende te Virginia (Verenigde Staten van Amerika), om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Caplin » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2009/11387]

Loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation
Agrément. — « INTERNATIONAL CARD SERVICES BV »

Par décision du 24 août 2009, prise en application des articles 74, 75 et 75bis de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, la personne nommément désignée ci-après est enregistrée sous le numéro en regard de son nom en vue d'offrir ou de consentir des ouvertures de crédit, conformément à l'article 1^{er}, 12^o, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation :

213867 INTERNATIONAL CARD SERVICES BV
WISSELWERKING 32
1112 DIEMEN
NEDERLAND
BIJKANTOOR BELGIE:
CULLIGANLAAN 2F
1831 MACHELEN
NUMERO D'ENTREPRISE/ONDERNEMINGSNUMMER:
0816.788.597

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2009/11387]

Wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet
Erkenning. — INTERNATIONAL CARD SERVICES BV

Bij beslissing van 24 augustus 2009, genomen in toepassing van de artikelen 74, 75 en 75bis van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, wordt de volgende met name hierna aangeduide persoon geregistreerd onder het nummer voor zijn naam met het oog op het aanbieden of het toezeggen van kredietopeningen, overeenkomstig artikel 1, 12^o, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet :

AGENCE FEDERALE
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

[C - 2009/18358]

11 SEPTEMBRE 2009. — Avis relatif à la fixation du début de la
période de migration des oiseaux migrateurs. — Exécution de
l'arrêté ministériel du 3 avril 2006 portant des mesures temporaires
de lutte contre l'influenza aviaire

La période de migration des oiseaux migrateurs visée à l'article 1^{er}, 23, de l'arrêté ministériel du 3 avril 2006 portant des mesures temporaires de lutte contre l'influenza aviaire, débute le 11 septembre 2009, à minuit.

Bruxelles, le 11 septembre 2009.

La Ministre de l'Agriculture,
Mme S. LARUELLE

FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

[C - 2009/18358]

11 SEPTEMBER 2009. — Bericht omtrent het bepalen van het begin
van de migratieperiode van trekvogels. — Uitvoering van het
ministerieel besluit van 3 april 2006 houdende tijdelijke maat-
regelen ter bestrijding van aviaire influenza

De migratieperiode van trekvogels, bedoeld onder artikel 1, 23, van het ministerieel besluit van 3 april 2006 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van aviaire influenza, begint op 11 september 2009, om middernacht.

Brussel, 11 september 2009.

De Minister van Landbouw,
Mevr. S. LARUELLE

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C - 2009/35858]

Bekendmaking stedenbouwkundige verordening inzake het voorzien van parkeerplaatsen bij het bouwen van
meergezinswoningen en bij de toename van het aantal woningen in een gebouw buiten het plangebied van het
BPA nr. 1ter "Centrum"

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Niel brengt, overeenkomstig artikel 55, § 2, van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, ter kennis van de bevolking dat de gemeentelijke stedenbouwkundige verordening inzake het voorzien van parkeerplaatsen bij het bouwen van meergezinswoningen en bij de toename van het aantal woningen in een gebouw buiten het plangebied van het BPA nr. 1ter "Centrum" vastgesteld werd door de gemeenteraad in zitting van 7 mei 2009 en door de bestendige deputatie van de provincieraad van Antwerpen werd goedgekeurd in zitting van 4 juni 2009, met uitsluiting van artikel 7.

De beslissing treedt in werking tien dagen na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De gemeentelijke verordening ligt ter inzage op het gemeentehuis, dienst grondgebiedzaken, Ridder Berthoutlaan 1, te 2845 Niel, en dit tijdens de openingsuren.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2009/29490]

Appel à candidatures relatif à la manifestation « Capitale européenne de la Culture 2015 ». — Corrigendum

Dans l'appel à candidatures relatif à la manifestation « Capitale européenne de la Culture 2015 » publié au *Moniteur belge* du 10 septembre 2008, il y a lieu de lire, page 47230 : « Les propositions de candidature complétées seront envoyées par recommandé ou remises sur place contre récépissé avant 17 heures au plus tard le 11 janvier 2010 (...) » au lieu de « Les propositions de candidature complétées seront envoyées par recommandé ou remises sur place contre récépissé avant 17 heures au plus tard le 1^{er} décembre 2009 (...) ».

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2009/29490]

Indienen van kandidaturen voor het evenement « Culturele Hoofstad van Europa 2015 ». — Corrigendum

In het bericht betreffende het indienen van kandidaturen voor het evenement « Culturele Hoofstad van Europa 2015 », bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 10 september 2008, moet op bladzijde 47235 de zin « De ingevulde kandidatuurvoorstellen moeten bij aangetekend schrijven worden verstuurd of ter plaatse tegen ontvangstbewijs vóór 17 uur worden bezorgd (...) uiterlijk op 1 december 2009. » worden vervangen door de volgende zin : « De ingevulde kandidatuurvoorstellen moeten bij aangetekend schrijven worden verstuurd of ter plaatse tegen ontvangstbewijs vóór 17 uur worden bezorgd (...) uiterlijk op 11 januari 2010. ».

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER FRANZOSISCHE GEMEINSCHAFT

[C - 2009/29490]

Aufforderung zur Einreichung von Bewerbungen für die Veranstaltung «Europäische Kulturhauptstadt 2015» — Corrigendum

In dem Bericht über die Aufforderung zur Einreichung von Bewerbungen für die Veranstaltung «Europäische Kulturhauptstadt 2015», bekanntgemacht in dem Belgischen Staatsblatt vom 10. September 2008, wird auf Seite 47233 der Satz: «Die ergänzten Bewerbungen werden (...) bis spätestens 1. Dezember 2009 (...)» ersetzt durch den folgenden Satz : «Die ergänzten Bewerbungen werden (...) bis spätestens 11. Januar 2010 (...)».

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/204039]

**Direction générale de la Fiscalité
Taxe sur les sites d'activité économique désaffectés. — Avis**

Vu le décret du 27 mai 2004 instaurant une taxe sur les sites d'activité économique désaffectés tel que modifié par le décret régional wallon du 30 avril 2009;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 2004 portant exécution du décret du 27 mai 2004 instaurant une taxe sur les sites d'activité économique désaffectés;

Vu le décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes,

L'article 4, alinéa 3, du décret du 27 mai 2004 instaurant une taxe sur les sites d'activité économique désaffectés, prévoit le principe de l'indexation annuelle de la taxe sur les sites d'activité économique désaffectés en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation entre les mois de juin de l'année précédente et de l'année en cours.

Les taux pour la période imposable 2010 sont les suivants :

- par are de surface bâtie : € 593,79;

- par are de surface non bâtie : € 75,57.

Namur, le 3 août 2009.

E. ANCION
Attaché

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2009/204039]

**Generaldirektion des Steuerwesens
Steuer auf die stillgelegten Gewerbebetriebsgelände. — Bekanntmachung**

Aufgrund des Dekrets vom 27. Mai 2004 zur Einführung einer Steuer auf stillgelegte Gewerbebetriebsgelände, abgeändert durch das wallonische regionale Dekret vom 30. April 2009;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Oktober 2004 zur Ausführung des Dekrets vom 27. Mai 2004 zur Einführung einer Steuer auf stillgelegte Gewerbebetriebsgelände;

Aufgrund des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der regionalen direkten Abgaben;

In Artikel 4, Absatz 3, des Dekrets vom 27. Mai 2004 zur Einführung einer Steuer auf stillgelegte Gewerbebetriebsgelände ist der Grundsatz der jährlichen Indexierung der Steuer auf stillgelegte Gewerbebetriebsgelände unter Berücksichtigung der Entwicklung des Indexes der Verbraucherpreise zwischen den Monaten Juni des vorigen Jahres und des laufenden Jahres vorgesehen.

Die Steuersätze für den Besteuerungszeitraum 2010 sind folgende:

- pro Ar bebauter Fläche: € 593,79;
- pro Ar unbebauter Fläche: € 75,57.

Namur, den 3. August 2009

E. ANCION
Attaché

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/204039]

**Directoraat-generaal Fiscaliteit
Belasting op de afgedankte bedrijfsruimten. — Bericht**

Gelet op het decreet van 27 mei 2004 tot invoering van een belasting op de afgedankte bedrijfsruimten zoals gewijzigd bij het Waals gewestelijk decreet van 30 april 2009;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 2004 tot uitvoering van het decreet van 27 mei 2004 tot invoering van een belasting op de afgedankte bedrijfsruimten;

Gelet op het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen,

Artikel 4, derde lid, van het decreet van 27 mei 2004 tot invoering van een belasting op de afgedankte bedrijfsruimten bepaalt het beginsel van de jaarlijkse indexering van de belasting op de afgedankte bedrijfsruimten naargelang van de evolutie van de index van de consumptieprijs tussen de maanden juni van het vorige jaar en van het lopende jaar.

De tarieven voor het belastbaar tijdperk 2010 zijn de volgende :

- per are bebouwde oppervlakte : € 593,79;
- per are onbebouwde oppervlakte : € 75,57.

Namen, 3 augustus 2009.

E. ANCION
Attaché

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/204040]

Port autonome de Liège. — Terrains disponibles. — Avis

Port de Statte

Superficie :

Environ 41 500 m² dont 26 100 m² de terrains portuaires et 15 400 m² de terrains industriels.

Régime du terrain :

Terrain à donner en CONCESSION.

Redevance d'occupation :

La société concessionnaire devra payer une redevance d'occupation dont le tarif sera déterminé en fonction notamment de la superficie occupée et de la nature des terrains (+ mobilité de 37 % en 2009 + T.V.A. 21 %).

Port de Wandre

Superficie :

Environ 4 345 m² de terrain industriel.

Régime du terrain :

Terrain à donner en CONCESSION.

Redevance d'occupation :

La société concessionnaire devra payer une redevance d'occupation dont le tarif sera déterminé en fonction notamment de la superficie occupée et de la nature des terrains (+ mobilité de 37 % en 2009 + T.V.A. 21 %).

Pour visualiser la localisation des terrains, vous pouvez consulter le site internet du Port autonome de Liège : www.portdeliege.be - rubrique Le Port autonome de Liège - carte interactive des ports.

Contact peut être pris auprès Mme Christine Marchal (c.marchal@portdeliege.be) ou Mme Anne-Sylvie Lonnoy (as.lonnoy@portdeliege.be).

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2009/204040]

Autonomer Hafen von Lüttich Verfügbare Grundstücke. — Bekanntmachung

Hafen von Statte

Fläche:

Annähernd 41 500 m² darunter 26 100 m² Hafengelände und 15 400 m² Industriegelände.

Geländesystem:

Gelände in KONZESSION zu vergeben.

Benutzungsgebühr:

Die Konzessionsgesellschaft muss eine Benutzungsgebühr zahlen, deren Tarif insbesondere unter Berücksichtigung der besetzten Fläche und der Art der Gelände bestimmt wird (+ Mobilität von 37% im Jahre 2009 + MwSt. 21%).

Hafen von Wandre

Fläche:

Annähernd 4 345 m² Industriegelände.

Geländesystem:

Gelände in KONZESSION zu vergeben.

Benutzungsgebühr:

Die Konzessionsgesellschaft muss eine Benutzungsgebühr zahlen, deren Tarif insbesondere unter Berücksichtigung der besetzten Fläche und der Art der Gelände bestimmt wird (+ Mobilität von 37% im Jahre 2009 + MwSt. 21%).

Zur Visualisierung des Standorts der Gelände, können Sie die Internet-Webseite des autonomen Hafens von Lüttich einsehen. www.portdeliege.be - Rubrik Der autonome Hafen von Lüttich - Interaktive Hafenkarte.

Sie können Kontakt aufnehmen mit Frau Christine Marchal (c.marchal@portdeliege.be) oder mit Frau Anne-Sylvie Lonnoy (as.lonnoy@portdeliege.be).

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/204040]

Autonome haven van Luik Beschikbare terreinen. — Bericht

Haven van Statte

Oppervlakte:

Ongeveer 41 500 m² waarvan 26 100 m² haventerreinen en 15 400 m² industriële terreinen.

Toestand van het terrein :

In CONCESSIE te geven terrein

Vestigingsheffing :

De concessiehoudende firma dient een vestigingsheffing te betalen waarvan het bedrag met name in functie van de bezette oppervlakte en van de aard van de terreinen zal worden bepaald (+ 37 % mobiliteit in 2009 + BTW 21 %).

Haven van Wandre

Oppervlakte :

Ongeveer 4 345 m² industrieterrein.

Toestand van het terrein :

In CONCESSIE te geven terrein

Vestigingsheffing :

De concessiehoudende firma dient een vestigingsheffing te betalen waarvan het bedrag met name in functie van de bezette oppervlakte en van de aard van de terreinen zal worden bepaald (+ 37 % mobiliteit in 2009 + BTW 21 %).

Om de ligging van de terreinen te visualiseren, kunt U de website van de Autonome haven van Luik raadplegen : www.portdeliege.be - rubriek "De Autonome haven van Luik - interactieve kaart van de havens".

Contact kan worden opgenomen met Mevr. Christine Marchal (c.marchal@portdeliege.be) of Mevr. Anne-Sylvie Lonnoy (as.lonnoy@portdeliege.be).

**PUBLICATIONS LEGALES
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Marjan, naamloze vennootschap,
Brusselsesteenweg 8, 1730 Asse**

RPR Brussel 0442.138.272

Jaarvergadering op 26 september 2009, om 10 uur, op de zetel.
Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 2009. 3. Kwijting aan de bestuurders.

(33641)

**CORPORATE ASSISTANCE AND SERVICES NV, burgerlijke
vennootschap onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Molenheidebaan 107, 3191 Boortmeerbeek-Hever**

RPR Leuven — Ondernemingsnummer 0449.881.842

De raad van bestuur heeft het genoegen alle aandeelhouders uit te nodigen op de buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden op 30 september 2009, om 15 uur, ten kantore van notaris Verbeek te 2800 Mechelen, Onze-Lieve-Vrouwestraat 109, ten overstaan van Dirk LUYTEN, notaris-plaatsvervanger te Mechelen, benoemd bij beschikking van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op 30 juli 2009, vervangende Rose-Marie VERBEEK, notaris te Mechelen, belet.

Agenda :

1. Kennisname van het verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 559 W.Venn., het verslag van de commissaris en een staat van activa en passiva die niet meer dan drie maanden voordien werd opgemaakt.

2. Wijziging van het doel.

3. Aanpassing van de statuten aan het genomen besluit hiervoor, met name de artikelen 1 (aard van de vennootschap), 3 (doel) en 19 (weglating van het laatste lid).

4. Machten.

Om tot deze vergadering te worden toegelaten worden de aandeelhouders verzocht hun aandelen aan toonder, overeenkomstig artikel 25 van de statuten, ten minste vijf (5) volle dagen vóór de vergadering te deponeren op de maatschappelijke zetel of ten kantore van notaris Rose-Marie Verbeek, te Mechelen, Onze-Lieve-Vrouwestraat 109.

De aandeelhouders worden ervan ingelicht dat de algemene vergadering slechts rechtsgeldig beraadslaagt indien minstens de helft van het maatschappelijk kapitaal op deze vergadering aanwezig of vertegenwoordigd is. Indien dit quorum niet wordt bereikt zal een tweede algemene vergadering worden gehouden op 21 oktober 2009, om

15 uur, ten kantore van notaris Rose-Marie Verbeek te Mechelen, Onze-Lieve-Vrouwestraat 109, ten overstaan van Dirk LUYTEN, notaris-plaatsvervanger te Mechelen, vervangende Rose-Marie VERBEEK, notaris te Mechelen, belet. Deze vergadering zal beraadslagen over dezelfde agenda ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen.

De raad van bestuur.

(33642)

**“ATHENA”, beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal naar
Belgisch recht, naamloze vennootschap, te 2020 Antwerpen, Jan
Van Rijswijklaan 184**

Ondernemingsnummer 0456.171.402 — RPR Antwerpen

Oproepingsbericht aan de aandeelhouders

Wegens het niet vereiste aantal aanwezige aandeelhouders om geldig te beraadslagen op de buitengewone algemene vergadering van 10 september 2009, worden de aandeelhouders uitgenodigd op een 2e buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden op de maatschappelijke zetel op 30 september 2009, om 11 u. 30 m. Deze 2e buitengewone algemene vergadering zal, ongeacht het aantal aanwezige aandeelhouders, rechtsgeldig beslissen.

De vergadering zal er beraadslagen over de volgende agenda :

1. Wijziging beleggingspolitiek van het compartiment “ATHENA EURO BONDS”.

1.1. Gezien voor sommige emittenten er door Moody’s geen rating is voorzien, maar wel door Standard & Poors, wordt door de raad van bestuur voorgesteld om de gelijkwaardige rating van Standard & Poors toe te voegen in de beleggingspolitiek.

1.2. Voorstel van besluit : “De vergadering beslist om in het compartiment Athena Euro Bonds de minimumrating in de beleggingspolitiek te wijzigen van “minstens een A rating (Moody’s)” naar “minstens een A3 rating bij Moody’s of een A- rating bij Standard & Poors”.

2. Wijziging beleggingspolitiek van het compartiment “ATHENA IMMO RENTE”.

2.1. Gezien voor sommige emittenten er door Moody’s geen rating is voorzien, maar wel door Standard & Poors, en tevens alle ratings wereldwijd verlaagd zijn, wordt door de raad van bestuur voorgesteld om in de beleggingspolitiek de gelijkwaardige rating van Standard & Poors toe te voegen en niet meer vast te houden aan de strenge AA rating (Moody’s) doch de minimumrating vast te leggen op het niveau van investment grade (Baa3 bij Moody’s of BBB- bij Standard & Poors).

2.2. Voorstel van besluit : “De vergadering beslist om in het compartiment Athena Immo Rente de minimumrating in de beleggingspolitiek te wijzigen van “een minimum rating AA (Moody’s)” naar “een minimum rating Baa3 bij Moody’s of BBB- bij Standard & Poors”.

3. Wijziging beleggingspolitiek van het compartiment “ATHENA VEGA EQUITY”.

3.1. De raad van bestuur stelt voor om in de beleggingspolitiek de vermelding “er kan occasioneel bij eventuele opportuniteiten belegd worden in West-Europese aandelen” te vervangen door “er kan occasioneel bij eventuele opportuniteiten belegd worden in andere geografische zones”.

3.2. Voorstel van besluit : “De vergadering beslist om in de beleggingspolitiek van het compartiment Athena Vega Equity de vermelding “er kan occasioneel bij eventuele opportuniteiten belegd worden in West-Europese aandelen” te vervangen door “er kan occasioneel bij eventuele opportuniteiten belegd worden in andere geografische zones”.

4. Voorstel tot ontbinding en invereffeningstelling van het compartiment “ATHENA STABILITY III” :

4.1. Gezien het kleine volume netto activa dat nog aanwezig is in het compartiment en er vanwege de beleggers geen interesse meer is om te investeren in dit compartiment, wordt door de raad van bestuur voorgesteld om over te gaan tot haar ontbinding.

4.2. Lezing en onderzoek van het verslag van de raad van bestuur opgemaakt overeenkomstig de bepalingen van artikel 181 van het Wetboek van vennootschappen, bij welk verslag een staat van activa en passiva is gevoegd afgesloten op dertig juni tweeduizend en negen.

3.3. Verslag van de commissaris over de staat van activa en passiva.

4.4. Voorstel van besluit : "De vergadering beslist tot ontbinding van het compartiment "ATHENA STABILITY III". Ingevolge artikel 103, 4° van het K.B. van 4 maart 2005 met betrekking tot bepaalde openbare instellingen voor collectieve belegging wordt vanaf de datum van deze publicatie de bepaling van de netto-inventariswaarde, evenals de uitvoering van de aanvragen tot uitgifte en inkoop van de rechten van deelneming dan wel compartimentwijziging geschorst. Tot één (1) maand na de inbetaalbaarstelling van de vereffeningswaarde hebben de aandeelhouders de mogelijkheid om kosteloos (uitgezonderd beurstaks) in te schrijven op rechten van deelneming in een ander compartiment van ATHENA NV."

4.5. Voorstel tot benoeming van de door de raad van bestuur voor te dragen vereffenaar en toekenning van volgende machten :

"De vereffenaar beschikt over de meest uitgebreide machten voor de uitoefening van zijn mandaat, namelijk deze voorzien bij artikel 186 en volgende van het Wetboek van vennootschappen. Hij zal ook de toestemming van de algemene vergadering niet moeten inroepen voor de gevallen voorzien in de artikelen 187 en 190 van gemeld Wetboek, daar de vergadering hem uitdrukkelijk machtiging verleent voor alle handelingen in voornoemde artikelen aangestipt. Alle akten, van welke aard ook, met betrekking tot het op te heffen compartiment, zullen door de vereffenaar mogen ondertekend worden. Het mandaat van de vereffenaar zal onbezoldigd zijn."

5. Voorstel tot sluiting van de vereffening van de compartimenten "ATHENA AMERICAN EQUITY" en "ATHENA DOLLAR BONDS"

5.1. Lezing en onderzoek van het verslag van de vereffenaar en de commissaris met betrekking tot de sluiting van de vereffening van de ontbonden compartimenten "ATHENA AMERICAN EQUITY" en "ATHENA DOLLAR BONDS".

5.2. Voorstel tot sluiting van de vereffening van de compartimenten : "De vergadering besluit, na aanhoring van het verslag van de vereffenaar en het verslag van de commissaris over de controle die hij heeft uitgevoerd over de rekeningen van de vereffening opgemaakt door de vereffenaar en de stukken tot staving, tot goedkeuring van de rekeningen van de vereffening en tot de sluiting van de vereffening van de compartimenten "ATHENA AMERICAN EQUITY" en "ATHENA DOLLAR BONDS".

5.3. Kwijting aan de vereffenaar en de commissaris.

6. Wijziging statuten

6.1. Ingevolge de goedkeuring van de hiervoor onder de agenda-punten 1., 2., 3. en 5. opgenomen voorstellen van besluit wordt voorgesteld om artikel 5 van de statuten hieraan aan te passen.

6.2. Ingevolge de gewijzigde wetgeving wordt voorgesteld om artikel 15 van de statuten hieraan aan te passen en om de daarin vermelde opsomming van de verschillende beleggingsvoorwaarden en beleggingsbepalingen te schrappen.

6.3. Ingevolge het verzoek van de CFBA tot uitsplitsing van de jaarlijkse vergoeding van de Beheervenootschap in een vergoeding voor haar commercieel, financieel en administratief beheer, en ingevolge de wijziging van de maatschappelijke benaming van de naamloze vennootschap "Beursfondsen-Beheer", aangesteld als Beheervenootschap, in "Capfi Delen Asset Management", wordt voorgesteld om artikel 19 hieraan aan te passen.

6.5. Voorstel van besluit : "De vergadering beslist tot aanpassing van de artikelen 5, 15 en 19 van de statuten".

7. Machtiging coördinatie.

Voorstel om de raad van bestuur te machtigen om een gecoördineerde tekst van de statuten op te stellen.

Voorstel van besluit : "De vergadering beslist om de raad van bestuur te machtigen om een gecoördineerde tekst van de statuten op te stellen."

Om te kunnen deelnemen aan of zich te kunnen laten vertegenwoordigen op deze vergadering, dient elke aandeelhouder aan toonder uiterlijk 5 werkdagen voor de datum van de vergadering zijn aandelen neer te leggen bij Bank Delen.

De aandeelhouders op naam moeten binnen dezelfde periode, de raad van bestuur (Jan Van Rijswijcklaan 184, 2020 Antwerpen) schriftelijk op de hoogte brengen van hun intentie om de vergadering bij te wonen en van het aantal effecten waarvoor ze van plan zijn aan de stemming deel te nemen.

(33695)

**ADIMAR, naamloze vennootschap,
Groene Dreef 37, 8510 ROLLEGEM**

Ondernemingsnummer 0425.186.929 – RPR Kortrijk

Algemene vergadering ter zetel op 02/10/2009, om 20 uur. Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/6/2009. 3. Bestemming resultaat. 4. Beraadslaging art. 96, 6°, W. Venn. 5. Beslissing art. 633 en 634 W. Venn. 6. Kwijting bestuurders. 7. (Her)Benoemingen. 8. Divers. Zich richten naar de statuten.

(AOPC1906345/11.09)

(33696)

**ALL SECURITY, naamloze vennootschap,
Paalsteenstraat 4, bus 1, 3500 HASSELT**

Ondernemingsnummer 0466.719.458

Algemene vergadering ter zetel op 02/10/2009, om 16 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-9-06399/11.09)

(33697)

**ARCOLLIMMO, société anonyme,
rue du Château 3, 5640 SAINT-GERARD**

Numéro d'entreprise 0450.465.525

Assemblée ordinaire au siège social le 03/10/2009, à 15h30m. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-9-05851/11.09)

(33698)

**CARBOGEST, société anonyme,
rue de Trazegnies 250, 6031 MONCEAU-SUR-SAMBRE**

Numéro d'entreprise 0450.646.063

Assemblée ordinaire au siège social le 02/10/2009, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-9-05909/11.09)

(33699)

**CASTEL WEST, commanditaire vennootschap op aandelen,
Anna Bijnslaan 28, 8500 Kortrijk**

Ondernemingsnummer 0445.258.110

Algemene vergadering ter zetel op 03/10/2009, om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-06367/11.09)

(33700)

**COLLETTE ET FILS, société anonyme,
rue du Château 3, 5640 SAINT-GERARD**

Numéro d'entreprise 0450.465.426

Assemblée ordinaire au siège social le 03/10/2009, à 17 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.
(AOPC-1-9-05850/11.09) (33701)

**DATAchecker, naamloze vennootschap,
Lierssesteenweg 400, 2800 MECHELEN**

Ondernemingsnummer 0415.947.084

Algemene vergadering ter zetel op 02/10/2009, om 17 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Beslissing art 96/art. 332 W. Venn. Divers.
(AOPC-1-9-06329/11.09) (33702)

**"FERNAND ANDRIES", burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,**

Maatschappelijke zetel : 8500 Kortrijk, Ten Houtedreef 8

Ondernemingsnummer 0429.394.749 – RPR Kortrijk

De aandeelhouders worden verzocht, om de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 30/9/2009, om 10 uur, op de studie van notaris Eric WAGEMANS, te 1060 Brussel (Sint-Gillis), Zwitserlandstraat 35.

Agenda :

1. Verslag door de raad van bestuur overeenkomstig artikel 778 van het Wetboek van vennootschappen.
2. Verslag door de bedrijfsrevisor overeenkomstig artikel 777 van het Wetboek van vennootschappen.
3. Uitdrukking van het maatschappelijk kapitaal in euro
4. Omzetting van de vennootschap in een commanditaire vennootschap op aandelen.
5. Goedkeuring van de statuten van de commanditaire vennootschap op aandelen.
6. Ontslag van de bestuurders.
7. Volmacht, om de administratieve formaliteiten te vervullen ingevolge de door de vergadering genomen beslissingen en, om de statuten te coördineren. Volmacht voor het wijzigen van de inschrijving in het ondernemingsloket.

De raad van bestuur.

(AXPC-1-9-06406/11.09) (33703)

**GRANEN CLAESEN, naamloze vennootschap,
Kempenseweg 1, 3690 ZUTENDAAL**

Ondernemingsnummer 0458.015.786

Algemene vergadering ter zetel op 02/10/2009, om 17 uur. Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2009. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Eventuele (Her)benoeming leden raad van bestuur. 6. Allerlei.
(AOPC-1-9-06234/11.09) (33704)

**"J.N.M IMMO", société anonyme,
rue de Warnoumont 34, 4140 Sprimont**
Numéro d'entreprise 0454.122.623 - RPM Liège

Mmes et MM. les actionnaires sont invités à participer à l'assemblée générale extraordinaire, qui se tiendra le mercredi 30 septembre 2009, à 14h00 en l'étude du notaire Pierre Lemoine, rue de Pavillonchamps 14,

à Harzé-Aywaille. Au cas où le quorum de présence ne serait pas atteint, une seconde assemblée, qui pourra valablement délibérer, quelle que soit la portion du capital représentée, se tiendra le mercredi 14 octobre, à 9 heures, même lieu.

Ordre du jour :

A) Modification de l'article 27 des statuts pour le remplacer par le texte suivant :

« La société est représentée, y compris dans les actes en justice :

- soit par un administrateur et un administrateur délégué, agissant conjointement, ou par l'administrateur délégué agissant seul;

- soit, mais dans les limites de la gestion journalière, par le ou les délégués, à cette gestion qui ne seraient pas administrateurs, agissant ensemble ou séparément.

Ces signataires n'ont pas, à justifier vis-à-vis des tiers d'une décision préalable du conseil d'administration.

En outre, elle est valablement engagée par des mandataires spéciaux dans les limites de leur mandat ».

B) Pouvoirs, à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions, à prendre sur les objets qui précèdent.

C) Composition du conseil d'administration.

Nominations.

(AXPC-1-9-06393/11.09) (33705)

**Groupe S - Allocations familiales,
association sans but lucratif,
avenue Fonsny 40, à 1060 Bruxelles**

Réunion de l'assemblée générale extraordinaire du jeudi 1er octobre 2009, à 12 h 30 m, avenue Fonsny 40, à 1060 Bruxelles.

Ordre du jour :

1) Proposition de fusion par absorption par la présente association de l'association « Arenberg Kinderbijslagfonds », ayant son siège social, à 2000 Antwerpen, Arenbergstraat 24, association absorbée, par voie de dissolution de cette dernière au 1er janvier 2010 et transfert progressif de son actif net.

2) Reprise du personnel au 1er janvier 2010.

3) Admission des membres de l'association « Arenberg Kinderbijslagfonds », à partir du 1^{er} janvier 2010.

4) Nomination de mandataires ad hoc en vue de mettre, à exécution le transfert de l'actif net – détermination de leurs pouvoirs.

5) Nomination d'administrateurs.

(33706)

**Groep S – Kinderbijslag,
vereniging zonder winstoogmerk,
Fonsnylaan 40, te 1060 Brussel**

Buitengewone algemene vergadering van donderdag 1 oktober, om 12 u. 30 m., Fonsnylaan 40, te 1060 Brussel.

Dagorde :

1) Voorstel tot fusie door overneming door de huidige vereniging van de vereniging « Arenberg Kinderbijslagfonds », met zetel te 2000 Antwerpen, Arenbergstraat 24, overgenomen vereniging, door ontbinding van deze laatste op 1 januari 2010 en progressieve overdracht van haar netto actief.

2) Overname van het personeel op 1 januari 2010.

3) Toelating van de leden van de vereniging « Arenberg Kinderbijslagfonds » vanaf 1 januari 2010.

4) Benoeming van lasthebbers ad hoc teneinde de overdracht van het netto actief uit te voeren – bepaling van hun bevoegheden.

5) Benoeming van bestuurders.

(AXPC-1-9-06331/11.09) (33706)

**LAKEBOS PRODUCTIE, naamloze vennootschap,
Diksmuidseweg 150, 8900 IEPER**

H.R. Ieper 32650 — Ondernemingsnummer 0439.070.597

De aandeelhouders worden in jaarvergadering bijeengeroepen op de maatschappelijke zetel op zaterdag 03/10/2009, om 17 uur. Agenda : 1. Verslaggeving door het bestuursorgaan. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30/6/2009. 3. Resultaatsbestemming. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. Om geldig aanwezig of vertegenwoordigd te zijn dienen de wettelijke en statutaire bepalingen nageleefd te worden. Neerlegging van de aandelen geschiedt op de maatschappelijke zetel.

De raad van bestuur.

(AOPC-1-9-05115/11.09) (33707)

**LISAKAT FINANCE, commanditaire vennootschap op aandelen,
Britse Tweede Legerlaan 67, 1190 BRUSSEL**

Ondernemingsnummer 0472.357.336

Algemene vergadering ter zetel op 26/9/2009, om 10 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-06401/11.09) (33708)

**MERLY, naamloze vennootschap,
Oudenaardsesteenweg 253, 9420 ERPE-MERE**

Ondernemingsnummer 0400.160.731

Algemene vergadering ter zetel op 03/10/2009, om 15 uur. Agenda : Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30 april 2009. Kwijting. Benoemingen.

(AOPC-1-9-06231/11.09) (33709)

**M-RENTAL, naamloze vennootschap,
De Keyserlei 5, bus 58, 2018 ANTWERPEN**

Ondernemingsnummer 0460.076.641

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 28 september 2009, om 14 uur, ten kantore van notaris Luc Mortelmans, te Deurne (Antwerpen), Cruyslei 88, en waarvan de agenda luidt als volgt : 1. Naamswijziging. 2. Zetelverplaatsing. 3. Aanpassing van de statuten. 4. Coördinatie van de statuten. 5. Ontslag - benoeming bestuurders.

(AXPC-1-9-06405/11.09) (33710)

**MD GESTION, société anonyme,
rue des Savoyards 8, 6900 Marche-en-Famenne**

Numéro d'entreprise 0449.069.814

Assemblée extraordinaire au siège social le 30/9/2009, à 14 heures. Ordre du jour : Suivi de l'opération de rachat d'actions propres approuvée par l'AGO du 1er juin 2009.

(AXPC-1-9-06403/11.09) (33711)

**NORTH SEA PROPERTIES, naamloze vennootschap,
Albert I-laan 98, 8620 NIEUWPOORT**

Ondernemingsnummer 0439.459.983

Algemene vergadering ter zetel op 03/10/2009, om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Bezoldiging. Divers.

(AOPC-1-9-05984/11.09) (33712)

**REYNAERT, naamloze vennootschap,
Denemetsstraat 8, 8020 WAARDAMME**

Ondernemingsnummer 0453.791.437

Algemene vergadering ter zetel op 02/10/2009, om 14 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Bezoldiging. Divers.

(AOPC-1-9-06054/11.09) (33713)

**THEATRE DE L'ALHAMBRA, société anonyme,
avenue de Jemappes 91, 7000 MONS**

Numéro d'entreprise 0401.796.665

Assemblée ordinaire au siège social le 03/10/2009, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-9-06272/11.09) (33714)

**Delva Shopping, naamloze vennootschap,
Kaaiplaats 5, 8630 Veurne**

0406.211.947 RPR Veurne

Jaarvergadering op 6/10/2009, om 14 uur, op de zetel. Agenda : Verslag commissaris. Goedkeuring jaarrekening dd 30/06/2009. Kwijting bestuurders en commissaris. Varia. Zich gedragen naar de statuten.

(33715)

**Egberghs, naamloze vennootschap,
Luikersteenweg 320, 3500 Hasselt**

0401.294.641 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 5/10/2009, om 15 uur, op de zetel. Agenda : Verslag bestuurders. Goedkeuring jaarrekening. Aanwending resultaat. Ontlasting bestuurders. Varia.

(33716)

**Kawemo, naamloze vennootschap,
Bergensesteenweg 1258, 1070 Brussel**

0451.872.619 RPR Brussel

Jaarvergadering op 5/10/2009, om 10 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2009. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders + BVBA Ter Laar. Varia. Zich richten naar de statuten.

(33717)

Woning- en Grondkrediet, naamloze vennootschap,**Lievenshoeklaan 27, 2950 Kapellen**

0403.867.022 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 5/10/2009, om 15 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2009. Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming bestuurders. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten.

(33718)

**Actes judiciaires
et extraits de jugements
Gerechtigde akten
en uittreksels uit vonnissen**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon

Suite à la décision rendue par le juge de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon, le 3 septembre 2009, sur requête déposée le 21 août 2009, Wathieu, Suzanne, célibataire, née à Baerl le 20 mai 1923, domiciliée rue Michel Hamélius 35, à 6700 Arlon, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Michel, Laurent, avocat, dont les bureaux se trouvent rue du Moulin 36, à 6740 Etalle.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) N. Depienne. (70190)

Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Neufchâteau

Suite à la requête déposée le 18 août 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Neufchâteau, rendue le 31 août 2009, M. Gendarme, Johan Jonathan Grégory, né le 3 novembre 1986 à Liège (Belge), sans profession, domicilié à la résidence « Chanteroy », rue de la Gare 39/65, à 6800 Libramont-Chevigny, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Cavelier, Christine, avocat, dont l'étude est établie rue de l'Ange Gardien 8, à 6830 Bouillon.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Manand, Isabelle. (70191)

Justice de paix du canton de Boussu

Suite à la requête déposée le 21 août 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 27 août 2009, M. Mahieu, Freddy, né à Tertre le 18 octobre 1935, domicilié à 7390 Quaregnon, rue Jules Guesde 33, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mahieu, Chantal, domiciliée à 7390 Quaregnon, rue du Curé Mahieu 32.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Doyen, Hélène. (70192)

Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

En vertu d'une ordonnance du juge de paix suppléant à la justice de paix du canton de Braine-l'Alleud du 14 août 2009, Mme Marie Delain, de nationalité belge, née à Lillois-Witterzée, le 7 mars 1921, domiciliée à 1428 Lillois-Witterzée, Grand'Route 183, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Françoise Cornet, de nationalité belge, née à Souvret le 4 mars 1953, domiciliée à 1428 Lillois-Witterzée, avenue Rouges-Gorges 9.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Philippe Foucart. (70193)

Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 20 août 2009, Mme Marie-Josée Willeput, née à Bruxelles le 21 février 1929, domiciliée route de Souxhon 88, à 4400 Flémalle, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Speranza, Luisa Spadazzi, avocat, dont le cabinet est établi rue Joseph Heusdens 55, à 4460 Grâce-Hollogne.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Colette Clebant. (70194)

Justice de paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Hannut

Suite à la requête déposée le 14 juillet 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Hannut, rendue le 13 août 2009, Mme Jeannine, Schumackers-Gheury, née à Liège le 30 décembre 1927, domiciliée à 4620 Fumal, rue Hougnée 15, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Benoît Cartuyvels, notaire, domicilié à 4260 Braives, rue du Centre 2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rycken, Jeannine. (70195)

Justice de paix du canton d'Ixelles

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, en date du 27 août 2009, M. Donnat, Alain, né le 13 août 1961 à Schaarbeek, domicilié et résidant à 1050 Bruxelles, rue de l'Eté 9, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Quackels, Françoise, avocat, avenue F.D. Roosevelt 143/21, à 1050 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Madeleine Cerulus. (70196)

Justice de paix du canton de La Louvière

Suite à la requête déposée le 29 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 7 juillet 2009, Van Gyzegem, Christophe, domicilié, à 7100 Houdeng-Aimeries, rue Joseph II 89, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Pierard, Agnès, avocate, domiciliée à 7060 Soignies, Chemin du Tour 36.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule.

(70197)

Suite à la requête déposée le 30 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 7 juillet 2009, Schino, Chiara, née à Bari (Italie) le 1^{er} mars 1925, domiciliée à 7100 Saint-Vaast, avenue de l'Europe 65, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Di Tullio, Vincenzo, domicilié à 7100 Saint-Vaast, rue du Château d'Eau 32.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule.

(70198)

Suite à la requête déposée le 29 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 7 juillet 2009, Lambreth, Achille Pierre, né à Henin Lietard (France) le 6 mai 1926, domicilié à 7110 Houdeng (Goegnies), rue des Clercs 6, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Lambreth, Alain, pré-pensionné, domicilié à 6230 Pont-à-Celles, chaussée de Nivelles 637.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule.

(70199)

Suite à la requête déposée le 30 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 7 juillet 2009, Collovati, Flora, née le 16 novembre 1926, domiciliée à 7100 La Louvière, rue du Moulin 54, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Pierard, Agnès, avocate, domiciliée à 7060 Soignies, chemin du Tour 36.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule.

(70200)

Suite à la requête déposée le 9 juillet 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 23 juillet 2009, Douillez, Christophe, né à Jolimont le 25 mai 1988, domicilié à 7100 Haine-Saint-Paul, rue des Chasseurs 28, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Douillez, Serge, electricien, domicilié à 7100 Haine-Saint-Paul, rue des Chasseurs 28.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule.

(70201)

Suite à la requête déposée le 1^{er} juillet 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 23 juillet 2009, Bourdon, Raymond Emile, né à Binche le 8 juin 1972, sans profession, domicilié à 7100 La Louvière, rue de Baume 200, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Pierard, Agnès, avocate, domiciliée à 7060 Soignies, chemin du Tour 36.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule.

(70202)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 3 août 2009, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 2 septembre 2009, a dit : « Déclarons que M. Vincent, Claude Gaspard André, né à Seraing le 15 décembre 1945, agent S.N.C.B., divorcé, domicilié 4000 Liège, rue du Centre 93, est hors d'état de gérer ses biens; désignons en qualité d'administrateur provisoire, M. François Dembour, avocat, à 4000 Liège, place de Bronckart 1 ».

Liège, le 4 septembre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Martin, Christine.

(70203)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 7 août 2009, par décision du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 24 août 2009, M. Duprez, Georges Adrien Gilles, veuf, né le 17 décembre 1923 à Liège, domicilié rue Wilmart 63, 4032 Chênée, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Stipulante, Samuel, domicilié rue Picheux-Bas 7, 4987 Chevron.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Frankinet, Régine.

(70204)

Suite à la requête déposée le 11 août 2009, par décision du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 24 août 2009, M. Hannot, Fernand Désiré Baptiste, époux de Meyer, Mathilde, né le 24 octobre 1932 à Liège, domicilié rue Provinciale 61, 4042 Liers, résidant « Résidence Gaucet », rue Gaucet 2, 4020 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Girouard, Françoise, avocat, dont les bureaux sont sis rue Gilles Demarteau 8, 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Frankinet, Régine.

(70205)

Suite à la requête déposée le 11 août 2009, par décision du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 24 août 2009, Mme Meyer, Mathilde Catharina, épouse de Hannot, Fernand, née le 2 juin 1934 à Saint Vith, domiciliée rue Provinciale 61, 4042 Liers, résidant « Résidence Gaucet », rue Gaucet 2, 4020 Liège a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Girouard, Françoise, avocate, dont les bureaux sont sis rue Gilles Demarteau 8, 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Frankinet, Régine.

(70206)

Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur en date du 4 septembre 2009, la nommée Pauwels, Leona, née à Anvers le 8 mars 1963, domiciliée et résidant à 5100 Wépion, route de Saint-Gérard 225, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant M. Willy Pauwels, domicilié à 4217 Héron, rue de la Sarthe 9a.

Pour extrait certifié conforme : le greffier délégué, (signé) Laurence Kech.

(70207)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur en date du 3 septembre 2009, le nommé Couvreur, Marc, né à Namur le 29 décembre 1961, domicilié et résidant à 5020 Malonne, chaussée de Charleroi 755, bte 4, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Pierre Grossi, avocat, à 5100 Jambes, rue de Dave 45.

Pour extrait certifié conforme : le greffier délégué, (signé) Laurence Kech.

(70208)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur en date du 3 septembre 2009, le nommé Lechat, Jean-Baptiste, né à Etterbeek le 27 mars 1963, domicilié et résidant à 5170 Profondeville, rue Bois de Graux 37, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Dominique Rasquin, avocat, rue Pépin 44, 5000 Namur.

Pour extrait certifié conforme : le greffier délégué, (signé) Laurence Kech.

(70209)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur en date du 3 septembre 2009, la nommée Collard, Ingrid, née à Namur le 15 décembre 1977, domiciliée et résidant à 5100 Wépion, rue de Brimez 136, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant M. Guy Collard, domicilié à 5100 Wépion, rue de Brimez 136.

Pour extrait certifié conforme : le greffier délégué, (signé) Laurence Kech.

(70210)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur en date du 3 septembre 2009, le nommé Urbain, Jacques, né à Fosses-La-Ville le 24 juin 1935, domicilié à 5000 Namur, avenue de La Plante 42, bte 2, résidant à 5000 Namur, résidence « Marie-Thérèse, rue Henri Lemaître 18, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Pierre Grossi, avocat, à 5100 Jambes, rue de Dave 45.

Pour extrait certifié conforme : le greffier délégué, (signé) Laurence Kech.

(70211)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 17 août 2009, par décision du juge de paix du canton de Saint-Nicolas rendue le 31 août 2009, Mme Bernadette Marie Ange Mayeur, née le 23 mars 1959 à Liège, domiciliée rue de l'Yser 292, 4430 Ans, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Christine François, avocat, dont le bureau est établi quai de Rome 1/032, 4000 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Léa.

(70212)

Justice de paix du second canton de Verviers

Par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Verviers rendue le 4 septembre 2009, suite à la requête déposée le 26 juin 2009, M. Panier, Georges, né le 17 juillet 1953 à Verviers, domicilié résidence « La Lainière », rue de Heusy 95, à 4800 Verviers, a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Fyon, Dominique, avocat, dont l'étude est sise avenue Müllendorf 61, 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Becker, Carole.

(70213)

Par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Verviers rendue le 4 septembre 2009, suite à la requête déposée en date du 29 juin 2009, Mme Dehon, Yvette, née le 5 janvier 1909, domiciliée résidence « La Lainière », rue de Heusy 95, à 4800 Verviers, a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Fyon, Dominique, avocat, dont l'étude est sise avenue Müllendorf 61, à 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Becker, Carole.

(70214)

Par ordonnance rendue le 4 septembre 2009 par M. le juge de paix du second canton de Verviers, suite à la requête déposée le 27 juillet 2009, M. Loffet, Marcel, né le 27 juin 1962 à Soiron, domicilié allée des Aubépines 13, bte 1, à 4801 Stembert, a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Schmits, Pierre, avocat, ayant son cabinet rue Laoureux 42, à 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Becker, Carole.

(70215)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 3 septembre 2009, rep. 2852, par le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Van Nieuwenhuysen, Léa, née à Berchem-Sainte-Agathe le 16 avril 1929, domiciliée à la résidence Neerveld à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue du Mistral 91, a été déclarée inapte à gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Me Jean Antoine, avocat, à 1050 Bruxelles, avenue Louise 479, bte 75.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens.

(70216)

Vrederegerecht van het tweede kanton Aalst

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 3 september 2009, werd Goemaere, Yves, geboren te Zottegem op 13 juli 1965, wonende te Aalst, Schietbaan 77, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Goemaere, Johan, wonende te 9420 Erpe-Mere, Aaigem-dorp 63.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Myriam Haegeman, hoofdgriffier.

(70217)

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 7 september 2009, werd Collage, Maria Magdalena, geboren te Sint-Martens-Lierde op 2 december 1923, wonende en verblijvende te 9450 Haaltert, Bruulstraat 17, rustoord Sint-Jozef, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Den Haute, Luc, wonende te 9572 Sint-Martens-Lierde, Hoogstraat 40.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Myriam Haegeman, hoofdgriffier.

(70218)

Vrederegerecht van het vijfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het vijfde kanton Antwerpen, verleend op 26 augustus 2009, werd Hertoghs, Maria Augusta, echtgescheiden, geboren te Essen op 4 oktober 1930, wonende te 2000 Antwerpen, Sint-Jacobsmarkt 38, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Gibens, Steven, advocaat, wonende te 2060 Antwerpen, Nachtegaalstraat 47.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 20 augustus 2009.

Antwerpen, 4 september 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Inez Christiaensen.
(70219)

Vrederecht van het zevende kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, uitgesproken op 26 augustus 2009, werd De Smet, Odille Alida Bertha Maria, geboren te Hoboken op 11 november 1915, gepensioneerde, wonende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Sint-Bavostraat 29, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Mr. Leenaards, Wim, advocaat, kantoorhoudende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Ridderveld 19.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 14 augustus 2009.

Antwerpen, 4 september 2009.

De griffier, (get.) Verneirt, Isabel.
(70220)

Vrederecht van het kanton Boom

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 2 september 2009, werd Leijs, Joanna, geboren te Boom op 20 mei 1914, wonende te 2850 Boom, J. Van Cleemputplein 1, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Leijs, Walter, geboren te Reet op 30 juni 1951, ambtenaar, wonende te 2850 Boom, Europastraat 54.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 31 augustus 2009.

Boom, 2 september 2009.

De griffier, (get.) Laurent, Anne-Marie.
(70221)

Vrederecht van het kanton Gent

Bij vonnis van de vrederechter van het vrederecht van het vijfde kanton Gent, verleend op 3 september 2009, werd beslist dat Lutgarde Ott, geboren op 24 januari 1955, wonende te 9000 Gent, Emiel Moysonlaan 70, niet in staat is zelf haar goederen te beheren.

Voegt haar toe als voorlopige bewindvoerder : Marnix Moerman, advocaat, met kantoor te 9930 Zomergem, Dekenijstraat 6.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Bearelle, Marleen, hoofdgriffier.
(70222)

Vrederecht van het kanton Geraardsbergen-Brakel,
zetel Geraardsbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen, verleend op 25 augustus 2009, werd Coppens, Johnny Victor, geboren te Ninove op 20 juni 1957, arbeider, wonende te 9500 Geraardsbergen, Verhaegenlaan 13, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Backer, Piet, advocaat, kantoorhoudende te 9500 Geraardsbergen, Brugstraat 20, bus 6.

Geraardsbergen, 2 september 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Vercruysse.
(70223)

Vrederecht van het kanton Geraardsbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 3 september 2009, werd Mevr. De Smedt, Yvonne Maria, geboren te Vilvoorde op 21 februari 1922, wonende te 1853 Strombeek-Bever, Sint-Annalaan 73, opgenomen in het Sint-Alexiusinstituut te 1850 Grimbergen, Grimbergsesteenweg 40, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Bataille, Christophe, geboren te Etterbeek op 14 oktober 1978, zaakvoerder, wonende te 1953 Strombeek-Bever, Kolveniersstraat 25.

Grimbergen, 3 september 2009.

De griffier, (get.) Walgraef, Ann.
(70224)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 3 september 2009, werd Mevr. Cleeren, Marie Etienne Céline, geboren te Hasselt op 13 oktober 1927, wonende te 1853 Strombeek-Bever, Jozef de Vleminckstraat 29/B006, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Cleeren, Jean, geboren op 9 maart 1937, wonende te 1170 Watermaal-Bosvoorde, Vorstlaan 13, bus 44.

Grimbergen, 4 september 2009.

De griffier, (get.) Walgraef, Ann.
(70225)

Vrederecht van het kanton Heist-op-den-Berg

Bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, op 1 september 2009, werd Delen, Eva, geboren te Bonheiden op 30 december 1974 en wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Plantijnlaan 8, bus 3, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Peeters, Inge, Lange Dreef 18, te 2820 Rijmenam (Bonheiden).

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 14 augustus 2009.

Heist-op-den-Berg, 3 september 2009.

Bij uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Wim Ooms.
(70226)

Vrederecht van het kanton Maasmechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 19 augustus 2009, werd Klinkhammer, Claudia, geboren te Maaseik op 9 november 1976, zonder beroep, wonende te 3630 Maasmechelen, Deken Bernardstraat 2, bus 1, verblijvende te hotel Dupont, Pauwengraaf 1, te 3630 Maasmechelen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Lycops, Sophia, advocate, kantoorhoudend te 3630 Maasmechelen, Rijksweg 610.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 16 juli 2009.

Maasmechelen, 3 september 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Rita Coun.
(70227)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 19 augustus 2009, werd Bemelmans, Bartje, geboren te Genk op 11 april 1975, arbeider, wonende te 3630 Maasmechelen, Deken Bernardstraat 2, bus 1, verblijvende te hotel Dupont, Pauwengraaf 1, te 3630 Maasmechelen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Lycops, Sophia, advocate, kantoorhoudend te 3630 Maasmechelen, Rijksweg 610.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 16 juli 2009.

Maasmechelen, 3 september 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Rita Coun. (70228)

Vrederegerecht van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem
zetel Kruishoutem

Beschikking d.d. 2 september 2009.

Verklaart Jeanne Julia Bruneel, geboren te Kruishoutem op 23 juni 1922, wonende en verblijvende te 9750 Zingem (Huise), aan de Kloosterstraat 18, niet in staat haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Liedy Raveel, wonende te 9750 Zingem, aan de Heulestraat 22.

Kruishoutem, 4 september 2009.

De griffier, (get.) De Buysscher, Yves. (70229)

Vrederegerecht van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongern

Een vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren, op 2 september 2009, wijzigt het vonnis verleent door de vrederechter van het kanton Bilzen, op 8 december 2006 (rolnummer 06A701 - Rep. R. 2931/2006), m.b.t. de aanstelling van een voorlopig bewindvoerder over Claesen, Johan, wonende te 3770 Riemst, Tongersesteenweg 180, (publicatie *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006, blz. 75017, nr. 72895), in die zin dat de opdracht van de voorlopig bewindvoerder, Mr. Marc Eycken, advocaat, te Bilzen, Maastrichterstraat 32, beperkt wordt tot de spaargelden en de onroerende goederen van de beschermde persoon voornoemd.

Tongeren, 3 september 2009.

De griffier, (get.) Rosquin, Ingrid. (70230)

Vrederegerecht van het kanton Vilvoorde

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Vilvoorde, van 3 september 2009, verleend op het verzoekschrift alhier neergelegd op 8 juli 2009, werd Mevr. Pigeon, Jeanne Cathérine Françoise, geboren te Merchtem op 16 april 1923, weduwe van de heer Baeck, Theodoor, wonende te 1800 Vilvoorde, De Saedeleerstraat (Valerius) 38, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Baeck, Georges, bediende, geboren te Vilvoorde op 17 februari 1954, wonende te 3010 Kessel-Lo, Peter Nollekensstraat 69.

De hoofdgriffier, (get.) Henriette Hendriks. (70231)

Vrederegerecht van het kanton Zelzate

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 25 augustus 2009, werd De Vliegheer, Willy, advocaat, te 9185 Wachtebeke, Walderdonk 51, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over Van Kerckhove, Andy, geboren te Eeklo op 22 januari 1982, en wonende te 9185 Wachtebeke, Zwaluwlaan 30, gezien deze onbekwaam werd verklaard.

Zelzate, 4 september 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lietanie, Katelijne. (70232)

Vrederegerecht van het kanton Zomergem

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zomergem, verleend op 4 september 2009, werd Rogge, Irena, geboren te Gent op 17 juni 1922, weduwe van Dekens, Gerard, wonende te 9920 Lovendegem, Grote Baan 190, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder met de algemene bevoegdheid zoals voorzien in artikel 488bis f § 1, § 3 en § 5 van het Burgerlijk Wetboek, zoals gewijzigd door de wet van 3 mei 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2003) : Beuselinck, Philippe, advocaat, te 9000 Gent, Zilverhof 2b.

Zomergem, 4 september 2009.

De hoofdgriffier, (get.) Henri Maes. (70233)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud, du 1^{er} septembre 2009, il a été donné acte à M. Carlo Di Nucci, domicilié Laisette 26, à 7863 Lessines, de la fin de son mandat d'administrateur provisoire de Mme Lelia Milano, née le 11 novembre 1923 à Forlidel (Italie), domiciliée en dernier lieu rue Bruyère-Saint-Jean 120, à 1410 Waterloo, décédée le 16 juillet 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Philippe Foucart. (70234)

Justice de paix du canton de Florennes-Walcourt, siège de Florennes

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Florennes-Walcourt, siégeant à Florennes, en date du 1^{er} septembre 2009, a été levée la mesure d'administration prise le 22 août 2005, parue au *Moniteur belge* du 29 août 2005, par Mme le juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, à l'égard de M. Cornil Vladimir, né à Gilly le 16 avril 1958, domicilié à 5620 Rosée, route de Charlemagne 191, celui-ci étant de nouveau apte à gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Fany Rolin. (70235)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du 1^{er} septembre 2009, il a été constaté que, conformément à l'article 488bis d) al. 3 du Code civil, le mandat d'administrateur provisoire de Mme Mauricette Ryez, née à Forchies-la-Marche le 31 janvier 1946, domiciliée à 6141 Forchies-la-Marche, rue Lieutenant Tasse 136, a pris fin de plein droit par le décès de Mme Palmyre Zoé Eva Eloy, née à Forchies-la-Marche le 9 octobre 1915, en son vivant domiciliée à 6141 Forchies-la-Marche, rue Chaussée 84, mais résidant à 6141 Forchies-la-Marche, rue Lieutenant Tasse 58, décédée à Montigny-le-Tilleul le 16 mai 2009, désignée à cette fonction par ordonnance de cette juridiction, en date du 22 juin 2007.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Martine Depasse. (70236)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du 1^{er} septembre 2009, il a été constaté que, conformément à l'article 488bis d) al. 3 du Code civil, le mandat d'administrateur provisoire de Mme Gilberte Godinne, née à Dampremy le 6 août 1930, domiciliée à 6020 Dampremy, rue Général de Gaulle 35, a pris fin de plein droit par le décès de Mme Léa Sylvie Ghislaine Rochette, née à Tellin le 14 février 1908, en son vivant domiciliée à 6020 Dampremy, rue de Gaulle 14, mais résidant à 6142 Leernes, rue Bertaux 22, décédée à Fontaine-l'Évêque, section de Leernes le 16 août 2009, désignée à cette fonction par ordonnance de cette juridiction, en date du 14 mai 2007.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Martine Depasse.
(70237)

Justice de paix du canton de La Louvière

Suite à la requête déposée le 19 mars 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 2 juillet 2009, il a été mis fin au mandat de Leeman, Nadine, domiciliée à 7110 Houdeng-Aimeries, rue Liébin 59, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Iacono, Stefana, née le 27 octobre 1960, domiciliée à 7110 Strépy-Bracquegnies, rue Wauters 173/39, déclarée incapable par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière, en date du 25 juin 2002, et déclaré à nouveau apte le 12 mai 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule.
(70238)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 13 août 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 31 août 2009, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par jugement du 2 mars 2009, à l'égard de Conrard, Laure Mathilde Emile, célibataire, née le 3 avril 1921 à Liège, domiciliée rue Charles Magnette 6/B061, à 4000 Liège, résidant à la résidence « Sainte-Elisabeth », Montagne-Sainte-Walburge 94, à 4000 Liège, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Conrard, Philippe, domicilié rue Emile Jeanne 63, à 4420 Montegnée.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Foges, Nicole.
(70239)

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 31 août 2009, mettons fin à la mission de Putseys, Maria, domiciliée à 1140 Evere, avenue des Anciens Combattants 27, administrateur provisoire des biens de Kisters, Monique, née à Leuven le 10 février 1951, domiciliée en dernier lieu à 1140 Evere, rue de Zaventem 60, et résidant en dernier lieu à 1140 Evere, rue de Zaventem 60, fonctions lui conférées par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, du 15 mai 2006, suite au décès de la personne protégée survenu à Evere le 22 juillet 2009.

Le greffier délégué, (signé) Damien Lardot.
(70240)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 1^{er} septembre 2009, mettons fin à la mission de Demeulenaere, Olivier, dont le cabinet est à 1020 Bruxelles, avenue Houba de Strooper 777C, administrateur provisoire des biens de Meganck, Jeanne Marie, née à Schaerbeek le 5 décembre 1920, domiciliée en dernier lieu à 1140 Evere, rue Père Damien 18, et résidant en dernier lieu à

1140 Evere, rue Jean-Baptiste Desmeth 50, fonctions lui conférées par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, du 6 décembre 2007, suite au décès de la personne protégée survenu à Evere le 9 février 2009.

Le greffier délégué, (signé) Damien Lardot.
(70241)

Vrederegerecht van het tweede kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Antwerpen, uitgesproken op 1 september 2009, werd volgende beslissing uitgesproken : « verklaart Mr. Christel Van Den Plas, advocate, kantoorhoudende te 2500 Lier, Guldensporenlaan 136, aangewezen bij beschikking, van 8 juni 2006 (06A974 - Rep. R. 3003/2006), door de vrederechter van het kanton Lier, tot voorlopig bewindvoerder over Oliver Ondigas, geboren te Antwerpen op 13 september 1971, wonende te 2018 Antwerpen, Brederodestraat 184, bus 260, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 juni 2006, blz. 31294 en onder nummer 66198, ontslagen van haar opdracht met ingang van heden ».

Antwerpen, 3 september 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Annita Brosens.
(70242)

Vrederegerecht van het kanton Halle

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle, verleend op 2 september 2009, verklaart Demesmaeker, Eric, geboren te Halle op 22 november 1954, wonende te 1500 Halle, Ninoofsesteenweg 46-48, bus 32, opnieuw in staat zelf zijn goederen te beheren, zodat de beschikking verleend door de vrederechter Halle, op 11 december 2008, (rolnummer 08a1620 - Rep. R. 3277/2008), ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 2 september 2009, een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder, Demesmaeker, Liesl, wonende te 1500 Halle, C. verhaverstraat 111, bus 11.

Halle, 2 september 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) De Ridder, Verena.
(70243)

Vrederegerecht van het eerste kanton Hasselt

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton te Hasselt, van 3 september 2009, wordt Moureau, Yolande, geboren te Schulen op 13 augustus 1954, wonende te 3500 Hasselt, Luikersteenweg 21, bus 1, in staat geacht haar goederen terug zelf te beheren en wordt Swerts, Marc, wonende te 3500 Hasselt, Diestersteenweg 185, aangesteld, bij beschikking van de vrederechter van het kanton Bilzen, d.d. 21 december 2004, als voorlopige bewindvoerder, ontheven van zijn taak.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Veronique Baeyens.
(70244)

Vrederegerecht van het kanton Maasmechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 27 juli 2009, werd vastgesteld dat de opdracht van Simons, Dirk, geboren te Wilrijk op 8 november 1950, leraar, wonende te 3630 Maasmechelen, Kapelstraat 2, als voorlopig bewindvoerder over Simons, Anna Elizabeth Mechtildis, geboren te Eisdon op 12 januari 1921, in leven gedomicilieerd, te 3630 Maasmechelen, Populierenstraat 72, verblijvende te 3630 Maasmechelen, Woon- en Zorgcentrum Heyvis, Rijksweg 106, hiertoe aangesteld bij vonnis van

de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 8 oktober 2008, (rolnummer 08A943 - Rep. R. 3328), van rechtswege beëindigd is op 29 juni 2009, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon.

De griffier, (get.) Coun, Rita.
(70245)

*Remplacement d'administrateur provisoire
Veroanging voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne

En suite de la requête déposée au greffe de la justice de paix de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne, le 17 août 2009, par ordonnance rendue le 28 août 2009, Mme Clause, Claudine, née le 24 novembre 1939 à Etterbeek, veuve, domiciliée « Sèniorie de Sainte-Ode », Le Celly 5, à 6680 Sainte-Ode, incapable de gérer ses biens, a, en remplacement de Me Bouillon, Marie-Eve, en fonction depuis le 28 janvier 2005, été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Me Comblin, Manuella, avocat, dont les bureaux sont établis rue de la Gare 89, à 6880 Bertrix.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gouvienne, José.
(70246)

Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud du 24 août 2009, il a été donné acte à M. Jean-Marie Holding, né à Uccle le 6 août 1941, domicilié à 1090 Jette, rue Corneille De Clercq 6, de la fin de son mandat d'administrateur provisoire confié par l'ordonnance du 14 février 1996, et a été désignée en qualité de nouvel administrateur provisoire de M. Eric Holding, de nationalité belge, né à Watermael-Boitsfort le 9 octobre 1966, domicilié à 1330 Rixensart, avenue des Cerisiers 19, résidant rue Sart Moulin 1, à 1421 Ophain-Bois-Seigneur-Isaac, Mme Claudine Touchèque, de nationalité belge, née à Bastogne le 20 janvier 1938, domiciliée à 1330 Rixensart, avenue des Cerisiers 21.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Philippe Foucart.
(70247)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 31 août 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Liège IV rendue le 24 août 2009, il a été mis fin à la mission de Me Xavier Drion, avocat à Liège, dont les bureaux sont sis à Liège, rue Hullos 103-105, en tant qu'administrateur provisoire de Mme Brouwers, Isabelle Pascale Francis, née le 26 mai 1986 à Huy, domiciliée rue Dothée 12/31, à 4020 Liège, résidant rue de la Glacière 64/2, à 5190 Moustier-sur-Sambre.

La personne protégée a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire, à savoir : Me Benedetti, Barbara, avocat à Liège, dont les bureaux sont sis rue des Fories 2, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Frankinet, Régine.
(70248)

Justice de paix du canton de Neufchâteau

Par ordonnance rendue en date du 4 septembre 2009, le juge de paix du canton de Neufchâteau a mis fin à la mission confiée par ordonnance du 7 mars 2006 à Me Bouillon, Marie-Eve, en qualité d'administrateur provisoire de Mme Godinas, Anna, née le 12 décembre 1918 à Sprimont, domiciliée chemin du Bois d'Ospot 6, à 6840 Neufchâteau, et résidant « Résidence Solvay », rue des Hautes Voies 35, à 6830 Bouillon.

A dès lors été désignée en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité, Me Comblin, Manuella, avocat, domiciliée rue de la Gare 89, à 6880 Bertrix.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Manand, Isabelle.
(70249)

Par ordonnance rendue en date du 28 août 2009, le juge de paix du canton de Neufchâteau a mis fin à la mission confiée par ordonnance du 1^{er} juillet 2005 à Me Bouillon, Marie-Eve, en qualité d'administrateur provisoire de Mme Georges, Renelde, née le 26 novembre 1945, home « Résidence Bois de Bernihé », rue de la Cité 50B, à 6800 Libramont-Chevigny.

A dès lors été désignée en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité, Me Comblin, Manuella, avocat, dont l'étude est établie rue de la Gare 89, à 6880 Bertrix.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Manand, Isabelle.
(70250)

Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont en date du 1^{er} septembre 2009, Me Dewez, Jean-Luc, avocat, domicilié rue des Remparts 6, bte D2, à 4600 Visé, a été désigné administrateur provisoire des biens de Mme Belot, Michelle Marcelle Martine Ghislaine, veuve de Coninx, Joseph, née à Namur le 24 avril 1938, domiciliée et résidant « Les Trois Couronnes », avenue des Trois Couronnes 16, à 4130 Esneux, en remplacement de Me Nicolas Parisi, avocat, dont l'étude est établie à 4000 Liège, rue Fabry 32-34 (désigné en cette qualité par notre ordonnance du 22 janvier 2009).

Sprimont, le 4 septembre 2009.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Frédérique Seleck.
(70251)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 3 septembre 2009, rép. 2845, le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre :

décharge de sa mission Me Mostin, Corinne, domiciliée à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391, bte 22, désignée par ordonnance de M. le juge de paix du cinquième canton de Bruxelles en date du 13 février 2003, rep. 889, comme administrateur provisoire des biens de Mme Adam, Caroline Sabine, née à Ixelles le 23 février 1970, domiciliée à 1150 Bruxelles, rue Julien Vermeersch 1;

désigne pour la remplacer, comme nouvel administrateur provisoire des biens de la personne à protéger susdite, Me Patrick Nedergedaelt, avocat à 1180 Bruxelles, avenue Coghen 244/19.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens.
(70252)

Vredegerecht van het tweede kanton Aalst

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 3 september 2009, werd Ysewijn, Walter, wonende te Aalst, Hospitaalstraat 1/2, vervangen als voorlopig bewindvoerder over Gabiels, Marie, wonende te Aalst, Schendelbeekhofstraat 17, en kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopig bewindvoerder : Cherrete, Karina, wonende te 2547 Lint, Roetaard 9.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Myriam Haegeman, hoofdgriffier.
(70253)

Vrederegerecht van het eerste kanton Brugge

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 22 juli 1993, tot voorlopig bewindvoerder over Ver Eecke, Freddy, geboren te Ieper op 15 juli 1945, wonende te 8970 Poperinge, Krombeekseweg 82, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 20 augustus 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 20 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 1 september 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(70254)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 21 april 1992, tot voorlopig bewindvoerder over Verhulst, Eric, geboren te Oostrozebeke op 30 oktober 1944, wonende en verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 20 augustus 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 20 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 1 september 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(70255)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 17 april 1996, tot voorlopig bewindvoerder over Vercruyssen, Jacques, geboren te Brugge op 1 december 1934, wonende te 8000 Brugge, Peterseliestraat 21, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 20 augustus 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 20 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 1 september 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(70256)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 14 augustus 2002, tot voorlopig bewindvoerder over Vandenbroucke, Stefaan, geboren te Kortrijk op 27 april 1970, wonende te 8200 Brugge, Legeweg 200, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 20 augustus 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 20 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 31 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(70257)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 21 november 1994, tot voorlopig bewindvoerder over Van Den Bulck, Gustaaf, geboren te Antwerpen op 21 mei 1939, wonende te 8730 Beernem, Stationsstraat 87, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 20 augustus 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 20 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 31 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(70258)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 15 november 2002, tot voorlopig bewindvoerder over Van Reybrouck, Simonne, geboren te Sint-Kruis op 18 augustus 1923, wonende te 2930 Brasschaat, Rustoordlei 77, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 20 augustus 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 20 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 31 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(70259)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 24 juni 1992, tot voorlopig bewindvoerder over Van Houcke, Johan, geboren te Deinze op 28 maart 1963, wonende en verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 20 augustus 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 20 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 31 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(70260)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 18 januari 1993, tot voorlopig bewindvoerder over Verbanck, Mario, geboren te Roeselare op 3 februari 1972, wonende te 8610 Kortemark, Kapellestraat 31, doch verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 20 augustus 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 20 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 31 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(70261)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 7 januari 2005, tot voorlopig bewindvoerder over Vercaemer, Eugène, geboren te Harelbeke op 26 januari 1948, wonende te 8530 Harelbeke, Dennenlaan 55, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 20 augustus 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 20 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 31 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(70262)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goede-
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 26 januari 1994, tot voorlopig bewindvoerder over Verbeke, Koenraad, geboren te Roeselare op 21 december 1961, wonende en verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 20 augustus 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 20 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 31 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(70263)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goede-
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 22 juli 1993, tot voorlopig bewindvoerder over Vercarre, Hubert, geboren te Snaaskerke op 28 april 1944, wonende te 8610 Kortemark, Edewallestraat 37, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 20 augustus 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 20 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 31 augustus 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(70264)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goede-
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 20 april 2006, tot voorlopig bewindvoerder over Viaene, Patrick, geboren te Oostende op 21 maart 1955, wonende en verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 25 augustus 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 25 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 3 september 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(70265)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goede-
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 4 november 2005, tot voorlopig bewindvoerder over Vermeulen, Dirk, geboren te Brugge op 2 december 1962, wonende te 1640 Sint-Genesius-Rode, Gehuchtstraat 68/A201, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 25 augustus 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 25 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 2 september 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(70266)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goede-
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 7 september 1993, tot voorlopig bewindvoerder over Vermeulen, Eric, geboren te Brugge op 18 maart 1958, wonende te 8340 Damme, Stationsstraat 45, bus 2, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 25 augustus 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 25 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 2 september 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(70267)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goede-
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 12 oktober 2007, tot voorlopig bewindvoerder over Verleyen, Albert, geboren te Tielt op 19 juni 1959, wonende te 8700 Tielt, Beernegemstraat 33, bus 3, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 25 augustus 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 25 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 2 september 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(70268)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goede-
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 15 april 1998, tot voorlopig bewindvoerder over Verheghe, Philip, geboren te Assebroek op 26 juni 1966, wonende te 9032 Wondelgem, Watersnepstraat 24, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 25 augustus 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 25 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 3 september 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(70269)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goede-
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 17 juni 1992, tot voorlopig bewindvoerder over Verschoore, Jules, geboren te Torhout op 16 oktober 1933, wonende te 8800 Roeselare, rusthuis « Ter Berken », Zijstraat 59, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 25 augustus 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 25 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 3 september 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(70270)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goede-
laan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 4 mei 2006, tot voorlopig bewindvoerder over Verraest, Johan, geboren te Lauwe op 25 november 1957, wonende te 8511 Kortrijk (Aalbeke), Moeskroensesteenweg 345, doch

thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 25 augustus 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 25 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 3 september 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(70271)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 28 november 1994, tot voorlopig bewindvoerder over Verkouille, Dirk, geboren te Oostende op 8 juni 1961, wonende te 8400 Oostende, Vredestraat 53, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 25 augustus 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 25 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 3 september 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(70272)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 11 juni 1993, tot voorlopig bewindvoerder over Vermet, Silveer, geboren te Koekelare op 20 juni 1938, wonende en verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 25 augustus 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 25 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 2 september 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(70273)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 25 maart 1996, tot voorlopig bewindvoerder over Verleysen, Livin, geboren te Tielt op 5 oktober 1960, wonende te 8750 Wingene, Tielstraat 11, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 25 augustus 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 25 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 2 september 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(70274)

Verklaart Huys, Pieter, advocaat te 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 21-22, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 30 september 1998, tot voorlopig bewindvoerder over Vermeulen, Dany, geboren te Brugge op 26 juli 1962, wonende te 8340 Damme, Stationsstraat 45, bus 2, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, 8730 Beernem, met ingang van 25 augustus 2009 ontslagen van zijn opdracht, gelet op zijn overlijden van 8 juli 2009.

Voegt toe bij beslissing van 25 augustus 2009 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92.

Brugge, 2 september 2009.

(Get.) Patricia De Clercq, gedelegeerd griffier.

(70275)

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

—
Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 1 september 2009, heeft de heer Marc Vandenbempt, advocaat, te 3001 Heverlee, Van Arenbergplein 3, in hoedanigheid van gevolmachtigde van de heer Albert Marie Alphonse Victorine Ghislain Van Diest, geboren te Leuven op 19 juni 1957, wonende te 3001 Heverlee, Gaston Feremanslaan 15 en handelend in zijn hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over Sanne Van Diest, geboren te Leuven op 8 maart 1993 en wonende te 3001 Heverlee, Gaston Feremanslaan 15, verklaard een aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving te doen van de nalatenschap van wijlen de heer Deleu, Jean Pierre, geboren te Tervuren op 3 november 1923, in leven laatst wonende, te 3080 Tervuren, Stationsstraat 99, en overleden te Leuven op 15 april 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* hun rechten, bij aangetekend schrijven, te doen kennen op het kantoor van notaris Arthur Lenaerts, te 3080 Tervuren, Duisburgesteeweg 18.

(Get.) Marc Vandenbempt, advocaat.

(33643)

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 1 september 2009, heeft de heer Marc Vandenbempt, advocaat, te 3001 Heverlee, Van Arenbergplein 3, in hoedanigheid van gevolmachtigde van de heer Albert Marie Alphonse Victorine Ghislain Van Diest, geboren te Leuven op 19 juni 1957, wonende te 3001 Heverlee, Gaston Feremanslaan 15 en handelend in zijn hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over Sanne Van Diest, geboren te Leuven op 8 maart 1993 en wonende te 3001 Heverlee, Gaston Feremanslaan 15, verklaard een aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving te doen van de nalatenschap van wijlen Craps, Leontina, geboren te Loonbeek op 9 augustus 1923, in leven laatst wonende, te 3080 Tervuren, Stationsstraat 99, en overleden te Tervuren op 12 februari 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* hun rechten, bij aangetekend schrijven, te doen kennen op het kantoor van notaris Arthur Lenaerts, te 3080 Tervuren, Duisburgesteeweg 18.

(Get.) Marc Vandenbempt, advocaat.

(33644)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 4 september 2009, heeft De Smedt, Rudi Maria P., geboren te Deurne (Antwerpen) op 6 november 1969, wonende te 2560 Nijlen (Bevel), Tolbroek 12;

verklaard dat hij bij akte, verleden voor de griffier van voormelde rechtbank, op 7 april 2009, verklaard heeft te verwerpen de nalatenschap van wijlen De Smedt, Karel André Anna, geboren te Willebroek op 10 maart 1943, in leven laatst wonende, te 2960 Brecht, Alfons De Clerckstraat 6, en overleden te Malle op 3 februari 2009 en dat hij ingevolge artikel 790 van het Burgerlijk Wetboek bevoegd blijft deze

nalatenschap alsnog te aanvaarden de wettelijke verjaring nog niet zijnde ingetreden van het recht te aanvaarden en deze nalatenschap nog niet aanvaard zijnde door andere erfgenamen en door derden ook geen rechten verkregen zijnde op de goederen van die nalatenschap door bijvoorbeeld handelingen die wettig verricht zijn met de curator van die nalatenschap, indien deze onbeheerd zou zijn.

Hij verklaart voormelde verwerping van nalatenschap te herroepen en uitdrukkelijk gezegde nalatenschap te aanvaarden.

Er wordt woonstkeuze gedaan bij de heer Rudi De Smedt, wonende te 2560 Nijvel (Bevel), Tolbroek 12.

Antwerpen, 4 september 2009.

De afg. griffier, (get.) C. Debecker.

(33645)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 7 september 2009, heeft: Mr. Couillier, Wouter, advocaat, kantoorhoudende te 2150 Borsbeek, Singel 98, handelend als gevolmachtigde van Michiels, Nathalie Greta Jozef, geboren te Wilrijk op 14 september 1979, wonende te 2100 Deurne, Frank Craeybeckxlaan 66, bus 3, handelend in haar hoedanigheid van ouder en wettelijk vertegenwoordiger over de bij haar inwonende minderjarige kinderen, zijnde:

Kaye, Thibaux Yolanda Michaël, geboren te Deurne op 8 oktober 2003;

Kayee, Noa Serge Michaël, geboren te Deurne op 26 juli 2006;

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Kaye, Frederic, geboren te Halle op 4 mei 1977, in leven laatst wonende te 9470 Denderleeuw, Steenweg 610a, en overleden te Melle op 10 juli 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Michel Wegge, notaris met standplaats, te 2150 Borsbeek, Jozef Reusenlei 104.

Dendermonde, 7 september 2009.

De griffier, (get.) B. Quintelier.

(33646)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 4 september 2009, heeft: Lea Hoogstadt, geboren te Temse op 14 mei 1969, wonende te 9140 Tielrode, Gentstraat 134e, handelend in de hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over het nog bij haar inwonende minderjarig kind, zijnde Smet Kjell, geboren te Sint-Niklaas op 18 augustus 1993.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Smet, Carolus Lodovicus, geboren te Sint-Niklaas op 6 maart 1920, in leven laatst wonende te 9100 Sint-Niklaas, Kettermuitstraat 9, en overleden te Sint-Niklaas op 10 juli 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Hugo Tack, notaris te 9100 Sint-Niklaas, Zamanstraat 14.

Dendermonde, 4 september 2009.

De griffier, (get.) V. Durinck.

(33647)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 7 september 2009, heeft Mr. Geertrui Van der Paal, notaris, met kantoor te 9890 Gavere, Warande 17, handelend als gevolmachtigde van Vandevijver, Rudy Albert, geboren te Oudenaarde op 15 oktober 1962, handelend in zijn hoedanigheid van voogd, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merelbeke, d.d. 27 april 2009, over Vandevijver, Rita Marguerite Marie, geboren te Oudenaarde op 9 november 1956, wonende te 9890 Gavere, Sint-Rochuswegel 15, doch verblijvend in Mariaheem, te 9630 Zwalm (Beerlegem), Kasteeldreef 2, in staat van verlengde minderjarigheid verklaard bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 9 februari 1981, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vandevijver Robert Raymond, geboren te Gavere op 8 februari 1925, in leven laatst wonende te 9890 Gavere, Sint-Rochuswegel 15, en overleden te Zottegem op 17 januari 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Geertrui Van der Paal, notaris, met kantoor te 9890 Gavere, Warande 17.

Gent, 7 september 2009.

De griffier, (get.) Twiggy De Zutter.

(33648)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 7 september 2009, heeft Mr. Geertrui Van der Paal, notaris, met kantoor te 9890 Gavere, Warande 17, handelend als gevolmachtigde van Van Lancker, Rosita Marcella Francina, geboren te Gent op 3 februari 1965, wonende te 9890 Gavere, Veldstraat 76, handelend in haar hoedanigheid van langstlevende ouder van haar bij haar inwonend minderjarig kind: Swennen, Stijn Marnik, geboren te Gent op 22 februari 1994, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Swennen, Eric Bertrand, geboren te Gent op 27 oktober 1961, in leven laatst wonende te 9890 Gavere, Veldstraat 76, en overleden te Gent op 5 maart 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Geertrui Van der Paal, notaris, met kantoor te 9890 Gavere, Warande 17.

Gent, 7 september 2009.

De griffier, (get.) Twiggy De Zutter.

(33649)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 7 september 2009, heeft Mr. Francis Lemey, notaris, met kantoor te 9000 Gent, Gustaaf Callierlaan 106, handelend als gevolmachtigde van Caron, Sarah Inge, geboren te Gent op 1 augustus 1989, wonende te 9000 Gent, Narcisstraat 5, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Caron, Patrick André, geboren te Gent op 7 oktober 1967, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Zwijnaardsesteenweg 762, en overleden te Gent op 23 juni 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Francis Lemey, notaris, met kantoor te 9000 Gent, Gustaaf Callierlaan 106.

Gent, 7 september 2009.

De griffier, (get.) Twiggy De Zutter.

(33650)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 4 september 2009, heeft De Graef, Murielle Eduard J., geboren te Lier op 3 juli 1968, wonende te 2270 Herenthout, Nijlensesteenweg, handelend in hoedanigheid van bijzondere gevolmachtigde, ingevolge volmacht haar verleend te Berlaar op 21 mei 2009, voor en in naam van Van Looken, Gwendolina Josepha Kristina, geboren te Lier op 9 september 1968, wonende te 2590 Berlaar, Doelstraat 10, handelend in eigen naam en in hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar inwonende minderjarige kinderen :

— Mariën, Harm, geboren te Lier op 13 augustus 1997;

— Mariën, Elin, geboren te Lier op 7 september 1999,

hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, d.d. 16 juni 2009 (09B148), verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Mariën, Rudolf, geboren te Lier op 23 oktober 1964, in leven laatst wonende te 2590 Berlaar, Doelstraat 10, en overleden te Berlaar op 12 mei 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Stéphane D'Hollander, te 2270 Herenthout, Bouwelsesteenweg 88, bus 002.

Mechelen, 4 september 2009.

De afgevaardigd griffier, (get.) Vanessa Van lent.

(33651)

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

—

L'an 2009, le 4 septembre, au greffe du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, a comparu :

Me Adam, Geneviève, avocat à 6760 Virton, faubourg d'Arival 72, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de :

Debaty, Yolande Oliva Lisette, née à Jalhay (France) le 20 avril 1952, domiciliée à 6810 Chiny, rue de Lorrène 10;

Me Adam agit conformément à une ordonnance rendue le 13 août 2009 par le juge de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Florenville, dont une copie conforme restera annexée au présent,

laquelle comparante a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Petit, Lisette Marie Marcelle Ghislaine, née à Wanne le 13 septembre 1988, de son vivant domiciliée à Vielsalm (Petit-Thier), rue du Centre 53, et décédée le 9 mars 2009 à Saint-Vith.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de M. le notaire Pierre Cottin, de résidence à 6690 Vielsalm, avenue de la Salm 27.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé adressé au domicile élu, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

(Signé) Charlier; Adam.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) L. Charlier.

(33652)

Tribunal de première instance de Nivelles

—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles en date du 3 septembre 2009 :

Mlle De Roose, Muriel, de nationalité belge, née à Charleroi le 3 juin 1986, domiciliée à 1470 Genappe, rue des Elfes 26, employée chez le notaire Benoît le Maire, dont l'étude est située à 1380 Lasne, rue de la Gendarmerie 10A.

Mlle De Roose étant porteuse d'une procuration qui sera conservée au greffe du présent tribunal, agissant pour et au nom de son mandant, à savoir :

M. Georges Cordier, né à Boussu le 11 mars 1947, domicilié à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 648,

la comparante, s'exprimant en français, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Cordier, Chantal Fernande Josée Renée, née à Boussu le 16 octobre 1949, de son vivant domiciliée à Braine-l'Alleud, rue des Tisserands 21, et décédée le 21 novembre 2008 à Bruxelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à Me Benoît le Maire, notaire à 1380 Lasne, rue de la Gendarmerie 10A.

Nivelles, le 7 septembre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) B. Rychlik. (33653)

Tribunal de première instance de Tournai

—

Par acte n° 09-458 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 4 septembre 2009 :

Depret, André Noël François, né à Ath le 7 août 1929, domicilié à 7800 Ath, rue de Beaumont 115, agissant en qualité de tuteur de l'enfant mineure :

Manant, Cindy, née à Ath le 16 octobre 1992, domiciliée à la même adresse;

désigné à cette fonction et autorisé par ordonnance prononcée le 17 août 2009 par M. le juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath;

Manant, Laurent, né à Berchem-Sainte-Agathe le 8 janvier 1990, domicilié à 7800 Ath, rue des Hauts Degrés 17;

Manant, Benjamin, né à Ath le 23 août 1991, domicilié à 7800 Ath, rue de Beaumont 115,

lesquels comparants ont déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Depret, Eveline Palmire Josée Georgina, née le 29 février 1956 à Ath, en son vivant domiciliée à Ath, rue des Hauts-Degrés 17, décédée à Ath le 12 juin 2009.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Bernard Degreve, notaire associé à 7950 Chièvres, rue de Saint-Ghislain 20.

Tournai, le 4 septembre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden.

(33654)

Réorganisation judiciaire – Gerechtighe reorganisatie

—

Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement du 3 septembre 2009, le tribunal de commerce de Liège a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire et en a octroyé le bénéfice à la SPRL Belma, dont le siège social est sis à 4000 Liège, rue Léopold 23, et le siège d'exploitation à 4890 Thimister, rue Croix Henri Jacques 4, pour l'exploitation d'une entreprise de travaux de menuiserie, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0423.530.209.

La durée du sursis est de six mois prenant cours le 3 septembre 2009, pour se terminer le 3 mars 2010.

Le même jugement fixe au mardi 16 février 2010, à 10 heures précises, à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : M. Jean-Claude Jungels, juge consulaire, désigné par ordonnance du 20 août 2009.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits.
(33655)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, in dato van 3 september 2009 werd voor de NV Inovec, met zetel te 9600 Ronse, Borrekens 1, met ondernemingsnummer 0428.210.161, de procedure van gerechtelijke reorganisatie geopend de duur van de opschorting werd bepaald tot 24 december 2009.

In deze werd als gedelegeerd rechter aangesteld : de heer De Sutter, William, rechter in handelszaken in deze rechtbank.

(Get.) Ingrid Verheyen, griffier.
(33656)

Faillite – Faillissement

Avis rectificatifs

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 2 septembre 2009, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL DB Constructions, dont le siège social est sis à 6040 Jumet, rue de l'Aurore 8, bte 3, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0887.964.229.

Désigne en qualité de curateur Me Alain Fiasse, avocat au Barreau de Charleroi, dont les bureaux sont sis à 6000 Charleroi, rue Tume-laire 23, bte 14.

Désigne en qualité de juge commissaire : M. Hubert Ligny.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 27 août 2009.

Ordonne aux créanciers de faire, au greffe de ce tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 30 septembre 2009.

Fixe au 29 octobre 2009 la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe du tribunal de commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sùreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M.-L. Devillers.
(33657)

Par jugement du 1^{er} septembre 2009, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL Diffusion Construction, dont le siège social est sis à 6150 Anderlues, rue Paul Janson 16, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0451.336.842.

Désigne en qualité de curateur Me Hugues Born, avocat au Barreau de Charleroi, dont les bureaux sont sis à 6001 Marcinelle, rue Destrée 68.

Désigne en qualité de juge commissaire : M. Stéphane Etienne.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 27 mai 2009.

Ordonne aux créanciers de faire, au greffe de ce tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 30 septembre 2009.

Fixe au 29 octobre 2009 la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe du tribunal de commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sùreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M.-L. Devillers.
(33658)

Par jugement du 1^{er} septembre 2009, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a déclaré, sur aveu, la faillite de M. Roger Rampignon, né en France à Saint Amand Montrand le 22 décembre 1949, domicilié à 6060 Gilly, rue Noël Sart Culpart 8, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0715.185.948.

Désigne en qualité de curateur Me Christiane Noël, avocat au Barreau de Charleroi et dont les bureaux sont sis à 6000 Charleroi, rue de Dampremy 67, bte 32.

Désigne en qualité de juge commissaire : M. Benoît Hardy.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 28 août 2009.

Ordonne aux créanciers de faire, au greffe de ce tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 30 septembre 2009.

Fixe au 29 octobre 2009 la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe du tribunal de commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sùreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M.-L. Devillers.
(33659)

Par jugement du 1^{er} septembre 2009, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL Entracore, dont le siège social est sis à 6032 Mont-sur-Marchienne, rue Bois du Curé 3, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0477.541.886.

Désigne en qualité de curateur Me Paul Lemaire, avocat au Barreau de Charleroi, dont les bureaux sont sis à 6000 Charleroi, rue Tume-laire 65.

Désigne en qualité de juge commissaire : M. Daniel Harnisfeger.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 28 août 2009.

Ordonne aux créanciers de faire, au greffe de ce tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 30 septembre 2009.

Fixe au 29 octobre 2009 la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe du tribunal de commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sùreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M.-L. Devillers.
(33660)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 4 septembre 2009, le tribunal de commerce de Liège, a prononcé, sur aveu, la faillite de la SPRL Fiprassur, en liquidation, établie et ayant son siège social à 4000 Liège, rue du Palais 56, pour l'exploitation d'un bureau de courtage en assurances, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0449.268.663.

Curateurs : Maitres Dominique Collin et Jean-Paul Tasset, avocats, à 4020 Liège, quai Marcellis 4/011.

Juge-commissaire : M. Marc Decharneux.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les 30 jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 14 octobre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) Josette Tits. (33661)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 3 september 2009, vijfde kamer, op bekenenis, werd het faillissement vastgesteld inzake : Wijckmans, Erwin, verhuur van videobanden, dvd's en cd's, verhuur en lease van televisietoestellen en ander audio- en videoapparatuur, detailhandel in souvenirs, religieuze artikelen, spellen en speelgoed in gespecialiseerde winkels n.e.g., gevestigd te 9090 Lochristi, Antwerpse Steenweg 98, handeldrijvend onder de benaming Videoland, reeds stopgezet op 7 mei 2009, geboren te Antwerpen op 10 juni 1981, wonende 9070 Destelbergen, Walbosstraat 32, hebbende als ondernemingsnummer 0892.888.760.

Rechter-commissaris : de heer Frank Deruyck.

Datum staking der betaling : 27 augustus 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 1 oktober 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 15 oktober 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Ivan Van Der Vorst, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Pekelharing 4.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove. (33662)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 3 september 2009, de faillietverklaring, op bekenenis, uitgesproken van MIS-IT BVBA, Nieuwstraat 223, te 3590 Diepenbeek.

Ondernemingsnummer 0876.930.775.

Handelswerkzaamheid : hard- en software.

Dossiernummer 6589.

Rechter commissaris : de heer H. Bours.

Curator : Mr. Hermans, Raf, Vreyschorring 21, te 3920 Lommel.

Tijdstip ophouden van betaling : 3 september 2009.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10 voor 3 oktober 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 15 oktober 2009, te 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten. (33663)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 3 september 2009, de faillietverklaring, op bekenenis, uitgesproken van Adro Interim BVBA, Vredelaan 12, te 3530 Houthalen.

Ondernemingsnummer 0477.322.053.

Handelswerkzaamheid : uitzendkantoor.

Dossiernummer 6588.

Rechter commissaris : de heer H. Bours.

Curator : Mr. Hermans, Raf, Vreyschorring 21, te 3920 Lommel.

Tijdstip ophouden van betaling : 3 september 2009.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10 voor 3 oktober 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 15 oktober 2009, te 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten. (33664)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 3 september 2009, de faillietverklaring, op bekenenis, uitgesproken van Drukkerij De Stijl NV, Mijnwerkerslaan 42, te 3550 Heusden (Limburg).

Ondernemingsnummer 0426.159.404.

Handelswerkzaamheid : drukkerij.

Dossiernummer 6590.

Rechter commissaris : de heer H. Bours.

Curator : Mr. Hermans, Raf, Vreyschorring 21, te 3920 Lommel.

Tijdstip ophouden van betaling : 3 september 2009.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10 voor 3 oktober 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 15 oktober 2009, te 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten. (33665)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 3 september 2009, de faillietverklaring, op bekenenis, uitgesproken van Imanko NV, Ondernemingsstraat 10, te 3930 Hamont.

Ondernemingsnummer 0479.543.254.

Handelswerkzaamheid : metaalverwerking.

Dossiernummer 6587.

Rechter commissaris : de heer H. Bours.

Curator : Mr. Hermans, Raf, Vreyschorring 21, te 3920 Lommel.

Tijdstip ophouden van betaling : 3 september 2009.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10 voor 3 oktober 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 15 oktober 2009, te 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Vliegen. (33666)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 3 september 2009, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Van Vroonhoven, Marinus, Kopschoeven 67, te 3920 Lommel.

Ondernemingsnummer 0895.745.609.

Handelswerkzaamheid : traiteur.

Dossiernummer 6591.

Rechter commissaris : de heer De Meester, C.

Curatoren : Mr. Maes, Ronny, Prins Bisschopsingel 11, te 3500 Hasselt; Mr. Favoreel, Luc, Prins Bisschopsingel 11, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 3 maart 2009.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10 voor 3 oktober 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 15 oktober 2009, te 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten. (33667)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 3 september 2009, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van ICE Fitness & Wellness BVBA, Hassaluthdreef 8a, te 3500 Hasselt.

Ondernemingsnummer 0889.246.312.

Handelswerkzaamheid : fitness.

Dossiernummer 6592.

Rechter commissaris : de heer De Meester, C.

Curatoren : Mr. Maes, Ronny, Prins Bisschopsingel 11, te 3500 Hasselt; Mr. Favoreel, Luc, Prins Bisschopsingel 11, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 3 september 2009.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10 voor 3 oktober 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 15 oktober 2009, te 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten. (33668)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 3 september 2009, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Allgard BVBA, Hagelandstraat 3, te 3545 Halen.

Ondernemingsnummer 0861.498.768.

Handelswerkzaamheid : transport.

Dossiernummer 6593.

Rechter commissaris : de heer De Meester, C.

Curatoren : Mr. Maes, Ronny, Prins Bisschopsingel 11, te 3500 Hasselt; Mr. Favoreel, Luc, Prins Bisschopsingel 11, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 3 maart 2009.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10 voor 3 oktober 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 15 oktober 2009, te 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten. (33669)

Dissolution judiciaire — Gerechtelijke ontbinding

Par jugement du 25 août 2009, le tribunal de commerce de Charleroi a désigné en qualité de liquidateur de la SPRL Librairie Masses Diarbois, dont le siège social est situé à 6043 Ransart, rue Masses Diarbois 93, B.C.E. 0478.176.049, Me Thierry Zuinen, avocat à Charleroi, boulevard Tirou 159, afin de déterminer :

l'existence d'actifs éventuels de la société et leur consistance;

de répartir, s'il échet, les actifs revenant aux créanciers;

et de faire rapport au tribunal lorsque la liquidation sera terminée.

(Signé) Th. Zuinen, avocat. (33670)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Suivant acte reçu par le notaire Michel Jacquet, de résidence à Marche-en-Famenne en date du 12 août 2009, enregistré à Marche, le 18 août 2009, volume 504, folio 24, case 05, deux rôles, sans renvoi, aux droits de vingt-cinq euros, (signé) l'inspecteur principal : D. Geudevert, il résulte que les époux : Massoels, Patrick Louis (NN : 65.08.03 049.21), né à Liège le 3 août 1965, et son épouse, Peltier, Catherine Nelly Marie-Henriette, née à Rocourt le 4 août 1970, demeurant et domiciliés ensemble à 6940 Durbuy, chemin des Hérissons 6, ont procédé à la modification de leur régime matrimonial.

Le contrat modificatif comporte le maintien du régime de communauté légale avec apport à cette dernière d'un immeuble propre à l'épouse.

Marche-en-Famenne, le 4 septembre 2009.

Pour extrait conforme : (signé) M. Jacquet, notaire. (33671)

Aux termes d'un acte reçu le 4 septembre 2009 par le notaire Alain Corne, à Verviers, M. Frisée, Marc (prénom unique), né à Verviers le 14 mai 1966, registre national : 660514-34772, et son épouse, Mme Schreurs, Vanessa Sylvie Hubert Ghislaine, née à Verviers le 13 avril 1976, registre national : 760413-18678, domiciliés ensemble à 4821 Andrimont (Dison), clos du Stockay 9, ont signé un acte de modification de régime matrimonial, portant modification au régime de la séparation de biens pure et simple qui est le leur actuellement en y ajoutant une société accessoire limitée à un immeuble et en transférant cinquante pour cent (50 %) des droits indivis d'un immeuble du patrimoine propre de M. Marc Frisée, et en y modifiant les présomptions de propriété.

Pour les époux, (signé) Alain Corne, notaire. (33672)

Par acte du notaire Yves Somville, à Court-Saint-Etienne, en date du 16 juillet 2009, M. Wilbaut, Gauthier Fernand Francis, et son épouse, Mme Dewymmer, France Jeanne Marguerite Pauline Ghislaine, domiciliés à Ottignies-Louvain-la-Neuve (1342 Limelette), rue du Char-nois 9, ont maintenu le régime de la séparation de biens avec adjonction d'une société d'acquêts existant entre eux, lequel régime avait été adopté par acte reçu par le notaire Yves Somville, à Court-Saint-Etienne, le 4 octobre 2002, et Mme France Dewymmer, prénommée, a apporté et fait entrer dans ladite société d'acquêts l'immeuble sis rue du Char-nois 9, à Ottignies-Louvain-la-Neuve, cadastré section A, n° 485 N, pour 10 a, et n° 485 T, pour 3 a 95 ca, bien propre à cette dernière.

Court-Saint-Etienne, le 4 septembre 2009.

Pour les époux, (signé) Yves Somville, notaire.

(33673)

Par acte du notaire Yves Somville, à Court-Saint-Etienne, en date du 24 août 2009, M. Hermans, Eddy Sylvain François, et son épouse, Mme Roger Andrée Léonce Louise Amélie Ghislaine, domiciliés ensemble à Ottignies-Louvain-la-Neuve, avenue René Jurdant 30, mariés originellement sous le régime légal de communauté à défaut d'avoir fait précéder ou suivre leur union de conventions matrimoniales, ont modifié le dit régime et ont adopté le régime de la séparation de biens pure et simple.

Court-Saint-Etienne, le 4 septembre 2009.

Pour les époux, (signé) Yves Somville, notaire.

(33674)

D'un acte reçu par Me Bruno Vandenberghe, notaire, résidant à Tournai, en date du 26 août 2009, et portant la mention suivante : « Enregistré à Tournai II, le 1^{er} septembre 2009, volume 287, folio 19, case 19, rôle 2, renvois 2. Reçu vingt-cinq euros (25,00 euros). Le receveur, (signé) Denage, Olivier. », il résulte que M. Zaetta, Paolo, retraité, et son épouse, Mme Delval, Josiane, Georgette, retraitée, domiciliés ensemble à Tournai (Froyennes), chaussée de Courtrai 77, ont déclaré avoir fait dresser un acte notarié portant modifications de leurs conventions matrimoniales, modification dans la composition des patrimoines mais ne modifiant pas le régime matrimonial.

Pour extrait conforme : (signé) Bruno Vandenberghe, notaire à Tournai.

(33675)

D'un acte modificatif du régime matrimonial dressé par Me Frantz Gilmant, notaire à Huy, le 5 août 2009, et portant les mentions d'enregistrement suivantes : « Enregistré à Huy 1, le 11 août 2009, vol. 755, fol. 89, case 14/ 2 rôles, un renvoi. Reçu vingt-cinq euros (€ 25). L'inspecteur principal, (signé) Ch. Ph. Berrewaerts. », il résulte que :

1° M. Santin, dit René (Renato Romano), opérateur, né à Gaïarine (Italie) le 11 juillet 1944, numéro national 440711-247-08, communiqué avec son accord exprès, et

2° son épouse, Mme Meulemans, Nicole (Nicole Renée Yvonne Ghislaine), secrétaire, née à Charleroi le 19 mai 1943, numéro national 430519-072-05, communiqué avec son accord exprès, domiciliés ensemble à Wanze (Antheit), rue Fernand Lacroix 23/4,

qui déclarent s'être mariés sous le régime de la séparation des biens avec communauté limitée aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire soussigné, le 11 mars 2002, mariés à Wanze le 27 avril 2002, ont modifié conventionnellement leur régime matrimonial comme suit :

« Les époux déclarent maintenir comme base de leur union le régime de la séparation de biens, tel qu'établi par les articles 1466 et suivants du Code civil et vouloir supprimer le patrimoine commun limité.

En conséquence :

Les articles 4 et 5 jusqu'au mot « patrimoine » à la fin de la clause « droit de retour » sont supprimés. »

Fait à Huy, le 4 septembre 2009, par Me Frantz Gilmant, notaire susvanté.

Pour extrait analytique : (signé) Frantz Gilmant, notaire à Huy (Liège).

(33676)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Kathleen Peeters, te Heist-op-den-Berg (Itegem), op 17 augustus 2009, dat de heer Vervoort, Eddy Alfons, geboren te Heist-op-den-Berg op 30 april 1952, en zijn echtgenote Mevr. Ceulemans, Frieda Ludovica Maria, geboren te Heist-op-den-Berg (Itegem), Hannekeshoek 7, een minnelijke wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel hebben laten opmaken door inbreng van een onroerend goed door de heer Vervoort. Voormelde echtgenoten huwden voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Zoersel, op 25 april 1975, onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis aan huwelijkscontract.

Heist-op-den-Berg (Itegem), 3 september 2009.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Kathleen Peeters, notaris.

(33677)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Marc Verlinden, notaris, te Westerlo-Tongerlo, op 13 maart 2009, geregistreerd « Geregistreerd te Herentals op 23 maart 2009, boek 5/143, blad 79, vak 18, vijf bladen, zonder verzendingen. Ontvangen : 25 euro. De ontvanger (get.) V. Gisterlyncx. » tussen de heer Goris, Marcel Joseph Gerard, geboren te Stokrooie op 25 november 1946, en zijn echtgenote Mevr. Bercx, Greta Josepha Angelina, geboren te Mol op 25 januari 1950, wonende te 2440 Geel, Herdersstraat 6.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel met huwelijkscontract verleden voor notaris Herman Van Hemeldonck, te Olen op 30 juni 1971, tot op heden ongewijzigd, zoals hij het verklaart.

Dat zij bij toepassing van artikel 1394, en volgende van het Burgerlijk Wetboek, een minnelijke wijziging zijn overeengekomen aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Opgemaakt door ons, Mr. Marc Verlinden, notaris te Westerlo, op 27 maart 2009.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Marc Verlinden, notaris.

(33678)

Ondergetekende, Anton Van Bael, geassocieerd notaris te Antwerpen, verklaart dat bij akte verleden voor notaris Anton Van Bael, te Antwerpen, op 26 augustus 2009, de heer De Clercq, Zubli Peter Julius, geboren te Batavia (Indonesië) op 6 december 1932, van nederlandse nationaliteit, en zijn echtgenote Mevr. Ramjoie, Edeltrud, geboren te Aachen-Lichtenbusch (Duitsland) op 26 juli 1933, van Duitse nationaliteit, beiden wonende te 2970 Schilde, Hoge Haar 30, gehuwd te Lövenlich, Weiden bij Keulen (Duitsland), op 16 juni 1967, een wijziging aanbrachten aan hun huwelijksstelsel.

Dat deze akte gerepertorieerd werd onder nr. 60.040 en geregistreerd twee bladen, geen renvoeien, te Antwerpen, negende kantoor der registratie op 28 augustus 2009, boek 215, blad 13, vak 18, ontvangen : vijfentwintig euro, (get.) de eerstaanwezende inspecteur a.i. R. Wechusen.

(Get.) A. Van Bael, notaris.

(33679)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Leo Vlaeymans, te Sint-Katelijne-Waver, op 15 juni 2009, hebben de heer René Gustaaf Maria De Ridder, tuinbouwer op rust, geboren te Boechout op 27 november 1935, en zijn echtgenote, Mevr. Greta Paula Maria Goethals, kleuteronderwijzeres op rust, geboren te Ruiselede op 27 mei 1940, samenwonende te 2530 Boechout, Groenstraat 101, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Oorspronkelijk waren de voormelde echtgenoten gehuwd onder het stelsel der gemeenschap van aanwinsten blijkens huwelijkscontract verleden op 28 juli 1964, voor notaris Jean-Louis de Stryker, te Lier. Nadien werd dit huwelijkscontract gewijzigd, met behoud van stelsel, bij akte verleden voor notaris Luc Weyts, te Mechelen, op 28 september 1988. Ingevolge actuele wijziging heeft voormelde heer De Ridder, René, een onroerend goed te 2530 Boechout, Groenstraat 101, dat hem voor de gehele in volle eigendom, persoonlijk toebehoorde, ingebracht in de huwelijksgemeenschap. Verder werd in deze akte een beperkt keuzebeding voorzien bij ontbinding van de huwelijksgemeenschap door overlijden.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Leo Vlaeymans, geassocieerd notaris te Sint-Katelijne-Waver.

(33680)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Annelies Wylleman, geassocieerd notaris, zaakvoerder van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Wylleman-Van De Keere, geassocieerde notarissen », met zetel te Evergem-Sleidinge, Sleidinge-Dorp 102, op 3 september 2009, tussen: de heer Slabbinck, Dany Leopold, geboren te Brugge op 11 augustus 1959, met rijksregisternummer 59.08.11-169.20, en zijn echtgenote, Mevr. De Rouck, Veronique Marie Louise, geboren te Oudenaarde op 1 juli 1963, met rijksregisternummer 63.07.01-252-23, samenwonende te 9940 Evergem, Koestraat 13.

Dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand der gemeente Evergem op 6 december 2008.

Dat zij gehuwd zijn onder het stelsel der scheiding van goederen met toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen blijkens huwelijkscontract verleden voor geassocieerd notaris Annelies Wylleman, te Evergem-Sleidinge, op 26 november 2008.

Dat zij tot op heden nog geen wijzigingen aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben aangebracht.

Dat zij thans hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk hebben gewijzigd, doch niet wat het stelsel betreft, door inbreng door de echtgenote van een roerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor beredeneerd uittreksel, opgemaakt te Evergem (Sleidinge): (get.) Annelies Wylleman, geassocieerd notaris.

(33681)

In een akte verleden voor notaris Carlos De Baecker, te Antwerpen op 5 maart 2009, « geregistreerd twee bladen, een renvoeien, te Antwerpen, zevende kantoor der registratie op 9 maart 2009, boek 137, blad 6, vak 6, ontvangen vijftiengintig euro (25 €), (get.) De ontvanger L. Wouters », hebben: de heer Van Impe, Rudolf Gabriel Joseph, geboren te Antwerpen op 22 februari 1942, en zijn echtgenote, Mevr. Van Dooren, Maria Adriaan Josephina, geboren te Antwerpen op 20 februari 1940, samenwonende te 2000 Antwerpen, Frankrijklei 52, hun huwelijkscontract verleden voor notaris Antoine Cols, te Antwerpen, op 7 juli 1965, gewijzigd.

Ingevolge het wijzigend contract wordt hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door de toevoeging van een beperkt gemeenschappelijk vermogen en inbreng van al hun financiële tegoeden in dit beperkt gemeenschappelijk vermogen en de toevoeging van een keuzebeding.

Voor gelijkkluidend uittreksel: voor de echtgenoten Van Impe-van Dooren: (get.) Carlos De Baecker, notaris.

(33682)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Eric Deroose, te Knokke-Heist, op 28 augustus 2009, hebben de heer Van Houtte, Eric Jules Omer, en zijn echtgenote, Mevr. Bohmann, Heide Emilie, samenwonende te 8300 Knokke-Heist, Zeedijk-Het Zoute 715/12, een minnelijke wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht met als doel: inbreng van eigen roerende goederen.

Knokke-Heist, 7 september 2009.

(Get.) Eric Deroose, geassocieerd notaris.

(33683)

Blijkens akte verleden voor notaris Bruno Vandenameele, geassocieerd notaris te Poperinge, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « de Sagher & Vadenameele, geassocieerde notarissen », waarvan de zetel gevestigd is te 8970 Poperinge, Boeschepestraat 4, in datum van 25 augustus 2009, hebben de heer Nollet, Germain Maurice Cornelius, en zijn echtgenote, Mevr. Devos, Alice Maria, samenwonende te 8900 Ieper, Veurnseweg 66, hun huwelijksvermogensstelsel laten wijzigen, waarbij het tussen hen bestaande wettelijk stelsel van gemeenschap van goederen wordt gehandhaafd, en waarbij 1) het

onroerend goed, eigen van de heer Germain Nollet, alsook 2) alle roerende goederen, die ieder van voornoemde echtgenoten bekomen heeft via erfenis of schenking, in het gemeenschappelijk vermogen Nollet-Devos, worden ingebracht.

(Get.) Bruno Vandenameele, geassocieerd notaris.

(33684)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Wim Verstraeten, te Vrasene, gemeente Beveren, op 26 augustus 2009, dat de echtgenoten Damen, Joost Maria Gaston, geboren te Antwerpen op 13 februari 1975, en Schoofs, Heidi Maria Henri, geboren te Turnhout op 22 november 1976, wonende te 2340 Beerse, Gierleseweg 15, hun huwelijksvoorwaarden hebben gewijzigd.

De echtgenoten Damen Joost-Schoofs, Heidi, zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Kruibeke, op 29 juli 2007, onder het stelsel van scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Wim Verstraeten, te Vrasene, gemeente Beveren, op 4 juli 2007, welk stelsel tot op heden niet werd gewijzigd.

De wijzigingsakte bevat onder meer: inbreng van een eigen onroerend goed door Mevr. Heidi Schoofs in de toegevoegde beperkte gemeenschap beperkt tot zestig procent in volle eigendom en dit zonder wijziging van het stelsel zelf.

Voor de echtgenoten: (get.) Wim Verstraeten, notaris.

(33685)

Uit een akte verleden voor notaris Frank Verhelst, te Dentergem, op 9 juli 2009, blijkt dat de heer Serlet, Alain Maurice Simon, geboren te Deinze op 20 mei 1960, en zijn echtgenote, Mevr. Maes, Anneke Martha Maria, geboren te Kortrijk op 26 januari 1961, samenwonende te 8720 Dentergem, Statiestraat 121, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebreke aan contract, hun huwelijksstelsel hebben gewijzigd, door: 1. behoud van het wettelijk stelsel; 2. inbreng door de heer Serlet, van het woon- en handelshuis, te Dentergem, Statiestraat 121; 3. invoeging van een keuzebeding omtrent het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten Serlet-Maes: (get.) Frank Verhelst, notaris te Dentergem.

(33686)

Uit een akte verleden voor notaris Frank Verhelst, te Dentergem, op 1 juli 2009, blijkt dat de heer Hobbel, Jacob Teunis, geboren te Gent op 8 mei 1968, en zijn echtgenote, Mevr. Vanhoutte, Renate Marie Joseph, geboren te Kortrijk op 21 juni 1966, samenwonende te Wielsbeke-Ooigem, Oostrozebeeksestraat 14, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen blijkens akte verleden voor notaris Luc Verhelst, te Dentergem, op 9 juli 1995, hun huwelijksstelsel hebben gewijzigd, door toevoeging van een beperkte gemeenschap, die zich enkel zal beperken tot het woonhuis en de erop betrekking hebbende hypothecaire schulden.

De echtgenoten hebben aansluitend het woonhuis te Wielsbeke-Ooigem, Oostrozebeeksestraat en de achterliggende grond in de gemeenschap ingebracht.

Voor de echtgenoten Hobbel-Vanhoutte: (get.) Frank Verhelst, notaris te Dentergem.

(33687)

Bij akte van 13 juli 2009, verleden voor notaris Tillo Deforce, te Wannegem-Lede (Kruishoutem), hebben de heer De Paemelaere, Daniel Omer Adelin, gepensioneerde, geboren te Oudenaarde op 10 december 1941, nationaal nummer 411210 237-20, en zijn echtgenote, Mevr. De Waegenaere, Godelieve Leontine, gepensioneerde, geboren te

Oudenaarde op 11 februari 1943, nationaal nummer 430211 254-42, samenwonende te 9790 Wortegem-Petegem, Kortrijkstraat 65, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel gebracht, wijziging inhoudende de inbreng door Mevr. De Waegenaere van de volle eigendom onroerende goederen in de huwgemeenschap.

Voor gelijkvormig ontleidend uittreksel : (get.) Tillo Deforce, notaris.
(33688)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Jan Muller, te Waasmunster, op 9 juli 2009, hebben de heer Marc Emile Odile Roger Baete, en Mevr. Marina Vinck, samenwonend te 9030 Gent (Mariakerke), Pinksterbloemstraat 37, wijzigingen gedaan aan hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor Ludovic Verbest, te Anderlecht, op 18 november 1968, houdende toevoeging van een intern gemeenschappelijk vermogen en inbreng van een persoonlijk goed van Mevr. Maria Vinck, en waarbij het stelsel van scheiding van goederen behouden bleef.

(Get.) Jan Muller, notaris.
(33689)

Bij akte verleden voor notaris Michel Nolens, op 3 september 2009, hebben de heer Bax, Hans Josephina Jozef Aloysius, geboren te Turnhout op 19 juli 1965, en zijn echtgenote, Mevr. Campers, Dominique Josephina René, geboren te Turnhout op 20 juni 1967, samenwonende te Lille, afdeling Wechelderzande, Begonialaan 6. Gehuwd onder het wettelijk stelsel van het gemeenschappelijk vermogen bij ontstentenis van huwelijkscontract, hun wettelijk stelsel hebben behouden met toevoeging van een keuzebeding.

(Get.) Michel Nolens, notaris.
(33690)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, d.d. 10 juni 2009, werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris Frederik Jorissen, te Antwerpen, op 15 februari 2008, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Verbist, Dirk Jozef Mathilde Maria, zelfstandige, en zijn echtgenote, Mevr. Pauwels, Linda Johanna Victor, huisvrouw, wonende te 2650 Edegem, Wilrijkstraat 29, en inhoudende inbreng van roerende goederen door voornoemde Mevr. Pauwels, in de huwelijksgemeenschap.

Antwerpen, 7 september 2009.
Voor de verzoekers : (get.) Frederik Jorissen, notaris.
(33691)

Bij akte verleden voor notaris Chr. Uytterhaegen, te Wetteren, op 4 september 2009, houdende de echtgenoten Daniël Verstuyft-Van den Hende, Maria, wonende te 9230 Wetteren (Massemen), Maelbroekstraat 45, hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd, waarbij onder meer door de heer Verstuyft hem eigen zijnde onroerende goederen in de huwgemeenschap werden gebracht.

(Get.) Chr. Uytterhaegen, notaris te Wetteren.
(33692)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil de la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège, le 21 octobre 2008, Me Marcel Houben, avocat, juge suppléant au tribunal, dont l'étude est établie rue Vinàve 32, à 4030 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de M. Michele Di Venti, né à Calascibetta, province d'Enna (Italie), le 11 février 1937, en son vivant domicilié à 4000 Liège, rue de Hesbaye 101, et décédé à Liège le 26 mars 2007.

Les créanciers de la succession sont invités à produire les justificatifs de leurs créances dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Me Houben, avocat.
(33693)

Par ordonnance délivrée par la chambre des vacations du tribunal de première instance de Liège, le 4 août 2009, Me Marcel Houben, avocat, juge suppléant au tribunal, dont l'étude est établie rue Vinàve 32, à 4030 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de M. Francis José Jean Louis Thewys, né à Voroux-Goreux le 10 octobre 1952, célibataire, en son vivant domicilié à 4347 Fexhe-le-Haut-Clocher, rue de Liège 146, décédé à Fexhe-le-Haut-Clocher le 5 août 2008.

Les créanciers de la succession sont invités à produire les justificatifs de leurs créances dans les trois mois à compter de la présente publication.

(Signé) Me Houben, avocat.
(33694)

ANNEXE au *Moniteur belge* du 11 septembre 2009 – BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 11 september 2009

L'Université Catholique de Louvain

Règlement organique

Version coordonnée — 1^{er} septembre 2009

Dans nos règlements, les termes utilisés sont entendus dans leur sens épïcène, de sorte qu'ils visent les hommes et les femmes.

Article 1^{er}. - L'Université Catholique de Louvain poursuit, comme institution catholique, sa mission d'enseignement supérieur et de développement de la recherche scientifique. Elle a son siège administratif à Louvain-la-Neuve. Il peut être transféré sur décision du conseil d'administration.

Les relations entre l'Université Catholique de Louvain et l'Université Catholique de Louvain - Katholieke Universiteit te Leuven sont réglées par les statuts de celle-ci et les conventions passées avec elle.

Art. 2 - L'Université comprend les divers secteurs, facultés, instituts, ainsi que tous établissements, écoles, départements cliniques et services cliniques, centres, plates-formes, institutions et organisations consacrés à l'enseignement, à la recherche, et au service en rapport avec l'objet social de l'Université.

Art. 3 - Font partie de l'Université les étudiants qui y sont inscrits et les membres de son personnel académique, scientifique, administratif et technique.

Les régimes applicables aux étudiants, au personnel académique, scientifique, administratif et technique sont fixés par le règlement ordinaire.

Art. 4 - Les organes de l'Université sont : le pouvoir organisateur, le conseil d'administration, le conseil académique, le conseil rectoral, le bureau exécutif, le recteur, l'administrateur général, les organes des secteurs, des facultés et des instituts.

CHAPITRE I^{er}. — *Le pouvoir organisateur*

Art. 5 - Le pouvoir organisateur est composé de l'Archevêque de Malines-Bruxelles et des évêques résidentiels de la région de la langue française.

Il est présidé par l'Archevêque de Malines-Bruxelles, grand chancelier de l'Université.

Art. 6 - Le pouvoir organisateur arrête le règlement organique de l'Université ainsi que ses modifications. Les propositions que le conseil d'administration lui adresse à cette fin sont soumises à l'avis du conseil académique.

Art. 7 - Il procède à l'attribution et au retrait des charges visées à l'article 8, sub a) 1, 2, 4 et 5, b) c) et d), selon les procédures fixées dans le présent règlement.

Il approuve la désignation des membres du personnel académique de l'Université, qui tiennent de cette approbation leur nomination à cette charge.

Il entend, chaque année, un rapport du conseil d'administration sur la situation et la gestion de l'Université.

CHAPITRE II. — *Le conseil d'administration*

Art. 8 - Le conseil d'administration est composé des membres suivants, nommés par le pouvoir organisateur :

a) les membres ex officio :

1. le recteur;
2. l'administrateur général;
3. le vice-recteur à la politique du personnel;
4. le vice-recteur aux affaires étudiantes;
5. les prorecteurs chargés de mission, membres du conseil avec voix consultative;
6. les vice-recteurs de secteur.

b) les représentants des étudiants, dans le respect des dispositions décrétales applicables en la matière;

c) deux membres au maximum faisant partie de l'Université et nommés moyennant l'assentiment du conseil académique;

d) des membres ne faisant pas partie de l'Université, nommés après consultation du conseil d'administration et du conseil académique. Ces membres sont au nombre de quatre au moins sans que ce nombre puisse dépasser celui des membres dont question sous a) 1, 3, 4, 6 et sous c).

La durée des mandats des administrateurs ex officio est liée à celle de leur fonction. Le mandat des autres administrateurs a une durée de cinq ans renouvelable, à l'exception du mandat des représentants des étudiants, d'une durée d'un an.

Le conseil d'administration choisit en son sein son président en dehors des membres ex officio et un vice-président. Le vice-président remplace le président en cas d'empêchement de celui-ci. Le conseil décide à la majorité des membres présents. En cas de parité de voix, la voix du membre qui préside est prépondérante.

Art. 9 - Le conseil d'administration assume la responsabilité de la gestion de l'Université et la représente vis-à-vis des tiers conformément à la loi du 12 août 1911. Il gère le patrimoine et les finances de l'Université. Il assure l'exécution des dispositions légales, réglementaires, contractuelles et statutaires applicables à l'organisation et au fonctionnement de l'Université. Il accepte les libéralités qui sont faites à celle-ci.

Il arrête les décisions fixant les budgets, les comptes et le cadre organique des services et des emplois de l'Université après en avoir soumis le projet au conseil académique pour avis. Ce projet est élaboré en tenant compte des options en matière scientifique, définies par le conseil académique. Le conseil d'administration fournit au conseil académique l'information nécessaire à l'accomplissement de sa tâche.

Il établit, sous approbation du pouvoir organisateur, le règlement ordinaire de l'Université, après consultation du conseil académique.

Il désigne, sur proposition du recteur après discussion en conseil rectoral, et sous approbation du pouvoir organisateur, les membres du personnel académique.

Il nomme, sur proposition du recteur, après discussion en conseil rectoral, les membres du personnel scientifique à titre définitif.

Il nomme les membres du personnel scientifique à titre temporaire et les membres du personnel administratif et technique.

Il publie annuellement un rapport sur la gestion de l'Université.

Art. 10 - Le conseil d'administration engage par ses actes l'Université envers les tiers. Il peut donner à un ou plusieurs de ses membres ou à des tiers mandat de le représenter en vue d'accomplir un ou plusieurs de ces actes.

Il exerce les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, sur poursuites et diligences de l'administrateur général.

Il règle, par voie de conventions, les relations avec la Katholieke Universiteit te Leuven et avec l'Université Catholique de Louvain-Katholieke Universiteit te Leuven.

Est soumise à l'autorisation préalable du pouvoir organisateur toute aliénation portant sur des biens d'une valeur au moins égale au dixième du montant du budget annuel de l'Université.

Le conseil d'administration peut déléguer certains de ses pouvoirs de décision au conseil académique, au conseil rectoral, au bureau exécutif, au recteur ou à l'administrateur général.

CHAPITRE III. — *Le conseil académique*

Art. 11 - Le conseil académique est composé :

a) de membres ex officio :

1° le recteur, le vice-recteur à la politique du personnel, le vice-recteur aux affaires étudiantes, l'administrateur général, les vice-recteurs de secteur et les prorecteurs chargés de mission. Ces derniers sont membres du conseil avec voix consultative;

2° six représentants pour le secteur des sciences humaines, trois représentants pour le secteur des sciences de la santé, trois représentants pour le secteur des sciences et technologies. Les secteurs veillent dans cette représentation à garantir un équilibre entre l'enseignement, la recherche et, le cas échéant, le service à la société.

b) de membres représentant, à concurrence de trois pour chaque corps, respectivement le personnel académique, les membres du corps scientifique et le personnel administratif et technique, ainsi que d'au moins trois membres représentant les étudiants, dans le respect des dispositions décrétales applicables en la matière.

Ces membres sont investis de leur charge par le conseil sur proposition des corps intéressés faite selon des modalités impliquant au moins à un premier degré le suffrage universel de l'ensemble des membres de la catégorie représentée.

Le conseil vérifie la conformité aux dispositions du présent règlement, des procédures suivies pour formuler les propositions visées ci-avant.

Art. 12 - Le conseil académique définit la politique scientifique de l'Université en matière d'enseignement et de recherche, le plan de réalisation de cette politique et ses applications. Il coordonne la politique des secteurs, des facultés, des instituts et des autres entités d'enseignement ou de recherche.

Il est consulté par le conseil d'administration sur les options de l'Université en matière culturelle et sociale et les rapports de l'Université avec l'ensemble de la société, les autres Universités et centres de recherche.

Il peut, de plus, faire des propositions ou donner des avis concernant les mêmes objets.

Il est consulté par le conseil d'administration sur le règlement ordinaire et ses modifications et peut lui faire des propositions en la matière.

Ses membres sont tenus de conserver la discrétion au sujet des opinions émises dans le cadre des délibérations auxquelles ils ont participé ainsi que sur les faits à caractère personnel.

Art. 13 - Le conseil académique est présidé par le recteur.

Il peut créer en son sein toute commission utile à ses travaux.

Le conseil académique établit son règlement d'ordre intérieur qu'il soumet à l'approbation du conseil d'administration.

Le conseil académique désigne en son sein un vice-président, selon des modalités décrites dans son règlement d'ordre intérieur.

CHAPITRE IV. — *Le bureau exécutif*

Art. 14 - Le bureau exécutif est composé :

a) de membres ex officio : le recteur, l'administrateur général, les vice-recteurs et les prorecteurs chargés de mission;

b) de membres désignés par le conseil académique en son sein sur proposition des délégations intéressées, étant respectivement un représentant du personnel académique, un représentant du personnel scientifique, un représentant du personnel administratif et technique et un représentant des étudiants;

c) de deux administrateurs au moins et de quatre administrateurs au plus désignés périodiquement par le conseil d'administration parmi les membres visés à l'article 8, alinéa 2, lettres c) et d).

Art. 15 - Le bureau exécutif assure, dans le cadre de la politique définie par le conseil académique, la gestion courante de l'Université en matière académique et scientifique, réserve faite des attributions conférées à d'autres autorités en vertu du présent règlement.

Il fait régulièrement rapport au conseil académique sur l'exécution de sa mission. Il tient le conseil d'administration informé de sa gestion.

Il exécute les délégations qu'il reçoit du conseil académique ou du conseil d'administration.

En cas d'urgence, il peut être saisi de questions relevant de la compétence du conseil académique auquel il est tenu de faire rapport, pour ratification, à sa prochaine séance.

Art. 16 - Le bureau exécutif est un organe collégial présidé par le recteur. Ses membres sont tenus de conserver la discrétion sur les délibérations.

Le bureau établit son règlement d'ordre intérieur qu'il soumet à l'approbation du conseil d'administration après avis favorable du conseil académique.

CHAPITRE V. — *Le recteur*

Art. 17 - La charge de recteur est attribuée par le pouvoir organisateur au candidat recteur qui est élu parmi les membres du personnel académique de l'Université revêtus du grade de professeur ordinaire, de professeur extraordinaire ou de professeur ordinaire clinique exerçant une charge globale à temps plein au sein de l'institution, selon la procédure décrite dans le règlement ordinaire et le règlement électoral qui le précise; cette procédure a cours pendant la dernière année du mandat du recteur en fonction. Le mandat du recteur est de cinq ans. Il est renouvelable.

Le recteur représente la communauté universitaire.

Il préside le conseil académique et le bureau exécutif et veille à l'exécution de leurs décisions.

Il assume la responsabilité de l'exécution des décisions en matière de politique scientifique.

En cas d'empêchement temporaire, les fonctions de recteur sont exercées par un membre du conseil rectoral désigné par celui-ci en son sein, sous réserve de l'approbation du conseil d'administration.

En cas d'absence ou d'empêchement prolongé, ou si un désaccord grave, manifeste et persistant apparaît entre le recteur et les organes de l'Université, le recteur peut être démis de ses fonctions, dans les conditions et selon la procédure décrites dans le règlement ordinaire.

CHAPITRE VI. — *Le conseil rectoral*

Art. 18 - Le conseil rectoral est composé du recteur, qui le préside, de l'administrateur général, des vice-recteurs et des prorecteurs chargés de mission.

L'administrateur général, les vice-recteurs et les prorecteurs chargés de mission assistent le recteur dans l'exercice de ses fonctions. Le recteur leur délègue, sous sa responsabilité, les attributions ou missions qu'il juge opportun de leur confier.

Les responsabilités individuelles déléguées par le recteur aux membres du conseil rectoral font l'objet d'une communication écrite du recteur au conseil d'administration et au conseil académique qui, le cas échéant, approuvent lesdites délégations.

Le conseil rectoral se réunit régulièrement durant l'année académique, en vue de l'examen collégial des questions relatives à la gestion académique et scientifique de l'Université, à sa stratégie de développement, à sa présence dans la société ainsi que de toute autre question relative au bon fonctionnement de l'Université.

Le conseil rectoral assure la gestion journalière de l'Université, réserve faite des attributions conférées à l'administrateur général par l'article 19 du présent règlement.

Il peut déléguer ses pouvoirs à ses membres. Ces délégations font l'objet d'une communication écrite du conseil rectoral au conseil d'administration et au conseil académique.

Le conseil rectoral prépare les dossiers du conseil académique.

Il prépare en outre, à l'intention du conseil d'administration :

— les propositions de nomination des membres du personnel académique,

— les propositions de promotion des membres du personnel,

— les propositions de budget annuel,

— les propositions d'attribution de charges académiques,

— toute proposition stratégique relevant de la compétence du conseil d'administration.

CHAPITRE VII. — *L'administrateur général*

Art. 19 - L'administrateur général est nommé par le pouvoir organisateur, sur proposition du conseil d'administration et après avis du conseil académique, suivant une procédure décrite dans le règlement ordinaire.

Son mandat est de cinq ans. Il est renouvelable sur décision du conseil d'administration, après évaluation et suivant une procédure décrite dans le règlement ordinaire.

Il est chargé :

- de la gestion journalière de l'Université en matière financière, en ce compris la préparation des comptes et budgets;
- de la gestion du patrimoine immobilier et des infrastructures de l'Université ainsi que de l'informatique administrative.

Il assume les fonctions de secrétaire général de l'Université et est, dans ce cadre, chargé de l'organisation et de la coordination administrative du suivi des décisions de ses organes, de la prévention et de la gestion des risques juridiques.

CHAPITRE VIII. — *Les vice-recteurs*

Art. 20 - Le conseil d'administration désigne le vice-recteur à la politique du personnel parmi les membres du personnel académique nommés à titre définitif au sein d'une Université membre de l'Académie Louvain et revêtus du grade de professeur ordinaire, sur proposition du recteur élu et après avis du conseil académique, selon une procédure décrite dans le règlement ordinaire.

Le vice-recteur à la politique du personnel est chargé :

- de veiller à la cohérence entre le développement de l'Université et la politique de gestion des ressources humaines;
- de piloter cette politique de gestion des ressources humaines avec l'appui de la direction des ressources humaines, notamment en développant les mêmes outils de gestion adaptés à chaque catégorie de personnel;
- de coordonner les procédures en matière de gestion des différentes catégories de personnel, dans le respect des statuts qui régissent leur carrière;
- de toute autre attribution ou mission que lui confie le recteur conformément à l'article 18.

Il est en charge des relations avec la délégation syndicale de l'institution.

Le mandat du vice-recteur à la politique du personnel prend fin au terme du mandat du recteur. Il est renouvelable.

Art. 21 - Le vice-recteur aux affaires étudiantes est nommé pour cinq ans par le pouvoir organisateur, au sein du personnel académique de l'Université, sur proposition du conseil académique, et après consultation du conseil d'administration.

Il est le délégué statutaire permanent du recteur dans les matières de sa compétence.

Il tient le recteur et le conseil d'administration régulièrement informés de l'état des besoins constatés dans son secteur et des dispositions qu'il propose de prendre pour les rencontrer.

Art. 22 - Le mandat du vice-recteur aux affaires étudiantes prend fin le 31 août de la quatrième année académique qui suit celle de son entrée en charge. Il est renouvelable une fois.

Huit mois avant l'échéance du premier mandat du vice-recteur aux affaires étudiantes, et si celui-ci marque son accord sur sa reconduction, le conseil académique délibère sur le renouvellement du mandat.

Art. 23 - Les vice-recteurs de secteur sont élus par un collège électoral composé de membres du secteur, conformément aux dispositions du règlement ordinaire.

CHAPITRE IX. — *Les prorecteurs chargés de mission*

Art. 23bis - Sur proposition du recteur ou du recteur élu et après avoir recueilli l'avis favorable du conseil académique, le conseil d'administration peut nommer des personnes chargées de missions spécifiques avec le titre de « Prorecteur chargé de mission », conformément aux dispositions du règlement ordinaire.

Le mandat des prorecteurs chargés de mission prend fin au terme du mandat du recteur qui a proposé leur nomination. Il est renouvelable.

CHAPITRE X. — *Les entités d'enseignement et de recherche*

Art. 24 - La composition et le mode de fonctionnement des organes des secteurs, facultés, instituts, des autres entités d'enseignement ou de recherche, et des services généraux, sont réglés par le règlement ordinaire.

CHAPITRE XI. — *Dispositions communes*

Art. 25 - Les différents organes prévus par le présent règlement veillent à se transmettre toutes les informations et décisions nécessaires à leurs tâches respectives.

CHAPITRE XII. — *Dissolution et liquidation*

Art. 26 - Le pouvoir organisateur est seul habilité à prononcer la dissolution de l'Université. En ce cas, il charge un collège de liquidateurs des opérations de liquidation.

Les liquidateurs paieront d'abord les dettes et acquitteront les charges de l'actif existant. Ils assumeront notamment la continuation du service des pensions dues aux anciens membres du personnel, à leurs veuves et à leurs enfants mineurs, ainsi que le paiement aux membres du personnel des indemnités qui leur reviennent par suite de la perte de leur situation.

Ils prendront soin d'exécuter les clauses de retour que peuvent contenir certains actes de libéralité.

Enfin, le pouvoir organisateur affectera le reliquat de l'actif à tels buts de recherche ou d'enseignement qu'il jugera utiles.

CHAPITRE XIII. — *Dispositions transitoires et entrée en vigueur*

Art. 27 - Le présent règlement organique entre en vigueur le 1^{er} septembre 2009, à l'exception de son article 11, a) 2°, qui entrera en vigueur, pour chaque secteur, le 1^{er} jour du mois qui suit celui au cours duquel le conseil académique aura approuvé son règlement d'ordre intérieur et les règlements d'ordre intérieur de chacune des facultés et de chacun des instituts qui le composent. Dans l'attente, les doyens sont membres du conseil académique ex officio.

Le 1^{er} septembre 2009, le règlement d'ordre intérieur de l'Université adopté par le conseil d'administration du 19 juillet 2002 est abrogé.

Art. 28 – Par dérogation à l'article 19, alinéa 2, le mandat de l'administrateur général qui entrera en fonction le 1^{er} octobre 2009, se terminera le 30 septembre 2015. Les mandats ultérieurs seront de cinq années.

Malines, le 31 juillet 2009.

Cardinal Godfried Danneels,

Archevêque de Malines-Bruxelles

Président du pouvoir organisateur de l'Université Catholique de Louvain.

(80544)